


3 1761 11701568 5



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117015685>

CA1
YC26
-852

164
Government
Publications



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996-1997

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996-1997

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Standing Senate Committee on Social Affairs,
Science and Technology*

*Comité sénatorial permanent des
affaires sociales, des sciences et de la technologie*

Proceedings of the Subcommittee on

Délibérations du sous-comité des

Veterans Affairs

Affaires des anciens combattants

Chairman:
The Honourable ORVILLE H. PHILLIPS

Président:
L'honorable ORVILLE H. PHILLIPS

Wednesday, December 11, 1996
Monday, January 20, 1997

Le mercredi 11 décembre 1996
Le lundi 20 janvier 1997

Issue No. 1

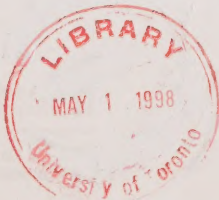
Fascicule n° 1

**Organization Meeting and
First Meeting on:**
The Implementation by the Department of
Veterans Affairs of measures to expedite
the adjudication of pensions

**Réunion d'organisation et
première réunion concernant:**
Les mesures visant à accélérer le règlement
des demandes de pension et sur la mise en
oeuvre de ces mesures par le ministère
des Anciens combattants

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS

The Honourable Orville H. Phillips, *Chairman*

The Honourable M. Lorne Bonnell, *Vice-Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cohen	* Lynch-Staunton
Cools	(or Berntson)
* Fairbairn, P.C.	Perrault
(or Graham)	
* <i>Ex Officio Members</i>	
(Quorum 3)	

LE SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

Président: L'honorable Orville H. Phillips

Vice-président: L'honorable M. Lorne Bonnell

et

Les honorables sénateurs:

Cohen	* Lynch-Staunton
Cools	(ou Berntson)
* Fairbairn, c.p.	Perrault
(ou Graham)	
* <i>Membres d'office</i>	
(Quorum 3)	

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, December 10, 1996:

The Honourable Senator Bonnell moved, seconded by the Honourable Senator Landry:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon implementation by the Department of Veterans Affairs of measures to expedite the adjudication of pensions; and

That the Committee submit its report no later than June 30, 1997.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Le Greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

Extract from the *Minutes of Proceedings* of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology of December 11, 1996:

The Honourable Senator Lavoie-Roux moved, —

That the Subcommittee on Veterans Affairs be authorized to examine and report upon implementation by the Department of Veterans Affairs of measures to expedite the adjudication of pensions; and

That the Subcommittee present its report to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology no later than June 23, 1997.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

La greffière du comité,

Jill Anne Joseph

Clerk of the Committee

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du 10 décembre 1996:

L'honorable sénateur Bonnell propose, appuyé par l'honorable sénateur Landry,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner des mesures visant à accélérer le règlement des demandes de pension et à présenter un rapport sur la mise en oeuvre de ces mesures par le ministère des Anciens combattants; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 30 juin 1997.

Après débat,

La motion, mise aux voix est adoptée.

Extrait du *Procès-verbal* du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie du 11 décembre 1996:

L'honorable sénateur Lavoie-Roux propose —

Que le Sous-comité des affaires des anciens combattants soit autorisé à examiner des mesures visant à accélérer le règlement des demandes de pension et à présenter un rapport sur la mise en oeuvre de ces mesures par le ministère des Anciens combattants; et

Que le Comité présente son rapport au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie au plus tard le 23 juin 1997.

Après débat,

La motion, mise aux voix est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, December 11, 1996

(1)

[English]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 1:15 p.m. for the purpose of organization, pursuant to Rule 88.

Members of the subcommittee present: The Honourable Senators Bonnell, Cohen, Cools and Phillips (4).

In attendance: The official reporters of the Senate.

The Clerk of the Subcommittee presided over the election of the Chairman.

The Honourable Senator Bonnell moved, — THAT the Honourable Senator Phillips be Chair of the Subcommittee on Veterans Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Senator Phillips was invited by the Clerk of the Subcommittee to take the Chair.

The Honourable Senator Cools moved, — THAT the Honourable Senator Bonnell be Deputy Chair of the Subcommittee on Veterans Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Bonnell moved, — THAT the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair and the Honourable Senator Cools.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cools moved, — THAT the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda and procedure; and

THAT the subcommittee be empowered to invite witnesses and schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Bonnell moved, — THAT the subcommittee print 200 copies of its proceedings and that the Chair be authorized to adjust this number from time to time to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Bonnell moved, — THAT, pursuant to Rule 89, the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Bonnell moved, — THAT the subcommittee request the Library of Parliament to assign research officers to it; and

THAT the Chair direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 11 décembre 1996

(1)

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie tient aujourd'hui, à 13 h 15, sa réunion d'organisation en conformité avec l'article 88 du Règlement.

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cohen, Cools et Phillips. (4)

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Le greffier du sous-comité préside à l'élection du président.

L'honorable sénateur Bonnell propose — QUE l'honorable sénateur Phillips soit élu président du Sous-comité des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du sous-comité invite le sénateur Phillips à prendre le fauteuil.

L'honorable sénateur Cools propose — QUE l'honorable sénateur Bonnell soit élu vice-président du Sous-comité des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bonnell propose — QUE le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, du vice-président et de l'honorable sénateur Cools.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cools — QUE le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité en ce qui concerne le programme et la procédure; et

QUE le sous-comité soit autorisé à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bonnell propose — QUE le sous-comité fasse imprimer 200 exemplaires de ses délibérations et que le président soit autorisé à modifier cette quantité en fonction des besoins.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bonnell propose — QUE, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bonnell propose — QUE le sous-comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du sous-comité; et

QUE le président dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et d'ébauches de rapport.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cools moved, — THAT, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, authority to commit funds be conferred on the Chair, or in the Chair's absence, the Deputy Chair; and

THAT, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and Guideline 3:05 of Appendix 11 of the Rules of the Senate, authority for certifying accounts payable by the Subcommittee be conferred on the Chair or the Deputy Chair.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cools moved, — THAT, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the subcommittee may reimburse reasonable travelling and living expenses for no more than two witnesses from any one organization and payment will take place upon application.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed, — THAT the meetings of the subcommittee take place on Wednesday afternoon at 3:30 p.m.

A copy of the draft budget of the Subcommittee on Veterans Affairs was circulated to all members.

The Honourable Senator Bonnell moved, — THAT the following budget application for the Subcommittee on Veterans Affairs be concurred in and that the Chair submit same to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology for approval:

Professional and other services	\$ 6,300.00
Transportation and communications	<u>24,802.70</u>
Total	\$31,103.00

The question being put on the motion, it was adopted.

At 1:30 p.m. the subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Monday, January 20, 1997

(2)

[English]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met at 1:03 p.m. this day in room 356-S, Centre Block, the Chairman, the Honourable Senator Orville H. Phillips, presiding.

Members of the subcommittee present: The Honourable Senators Bonnell, Cohen, Cools and Phillips. (4)

Other senator present: The Honourable Senator Jessiman.

In attendance: Grant Purves, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cools propose — QUE, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, l'autorisation d'engager des fonds soit conférée au président ou, en son absence, au vice-président; et

QUE, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à la directive 3:05 de l'annexe II du Règlement du Sénat, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du sous-comité soit conférée au président ou au vice-président.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cools propose — QUE, conformément aux directives du Sénat en ce qui concerne les frais des témoins, le sous-comité puisse rembourser sur demande des frais de déplacement et de séjour raisonnables à au plus deux témoins de chaque organisme.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu — QUE le sous-comité siégera le mercredi après-midi, à 15 h 30.

Tous les membres reçoivent un exemplaire du budget projeté pour le Sous-comité des Affaires des anciens combattants.

L'honorable sénateur Bonnell propose — QUE la demande suivante d'autorisation budgétaire du Sous-comité des affaires des anciens combattants soit adoptée et que le président la soumette au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie aux fins d'approbation:

Services professionnels et autres	6 300,00 \$
Transports et communications	<u>24 802,70</u>
Total	31 103,00 \$

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 13 h 30, le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le lundi 20 janvier 1997

(2)

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 13 h 03, dans la salle 356-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Orville H. Phillips (*président*).

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cohen, Cools et Phillips. (4)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Jessiman.

Également présent: Grant Purves, attaché de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

WITNESSES:

From the Royal Canadian Legion:

Ralph Annis, Chairman, Veterans Service Committee;
Jim Rycroft, Director, Service Bureau;
Ted Keast, Assistant Director, Service Bureau.

From the National Council of Veteran Associations in Canada:

Brian Forbes, Honorary Secretary General;
Faye Lavell, Director, National Service Bureau;
Danita Chisholm, Director of Communications.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on December 10, 1996, and by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on December 11, 1996, the subcommittee began its examination on the implementation by the Department of Veterans Affairs of measures to expedite the adjudication of pensions.

Mssrs Ralph Annis and Jim Rycroft of the Royal Canadian Legion made statements and answered questions.

The brief presented by the Royal Canadian Legion was retained by the subcommittee as Exhibit 6050-2.35/V1 SS1-8.1 "1".

Mr. Brian Forbes, Ms Faye Lavell and Ms Danita Chisholm of the National Council of Veteran Associations in Canada made statements and answered questions.

It was agreed, — That the brief presented by the National Council of Veterans Associations in Canada be printed as an appendix to this day's Proceedings of the Subcommittee (*See Appendix 6050-2.35/V1- SS1 "1"*.)

At 3:50 p.m., the subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

TÉMOINS:

De la Légion royale canadienne:

Ralph Annis, président, comité d'entraide aux vétérans;
Jim Rycroft, directeur, Bureau d'entraide;
Ted Keast, directeur adjoint, Bureau d'entraide.

Du Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada:

Brian Forbes, secrétaire général honoraire;
Faye Lavell, directrice, Bureau national des services;
Danita Chisholm, directrice des communications.

En conformité avec l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 10 décembre 1996 et par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie le 11 décembre 1996, le sous-comité entame son examen de la mise en oeuvre, par le ministère des Anciens combattants, des mesures visant à accélérer le règlement des demandes de pension.

MM. Ralph Annis et Jim Rycroft, de la Légion royale canadienne, font des exposés, puis répondent aux questions.

Le mémoire présenté par la Légion royale canadienne est déposé auprès du sous-comité (pièce 6050-2.35/V1 SS1-8.1 «1»).

M. Brian Forbes, Mme Faye Lavell et Mme Danita Chisholm, du Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada, font des exposés, puis répondent aux questions.

Il est convenu — Que le mémoire présenté par le Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada sera imprimé en annexe du compte rendu des délibérations du sous-comité d'aujourd'hui (*voir annexe 6050-2.35/V1- SS1 «1»*).

À 15 h 50, le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du sous-comité,

Patrick J. Savoie

Clerk of the Subcommittee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, December 11, 1996

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 1:15 p.m. to organize the activities of the committee.

[English]

Mr. Patrick Savoie, Clerk of the Committee: Honourable senators, I see a quorum.

The first item of business this afternoon is the election of a chairman of the subcommittee. May I have a motion to that effect?

Senator Bonnell: I move that Senator Orville Phillips be elected chairman of this subcommittee.

Mr. Savoie: It is moved by Senator Bonnell, seconded by Senator Cools, that Senator Phillips be chair of the Subcommittee on Veterans Affairs.

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. Savoie: Senator Phillips, I invite you to take the chair.

Hon. Orville H. Phillips (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, our next item of business will be the election of a deputy chair.

Senator Cools: I move that Senator Bonnell be elected deputy chair.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

The next item of business on the agenda is that the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair and one other member of the committee to be designated after the usual consultation.

Senator Bonnell: I nominate Senator Cools.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

We need a further motion that the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee to be designated after the usual consultation and that the subcommittee be empowered to invite witnesses and schedule hearings.

Senator Cools: I so move.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

It is suggested that we print copies of the committee's proceedings.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 11 décembre 1996

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie tient aujourd'hui, à 13 h 15, sa réunion d'organisation.

[Traduction]

M. Patrick Savoie, greffier du comité: Honorables sénateurs, je déclare la séance ouverte.

Le premier point à l'ordre du jour, cet après-midi, est l'élection du président du sous-comité. Puis-je avoir une motion à cet effet?

Le sénateur Bonnell: Je propose que le sénateur Orville Phillips soit élu président du sous-comité.

M. Savoie: Le sénateur Bonnell propose, avec l'appui de le sénateur Cools, que le sénateur Phillips soit élu président du sous-comité des affaires des anciens combattants.

Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

M. Savoie: Sénateur Phillips, je vous invite à prendre le fauteuil.

L'honorable Orville H. Phillips (président) prend le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, le point suivant à l'ordre du jour est l'élection du vice-président.

Le sénateur Cools: Je propose que le sénateur Bonnell soit élu vice-président.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: La motion est adoptée.

Le point suivant à l'ordre du jour est que le sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage.

Le sénateur Bonnell: Je propose le sénateur Cools.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: La motion est adoptée.

Il nous faut une autre motion portant que le sous-comité est autorisé à prendre des décisions au nom du comité, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

Le sénateur Cools: Je fais une motion à cet effet.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: La motion est adoptée.

Il est conseillé que nous fassions imprimer des exemplaires des délibérations du comité.

Senator Bonnell: How many copies do we need, Mr. Savoie?

Mr. Savoie: I suggest 200. If we need additional copies, they are printed in-house. We do not have to go the printing bureau.

Senator Bonnell: I move that we print 200 copies.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

The next item of business is an authorization to hold meetings and to print evidence when a quorum is not present. I need a motion that, pursuant to rule 89, the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present.

Senator Bonnell: I so move.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

I need a motion that research officers assigned to committees be recruited through the Library of Parliament or externally.

Senator Bonnell: I so move.

The Chairman: Is that agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We also need a motion that the Chair direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

Senator Bonnell: I so move.

The Chairman: Is that agreed?

Hon. Members: Agreed.

The Chairman: We need a motion that, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, authority to commit funds be conferred on the Chair or, in the Chair's absence, the Deputy Chairman.

Senator Cools: I so move.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Members: Agreed.

The Chairman: We need a motion that, pursuant to the Senate guidelines for witnesses' expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for no more than two witnesses from any one organization and that payment will take place upon application.

Senator Cools: I so move, Mr. Chairman.

Le sénateur Bonnell: Combien d'exemplaires nous faut-il, monsieur Savoie?

M. Savoie: Je suggère l'impression de 200 exemplaires. S'il nous en faut davantage, nous les ferons imprimer à l'interne. Il ne serait pas nécessaire de s'adresser au bureau d'impression.

Le sénateur Bonnell: Je propose que nous fassions imprimer 200 exemplaires de nos délibérations.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: La motion est adoptée.

Il s'agit maintenant d'autoriser la tenue de réunions pour entendre des témoignages et d'en permettre la publication en l'absence de quorum. J'ai besoin d'une motion portant que, en conformité avec l'article 89 du Règlement, le président est autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum.

Le sénateur Bonnell: Je le propose.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: La motion est adoptée.

Quelqu'un peut-il proposer une motion portant que les attachés de recherche affectés au comité peuvent être recrutés à la Bibliothèque du Parlement ou à l'extérieur.

Le sénateur Bonnell: Je le propose.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Il nous faut aussi une motion portant que le président dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et d'ébauches de rapport.

Le sénateur Bonnell: Je le propose.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous avons besoin d'une motion portant que, en conformité avec l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, l'autorisation d'engager des fonds est conférée au président ou, en son absence, au vice-président.

Le sénateur Cools: Je fais une motion à cet effet.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Il faut adopter une motion portant que, en conformité avec les directives du Sénat concernant les frais des témoins, le comité peut rembourser une indemnité raisonnable pour frais de déplacement et de séjour à au plus deux témoins de tout organisme, sur simple demande.

Le sénateur Cools: Je le propose, monsieur le président.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Members: Agreed.

The Chairman: With respect to the time slots for regular meetings, it is suggested that we meet on Wednesdays at 3:15 p.m.

Senator Cools: I suggest that we meet at 3:30 p.m. so that we will not be meeting while the Senate is sitting.

The Chairman: Is that agreed, honourable senators?

Hon. Members: Agreed.

The Chairman: It has been suggested that we should give some consideration to a budget.

Senator Bonnell: Mr. Chairman, if we do not have a budget prepared to present to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, it will probably not get to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration before the first of next year. If we get it in today, we might get it to that other committee.

Senator Cohen: They are meeting in the morning.

Senator Bonnell: Do you have a budget prepared, sir?

The Chairman: Mr. Savoie has distributed to you a suggested budget.

Mr. Savoie: With regard to professional and other services, the Standing Committee on Internal Economy suggests that there be a communications consultant. I have allotted \$5,000 for that because that is the amount the other committees have used. We can reduce that amount if you wish, or you may not wish to have a communications consultant at all.

The Chairman: We have \$1,000 for meals and \$300 for hospitality.

Mr. Savoie: How many witnesses do you expect to hear from? I ask that because the expenses of the witnesses now come from the budget of the committee or the subcommittee. At one time, they came from the committees directorate.

I have put in 10 witnesses.

Senator Bonnell: I think that is plenty.

The Chairman: I would think so. The main one we are interested in hearing is the Royal Canadian Legion.

Senator Cohen: We may want to hear from Susan Cochrane, the legal authority for Veterans Affairs in Saint John. She has worked on behalf of many veterans on pensions.

Mr. Savoie: Five senators are members of the committee. I have added one *ex officio*, Senator Graham, because he came to Charlottetown when we were last there.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: En ce qui concerne notre calendrier de réunion, il est proposé que nous siégeons le mercredi, à 15 h 15.

Le sénateur Cools: Je propose que nos réunions aient plutôt lieu à 15 h 30. Ainsi, nous ne siégerons pas en même temps que le Sénat.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: Adoptée.

Le président: Il a été proposé que nous examinions un budget.

Le sénateur Bonnell: Monsieur le président, si nous n'avons pas un budget déjà préparé à présenter au comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, il ne sera probablement pas soumis à l'aval du comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration avant le 1er janvier. Si nous pouvons en présenter un aujourd'hui, nous avons de bonnes chances de le faire approuver tout de suite.

Le sénateur Cohen: Le comité siège demain matin.

Le sénateur Bonnell: Avez-vous préparé une demande d'autorisation budgétaire, monsieur?

Le président: M. Savoie vous a distribué une ébauche de budget.

M. Savoie: En ce qui concerne les services professionnels et autres, le comité permanent de la régie interne propose que nous ayons un consultant en communications. J'ai donc réservé 5 000 \$ à cette fin. C'est en effet ce qu'il en coûte aux autres comités. Nous pouvons réduire le montant si vous le désirez. Vous pouvez aussi décider de vous passer des services d'un tel expert.

Le président: Nous avons prévu 1 000 \$ de repas et 300 \$ de frais d'accueil.

M. Savoie: Combien de témoins prévoyez-vous entendre? Je vous pose la question parce que les frais des témoins sont actuellement imputés sur le budget du comité ou du sous-comité. Auparavant, ils étaient payés par la Direction des comités.

J'ai prévu 10 témoins.

Le sénateur Bonnell: Je crois que cela suffit.

Le président: Je l'espère. Le principal témoin qui nous intéresse est la Légion royale canadienne.

Le sénateur Cohen: Nous déciderons peut-être d'entendre Susan Cochrane, qui agit comme autorité juridique aux Affaires des anciens combattants, à Saint John. Elle a travaillé pour le compte de nombreux anciens combattants dans des dossiers de pensions.

M. Savoie: Cinq sénateurs sont membres du comité. J'en ai ajouté un *ex officio*, soit le sénateur Graham, parce qu'il était présent à Charlottetown lorsque nous y étions, la dernière fois.

The six staff are comprised of the researcher, the clerk, two Hansard reporters and, if you wish, a researcher for each the Chair and the Deputy Chair.

Senator Cohen: Did Senator Cochrane wish to be on this committee?

The Chairman: Yes. She would have to be an *ex officio* member.

Senator Cohen: If she has a burning desire to be on the committee, I would be happy to yield to her.

The Chairman: She has to be a member of the Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology to be a member of the subcommittee. I know that Senator Cochrane is interested in our issues and we would be happy to have her join us at any time.

The Chairman: The next item is air transportation.

Mr. Savoie: I have included air transportation for four senators only because Senator Phillips and Senator Bonnell are from P.E.I. I have, however, included ground transportation for them.

The Chairman: Are we covered in the hotel accommodations?

Mr. Savoie: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: There is also an amount for contingencies.

Does anyone have any comments?

Senator Bonnell: I move that the budget be accepted as read.

The Chairman: Is that agreed, honourable senators?

Hon. Members: Agreed.

The Chairman: The Clerk has inquired as to when we propose to travel to P.E.I. Senator Bonnell and I have agreed that we should hear from the Royal Canadian Legion before we travel.

Senator Bonnell: We will have to get the budget approved first.

The Chairman: There being no further business, the meeting is adjourned.

The committee adjourned.

Le personnel comprend six personnes, soit l'attaché de recherche, le greffier, deux sténographes du Hansard et, si vous le désirez, un attaché de recherche pour le président et un autre pour le vice-président.

Le sénateur Cohen: Cochrane souhaitait-elle faire partie du comité?

Le président: Oui. Il faudrait qu'elle soit membre *ex officio*.

Le sénateur Cohen: L'idée de faire partie du comité lui tient vraiment à coeur. Je serais heureuse de lui céder ma place.

Le président: Il faut qu'elle soit membre du comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie pour faire partie du sous-comité. Je sais que le sénateur Cochrane s'intéresse aux questions qu'étudie le sous-comité. Nous l'accueillerions volontiers.

Le point suivant est le transport par avion.

M. Savoie: J'ai prévu le transport par avion pour quatre sénateurs seulement parce que le sénateur Phillips et le sénateur Bonnell viennent de l'Île-du-Prince-Édouard. Par contre, j'ai prévu à leur intention le transport au sol.

Le président: Avons-nous prévu les frais d'hôtel?

M. Savoie: Oui, monsieur le président.

Le président: Le budget comporte aussi un montant pour imprévus.

Quelqu'un a-t-il quelque chose à ajouter?

Le sénateur Bonnell: Je propose que le budget soit accepté tel quel.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion.

Des voix: D'accord.

Le président: Le greffier a demandé à savoir quand nous projetons de nous rendre à l'Île-du-Prince-Édouard. Le sénateur Bonnell et moi sommes convenus d'entendre le témoignage de la Légion royale canadienne avant de nous y rendre.

Le sénateur Bonnell: Il faudra d'abord faire approuver le budget.

Le président: L'ordre du jour étant épuisé, le comité suspend ses travaux.

La séance est levée.

OTTAWA, le mercredi 20 janvier 1997

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, met this day at 1:03 p.m. to begin its order of reference to examine and report upon the implementation by the Department of Veterans Affairs of measures to expedite the adjudication of pensions.

Senator Orville H. Phillips (*Chairman*) in the Chair.

OTTAWA, le lundi 20 janvier 1997

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 13 h 03, pour entreprendre l'examen des mesures visant à accélérer le règlement des demandes de pensions et à présenter un rapport sur la mise en oeuvre de ces mesures par le ministère des Anciens combattants.

Le sénateur Orville H. Phillips (*président*) occupe le fauteuil.

[English]

The Chairman: Honourable senators, today we will hear from two veterans organizations, prior to our visit to Charlottetown to check on the progress or lack of progress on Bill C-67. The first group we will hear from today is from the Royal Canadian Legion. I believe a brief has been distributed.

Mr. Ralph Annis, Chairman, Veterans Service Committee, Royal Canadian Legion: Mr. Chairman, I would like to say, on behalf of the dominion president of the Legion, Joe Kobolak, that I am pleased to have the opportunity to address the committee as it examines and reports upon implementation by the Department of Veterans Affairs of measures to expedite the adjudication of pensions. I am chairman, Veterans Service Committee and I am accompanied by the Director of Service Bureau, Jim Rycroft, and by the Assistant Director of Service Bureau, Ted Keast.

In the view of the Royal Canadian Legion, the overall effect of the changes introduced to the disability pension system on September 15, 1995, is positive. Prior to the implementation of the act, adjudicators received training on the concepts of administrative law, which stressed benefit of the doubt for veterans. When the mistakes have been made, for example, in determining the effective date of an award, the adjudicators have responded quickly and effectively, without necessitating a formal review or appeal. Ministerial reviews of first-level decisions seem to be a potentially useful means to achieve a proper result for disability pension clients. Consequently, a streamlining of the first application process has been achieved.

At the review and appeal level, an extraordinary amount of effort has gone into scheduling hearings to clear the backlog. The Royal Canadian Legion had predicted, in September of 1995, that the capacity of the panels to adjudicate would exceed the ability of the Bureau of Pensions Advocates and service officers of the Royal Canadian Legion to prepare and present cases. Nevertheless, in order to contribute as positively as possible, the Royal Canadian Legion has put together a backlog reduction team with the aim of reducing its appeal backlog significantly by October, 1997.

At both levels, there is concern that the focus on reducing turnaround time will come at the expense of integrity of the disability pension system. To that end, the dominion president has recently written to the Secretary of State for Veterans Affairs, urging him to measure progress of the changes effected by Bill C-67 in terms of those cases processed under the new procedures, not burdened by the inordinate administrative lag times attached to the pre-reform backlog.

In other words, Mr. Chairman, the Royal Canadian Legion wants expediency, but not at the expense of or by sacrificing quality.

[Traduction]

Le président: Honorables sénateurs, aujourd'hui, nous allons entendre les représentants de deux associations d'anciens combattants, avant notre départ pour Charlottetown, où nous irons vérifier l'efficacité des mesures prévues dans le projet de loi C-67. Notre premier témoin est la Légion royale canadienne. Je crois qu'on vous a distribué son mémoire.

M. Ralph Annis, président, Comité d'entraide aux vétérans, Légion royale canadienne: Monsieur le président, au nom du président national de la Légion royale canadienne, Joe Kobolak, je suis heureux d'avoir l'occasion de m'adresser au comité qui fait l'examen et le compte rendu de la mise en oeuvre, par le ministère des Anciens combattants, des mesures visant à accélérer l'attribution des pensions. J'assume la présidence du comité des services aux anciens combattants, et je suis accompagné du directeur du bureau du service, Jim Rycroft, et de son directeur adjoint, Ted Keast.

La Légion royale canadienne estime que l'impact général des modifications du régime de pensions d'invalidité, qui ont été proposées le 15 septembre 1995, est positif. Avant la mise sur pied de la loi actuelle, les membres du jury ont reçu une formation au sujet des concepts de la loi administrative, qui laisse le bénéfice du doute aux anciens combattants. Lorsqu'on a commis des erreurs, par exemple en établissant la date d'entrée en vigueur d'une décision, les membres du jury ont répondu rapidement et efficacement sans qu'il y ait révision ou appel officiels. Les révisions ministérielles des décisions de première instance pourraient constituer, pour les clients recevant des pensions d'invalidité, un moyen utile d'obtenir des résultats adéquats. Par conséquent, on a réussi à rationaliser le premier processus de demande.

En ce qui concerne les révisions et les appels, on a consacré d'énormes efforts à l'établissement de l'horaire des audiences, afin d'éliminer les arriérés. La Légion royale canadienne avait prédit, en septembre 1995, que la capacité des tribunaux de rendre des décisions serait supérieure à la capacité du Bureau de services juridiques des pensions et des agents d'aide sociale de la légion de préparer et de présenter des dossiers. Cependant, afin d'apporter une contribution aussi positive que possible, la Légion royale canadienne a formé une équipe chargée de réduire considérablement l'arriéré de ses dossiers en appel d'ici octobre 1997.

Aux deux instances, on craint que la réduction des délais ne s'effectue aux dépens de l'intégrité du régime de pensions d'invalidité. À cette fin, le président national a écrit récemment au secrétaire d'État des anciens combattants, afin de l'exhorter à évaluer l'importance des modifications proposées par le projet de loi C-67 en ce qui concerne les dossiers traités en vertu des nouvelles procédures, qui ne souffrent pas des retards administratifs indus associés aux arriérés accumulés avant la réforme.

Autrement dit, monsieur le président, la Légion royale canadienne veut un système efficace, mais de qualité.

The Royal Canadian Legion has now operated in excess of one year under the new system. In October 1996, all dominion and provincial command service officers, together with members of the Veterans Service Committee, comprising senior elected officials within the Legion from across the country, met in Charlottetown for the purpose of assessing and reporting on the changes implemented a little over one year before. The sessions included an on-site walk-through of the first application process as well as briefings by VAC officials on all facets of the new system. This encounter was very positive. The 22 dominion and provincial command service officers and 14 members of the Veterans Service Committee gained an insight that would not otherwise have been possible. This, together with the observations that the service officers have been able to make, having operated for in excess of a year in the new system, permit us to address you today with the hope that refinements to the new system will build upon the foundation already laid.

In a letter dated December 20, 1996, the Deputy Minister of Veterans Affairs Canada, David Nicholson, wrote to the dominion president and advised that the department would be in a position to begin individual consultations with veterans' organizations in late January or early February of this year. It is our intention to raise the same points we bring before you. Having not yet been made privy to the contents of the omnibus proposals, there may be additional points that we will wish to raise, but unfortunately the details of the forthcoming proposals are unknown to us at this time.

A few years ago, passage of the Merchant Navy Veteran and Civilian War-Related Benefits Act addressed many fundamental inequities which the Legion fought to overcome for years. It is understood some perceived inequities for treatment of the merchant navy veterans will be addressed by the omnibus bill, and this is a welcome step.

Let me now address some general concerns. Although departmental officials steadfastly deny it, there is a concern that some of the process changes and their manner of implementation are driven by financial concerns about the amount of compensation that will be paid to pension recipients. Most of these issues are driven by policy rather than statutory considerations.

One example is the hearing-loss policy. We will be visiting Charlottetown on Tuesday of next week to discuss the hearing-loss policy. This is something that has been ongoing now for several years, as a matter of fact. We have an informal study that shows that of 100 hearing-loss applicants who were given a positive decision under the old system, 29 would have been denied compensation if the new system had been used to evaluate their claims. We are concerned that the policy may reflect something other than actual hearing loss considerations.

La Légion royale canadienne fait depuis plus d'un an l'expérience du nouveau régime. En octobre 1996, tous les agents d'aide sociale des directions nationales et provinciales, de concert avec des membres du comité des services aux anciens combattants, dont des représentants élus de la Légion provenant de tous les coins du pays, se sont rencontrés à Charlottetown dans le but de faire l'examen et le compte rendu des modifications mises en oeuvre un peu plus d'un an auparavant. Durant les séances, on a passé en revue le premier processus d'application, et les fonctionnaires du ministère des Anciens combattants ont exposé toutes les facettes du nouveau régime. Cette rencontre s'est révélée très positive. Les 22 agents d'aide sociale des directions nationales et provinciales et les 14 membres du comité des services aux anciens combattants ont acquis des connaissances dont ils n'auraient pu bénéficier autrement. Ces connaissances, ainsi que les observations que les agents d'aide sociale ont été en mesure de formuler en raison de l'expérience qu'ils font du nouveau régime depuis plus d'un an, nous permettent de vous soumettre le présent mémoire, dans l'espoir qu'on améliorera le nouveau régime en misant sur les fondements existants.

Le 20 décembre 1996, le sous-ministre des Anciens combattants, David Nicholson, a écrit au président national de la Légion pour l'aviser que le ministère ne pourrait entreprendre les consultations individuelles des organismes d'anciens combattants qu'à la fin de janvier ou au début de février de cette année. Nous avons l'intention de soulever les mêmes points que dans le présent mémoire. Peut-être aurions-nous des points supplémentaires à soulever, mais n'ayant pas été informés du contenu des propositions du projet de loi omnibus, nous ne sommes pas au courant, à ce moment-ci, des détails des nouvelles propositions.

Il y a quelques années, l'adoption de la Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils éliminait de nombreuses iniquités fondamentales que la Légion dénonçait depuis des années. Nous croyons comprendre que le projet de loi omnibus vise à remédier au traitement inéquitable des anciens combattants de la marine marchande. Nous accueillons avec plaisir cette mesure.

J'aimerais maintenant vous parler de nos préoccupations générales. Bien que les fonctionnaires du ministère le nient avec vigueur, nous craignons que certaines des modifications du processus et la façon dont elles seront mises en oeuvre ne répondent qu'à des préoccupations financières concernant le montant des indemnités qui seront versées aux prestataires de pension. La plupart de ces questions relèvent de la politique et non de la réglementation.

Les lignes directrices relatives aux pensions pour perte auditive en sont un exemple. Nous devons nous rendre à Charlottetown, mardi prochain, pour en discuter. À vrai dire, c'est une question que nous examinons maintenant depuis plusieurs années. D'après une étude informelle que nous avons réalisée, sur les 100 requérants qui ont eu droit à une pension pour perte auditive sous l'ancien système, 29 se seraient vu refuser toute compensation en vertu du nouveau régime. Nous craignons que les lignes directrices répondent à des préoccupations qui n'ont rien à voir avec le versement d'indemnités pour perte auditive.

In response to the changes to the legislation proposed by the Royal Canadian Legion, the answer should not be that the changes would cost too much to implement. Changes that reduce the amount of time and money that has to be spent on administration are laudable, provided they do not affect the integrity and equity of the system.

I now turn to the specific recommendations of the Royal Canadian Legion to address deficiencies that still exist following implementation of the new system. In the letter to the Dominion President on December 20, 1996, Mr. Nicholson states that the department is unable to entertain expensive or complex proposals or ones which may involve an extensive rewrite of a program. He goes on to say that the department is looking for proposals of a technical or housekeeping nature to correct anomalies or inconsistencies in the veterans legislation.

While mindful of this self-imposed constraint by the department, the Royal Canadian Legion still urges implementation of the suggested changes, even though there may be some concern for the financial impact.

The order of the following suggestions is not in terms of their priority, but rather in the order that the issues arise within the legislation. I will address the issue of priority following the enumeration of the specific suggestions for change.

To give my voice a little rest, and since both my colleagues are attorneys, I turn the presentation over to my comrade Jim Rycroft.

Mr. Jim Rycroft, Director, Service Bureau, Royal Canadian Legion: Mr. Chairman, the first concern deals with overpayments. In our brief, we have contrasted section 5(1) of the act as it now reads with section 14(1) of the act as it read before September 15, 1995. I propose to simply talk about the result.

The effect of not bringing forward this provision means that the commissioners of the former system, sitting as an entitlement board, had the power to deal with an overpayment situation. Panel members of the Veterans Review and Appeal Board, sitting as a review panel, do not have this statutory power of their predecessors. While panel members could deal with the issue as an appeal from a decision of the minister at the first level, it is submitted that it is the removal of a right and a benefit not to have this power vested in the Veterans Review and Appeal Board so that they may deal with an overpayment issue without it first being considered by departmental authorities.

It is recommended that a provision analogous to section 14(1) of the old Pension Act be included in the Veterans Review and Appeal Board Act to maintain the right that a veteran had under the old system to have an overpayment situation dealt with at an Entitlement Board, now referred to as a Review Panel Hearing.

Ainsi, on ne devrait pas affirmer que la mise en oeuvre des modifications que la Légion royale canadienne propose d'apporter à la loi serait trop coûteuse. Les changements qui réduisent les sommes d'argent et le temps qui sont consacrés à l'administration sont louables, à condition qu'ils n'aient pas de répercussion sur l'intégrité et l'équité du régime.

J'aimerais maintenant aborder les recommandations particulières de la Légion royale canadienne, qui visent à remédier aux anomalies qui persistent depuis la mise sur pied du nouveau régime. Dans sa lettre du 20 décembre 1996 adressée au président national, M. Nicholson ajoute que le ministère ne peut accepter les propositions complexes et coûteuses, ou celles qui supposent une refonte approfondie du régime. Il poursuit en affirmant que le ministère s'attend à recevoir des propositions de nature technique ou pratique, afin de corriger les anomalies ou les incohérences de la Loi sur les anciens combattants.

Bien que nous soyons conscients de cette contrainte imposée par le ministère, la Légion royale canadienne exhorte tout de même le gouvernement à mettre en oeuvre les modifications proposées, même si elles suscitent certaines préoccupations en ce qui concerne leur impact financier.

J'ajouterai que les suggestions suivantes sont formulées non pas par ordre de priorité, mais plutôt dans l'ordre où les questions auxquelles elles se réfèrent se présentent dans la loi. Je reviendrai sur la question des priorités à la suite de l'énumération de nos suggestions particulières de changement.

Pour me reposer un peu, et puisque mes deux collègues sont avocats, je vais céder la parole à mon collègue, Jim Rycroft.

M. Jim Rycroft, directeur, Bureau d'entraide, Légion royale canadienne: Monsieur le président, j'aimerais d'abord vous parler des versements excédentaires. Nous avons, dans notre mémoire, comparé l'actuel paragraphe 5(1) à l'ancien paragraphe 14(1) de la loi, tel qu'il existait avant le 15 septembre 1995. Je propose tout simplement de vous parler du résultat.

Les commissaires de l'ancien régime faisant partie du comité d'examen avaient le pouvoir de traiter toutes les questions relatives à un versement excédentaire. Les membres du Tribunal des anciens combattants, qui agit à titre de tribunal de révision, ne jouissent pas de ce pouvoir réglementaire, qui avait été attribué à leurs prédécesseurs. Alors que les membres du Tribunal pourraient examiner l'appel d'une décision de première instance rendue par le ministre, nous estimons que le Tribunal des anciens combattants se voit refuser un droit et un avantage, s'il n'a pas le pouvoir de traiter les questions relatives au versement excédentaire, sans que celles-ci aient été examinées en premier lieu par les responsables du ministère.

Nous recommandons d'ajouter une disposition semblable à celle du paragraphe 14(1) de l'ancienne Loi sur les pensions dans la Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), afin que, comme dans l'ancien régime, les versements excédentaires effectués à un ancien combattant puissent être traités par un comité d'examen, désormais désigné sous le nom de comité de révision.

The next issue is consequential claims and section 21(5) of the Pension Act. This section does not make it clear that there can be a consequential claim for disability arising from a disability that is already consequential on the initial disability. For example, an injury to a hip may cause a consequential injury to the knee of the other leg as the result of a shift in weight necessitated by the first injury. In turn, the knee now injured may cause an ankle injury. It is not clear whether the degree of assessment for the consequential disability can exceed that of the initial disability.

It is recommended that this section be amended to make it clear that there can be a consequential claim upon a consequential disability. Further, this section should be amended to ensure that the assessment on the consequential disability is not constrained to an equal or lesser amount of the initial disability. The assessment of the disability should reflect the true nature of its medically supportable degree of impairment, whether it is the initial disability or a consequential disability.

Mr. Annis: Before we start on the proportionate pensions of widows, I was with the Canadian Pension Commission for a period of time, and this problem arose on several occasions.

I will not read the pertinent sections of the act. On page 9 of our brief is the resolution by the Royal Canadian Legion. The fourth paragraph on that page is the resolution itself. It reads as follows:

...that the Minister of Veterans Affairs act to amend the Pension Act, Section 49, to permit widows to benefit from any increase in the lifetime assessment of a deceased pensioner's pensioned condition(s).

In summary, a widow or widower whose late spouse did not make an application under the Pension Act prior to death is free to step into the shoes of that deceased widow or widower as if the late spouse were still alive. In the case of a surviving spouse who can show that the assessment is or should have been greater than 48 per cent — that means a full pension — he or she can obtain the benefit of the increase payable as a survivor benefit. However, where a surviving spouse of a deceased recipient who was receiving less than 48 per cent can show that an increase exceeding 48 per cent is warranted, no increase in assessment is permitted, no matter how justifiable or reasonable. For example, a widow claiming her deceased husband who was in receipt of a 5-per-cent pension for hearing loss is not permitted to prove he should have been entitled to 10 per cent or 15 per cent, even though she has audiograms showing that had he lived and made the application he would have received an increased assessment.

The inflexibility of the statute, which refuses to recognize a legitimate increase in assessment less than 48 per cent, has resulted in some decision-makers pushing their decisions over the 48 per cent threshold when they would not otherwise have done so, so as not to disadvantage a deserving surviving applicant. In

La recommandation suivante porte sur les demandes supplémentaires et le paragraphe 21(5) de la Loi sur les pensions. Ce paragraphe ne spécifie pas qu'on peut effectuer une demande supplémentaire concernant une invalidité résultant d'une autre invalidité, qui est elle-même la conséquence de l'invalidité initiale. Par exemple, une blessure à une hanche peut causer une blessure au genou de l'autre jambe, en raison du transfert de poids que nécessite la première blessure. À son tour, le genou blessé entraîne une blessure à la cheville. Il n'est pas précisé si le degré de gravité de la blessure supplémentaire peut être supérieur à celui de l'invalidité initiale.

Nous recommandons de modifier ce paragraphe afin de préciser qu'une blessure supplémentaire peut entraîner des conséquences. De plus, on devrait s'assurer que le degré de gravité de l'invalidité supplémentaire n'est pas obligatoirement égal ou inférieur à celui de l'invalidité initiale. L'évaluation de l'invalidité devrait refléter le véritable degré de gravité qui peut être prouvé médicalement, qu'il s'agisse de l'invalidité initiale ou de l'invalidité supplémentaire.

M. Annis: Avant de passer à la question des pensions proportionnelles du conjoint suivant, j'aimerais préciser que j'ai fait partie de la Commission canadienne des pensions pendant un certain temps, et que ce problème a été soulevé à maintes reprises.

Je ne vous lirai pas les articles pertinents de la loi. Vous trouverez aux pages 9 et 10 du mémoire la résolution qu'a adoptée la Légion royale canadienne. Le quatrième paragraphe, qui est la résolution elle-même, se lit comme suit:

Il est donc résolu que le ministre des Anciens combattants devrait prendre des mesures pour modifier l'article 49 de la loi sur les pensions, afin de permettre au conjoint survivant de bénéficier de toute augmentation de l'évaluation de l'invalidité de bénéficiaire qui a été effectuée de son vivant.

En résumé, un conjoint survivant, dont le conjoint décédé n'a pas effectué, avant son décès, une demande en vertu de la Loi sur les pensions, peut chausser les souliers de ce membre décédé, comme s'il était toujours vivant. Le conjoint survivant qui peut démontrer que l'évaluation doit ou aurait dû être supérieure à 48 p. 100 — soit une pension complète —, peut obtenir une augmentation payable à titre de prestation de survivant. Cependant, un conjoint survivant, dont le conjoint décédé recevait une pension inférieure à 48 p. 100 et qui ne peut démontrer que cette pension devrait être supérieure à 48 p. 100, ne peut bénéficier d'une augmentation de l'évaluation, peu importe si sa demande est justifiable ou raisonnable. Par exemple, une veuve dont le mari décédé recevait une pension de 5 p. 100 pour une perte auditive, ne peut prouver que ce dernier aurait dû recevoir une pension de 10 ou de 15 p. 100, même si elle dispose d'audiogrammes qui prouvent que s'il avait survécu et effectué cette demande, il aurait reçu l'augmentation en question.

En raison du manque de souplesse de la loi, qui refuse de reconnaître toute augmentation légitime des évaluations d'invalidité inférieures à 48 p. 100, certains décideurs n'ont eu d'autre choix que d'évaluer l'invalidité à plus de 48 p. 100, afin de ne pas désavantager le conjoint survivant. Dans les cas où le

other cases where the decision-maker has been unable or unwilling to do so, a deserving application has gone without remedy.

It is strongly recommended — suggested at this time — that it is time for this long-standing, anomalous and inconsistent treatment of surviving spouses to be remedied. There may be concern by the department that a change would result in a flood of applications. It is suggested there are very few applicants who would fall into this category.

Furthermore, applicants under a rational system which permitted survivors to benefit from an increase would not be subject to a system which is forced, if it is to award anything at all, to award too much. It is the right thing to do. The credibility of the Pension Act and the many positive strides that have been achieved are put in jeopardy if an obvious and unfair anomaly is allowed to continue to exist when the opportunity to correct it is at hand.

I can give you at least one first-hand example. Myself and a colleague were sitting on a board in Penticton, British Columbia, some time ago. A widow had a very good case which was presented by the advocate in Penticton. The way it was presented by her advocate was such that her assessment was 40 per cent or maybe 45 per cent. After the presentation was made, my colleague and I sat down by ourselves and went through all of the paperwork again. We looked at certain points, and we thought perhaps we could stretch it 2 or 3 per cent here or 1 or 2 per cent there. Finally, we came up with 48 per cent for the lady.

We did not know it at the time, but we later found out that this lady had already sold her car and was putting her house up for sale because she could not make ends meet. When she was told that we were giving her the 48 per cent, she broke down and cried. This was a pretty bad situation. We could have easily given that lady 40 per cent.

Senator Jessiman: Did she get 48 per cent?

Mr. Rycroft: Yes. We stretched it to the breaking point. I know this has happened on more than one occasion. We had a saying at the commission in Charlottetown, "Be nice to widows." We had to be if we were to give them what they were due.

Mr. Annis: We strongly recommend that the Pension Act be amended to permit surviving spouses to benefit from any increase in the lifetime assessment of the deceased pensioner's pension conditions in any amount, justified by evidence properly adduced and considered by adjudicators of the department or panel members of the Veterans Review Appeal Board.

Mr. Rycroft: The next issue deals with access to documents under section 109. I will not read the provision which we have reproduced at the top of page 11.

décideur n'avait ni ce pouvoir ni cette volonté, une demande justifiée ne pouvait en aucun cas faire l'objet d'un redressement.

Nous recommandons fortement de remédier sans délai à cette situation injuste pour le conjoint survivant, car elle a trop duré et n'est pas conforme à l'esprit de la loi. Peut-être le ministère craint-il que cette modification n'entraîne une accumulation de demandes. Nous estimons que très peu de requérants feraient partie de cette catégorie.

De plus, les requérants d'un régime qui permet de façon rationnelle au conjoint survivant de bénéficier d'une augmentation ne feront pas les frais d'un régime qui est forcé, lorsqu'il doit verser une pension, d'accorder un montant trop élevé. En fin de compte, cette solution est la meilleure. La crédibilité de la Loi sur les pensions et les nombreux effets positifs qu'elle a entraînés seront menacés, si on ferme les yeux sur une anomalie à ce point évidente et injuste, alors que la possibilité de la corriger est à la portée de la main.

Je peux vous donner au moins un exemple d'un cas que j'ai eu à traiter. Je siégeais au sein d'un comité, avec un collègue, à Penticton, en Colombie-Britannique. Nous avions été saisis d'une demande d'une veuve, laquelle était tout à fait fondée. En raison des arguments invoqués par son avocat, l'évaluation devait être fixée à 40 ou peut-être même à 45 p. 100. Une fois les preuves présentées, mon collègue et moi avons réexaminé tout le dossier. Nous nous sommes arrêtés sur certains points, et nous sommes arrivés à la conclusion que nous pouvions peut-être ajouter 2 ou 3 p. 100 ici, et 1 ou 2 p. 100 là. Au bout du compte, nous avons accepté de lui verser une pension égale à 48 p. 100.

Nous ne le savions pas à l'époque, mais nous avons découvert par la suite que cette femme avait vendu sa voiture et mis sa maison en vente parce qu'elle avait de la difficulté à subvenir à ses besoins. Lorsqu'on lui a annoncé qu'elle recevrait une pension égale à 48 p. 100, elle s'est mise à pleurer. Elle se trouvait dans une situation très difficile. Nous aurions pu facilement lui donner une pension égale à 40 p. 100.

Le sénateur Jessiman: A-t-elle eu droit au 48 p. 100?

M. Rycroft: Oui. Nous avons accordé le maximum. C'est arrivé plus d'une fois. Les membres de la commission, à Charlottetown, avaient l'habitude de dire, «Soyons généreux avec les veuves.» Nous n'avions pas le choix, puisque nous devions leur donner ce à quoi elles avaient droit.

M. Annis: Nous recommandons fortement de modifier la Loi sur les pensions, afin de permettre aux conjoints survivants de bénéficier de toute augmentation de l'évaluation d'une invalidité d'un bénéficiaire décédé effectuée de son vivant, dont le montant est justifié par une preuve appropriée ayant été examinée par les préposés au règlement des demandes du ministère ou les membres du Tribunal des anciens combattants (révision et appel).

M. Rycroft: Nous allons maintenant aborder la question de l'accès aux documents en vertu de l'article 109. Je ne lirai pas l'article, puisqu'il est reproduit à la page 12.

National Archives has been very restrictive in its interpretation of this section in light of the Privacy Act and Access to Information Act. For example, in the case of an application by a widow, National Archives is refusing to release supporting documents on the deceased member to Legion service officers but suggest they go through Veterans Affairs pension officers or lawyers from the Bureau of Pension Advocates. This additional step is unnecessary, wasteful of time and resources and delays the process.

An interdepartmental working group with representatives from Veterans Affairs Canada, National Archives and the Royal Canadian Legion has met to discuss this issue. While this issue may be resolved by agreement of all departments on the meaning of the current wording of section 109, it would be prudent to clarify this section so that there is no doubt about the right of Legion service officers to obtain direct access to relevant documents, no matter what department or agency of government holds them, without having to channel its request through Veterans Affairs Canada.

It is recommended that this section be amended to specify that service officers of the Royal Canadian Legion and representatives generally have direct access to the relevant records, once they are acting for an applicant or prospective applicant under the Pension Act.

These next comments relate to the Veterans Review and Appeal Board Act. Section 19(2), regarding "frivolous and vexatious," states:

The Chairperson may refuse to establish a review panel to hear an application for review of a decision concerning the amount of an award under the Pension Act if the Chairperson considers the application to be trivial, frivolous or vexatious.

In the first year of its application, this section has been invoked in excess of 100 times to deny a forum to applicants in cases primarily relating to hearing loss claims where the applicant wishes to challenge a hearing loss policy or argue a more favourable interpretation of existing evidence. Generally, administrative tribunals will use such a section to avoid repeated attempts by applicants to tie up a panel on some frivolous and inconsequential issue. It is suggested that a challenge to policy or the arguing of a more favourable interpretation of evidence does not fall into this class. It is not the number of times that this section has been invoked that is of concern as it is the nature of the cases to which it has been applied.

Consequently, it is felt that there must be some safeguard to ensure that the tribunal filters out only truly trivial, frivolous or vexatious cases within the meaning of the normal principles of administrative law. It is recommended that such decisions be made by a panel of at least two members of the Veterans Review and Appeal Board and not the chairman sitting alone. In the alternative, it is recommended that the section be reworded so that

Archives nationales du Canada interprète cet article de façon très restreinte, conformément à la loi sur la protection des renseignements personnels et à la Loi sur l'accès à l'information. Par exemple, dans le cas d'une demande effectuée par un conjoint survivant, Archives nationales refuse de transmettre des pièces justificatives concernant le membre décédé aux agents de l'aide sociale de la Légion. Elle leur suggère de s'adresser aux fonctionnaires du ministère des Anciens combattants ou aux avocats du Bureau des services juridiques des pensions. Cette étape supplémentaire, qui est inutile et retarde le processus, constitue un gaspillage de temps et de ressources.

Un groupe de travail interministériel, formé de représentants du ministère des Anciens combattants, d'Archives nationales du Canada et de la Légion royale canadienne, s'est réuni pour discuter de cette question. Bien que la signification du libellé actuel de l'article 109 puisse faire l'objet d'un accord entre tous les ministères, il serait prudent de clarifier cet article, afin qu'aucun doute ne subsiste à propos du droit qu'ont les agents d'aide sociale de la Légion d'avoir directement accès à tous les documents pertinents, quel que soit le ministère ou l'organisme gouvernemental qui les détient, sans être obligés d'acheminer leur demande au ministère des Anciens combattants.

Nous recommandons de modifier l'article 109, afin de spécifier que les agents d'aide sociale de la Légion royale canadienne et leurs représentants en général ont directement accès aux documents pertinents, à partir du moment où ils représentent, en vertu de la Loi sur les pensions, un requérant actuel ou futur.

Passons maintenant à la Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel). Le paragraphe 19(2), qui traite des demandes frustratoires, se lit comme suit:

Le président peut refuser de constituer un comité de révision lorsqu'il estime frustratoire une demande portant sur le montant de la compensation visée par la Loi sur les pensions.

Durant la première année de son application, on a invoqué ce paragraphe à plus de 100 reprises, afin de refuser au requérant la possibilité de contester une décision rendue à propos d'une demande concernant une perte auditive, ou de plaider en faveur d'une interprétation plus favorable de la preuve existante. En général, les tribunaux administratifs ont recours à cet article afin d'éviter les tentatives répétées d'un requérant d'obliger un tribunal à examiner une question sans fondement ou sans importance. Nous estimons que les demandes des requérants qui contestent une politique ou plaident en faveur d'une interprétation plus favorable d'une preuve n'entrent pas dans cette catégorie. Ce n'est pas tant le nombre de fois que cet article a été invoqué qui suscite des préoccupations que la nature des cas qui ont fait l'objet de son application.

Par conséquent, on doit adopter certains critères qui permettront au Tribunal de n'éliminer que les demandes qu'il estime frustratoires, conformément aux principes habituels du droit administratif. Nous recommandons que de telles décisions soient prises non pas uniquement par le président, mais par au moins deux membres du Tribunal des anciens combattants (révision et appel). Si cette solution n'est pas retenue, nous recommandons de

it not be applied to an initial application at the review level but only a repeated attempt by an applicant to argue the same or substantially the same issue without adducing new evidence.

Section 23(1) deals with reconsideration by a review panel. It states:

A review panel may, on its own motion, reconsider a decision made by it under section 21 or this section and may either confirm the decision or amend or rescind the decision if it determines that an error was made with respect to any finding of fact or the interpretation of any law.

It is suggested that this section is overly restrictive on two counts. First, the panel doing the reconsideration should not have to consist of the members making the original decision. In fact, in the interest of fairness, particularly where a decision is being argued on the basis of error in law, it may be difficult for a review panel to have the proper fresh perspective on a decision to which it has already committed itself.

Second, a section should allow an application to be made on the same basis as section 32(1). That is to say, the review panel may reconsider a decision on an application if the person making the application alleges that an error was made with respect to any finding of fact, or the interpretation of any law, or if new evidence is presented to the review panel. It may be appropriate to restrict the new evidence to documentary form.

It is recommended that the section be amended to allow latitude so that the review panel does not necessarily have to consist of the same members who made the original decision. Further, the section should be amended to allow an application to be made on the same basis as section 32(1).

Section 32(1) is substantially the same but it has been reproduced. As in the case of section 23(1), the appeal panel reconsidering the decision should not necessarily have to consist of the same members who made the original decision. In the case of new evidence it may be appropriate but, where there is an allegation of error of law or finding of fact, the appeal panel may not be able to sufficiently step back from a decision to which it has committed itself. It is recommended that this section be amended to allow flexibility in the constitution of the appeal panel reconsidering an original decision.

Section 36(1), dealing with potential problems scheduling hearings, states:

The Board shall sit at such places in Canada and at such times as may be fixed by the Chairperson.

Section 92. (1) of the previous Pension Act reads:

reformuler l'article 109 de façon à ce qu'il s'applique non pas à une demande initiale de révision, mais aux demandes répétées d'un requérant qui tente de faire examiner essentiellement la même question sans fournir de nouvelles preuves.

Le paragraphe 23(1) traite du nouvel examen du comité de révision. Il se lit comme suit:

Le comité de révision peut, de son propre chef, réexaminer une décision rendue en vertu de l'article 21 ou du présent article et soit la confirmer, soit l'annuler ou la modifier s'il constate que les conclusions sur les faits ou l'interprétation du droit étaient erronées.

Nous estimons que cet article est trop restrictif sur deux points. Premièrement, le comité qui procède à l'examen ne devrait pas être constitué des membres qui ont rendu la décision originale. En fait, dans l'intérêt de la justice, particulièrement lorsqu'une décision est contestée en raison d'une interprétation erronée du droit, il peut être difficile pour un comité de révision d'avoir une perspective appropriée et objective à l'égard d'une décision qu'il a déjà prise de son propre chef.

Deuxièmement, un nouveau paragraphe devrait permettre la présentation d'une demande conformément aux mêmes dispositions que celles du paragraphe 32(1). En d'autres mots, le comité de révision peut réexaminer une décision relative à une demande, si le requérant allègue que les conclusions sur les faits ou l'interprétation du droit sont erronées, s'il présente une nouvelle preuve au comité. Il pourrait être approprié d'exiger que la nouvelle preuve se présente sous forme de document.

Nous recommandons de modifier le paragraphe 23(1), afin d'accorder une plus grande latitude au comité de révision qui ne doit pas être nécessairement formé des mêmes membres qui ont rendu la décision originale. De plus, cet article devrait permettre à un requérant de présenter une demande conformément aux mêmes dispositions que celles du paragraphe 32(1).

Le libellé du paragraphe 32(1) est essentiellement le même. Comme dans le cas du paragraphe 23(1), le comité d'appel qui réexamine la décision ne devrait pas être nécessairement formé des mêmes membres qui ont rendu la décision originale. Cela peut être approprié si de nouveaux éléments de preuve sont présentés, mais lorsque l'auteur de la demande allègue que les conclusions sur les faits ou l'interprétation du droit étaient erronées, le comité d'appel ne pourra peut-être pas avoir le recul nécessaire pour réexaminer une décision qu'il a rendue de son propre chef. Nous recommandons de modifier cet article, afin de rendre plus souple la constitution d'un comité d'appel qui réexamine une décision originale.

Le paragraphe 36(1), qui traite des problèmes potentiels liés à l'horaire des séances, se lit comme suit:

Le Tribunal siège au Canada aux lieu et date que son président peut fixer.

Le paragraphe 92(1) de l'ancienne Loi sur les pensions se lit comme suit:

An Entitlement Board shall sit at such place in Canada and at such time as may be fixed by the Chairman of the Commission, having regard to the convenience of the applicant and the Board.

Although no instances have occurred in the past year, there is a concern that section 36(1) of the current act removes the criterion contained in the previous act at section 92(1), concerning the need for having regard to the convenience of the applicant when setting the times and locations of the hearings.

It is recommended that the wording of section 36(1) be changed to reflect the need to have regard for the convenience of the applicant when setting the times and location of hearings.

Mr. Annis: Next are the issues relating to items not contained in the present statutes and the requirement for a deputy chairman on the Veterans Review and Appeal Board.

The deputy chairman of the Canadian Pension Commission provided a valuable means by which representatives could approach the tribunal without impinging on the requirement of the chairman to stay above the fray. A number of issues were resolved without formality to the benefit of applicants, representatives and commission members alike. There is no deputy chairman nor a statutory requirement for one on the Veterans Review and Appeal Board.

It is recommended that the Veterans Review and Appeal Board Act be amended to require the appointment of a deputy chairman from current board members so that there would not have to be an addition.

A successful review or appeal is very much dependent on the documentation available to give the issues raised context. The statement of case in the pre-September 1995 system fulfilled this function. In the new system, there is no statutory requirement for a statement of case. While Veterans Review and Appeal Board authorities have agreed to prepare statements of cases, it is felt that its inclusion in the statutory scheme will ensure that the concept survives. Without an appropriate statement of case consisting of details of the service of the applicant and a summary of the relevant medical evidence, the representative does not know what evidence or issues were decided upon and are now being reviewed or appealed. In short, the representative does not know what case it has to meet to succeed. It is recommended that the requirement for a statement of case and the fundamental elements, that is, service particulars, relevant medical evidence and copies of all documents referred to in the decision at the first level, be included.

I come now to priorities. The single most glaring inconsistency in the Pension Act is found in the treatment of proportionate widows pensions in sections 48 and 49 of the current act. Consequently, this proposed change has the highest degree of urgency and need for the implementation of a fair and rational

Un comité d'examen siège à l'endroit au Canada et au moment que le président de la Commission peut fixer, compte tenu de ce qui convient au requérant et au comité.

Même si on n'a constaté aucun problème au cours de la dernière année, nous sommes préoccupés par le fait que le paragraphe 36(1) de la loi actuelle supprime le critère contenu dans le paragraphe 92(1) de la loi antérieure, qui obligeait le Tribunal à tenir compte de ce qui convient au requérant au moment de fixer les lieu et date des audiences.

Nous recommandons de modifier la formulation du paragraphe 36(1), afin de refléter le besoin de tenir compte de ce qui convient au requérant au moment de fixer les lieu et date des audiences.

M. Annis: Nous allons maintenant discuter de questions qui ne sont pas visées par la présente loi et qui soulèvent des préoccupations. Il y a d'abord la nomination d'un vice-président du Tribunal des anciens combattants (révision et appel).

En nommant un vice-président, la Commission canadienne des pensions a procuré aux représentants un moyen très efficace de s'adresser au tribunal, sans obliger le président à siéger durant toutes les audiences. On a pu ainsi régler, sans autre formalité, un certain nombre de questions au bénéfice des requérants, des représentants et des membres de la commission. La loi actuelle n'oblige aucunement le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), qui ne compte aucun vice-président, à en nommer un.

Nous recommandons de modifier la Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), afin d'obliger ce dernier à nommer un vice-président en le choisissant parmi les membres actuels du tribunal.

Le succès d'un processus de révision ou d'appel dépend beaucoup de la documentation disponible, qui permet de situer les questions soulevées dans leur contexte. Le mémoire exigé en vertu du régime en vigueur avant septembre 1995 remplissait cette fonction. Dans le nouveau régime, les règlements n'exigent aucun mémoire. Bien que les responsables du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) aient convenu de préparer un mémoire, nous croyons que l'inclusion de ce concept dans la loi en assurera la survie. En l'absence d'un mémoire approprié contenant les détails relatifs au service militaire d'un requérant et un résumé des preuves médicales pertinentes, le représentant ne connaît ni la nature des preuves ou des questions en fonction desquelles la décision a été rendue, ni les motifs de la révision ou de l'appel. En résumé, le représentant n'a aucun moyen de savoir comment il peut faire accepter sa demande. Nous recommandons que la loi exige la présentation d'un mémoire contenant tous les éléments essentiels comme les renseignements militaires, les preuves médicales pertinentes et les copies de tous les documents qui ont servi à rendre la décision en première instance.

Viennent ensuite les priorités. L'incohérence la plus flagrante de la Loi sur les pensions concerne le traitement des pensions proportionnelles versées au conjoint survivant en vertu des articles 48 et 49 de la loi actuelle. Par conséquent, on doit modifier cette dernière de toute urgence et mettre sur pied un

basis for determining surviving spouses proportionate pensions. The continued presence of this inconsistent and illogical treatment of surviving spouses detracts greatly from what otherwise is a rationally and well thought out scheme of disability compensation.

The next most important issue for the Royal Canadian Legion is the imposition of safeguards in section 19(2) of the Veterans Review and Appeal Board Act; that is, in the determination of when a case is trivial, frivolous or vexatious.

The remaining recommendations for change are of approximately equal weight with the recommendation to amend section 5(1) on the issue of overpayments being of lesser concern than the others.

The above recommendations have been carefully thought out after extensive consultation and discussion within the Royal Canadian Legion and informal input from the department and other veterans organizations. The recommendations are constructive in nature. As indicated in the introduction, the overall result of the significant changes to the disability pension process is very positive. It is hoped our recommendations can be implemented to build on the solid foundation already laid and, as we said before this body in June of 1994, to make a good system even better.

Senator Jessiman: On page 2 of your brief, you said you put together a backlog reduction team. How many people are involved in that process?

Mr. Rycroft: There are three. We have recalled two of our former service officers on a contract basis.

I have asked the Bureau of Pensions Advocates to provide a lawyer as a Legion service officer, which they have agreed to do for a six-month period.

Senator Jessiman: So it is four people working only on backlog?

Mr. Rycroft: There are three people working just on backlog. Two of them will be in Ottawa, presenting primarily by video conferencing. The bureau lawyer will continue to work out of the Charlottetown office.

Senator Jessiman: How long have they been working?

Mr. Rycroft: The two part-timers have picked up their first cases and the first will be presented in the hearings held this week. The Veterans Review and Appeal Board, sitting as an appeal panel, is here in Ottawa hearing our cases this week. Some of them will be presented by one of the members of the backlog team.

The team will be up to full speed in March and for the next six months we are hoping to reduce our backlog of in excess of 300 cases to about 100 cases.

Senator Jessiman: I thought there were around 8,000 cases in total.

moyen juste et rationnel d'établir le montant des pensions proportionnelles versées au conjoint survivant. Ce traitement illogique et inéquitable du conjoint survivant ne respecte en rien les objectifs d'un régime d'allocation d'invalidité somme toute rationnel et bien pensé.

La deuxième question en importance aux yeux de la Légion royale canadienne est l'inclusion, dans le paragraphe 19(2) de la Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), de critères relatifs au caractère frustratoire des demandes.

Les autres recommandations de modification sont d'une importance à peu près égale. La question des versements excédentaires visés au paragraphe 5(1) suscite moins de préoccupations de notre part.

Les recommandations mentionnées ci-dessus, qui ont fait l'objet d'une intense réflexion, font suite à d'importantes discussions tenues au sein de la Légion royale canadienne et avec des représentants du ministère et des autres organismes d'anciens combattants que nous avons consultés de façon officieuse. Ces recommandations sont de nature constructive. Comme nous l'avons indiqué dans notre introduction, l'ensemble des importantes modifications que nous proposons d'apporter au régime de pension d'invalidité sont très positives. Nous espérons que nos recommandations serviront à solidifier les accises actuelles du régime actuel et, comme nous l'avons mentionné en juin 1995 devant le sous-comité, à améliorer un régime déjà valable.

Le sénateur Jessiman: À la page 2 de votre mémoire, vous dites que vous avez formé une équipe chargée de réduire les arriérés. Combien de personnes font partie de cette équipe?

M. Rycroft: Trois. Nous avons réembauché, à contrat, deux de nos anciens agents d'aide sociale.

J'ai demandé au Bureau de services juridiques des pensions de détacher un avocat auprès de l'équipe, ce qu'il a accepté de faire pour une période de six mois.

Le sénateur Jessiman: Il y a donc quatre personnes qui s'occupent de l'arriéré des dossiers?

M. Rycroft: Trois. Deux seront en poste à Ottawa, et la présentation des dossiers se fera essentiellement par vidéoconférence. L'avocat, lui, continuera de travailler au bureau de Charlottetown.

Le sénateur Jessiman: Depuis combien de temps travaillent-ils ensemble?

M. Rycroft: Les deux employés à temps partiel ont déjà préparé des dossiers, et le premier cas sera examiné cette semaine. Le Tribunal des anciens combattants, qui siège en tant que comité d'appel, est à Ottawa cette semaine. Certains dossiers seront présentés par un des membres de l'équipe chargée de réduire l'arriéré.

L'équipe fonctionnera à plein régime en mars. Nous avons un arriéré de plus de 300 dossiers et nous espérons ramener ce chiffre à 100 au cours des six prochains mois.

Le sénateur Jessiman: Je pensais qu'il y en avait 8 000.

Mr. Rycroft: There are, but the Royal Canadian Legion represents only about 10 per cent of the business.

Senator Jessiman: So in the 18 months you are going to reduce your 10 per cent. What about the government itself? What success has the government had in reducing its backlog? How many cases are currently in waiting?

Mr. Rycroft: I was talking to my counterpart in the Bureau of Pensions Advocates and I understand that he will be addressing you on Thursday. I recommend that you hear it directly from him. While I have had certain discussions about numbers with the department, it is probably safer to get their numbers directly rather than my interpretation of them. I did not bring those numbers with me.

Senator Jessiman: Have they reduced them somewhat? Are they going in the right direction?

Mr. Rycroft: They certainly have. Both our organizations realize that an excessive appeal backlog does no one any credit.

Senator Jessiman: Applications used to take 18 months, on average, to get through the first time. It was said that that time frame would be reduced by half. Have any gone through in nine months?

Mr. Rycroft: We have dealt with cases in as little as 12 days from the time they were submitted. That is one extreme, and it is a significant reduction. For cases that came into the system after September 1995 and have been adjudicated, I suspect that the average is under nine months.

Mr. Annis: The last briefing we had in Charlottetown indicated that it was about 12 months, but that included the pre-September 1995 numbers. There are new cases coming in all the time.

Senator Jessiman: There is a limit. The average age of veterans must be in the 70s.

Mr. Annis: That is both a pro and a con. The number of applications does not seem to have decreased. In fact, they may even have increased because the people are getting older. The number of veterans is decreasing, but their age is increasing their level of disability. Of course, we have a large number of peacetime people, such as RCMP, who add to this total as well.

The fact that they are getting older and decreasing in numbers has not produced the anticipated reduction in applications. It is pretty well holding its own.

Senator Jessiman: Do your statistics refer only to veterans, as opposed to members of the Royal Canadian Legion or other associations?

Mr. Annis: Yes, they do.

Senator Jessiman: There are very few veterans left from the First World War. I believe that the last time you were here you told us that the average age of veterans from the Second World

Mr. Rycroft: C'est exact, mais les dossiers de la Légion royale canadienne ne représentent qu'environ 10 p. 100 des cas.

Le sénateur Jessiman: Donc, vous comptez réduire, en 18 mois, cet arriéré de 10 p. 100. Et qu'en est-il du gouvernement? A-t-il fait des progrès à ce chapitre? Combien de cas sont toujours en attente?

Mr. Rycroft: J'ai communiqué avec mon homologue au Bureau de services juridiques des pensions, et je crois comprendre qu'il comparaitra devant vous jeudi. C'est à lui que vous devriez poser cette question. J'ai eu quelques discussions au sujet de l'arriéré des dossiers avec le ministère, mais il est sans doute plus prudent de vous adresser directement à lui. Je n'ai pas de chiffres avec moi.

Le sénateur Jessiman: Ont-ils réussi à réduire l'arriéré? Est-ce qu'ils sont sur la bonne voie?

Mr. Rycroft: Oui. Nos organismes sont tous deux conscients du fait qu'il n'est pas à notre honneur d'avoir un important arriéré de dossiers en appel.

Le sénateur Jessiman: Il fallait en moyenne 18 mois pour traiter une première demande. On a dit que le délai allait être réduit de moitié. Est-ce qu'il y a des demandes qui ont été traitées en neuf mois?

Mr. Rycroft: Nous avons réussi à régler des cas en moins de 12 jours, ce qui est tout à fait exceptionnel. En ce qui concerne les demandes qui ont été reçues après septembre 1995 et qui ont été approuvées, je crois que leur examen a pris, en moyenne, moins de neuf mois.

Mr. Annis: La dernière fois que nous sommes allés à Charlottetown, on nous a dit qu'il fallait environ 12 mois pour traiter une demande. Mais cela s'appliquait aussi aux demandes reçues avant septembre 1995. Il y a de nouvelles demandes qui arrivent tout le temps.

Le sénateur Jessiman: Il y a une limite au temps qu'on peut prendre. Les anciens combattants doivent avoir, en moyenne, entre 70 et 80 ans.

Mr. Annis: Ce facteur est à la fois positif et négatif. Le nombre de demandes ne semble pas avoir diminué. En fait, elles ont peut-être augmenté parce que les anciens combattants vieillissent. Le nombre d'anciens combattants diminue, mais leur degré d'invalidité augmente en raison de leur âge. Évidemment, il y a aussi un grand nombre de personnes qui ont servi en temps de paix, comme les membres de la GRC, et elles s'ajoutent au total.

Le fait qu'ils vieillissent et qu'ils diminuent en nombre n'a pas entraîné une baisse des demandes, comme nous nous y attendions. Les chiffres se maintiennent.

Le sénateur Jessiman: Est-ce que vos statistiques englobent uniquement les anciens combattants, par opposition aux membres de la Légion royale canadienne ou d'autres associations?

Mr. Annis: Oui.

Le sénateur Jessiman: Il reste très peu d'anciens combattants qui ont servi lors de la Première Guerre mondiale. Je crois que la dernière fois que vous avez comparu devant nous, vous nous avez

War was 74. That was two years ago so it must now be 76. Are you getting many applications from the Gulf War?

Mr. Annis: There are a number of them coming in, but I cannot give you a figure.

Senator Jessiman: There is the Vietnam War as well.

Mr. Annis: We also have all the special duty areas around the world. Any peacekeeping operation has a special duty area which is treated the same as wartime. It came under section 21(1) of the old act, which meant that they fell under the same part of the act as someone serving in war. We also have all the peacetime folks over the past 30 years, many of whom are ageing as well, of course.

Senator Bonnell: I understand that your statistics show that new applicants are being dealt with more quickly since the bill was passed. Are you also saying that those who were on the waiting list before are increasing the average?

Mr. Annis: We do not want in any way to change the department's promise to cut the turnaround time by 50 per cent. If we do not include those prior to September 15, 1995, the department will be able to say that it is meeting the promise made to veterans. It is probably a little unfair to include those recommendations because this new VARB had nothing to do with it. We would like the VARB to have a chance to prove itself.

Senator Bonnell: Suppose applications are being cleared within 9 months instead of 18 months, what about the appeal board? Is it not the case that they have more applications than ever and that they are taking longer than they used to to get through the appeal board?

Mr. Annis: I am not sure that that is 100 per cent correct, but the appeal board has a big backlog as well. As we stated in our brief, VRAB members can hear appeals faster than the appeals can be prepared by Legion service officers and the Bureau of Pensions Advocates. It takes them quite a while to prepare an appeal. Whose fault is it? I do not know. The VRAB can hear them if they are ready to be presented.

A portion of that big backlog is awaiting information to be compiled. Sometimes, of course, it is medical related. If you have to see a specialist, you could wait three or four months for an appointment. Cutbacks in the health care system across Canada are slowing medicals down. The Legion, the VRAB and the department do not have much control over that type of problem.

I know that the VRAB would like to limit the number of days from the time you put in an appeal to 60. In many cases, you

dit que les anciens combattants qui ont servi lors de la Seconde Guerre mondiale avaient, en moyenne, 74 ans. C'était il y a deux ans, de sorte qu'ils doivent maintenant avoir, en moyenne, 76 ans. Est-ce que vous recevez un grand nombre de demandes d'anciens combattants de la guerre du Golfe?

M. Annis: Nous en recevons un certain nombre, mais je ne peux pas vous dire combien.

Le sénateur Jessiman: Il y a également les anciens combattants de la guerre du Vietnam.

M. Annis: Il y a aussi les forces présentes dans les zones de service spécial dans toutes les régions du monde. Le service en temps de paix dans les zones de service spécial est assimilé au service en temps de guerre. C'est ce que disait le paragraphe 21(1) de la loi antérieure. Ces personnes étaient visées par les mêmes dispositions de la loi que celles qui avaient servi en temps de guerre. Il y a également les membres des forces qui ont servi en temps de paix au cours des 30 dernières années, dont bon nombre vieillissent aussi.

Le sénateur Bonnell: D'après vos statistiques, les nouvelles demandes sont traitées plus rapidement depuis l'adoption du projet de loi. Est-ce que les demandes qui étaient en attente avant la réforme ont pour effet de prolonger le délai de traitement moyen?

M. Annis: Nous ne voulons aucunement modifier l'engagement du ministère de réduire le délai de traitement de 50 p. 100. Si nous n'incluons pas les demandes présentées avant le 15 septembre 1995, le ministère sera en mesure de dire qu'il respecte ses engagements. Il est probablement un peu injuste d'inclure ces demandes, parce que le nouveau tribunal n'y est pour rien. Il faut lui donner le temps de faire ses preuves.

Le sénateur Bonnell: Supposons que les demandes sont traitées en 9 mois plutôt qu'en 18. Qu'en est-il du comité d'appel? N'est-il pas vrai qu'il reçoit plus de demandes que dans le passé et que celles-ci prennent plus de temps à franchir toutes les étapes du processus d'appel?

M. Annis: Je ne sais pas si tout cela est vrai, mais le comité d'appel a, lui aussi, un arriéré important. Comme nous l'avons mentionné dans notre mémoire, la capacité du tribunal de rendre des décisions est supérieure à la capacité du Bureau de services juridiques des pensions et des agents d'aide sociale de la Légion de préparer et de présenter des dossiers. Il faut beaucoup de temps pour préparer un appel. À qui la faute? Je n'en sais rien. Le Tribunal peut entendre les appels si les dossiers sont prêts.

Cet arriéré important s'explique en partie par le fait que la compilation des données prend beaucoup de temps. Parfois, bien entendu, ce sont les résultats des examens médicaux qui se font attendre. Vous pouvez être obligé d'attendre trois ou quatre mois avant de voir un spécialiste. Les coupures effectuées dans le système de soins de santé sont responsables de cette situation. La Légion, le tribunal et le ministère n'ont pas beaucoup de contrôle là-dessus.

Je sais que le tribunal souhaiterait ramener le délai de traitement, à partir du jour où l'appel est déposé, à 60 jours. Dans

cannot even get an appointment with a doctor before 90 or 120 days. Therefore, we will be arguing against that.

This is not a simple situation. We have to let it run a little longer. One year is not a long time when you consider that the Canadian Pension Commission has been in existence for around 72 years. VRAB has only been in existence for a year and four months. It would be unfair to judge it too quickly without considering all the intermeshing circumstances and problems which have arisen.

Senator Bonnell: At one time you sat on the pension board. We now have the Veterans Review and Appeal Board. How long after a decision is made before that decision is given to the veteran?

Mr. Annis: We could check on that, but in my time it was fairly quick. It depended on the secretary. I had a very good secretary. I would send in decisions from board hearings anywhere in Canada, and she would have them typed up within a week. When I would get back, they would all be done. In fact, if I was intending to be away for three or four weeks, she would send them on to my next stop. I would correct them or sign them and send them back to her, and they were sent out.

I believe that it is now taking about two months to get decisions out once the board member makes the decision.

Senator Bonnell: What is the reason for that delay? Are they short of secretaries? Are the computers not as fast as the girls used to be? Why does it take two months for them to get the decision to the veterans who are, perhaps, on the verge of dying?

Mr. Annis: A lot of what you have said is true, senator. Perhaps Mr. Rycroft has more information on that situation.

Mr. Rycroft: I suspect that the VRAB will have a version of events to give you. My perception is that there is a great deal of staffing of individual decisions. Although the board members dictate their decisions as they go out the door, which is very quick, the decisions are typed up and reviewed for relevant sections of the act. There is far more staff involvement on those decisions than, perhaps, in the past. In our view there is too much massaging. In order for that tribunal to make a decision it has to have some latitude. All of them do not have to look as if they came out of the same box. It is obvious that the purpose of the extra staffing is to make sure they all have the same look. I think that is what is causing the delay of two to three months.

Senator Bonnell: Last year, the chairman of the review board told me that veterans who found an error in fact or in law would not have to go through all this harassment again. They could just come right through to be heard a second time.

bien des cas, vous ne pouvez même pas obtenir un rendez-vous avec un médecin avant 90 ou 120 jours. Nous allons donc contester cette décision.

La situation est loin d'être simple. Il faut prolonger un peu le délai. Un an, ce n'est pas beaucoup lorsque vous tenez compte du fait que la Commission canadienne des pensions existe depuis 72 ans. Le tribunal, lui, n'existe que depuis seize mois. Il serait injuste de le juger trop rapidement sans tenir compte de toutes les circonstances et de tous les problèmes qui se sont posés.

Le sénateur Bonnell: Vous avez déjà été membre de la commission des pensions. Nous avons maintenant le Tribunal des anciens combattants (révision et appel). Combien de temps faut-il pour informer un ancien combattant de la décision qu'a rendue le tribunal?

M. Annis: Nous pouvons vérifier cela, mais, de mon temps, les décisions étaient communiquées rapidement. La secrétaire y était pour beaucoup. J'en avais une qui était très compétente. Je lui transmettais les décisions du comité, peu importe l'endroit où il siégeait au Canada, et elles étaient dactylographiées en moins d'une semaine. À mon retour, tout le travail était terminé. En fait, si je devais partir pendant trois ou quatre semaines, elle me faisait parvenir les décisions là où je devais faire escale. Je les corrigeais ou je les signalais et je les lui renvoyais pour qu'elle puisse les transmettre aux intéressés.

Je crois qu'il faut maintenant environ deux mois pour communiquer les décisions une fois qu'elles ont été prises par le tribunal.

Le sénateur Bonnell: Pourquoi ce délai? Est-ce qu'ils manquent de secrétaires? Les ordinateurs ne sont-ils pas aussi rapides que les secrétaires? Pourquoi faut-il deux mois pour communiquer une décision à des anciens combattants qui sont peut-être à l'article de la mort?

M. Annis: Il y a beaucoup de vrai dans ce que vous dites, sénateur. M. Rycroft pourrait peut-être vous donner plus de précisions à ce sujet.

M. Rycroft: Je présume que le Tribunal aura sa propre version des faits à vous raconter. J'ai l'impression que les décisions sont examinées par plusieurs personnes. Même si les membres du tribunal rendent leurs décisions très rapidement, celles-ci sont dactylographiées et ensuite examinées pour voir si les dispositions pertinentes de la loi ont été appliquées. Il y a beaucoup plus de personnes aujourd'hui qui examinent les décisions. À notre avis, cela ralentit le processus. Pour que ce tribunal puisse rendre une décision, il doit bénéficier d'une certaine latitude. Il n'est pas nécessaire que les décisions soient en tous points identiques. Il est évident que si elles sont examinées par plusieurs personnes, c'est parce qu'on veut qu'elles suivent le même modèle. C'est ce qui explique, à mon avis, le délai de deux à trois mois.

Le sénateur Bonnell: L'année dernière, le président du tribunal de révision m'a dit que les anciens combattants qui constataient une erreur de fait ou de droit n'auraient pas à subir tous ces tracasseries une autre fois. Ils pouvaient tout simplement être entendus une deuxième fois.

I am familiar with the case of a Navy veteran who fell out of his hammock and injured his head. He received a pension. However, they said that his helmet broke, not his hammock. I asked them, "Do you wear helmets in the Navy when you go to sleep?" He said, "No, that was a mistake." I told him to go back to the chairman of the board and ask him to review the case. He only received 5 per cent because his helmet broke.

The pensions advocate told him, "That was just a typographical error." I thought to myself, "Is the pensions advocate making decisions now for the board? Why would he say that?"

Mr. Annis: It is an interesting point. I cannot answer that question, senator.

Senator Bonnell: If you were on that board, you would appeal that decision quick enough.

Mr. Annis: The fact that you can go back because of an error in law is good. However, if somebody is going to say, "It was not an error, it was a typographical error."

Senator Bonnell: Is that not still an error?

Mr. Annis: It is not an error in law.

Senator Bonnell: He told me it could be done if it is an error in fact or in law.

Mr. Annis: It would be an error in fact.

Senator Bonnell: Therefore, the case should be reviewed and the pension increased to 10 per cent.

Mr. Annis: Perhaps, yes. I would have to see that file before I could comment.

Senator Bonnell: When he told me his story, I felt there should be no questions asked and that he should be heard again. I will speak to the chairman of the board when I see him.

You mentioned widows. When Mr. Macdonald was Minister of Veterans Affairs legislation was passed whereby, if the deceased veteran received 48 per cent, then the widow received a 10-per-cent pension. If they were receiving less than 48 per cent, then she received one-half what the veteran received. Are you saying that under this legislation that is not the case?

Mr. Annis: No, that is not what we are saying.

Senator Bonnell: What is your argument?

Mr. Annis: First, 48 per cent would give her what would be considered a 100-per-cent pension to the widow, which is 50 per cent of what the pensioner received when he was alive.

Senator Bonnell: That means a 100-per-cent widower's pension.

Je suis bien au courant du cas de l'ancien combattant de la marine qui est tombé de son hamac et s'est blessé à la tête. Il a reçu une pension. Or, son dossier indiquait que c'était son casque, en anglais «helmet», qui s'était brisé et non son hamac, en anglais «hammock». Je lui ai demandé: «Portez-vous des casques dans la marine pour dormir?» Il a répondu: «Non, c'était une erreur.» Je lui ai dit de retourner voir le président du tribunal et de lui demander qu'il réexamine son cas. Il n'avait reçu que 5 p. 100 parce qu'on croyait que c'était son casque qui s'était brisé.

L'avocat-conseil des pensions lui a dit: «C'était simplement une erreur de frappe.» Je me suis dit: «Est-ce que l'avocat-conseil des pensions prend maintenant des décisions pour le tribunal de révision des anciens combattants? Pourquoi dirait-il une telle chose?»

M. Annis: C'est un argument intéressant. Je ne peux pas répondre à cette question, sénateur.

Le sénateur Bonnell: Si vous faisiez partie du tribunal, vous feriez appel de cette décision assez vite.

M. Annis: Il est bon de pouvoir faire appel par suite d'une erreur de droit. Cependant, si on dit: «Ce n'était pas une erreur mais une faute de frappe.»

Le sénateur Bonnell: Est-ce que cela ne reste pas quand même une erreur?

M. Annis: Ce n'est pas une erreur de droit.

Le sénateur Bonnell: Il m'a indiqué que c'était possible, si c'était une erreur de fait ou de droit.

M. Annis: Ce serait une erreur de fait.

Le sénateur Bonnell: Par conséquent, le cas devrait être revu et la pension portée à 10 p. 100.

M. Annis: Peut-être, oui. Il faudrait que je voie le dossier avant de me prononcer.

Le sénateur Bonnell: Lorsqu'il m'a raconté son histoire, j'ai trouvé que la question ne se posait pas et qu'il fallait réexaminer son cas. Je parlerai au président du tribunal lorsque je le verrai.

Vous avez mentionné les veuves. Lorsque M. Macdonald était ministre des Affaires des anciens combattants, une loi a été adoptée, selon laquelle, si l'évaluation d'invalidité de l'ancien combattant décédé était de 48 p. 100, la veuve recevait alors une pleine pension. Si l'évaluation était inférieure à 48 p. 100, elle ne recevait alors que la moitié de ce à quoi l'ancien combattant avait droit. Êtes-vous en train de dire que la situation est différente en vertu de ce projet de loi?

M. Annis: Non, ce n'est pas ce que nous disons.

Le sénateur Bonnell: Quel est votre argument?

M. Annis: Tout d'abord, un pourcentage de 48 p. 100 accorderait à la veuve ce qui serait considéré comme une pleine pension, c'est-à-dire 50 p. 100 de ce que le pensionné recevait de son vivant.

Le sénateur Bonnell: Cela signifie une pleine pension de veuve.

Mr. Annis: Yes, that is right. If the pensioner had a 20-per-cent pension upon death, the widow would receive 10 per cent. What we are saying is that if the process was under way when that pensioner died, or if there was medical evidence that would give her another 10 per cent or 15 per cent, the widow could not receive that additional benefit under either the old legislation or the new legislation.

Senator Jessiman: Did it have to be in process?

Mr. Annis: It does not have to be started. If that widow had the medical evidence to support an increase in pension, she could not get that pension unless it came to 48 per cent. That is the problem.

Senator Bonnell: If he had 40 per cent, then she would not get 20 per cent.

Mr. Annis: She would not get anything out of this condition that she was appealing.

Senator Bonnell: Do you mean under the new legislation?

Mr. Annis: Under the old legislation as well.

Senator Bonnell: It is no different.

Mr. Annis: That is what we are saying. That long-standing idiosyncrasy, if I can call it that, should be changed. That widow deserves that pension. The pensioner would have received it were he alive. Why can she not get it?

The Chairman: Mr. Annis, you are also interested in the lower amount being indexed; is that correct?

Senator Jessiman: They should receive their proportionate share.

Mr. Annis: That is what we are saying. Treat the widow just the same as a pensioner.

The Chairman: If there are increases in the amount of the pension due to inflation, it is my understanding that the widow receiving less than 100 per cent would not get the increase.

Mr. Annis: No, I do not believe that is the case. She would still receive the increases under indexation. That is not a problem.

Senator Jessiman: You were talking about how long it takes from the time a panel has heard the case, made a decision and notified the veteran that he will be receiving his pension. When does he get his money? Is it not automatic, within a day or two? Knowing that a decision has been reached, surely the cheque should be sent at the same time. Someone else is writing the cheque. If the decision is made, is it a question of automatically knowing how much they will be getting, or is it a matter of determining how much?

Mr. Annis: I am not sure exactly what is happening now. One of the changes instituted by the old commission prior to closing down shop was that once a decision was made to award an entitlement and if there was medical evidence which told us what the assessment was, then that would be written in the decision as well. That speeded things up remarkably.

Mr. Annis: Oui, c'est exact. Si le pensionné avait une pension de 20 p. 100 au moment de son décès, la veuve en recevrait 10 p. 100. Ce que nous disons, c'est que si le processus était en cours lors du décès du pensionné, ou s'il existait des preuves médicales permettant d'accorder à la veuve 10 ou 15 p. 100 de plus, elle ne pourrait pas recevoir ces prestations supplémentaires en vertu de l'ancienne loi ni de la nouvelle.

Le sénateur Jessiman: Le processus devait-il être en cours?

Mr. Annis: Il n'a pas à être amorcé. Si la veuve avait des preuves médicales permettant d'appuyer une augmentation de la pension, il lui serait impossible de toucher cette pension à moins qu'elle soit équivalente à 48 p. 100. C'est là le problème.

Le sénateur Bonnell: S'il touchait 40 p. 100, alors elle n'obtiendrait pas 20 p. 100.

Mr. Annis: Elle n'obtiendrait rien en faisant appel de l'évaluation de l'invalidité.

Le sénateur Bonnell: Voulez-vous dire en vertu de la nouvelle loi?

Mr. Annis: En vertu de l'ancienne loi également.

Le sénateur Bonnell: Il n'y a aucune différence.

Mr. Annis: C'est ce que nous disons. Il faudrait remédier à cette anomalie de longue date. La veuve mérite cette pension. Le pensionné l'aurait reçue s'il était vivant. Pourquoi ne peut-elle pas y avoir droit?

Le président: Monsieur Annis, vous voudriez également que le montant inférieur soit indexé, n'est-ce pas?

Le sénateur Jessiman: Elles devraient recevoir leur part proportionnelle.

Mr. Annis: C'est notre avis. Il faut traiter la veuve de la même façon qu'un pensionné.

Le président: Si le montant de la pension est augmenté en fonction de l'inflation, je crois comprendre que la veuve qui ne reçoit pas une pleine pension n'aurait pas droit à cette augmentation.

Mr. Annis: Non, je ne crois pas que ce soit le cas. Elle continuerait à avoir droit aux augmentations prévues en vertu de l'indexation. Ce n'est pas un problème.

Le sénateur Jessiman: Vous parliez de la période qui s'écoule depuis le moment où un tribunal a entendu le cas, pris une décision et avisé l'ancien combattant qu'il recevra sa pension. Quand reçoit-il son argent? Cela ne se fait-il pas automatiquement en un jour ou deux? Le chèque devrait être envoyé dès que la décision est prise. Quelqu'un d'autre prépare le chèque. Lorsque la décision est prise, sait-on automatiquement le montant qu'ils recevront ou faut-il le déterminer?

Mr. Annis: Je ne suis pas vraiment sûr de la façon dont cela se passe maintenant. Selon l'un des changements apportés par l'ancienne commission avant qu'elle cesse ses activités, une fois la décision prise d'accorder des prestations et en cas de preuves médicales nous indiquant en quoi consiste l'évaluation, cette information figurerait également par écrit dans la décision. Cela a accéléré énormément les choses.

Senator Jessiman: Did the medical people determine that percentage?

Mr. Annis: Yes, usually it is a medical decision based on the assessment of a disability. If the pensioner appeals that assessment, then it is heard by the board. They can bring in the medical evidence and the board will decide whether or not it deserves an increase. If it does, it is very quick.

Senator Jessiman: When the veteran receives a favourable decision, is he told what percentage he will receive?

Mr. Annis: Not always. There may not be a medical assessment on the documentation. If there was a medical assessment on the documentation, then we started writing in that assessment. When it went into pay, they would already know it was there. However, if there was no medical assessment, it would have to go back to the medical people for assessment, or the pensioner would have to go to a district medical officer of Veterans Affairs Canada and have an assessment done. That would be spent to Charlottetown and go through the system that are talking about. These are little refinements.

Senator Jessiman: He may receive notification that he has been successful.

Mr. Annis: Yes.

Senator Jessiman: However, he is not informed of how much.

Mr. Annis: Quite often that is the case.

Senator Jessiman: That takes some time. When they finally know how much, he then receives another notification as to how much. Does he get the cheque at that time?

Mr. Annis: Not normally, no.

Senator Jessiman: How long after does he receive it? I can understand that if you do not know how much, then you cannot write a cheque. Once you know it is successful, you know how much it is. Surely it is simply a question of pushing a button somewhere and the cheque is printed.

Mr. Annis: There is also back pay and things like that.

Sen. Jessiman: That is part of the calculation.

Mr. Annis: That should be a simple thing since it states the effective date. If it is 5 per cent from a certain date, it is fairly simple.

Sen. Jessiman: You are telling us it does not happen. I read somewhere else that people are complaining. The veteran knows he will get money because there is retroactive pay. That is not the point. The question is, why can he not get it? He is getting older, and he needs the money. The fact that he gets it in one lump sum is fine. However, if he is to get \$50 a month but has to wait ten months to get his first payment, which would include the

Le sénateur Jessiman: Ce pourcentage était-il déterminé par les médecins?

M. Annis: Oui, habituellement, il s'agit d'une décision médicale basée sur l'évaluation d'une invalidité. Si le pensionné fait appel de cette évaluation, il est alors entendu par le tribunal. On peut alors présenter des preuves médicales et le tribunal décidera si une augmentation s'impose et les choses vont alors très vite.

Le sénateur Jessiman: Lorsque l'ancien combattant fait l'objet d'une décision favorable, lui indique-t-on le pourcentage qu'il recevra?

M. Annis: Pas toujours. Il arrive que le dossier ne renferme pas d'évaluation médicale. Si le dossier renferme une évaluation médicale, nous l'aurions déjà incluse. Une fois le dossier transmis à la paye, les responsables de la paye seraient déjà au courant. Cependant, si le dossier ne renferme aucune évaluation médicale, il doit être retourné aux médecins pour évaluation sinon le pensionné devra se rendre chez un médecin de district des Affaires des anciens combattants du Canada pour y subir une évaluation. Cette évaluation sera alors envoyée à Charlottetown et franchira toutes les étapes du système dont nous avons parlé. Ce sont de petites améliorations.

Le sénateur Jessiman: Il peut donc recevoir un avis comme quoi une décision favorable a été rendue.

M. Annis: Oui.

Le sénateur Jessiman: Cependant, on ne lui indique pas le montant.

M. Annis: C'est souvent le cas.

Le sénateur Jessiman: Cela prend du temps. Lorsque le montant finit par être déterminé, il reçoit un autre avis qui le lui indique. Reçoit-il son chèque à ce moment-là?

M. Annis: Non, habituellement pas.

Le sénateur Jessiman: Après combien de temps le reçoit-il? Je peux comprendre qu'il soit impossible de préparer un chèque si on ne connaît pas le montant. Une fois qu'une décision favorable est rendue, on connaît le montant à verser. Il s'agit alors simplement de pousser un bouton quelque part pour que le chèque soit imprimé.

M. Annis: Il faut tenir compte également du salaire rétroactif et de ce genre de choses.

Le sénateur Jessiman: Cela fait partie du calcul.

M. Annis: Cela devrait être relativement simple puisqu'on indique la date d'entrée en vigueur. Si cela équivaut à 5 p. 100 à partir d'une certaine date, c'est relativement simple.

Le sénateur Jessiman: Vous nous dites que cela ne se produit pas. J'ai lu quelque part que les gens se plaignent. L'ancien combattant sait qu'il recevra de l'argent parce qu'il a droit à un salaire rétroactif. Là n'est pas la question. La question, c'est pourquoi ne peut-il pas l'obtenir? Il est en train de vieillir et il a besoin de cet argent. C'est très bien qu'il reçoive un montant forfaitaire. Cependant, s'il doit recevoir 50 \$ par mois mais doit

retroactive pay, rather than getting \$500 would he not be better off with the monthly amount.

Mr. Annis: I am not sure about the time period of the delay. It usually is not very long from the time they receive notification.

Sen. Jessiman: Someone was complaining about it.

Mr. Annis: I am not sure how the present system is working either. I am talking from my knowledge of the previous system. I am not that familiar with the new system.

Senator Bonnell: We will determine that tomorrow or the next day.

Mr. Annis: We will be there next Tuesday ourselves.

Sen. Jessiman: Will you be there as well?

Mr. Annis: We will be there a week from tomorrow, so next Tuesday.

Senator Cohen: I am new to this committee. I did a crash course in the last 48 hours, and I am in information overload. However, my general feeling is that everyone concerned with this act cares about veterans. We just wish to make it better and faster.

In regard to the indexing of widows' pensions, we talked about what happens if they receive less than 48.1 per cent. What is your opinion on indexing all widows' pensions? Would that be a tremendous cost?

Mr. Annis: You are asking two questions at once. Annual indexing is included regardless of what they get. Our argument is that if an appeal cannot give them 48 per cent, the board cannot give them anything because of the legislation. If they are already receiving, for example, 10 per cent, and they have upon bona fide evidence that had the spouse lived, he would have received another 10 per cent, too bad. He is dead now, and you cannot get it. We are saying this is wrong.

Sen. Jessiman: It must work in reverse, too, if the service person is a woman and the man is the spouse.

Mr. Annis: It is the same thing.

Sen. Jessiman: It is not gender; it is just the person.

Mr. Annis: That is why we use the words "veteran" and "spouse."

Senator Cohen: My next question is with regard to your suggestion about the requirement of the deputy chair. Would you elaborate on that? Would it increase the comfort zone of the applicant? Is it to keep the chair more neutral? I should like to hear more about it. It made sense when I was reading it.

Mr. Annis: As to your statement that it would make it more comfortable, or at least make the chair more comfortable, the deputy chairperson had many responsibilities under the old

attendre 10 mois pour recevoir son premier paiement, qui comprendrait le salaire rétroactif, plutôt que de recevoir 500 \$, ne serait-il pas préférable qu'il reçoive le montant mensuel.

M. Annis: Je ne suis pas sûr du délai. Habituellement, ce n'est pas très longtemps après qu'ils reçoivent l'avis.

Le sénateur Jessiman: Quelqu'un s'en est plaint.

M. Annis: Je ne suis pas sûr de la façon dont le système actuel fonctionne. Je parle de ce que je connais du système précédent. Je ne connais pas très bien le nouveau système.

Le sénateur Bonnell: Nous déterminerons cela demain ou le jour d'après.

M. Annis: Nous serons ici mardi prochain.

Le sénateur Jessiman: Vous serez également présents?

M. Annis: Nous serons ici dans une semaine, donc mardi prochain.

Le sénateur Cohen: Je suis un membre récent de ce comité. Je me suis donc documentée de façon intensive au cours des dernières 48 heures et je suis en train de faire une surdose d'information. Toutefois, j'ai l'impression en général que tous ceux qui s'intéressent à cette loi se soucient des anciens combattants. Nous voulons simplement améliorer et accélérer le processus.

En ce qui concerne l'indexation des pensions des veuves, nous avons parlé de ce qui se passe si l'évaluation est inférieure à 48,1 p. 100. Que pensez-vous d'indexer toutes les pensions de veuves? Cela comporterait-il d'énormes coûts?

M. Annis: Vous êtes en train de poser deux questions en même temps. L'indexation annuelle est incluse, peu importe le pourcentage obtenu. Notre argument, c'est que si par suite d'un appel il est impossible de leur accorder 48 p. 100, le tribunal ne peut rien leur donner à cause de la loi. Si elles reçoivent déjà, par exemple, 10 p. 100 et qu'elles disposent de preuves solides qui permettent d'établir que si leur conjoint était toujours vivant, il aurait reçu 10 p. 100 de plus, c'est tant pis. Comme il est mort, il leur est impossible d'obtenir cette augmentation. Nous considérons cela injuste.

Le sénateur Jessiman: Cela doit fonctionner à l'inverse également si le membre des forces est une femme et l'homme est le conjoint.

M. Annis: C'est la même chose.

Le sénateur Jessiman: Le sexe de la personne n'est pas pertinent.

M. Annis: C'est pourquoi nous utilisons les expressions «ancien combattant» et «conjoint».

Le sénateur Cohen: Ma prochaine question concerne votre proposition concernant l'obligation de nommer un vice-président. Pourriez-vous nous donner des précisions à ce sujet? Est-ce que cela rassurerait le requérant? Veut-on ainsi assurer une plus grande neutralité de la part du président? J'aimerais en savoir plus à ce sujet. Cette proposition me semblait logique lorsque je l'ai lue.

M. Annis: Pour ce qui est d'être plus rassurant ou du moins de faciliter les choses au président, le vice-président avait de nombreuses responsabilités selon l'ancien système. Dans bien des

system. Many of the compassionate decisions were made by the deputy chairperson, a lady in this case, as a matter of fact, or one or two of the elder statesmen of the Canadian Pension Commission. The deputy chairperson took many of these widow cases, especially those involving split widows, when you have two widows after the same pension. The deputy chair did much of that, as well as participate on board hearings.

We believe, especially with this frivolous and trivial area, that it should not be just one person saying, "That is frivolous, and we throw it out." We believe there should be a combination board which says, "Yes, it is trivial or frivolous."

As a matter of fact, the deputy chairperson — again, the deputy chair lady in the old case — used to do all of the assigning of boards to the different board members, BPA, Bureau of Pensions Advocates, across Canada. Much work was taken off the shoulders of the chairman by the deputy chairman, and, of course, someone must sit in when he is away on holidays or something else.

Senator Cohen: That was my next question.

Mr. Annis: I do not see how they can get along without a deputy chairperson, for so many reasons.

Senator Cohen: The duties of the chair are larger now.

Mr. Annis: He has many duties.

Senator Cohen: The argument for a deputy chair is certainly valid.

Mr. Annis: We think so.

Senator Cohen: How have the veterans reacted to the loss of independent counsel at first level hearing?

Mr. Annis: I have two people who do that type of thing now, and perhaps I would ask them to comment.

Mr. Rycroft: For the Royal Canadian Legion, our system has not changed. We still provide that representation right from the first level through. We tend to work somewhat cooperatively with the bureau and the pension officers who now do it, so we do not have many cross complaints.

From our perspective, people have not generally complained that they were not well represented by pension officers. However, perhaps they simply do not know what the system and, therefore, do not know what to complain about. We are concerned, still, that the disconnection of the bureau from that first process means that people whose first decisions are wrongly decided may simply go away, hang their heads, and never come back, not knowing how to exercise their rights.

cas, ce sont la vice-présidente ou un ou deux des grands responsables de la Commission canadienne des pensions qui ont décidé d'accorder des allocations de commiseration. La vice-présidente s'est occupée de nombreux cas concernant ces veuves, particulièrement de veuves ayant droit à des pensions fractionnaires, c'est-à-dire lorsque deux veuves réclament la pension d'un même conjoint. La vice-présidente s'est occupée d'un grand nombre de ces cas et a participé également aux audiences du tribunal.

Nous estimons, particulièrement en ce qui concerne les demandes frustratoires et sans fondement, qu'il ne faut pas qu'une seule personne décide: «C'est une demande frustratoire et nous devons la rejeter». Nous estimons que cette décision doit être prise par plusieurs personnes.

En fait, la vice-présidente en question s'occupait de désigner les membres devant faire partie des différents comités, le Bureau de services juridiques des pensions, dans l'ensemble du Canada. Le rôle du vice-président était d'alléger la tâche du président et de le remplacer en son absence.

Le sénateur Cohen: C'était ma prochaine question.

M. Annis: Je ne vois pas comment on peut se débrouiller sans vice-président, pour toutes ces raisons.

Le sénateur Cohen: Le président a désormais plus de responsabilités.

M. Annis: Il a de nombreuses responsabilités.

Le sénateur Cohen: Vous faites bien valoir la nécessité d'avoir un vice-président.

M. Annis: C'est ce que nous croyons.

Le sénateur Cohen: Comment les anciens combattants ont-ils réagi au fait d'être privés des services d'un conseiller juridique indépendant au premier palier?

M. Annis: Deux personnes de mes collaborateurs s'occupent de ce genre de choses maintenant et je leur demanderai de vous répondre.

M. Rycroft: En ce qui concerne la Légion royale canadienne, notre système n'a pas changé. Nous continuons à assurer cette représentation dès le premier palier et jusqu'à la fin du processus. Comme nous avons tendance à coopérer avec le bureau et les agents des pensions qui assument maintenant ce travail, nous ne recevons pas beaucoup de plaintes.

D'après notre expérience, en général les gens ne se plaignent pas de ne pas avoir été représentés par les agents des pensions. C'est peut-être parce qu'ils ignorent tout simplement en quoi consiste le système et ne savent donc pas de quoi se plaindre. Nous craignons toutefois qu'étant donné que le bureau n'intervient plus à ce premier palier, si les décisions rendues en première instance ont été mal prises, les demandeurs abandonnent simplement la partie parce qu'ils ignorent comment exercer leurs droits.

Mr. Annis: In addition to that, the Bureau of Pensions Advocates used to put the statement of case together. There would be a medical précis writer, for example, who would put the medical information together. The doctors would have their information. The advocate would dig out all the files and whatever else was required in order to properly adjudicate a case.

The BPA no longer does that. It is the counsellors from VAC who are doing it and our own service officers. That workload has been added to the workloads of the counsellors in the VAC offices and the Legion service officers.

Senator Cohen: Do those officers receive the training necessary in order for them to advocate? For instance, if I were applying for a pension for the first time, I would not know what to do. I would need to have someone there to take me by the hand and walk me through it.

Mr. Annis: This is what VAC is trying to do. They call it one-stop shopping. They would like to have the pensioner come in the door and have one counsellor lead him through the process.

There is a problem in that the advocates used to help make arrangements and tell the pensioner what he needed in medical information. I do not know if that is being done now. They will say, "You have to have this kind of information; go and see your doctor." Some of these old folks have difficulty in that they do not even know what a specialist is in the field they are discussing. For example, "orthopedics" does not mean much to them. That is a difficulty for some of these older folks. I believe that the idea is okay, but it still needs some fine tuning to make it work.

Mr. Rycroft: There is an important concept with the new system which is that the pension officers do not represent the clients. The bureau used to. The pension officers counsel and assist. That is the wording of the act, and that is the way they are performing their mission.

The Royal Canadian Legion service officers and other service organizations will still represent in that sense of the word, look at the case from the client's perspective and truly represent. Counselling and assisting is something else, and I suggest it is something less than representing.

Sen. Jessiman: Is there another person who makes a decision? Some are going through very quickly.

Mr. Rycroft: The pension officer will counsel and assist, prepare the form, which will then go to an adjudicator, and the adjudicators will render decisions in as little as 12 days.

Sen. Jessiman: That is some other person who is working for the government.

Mr. Rycroft: That is correct. These are ministerial adjudicators working in Charlottetown.

Sen. Jessiman: To that extent, they are hurrying some applications since some are getting through more quickly.

Mr. Annis: De plus, le Bureau de services juridiques avait l'habitude de préparer l'exposé du cas. Une personne était chargée de rédiger le document médical réunissant les renseignements médicaux. Les médecins avaient leurs renseignements. L'avocat-conseil sortait tous les dossiers et les documents nécessaires pour pouvoir se prononcer correctement sur un cas.

Le Bureau de services juridiques n'assure plus ce service. Ce sont les conseillers des Affaires des anciens combattants du Canada qui s'en occupent et nos propres agents de service. Cette charge de travail a été ajoutée à celle des conseillers des bureaux des Affaires des anciens combattants du Canada et des agents de service de la Légion.

Le sénateur Cohen: Ces agents reçoivent-ils la formation nécessaire pour agir à titre d'avocats-conseils? Par exemple, si je présentais une première demande de pension, je ne saurais pas comment procéder. Il faudrait que quelqu'un me conseille.

Mr. Annis: C'est ce que le Bureau des Affaires des anciens combattants tâche de faire. C'est le principe du guichet unique, selon lequel le pensionné n'a qu'à se présenter à un seul endroit et peut être guidé tout au long du processus par un conseiller.

Il y a un problème, en ce sens que les avocats-conseils aidaient le pensionné à prendre des dispositions et lui indiquaient les renseignements médicaux dont il avait besoin. Je ne sais pas si on continue à assurer ce service. On leur dit: «Vous avez besoin de tels renseignements; allez consulter votre médecin». Cela peut être difficile pour certaines personnes âgées qui ne savent même pas ce qu'est, par exemple, un «orthopédiste». Je crois que l'idée est bonne mais il y a lieu de l'améliorer.

Mr. Rycroft: Un aspect important de ce nouveau système, c'est que les agents des pensions ne représentent pas les clients. C'était la fonction du bureau. Les agents des pensions donnent des conseils et offrent leur aide. C'est ce qui est prévu par la loi et c'est la façon dont ils s'acquittent de leur rôle.

Les agents de service de la Légion royale canadienne et les autres organisations de service continueront à représenter leurs clients dans toute l'acceptation du terme, c'est-à-dire à étudier le cas dans la perspective du client et à véritablement le représenter. Conseiller et aider, c'est autre chose et je ne crois pas qu'il s'agisse vraiment de représentation.

Le sénateur Jessiman: Y a-t-il quelqu'un d'autre qui prend une décision? Certains cas sont réglés assez rapidement.

Mr. Rycroft: L'agent des pensions se chargera de conseiller et d'aider, de préparer le formulaire qui sera alors transmis à un arbitre et les arbitres rendront une décision en aussi peu de temps que 12 jours.

Le sénateur Jessiman: C'est une autre personne qui travaille pour le gouvernement.

Mr. Rycroft: C'est exact. Ce sont des arbitres du ministère qui travaillent à Charlottetown.

Le sénateur Jessiman: Ils se trouvent donc à accélérer le traitement de certaines demandes puisque certaines d'entre elles sont réglées plus rapidement.

Mr. Rycroft: The question then is, was the application done in the first place? In other words, did someone go to the pension officer and receive full representation? Were they counselled against submitting an application?

Senator Jessiman: Maybe they only received 10 per cent. If they had independent counsel, they might have asked for 40 per cent.

Mr. Rycroft: That is the question. If they did not get the 40 per cent, do they go away satisfied with the 10 per cent they received? No one is there to tell them to be any wiser. No one will review that.

Senator Jessiman: Are there many complaints from your members? From reading both briefs, I get the impression that you think they are pointed in the right direction.

Mr. Rycroft: I suggest there will be no complaints because the clientele tends to be fairly passive. As people get up into their seventies, they are not likely to complain. The government has spoken and rendered a decision.

Senator Jessiman: I do not find that. I get grumpier every day.

Mr. Rycroft: You are very active, senator, but some of the client population is very passive in nature. They are suffering severe disabilities. Their government has spoken. They are tired. They do not want to fight the system, and no one is there to fight it for them. Sometimes there is that linkage to the bureau. If it is not there, they have lost a very important step. I think they need their hands held.

Mr. Annis: There is another point, senator, if I may. Many of these veterans are proud people. I sat on boards where we had to convince a veteran that he was not taking welfare and that he deserved that pension. Many of them are reticent. They did not want to do this, but they were old. They were hurting; they needed help; they needed money. However, we had to convince them that this was not welfare.

Mr. Ted Keast, Assistant Director, Service Bureau, Royal Canadian Legion: With respect to these decisions which are turned around rather quickly, of course the veteran does not mind if it is a favourable decision. However, under the new system, no medical précis is created, as was done under the old system. That took time. It is not as relevant if a decision is favourable, but if a decision is not favourable, then we are left with a review or an appeal. The lack of that medical précis, while it allowed a quicker turnaround the first time, slows us down the second or the third time.

Senator Jessiman: What are the statistics on the success rate in the last 18 months compared with the success rate prior to that period?

Mr. Rycroft: From our 10 per cent of the share, we have seen at the first adjudication level approximately a 60-per-cent success rate, if you consider any decision having a favourable element to it. It might not be fully favourable. You may still want to have

M. Rycroft: Il faut alors se demander si la demande a bel et bien été faite. Autrement dit, un demandeur est-il allé consulter l'agent des pensions et a-t-il été représenté en bonne et due forme? Lui a-t-on déconseillé de présenter une demande?

Le sénateur Jessiman: Peut-être n'ont-ils reçu que 10 p. 100. S'ils avaient obtenu un avis impartial, ils auraient pu demander 40 p. 100.

M. Rycroft: C'est là la question. S'ils n'ont pas obtenu les 40 p. 100, partent-ils satisfaits avec les 10 p. 100 qu'on leur a accordés? Personne n'est là pour leur dire d'être judicieux. Personne ne procédera à une révision.

Le sénateur Jessiman: Recevez-vous beaucoup de plaintes de vos membres? Après avoir lu les deux mémoires, j'ai l'impression que vous pensez que les choses vont dans le bon sens.

M. Rycroft: J'ai l'impression qu'il n'y aura pas de plaintes parce que la clientèle a tendance à être assez passive. Plus les septuagénaires avancent en âge, moins ils risquent de se plaindre. Le gouvernement a parlé et a rendu une décision.

Le sénateur Jessiman: Ce n'est pas ce que je constate. Je deviens de jour en jour de plus en plus grincheux.

M. Rycroft: Vous êtes très actif, sénateur, mais une partie de notre clientèle est très passive de nature. Nos clients sont atteints de graves incapacités. Leur gouvernement a parlé. Ils sont fatigués. Ils ne veulent pas se battre contre le système et personne ne va le faire pour eux. Il arrive parfois qu'ils aient ce lien avec le bureau. S'ils ne l'ont pas, ils perdent une importante étape. Je crois qu'ils ont besoin qu'on leur tienne la main.

M. Annis: Il y a un autre point, sénateur, si vous le permettez. Beaucoup de ces anciens combattants sont fiers. Dans l'exercice de mes fonctions, il est arrivé que nous ayons à convaincre un ancien combattant qu'il ne s'agissait pas d'aide sociale et qu'il méritait cette pension. Nombre d'entre eux sont réticents. Ils nous disaient qu'ils ne voulaient pas en arriver là et qu'ils ne rajeunissaient pas, qu'ils étaient blessés, qu'ils avaient besoin d'aide et d'argent. Cependant, nous devions les convaincre qu'il ne s'agissait pas d'aide sociale.

M. Ted Keast, directeur adjoint, Bureau d'entraide, Légion royale canadienne: En ce qui concerne ces décisions qui sont renversées assez rapidement, il va sans dire qu'il ne déplaît pas à l'ancien combattant que la décision soit favorable. Cependant, en vertu du nouveau système, aucun précis médical n'est constitué comme c'était le cas sous l'ancien système. Cela a pris du temps. Ce n'est pas aussi pertinent si une décision est favorable, mais dans le cas d'une décision défavorable, il nous reste une révision ou un appel. L'absence de ce précis médical, alors que celui-ci permettait une volte-face plus rapide la première fois, nous ralentit la deuxième ou la troisième fois.

Le sénateur Jessiman: Quel est le taux de réussite au cours des 18 derniers mois par rapport à celui de la période précédente?

M. Rycroft: Au premier niveau d'arbitrage, nous avons constaté un taux de réussite d'environ 60 p. 100, si vous considérez que toute décision comporte un élément favorable. Il pourrait arriver qu'elle ne soit pas entièrement favorable. Il y a

things reviewed or appealed. However, that is in contrast to the pre-September 1995 system where, using that same measuring stick, you would see approximately a 30 per cent success rate.

The Chairman: The "benefit of the doubt" clause has always concerned me. The medical people looked upon it as a legal question and, to me, the veteran never received the benefit of the doubt. Do you see any improvement in that aspect of the legislation?

Mr. Annis: I have spoken with some of the new board members and asked them that specific question: "During your training, were you told to give the veteran or the applicant the benefit of the doubt?" The answer was, "Yes, many times." I think that that part of the legislation is being followed.

The Chairman: At what level?

Mr. Annis: This is at the appeal level. The adjudicators were long-time employees. I believe most of them wrote one or more medical précis before they became adjudicators. They were aware of it as well. During their training, they were taught the same thing — benefit of the doubt.

I am quite content in my own mind, as I believe are our people in the Legion, that the benefit of the doubt is being given.

The Chairman: My second question concerns the changing of a diagnosis. An individual may have been diagnosed with rheumatoid arthritis and a specialist now says it is osteo-arthritis. The present practice has been to go before the Veterans Review and Appeal Board to have that changed. I am informed a number of people now are making new applications and attempting to get it changed that way. That appears to be an easier, more reasonable and sensible way to do it than to go through the appeal process.

If a letter went in from the specialist who said the original diagnosis was wrong, could that not go in as a first application and be changed readily and easily without going to the appeal stage?

Mr. Annis: We have been assured by the Veterans Review and Appeal Board that that will happen. If there is something obvious, such as the diagnosis you described, and if you send the right paper with all of the proper file numbers, they can do exactly that. That is an excellent improvement from the old system.

Incidentally, pension commission members were not allowed to change a diagnosis. We were not medical people. It had to be done by the doctors. If an appeal came before the old pension commission and they tried to change the diagnosis, we had no alternative but to say, "I am sorry, you cannot do that; try again." That is why they were coming along with a new application. Instead of rheumatoid arthritis, it became osteo-arthritis. There was no doubt that that took time.

toujours la possibilité d'une révision ou d'un appel. Cependant, cela contraste avec le système qui était en place avant septembre 1995 alors que, si l'on utilise le même outil de mesure, le taux de réussite serait d'environ 30 p. 100.

Le président: Je me suis toujours posé des questions au sujet du «bénéfice du doute». Les milieux médicaux l'ont considéré comme une question d'ordre juridique et j'estime que l'ancien combattant ne s'est jamais vu accorder le bénéfice du doute. Voyez-vous quelque amélioration en ce qui a trait à cet aspect de la législation?

M. Annis: J'ai parlé à certains membres du nouveau tribunal et je leur ai demandé si, dans le cadre de leur formation, on leur avait dit d'accorder le bénéfice du doute à l'ancien combattant ou au demandeur? Ils m'ont répondu l'avoir fait à maintes reprises. Je crois que cette partie de la loi est respectée.

Le président: À quel niveau?

M. Annis: Il s'agit du niveau de l'appel. Les membres du jury étaient des employés de longue date. Je crois que la plupart d'entre eux ont rédigé un ou plusieurs précis médicaux avant d'accéder à ce poste. Ils étaient aussi au courant. Pendant leur formation, on leur a aussi enseigné qu'il fallait accorder le bénéfice du doute.

Je suis tout à fait convaincu, à l'instar de tous les gens de la Légion, qu'on accorde le bénéfice du doute aux anciens combattants.

Le président: Ma deuxième question porte sur le changement de diagnostic. Il se peut qu'un diagnostic de polyarthrite rhumatoïde ait été rendu dans le cas d'une personne et qu'un spécialiste parle maintenant d'arthrose. À l'heure actuelle, il faut se présenter devant le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), pour obtenir qu'un changement soit apporté à la demande. On me dit qu'un certain nombre de personnes présentent à l'heure actuelle une nouvelle demande et essayent ainsi de modifier les données. Voilà une façon plus facile, plus raisonnable et plus sensée de procéder semble-t-il que de passer par le processus d'appel.

Si le spécialiste indiquait dans une lettre que le diagnostic initial était erroné, ne pourrait-on pas considérer qu'il s'agit d'une première demande et pourrait-on la modifier facilement sans passer par le processus d'appel?

M. Annis: Le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) nous a assurés que c'est ce qui se produira. Dans le cas d'une certitude, comme le diagnostic dont vous avez parlé, si vous envoyez le bon document et tous les numéros de dossiers pertinents, c'est exactement ce qu'il peut faire. Il s'agit d'une excellente amélioration par rapport à l'ancien système.

Soit dit en passant, les membres de la commission des pensions n'étaient pas autorisés à changer un diagnostic. Nous ne faisons pas partie du corps médical. Cela revenait aux médecins. Si un appel parvenait devant l'ancienne commission des pensions, et qu'il s'agissait d'un changement de diagnostic, nous n'avions d'autre choix que de répondre qu'il fallait présenter une nouvelle demande. Il n'y a pas de doute que cela prenait du temps.

Under this new system, we have been assured that in such cases they can do it right away. We think that is great.

The Chairman: My other question concerns awards made by the Veterans Review and Appeal Board. They are usually at 5 per cent because the applicant has not been medically assessed, and I presume the 5 per cent has been put in there to protect that individual. Then it must go through an appeal to get the medical assessment, and this can take up to six months.

I phoned the department about a case the other day and was told it could take up to six months. That seems to be an awful long time. There must be a simpler way that would shorten the process. If the appeal board had the authority to order an immediate medical assessment, I think that would be much better. Mr. Rycroft was saying that he was afraid many people would become confused and leave. I am afraid many people will not appeal this 5 per cent. They will mutter and say, "I only received 5 per cent or \$79 a month." If the Veterans Review and Appeal Board could order a medical assessment at the same time, I think it would speed things up.

Mr. Annis: Again, I will go back to my own time. We did that in some places. If there was a district medical officer in that city, we often had him come in during the sitting of the board. When an entitlement was given, we would refer him immediately to the doctor who was waiting in the next room. He would make an immediate assessment. This sped things up.

Now, this was not universal. In some cases doctors were not available at the time that they were required. As well, it may have been necessary for that doctor to refer the veteran to a specialist who took x-rays or an ultrasound or some other thing which may go on and on. Yes, it is possible that some of these assessments may take considerable time. However, if they can have doctors available during these hearings to make the assessment right away, it would definitely speed things up. Let me make it clear that sometimes the case cannot be sped up.

The Chairman: Yes, I understand that.

Senator Bonnell: These doctors you have available may not know everything. A psychiatrist may be able to tell you that you have anxiety or neurosis but as to knowing whether you have osteo-arthritis of 1 per cent or 5 per cent, he could probably do as well as the cleaning woman. The doctor in the next room may be a surgeon who has a better idea of certain other things. The next doctor could be a general practitioner who can tell you something else.

It all depends on what kind of doctor is available and whether he can assess anything or not. The fact they have an MD may

En vertu du nouveau système, on nous a assurés que dans ces cas le changement peut-être apporté sur-le-champ, ce qui est excellent.

Le président: Mon autre question porte sur les allocations octroyées par le Tribunal des anciens combattants (révision et appel). Elles sont habituellement de 5 p. 100 parce que le demandeur n'a pas subi d'examen médical, et je suppose que ce pourcentage a été fixé par mesure de protection pour cette personne. Celle-ci doit ensuite faire appel pour obtenir une évaluation médicale et cela peut prendre jusqu'à six mois.

L'autre jour, j'ai soumis par téléphone un cas au ministère. On m'a répondu que cela pourrait prendre jusqu'à 6 mois, ce qui me semble terriblement long. Il doit bien y avoir un moyen plus simple d'accélérer le processus. Si le comité d'appel avait le pouvoir d'ordonner une évaluation médicale immédiate, je crois que ce serait beaucoup mieux. M. Rycroft a dit qu'il craignait que beaucoup de gens s'y perdent et laissent tomber. J'ai bien peur que peu de gens en appelleront de ce 5 p. 100. Ils grogneront et se plaindront qu'ils n'ont obtenu que 5 p. 100 ou 79 \$ par mois. Si le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) pouvait ordonner une évaluation médicale en même temps, je crois que cela accélérerait les choses.

M. Annis: Une fois de plus, je vais revenir à mon époque. Nous avons agi de la sorte à certains endroits. Lorsque nous avions à notre disposition un médecin de district, il nous arrivait souvent de le convoquer pendant les audiences du comité. Lorsque l'admissibilité était établie, nous renvoyions immédiatement la personne au médecin qui attendait dans la pièce d'à côté et qui procédait immédiatement à une évaluation. Cela accélérait les choses.

Il ne s'agissait toutefois pas d'une pratique généralisée. Il arrivait que les médecins ne puissent se mettre à notre disposition lorsque nous en avions besoin. De plus, il a pu arriver que ce médecin soit obligé de référer l'ancien combattant à un spécialiste qui a demandé des radiographies, une échographie ou un autre examen du genre. Oui, il est possible que certaines de ces évaluations exigent beaucoup de temps. Cependant, si l'on peut s'en remettre à des médecins pendant ces audiences pour obtenir sur-le-champ une évaluation, cela accélérera sans l'ombre d'un doute le processus. Comprenez bien qu'il peut arriver qu'on ne puisse accélérer les choses.

Le président: Oui, je comprends.

Le sénateur Bonnell: Il peut arriver que les médecins que vous avez à votre disposition ne sachent pas tout. Un psychiatre peut être en mesure de vous dire que vous souffrez d'anxiété ou de névrose. Quant à vous dire si le niveau de votre arthrose est de 1 ou 5 p. 100, il y parviendrait probablement aussi bien qu'une femme de ménage. Il se peut que le médecin qui se trouve dans la pièce d'à côté soit un chirurgien qui a une meilleure idée de certaines autres choses. Le médecin suivant pourrait être un généraliste qui peut vous dire autre chose.

Tout dépend du genre de médecin que vous avez à votre disposition et de ce qu'il est en mesure d'évaluer. Il se peut que le

mean they can deliver a baby and that is all they can do. Others can diagnose a mental illness, and that is all they can do.

Mr. Annis: That is true in many cases, I am sure. That is why we must send people to specialists. On the other hand, there is a thick collection of medical guidelines on almost any pensionable condition you can imagine. You can open that big book and it will tell you, for example, that a patient who has a problem with his spine will have certain symptoms. These are listed in charts depending on input, such as the range of movement, pain level and medication and that type of thing. Then a percentage is given of, for example, 10 or 15 per cent. If the case is more serious and wheelchair use is required, then it may say 30 or 40 per cent.

These charts are available. The doctors and the board members have them. These charts are of great assistance in making these assessments. They are used on assessment boards and by the review and appeal board. Doctors are guided by them as well.

If I went for an assessment from a doctor who had nothing to do with VAC, I could take these sheets with me. I could ask the doctor to look at the charts, to do his tests on me and to come up with a recommended assessment. That is quite often done. There has been a lot of work done along those lines. None of the board members are medical experts but after they have studied or done this for about a year, they become very good at assessing medical conditions. When they hear so many cases, one after the other, they learn a lot.

I think this is a fair system and it is probably as good as we can get at the present time.

Senator Jessiman: Senator Bonnell, were you referring to the headquarters' medical advisors, as opposed to the board members?

The other association has some concern with this issue. A patient has their own medical person and then other specialists are brought in who may say something else. The board listens to them. Then these headquarters medical advisors reverse the decision.

Mr. Annis: No.

Senator Jessiman: That is their concern.

Mr. Annis: On an initial adjudication or on an appeal of an entitlement, once the entitlement is made, then the medical people will make the assessment.

Senator Jessiman: When you say the medical people, are you referring to the headquarters medical advisors?

Mr. Annis: Yes, those medical staff would make the assessment. However, if it is not an entitlement but an assessment hearing, then the veteran would present his case with all of the information and the board would then make the assessment. The doctors do not change that, no.

diplôme qu'il détient lui permette de faire des accouchements, un point c'est tout. D'autres ne peuvent diagnostiquer que les maladies mentales.

M. Annis: C'est sûrement vrai dans bien des cas. C'est la raison pour laquelle nous devons envoyer les gens chez des spécialistes. D'autre part, nous disposons d'une pléthore de lignes directrices médicales sur n'importe quelle condition admissible. Vous pouvez consulter ce gros livre où l'on vous dira, par exemple, qu'un patient qui éprouve des problèmes à la colonne vertébrale aura certains symptômes. Ceux-ci sont énumérés dans des tableaux. Il s'agit par exemple de l'amplitude du mouvement, du niveau de la douleur, de la médication et ainsi de suite. Un pourcentage est ensuite établi, à 10 ou 15 p. 100 par exemple. Si le cas est plus grave et que l'utilisation d'un fauteuil roulant est requise, le pourcentage peut alors être de 30 ou 40 p. 100.

Il est possible de mettre la main sur ces tableaux. Les médecins et les membres du jury les ont. Ils sont très utiles pour effectuer ces évaluations. Les comités d'évaluation, le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) et les médecins s'en servent également.

Si je m'adressais pour une évaluation à un médecin qui n'a rien à voir avec l'AAC, je pourrais apporter ces tableaux avec moi. Je pourrais lui demander d'y jeter un coup d'oeil, d'effectuer ses examens et de faire une recommandation. Cela se fait très souvent. Beaucoup de travail a été effectué en ce sens. Personne au sein du tribunal n'est un médecin expert mais, après avoir étudié ou fait le travail pendant un an, les membres du tribunal s'en tirent très bien lorsqu'il s'agit d'évaluer les troubles de santé. Tous les cas qu'ils entendent leur en apprennent beaucoup.

Je crois qu'il s'agit d'un système équitable, probablement le meilleur que nous pouvons avoir à l'heure actuelle.

Le sénateur Jessiman: Sénateur Bonnell, faisiez-vous allusion aux conseillers médicaux de l'Administration centrale par opposition aux membres du jury?

L'autre association exprime des réserves à cet égard. Un patient a son propre médecin. D'autres spécialistes sont appelés à intervenir et peuvent dire autre chose. Le tribunal les écoute. Ces conseillers médicaux viennent ensuite renverser la décision.

M. Annis: Non.

Le sénateur Jessiman: C'est ce qui préoccupe l'association.

M. Annis: Dans le cas d'une première décision ou d'un appel à l'égard d'une décision, une fois que le tribunal s'est prononcé sur l'admissibilité, le personnel médical procède à l'évaluation.

Le sénateur Jessiman: Lorsque vous dites le personnel médical, parlez-vous des conseillers médicaux de l'Administration centrale?

M. Annis: Oui, ce sont eux qui procéderont à l'évaluation. Cependant, s'il s'agissait d'une audience qui porte non pas sur l'admissibilité mais sur une évaluation, l'ancien combattant exposerait alors son cas en donnant toute l'information et le tribunal procéderait ensuite à l'évaluation. Les médecins ne changent pas cela.

The Chairman: What about the district medical officers? How are they utilized in the assessment process?

Mr. Annis: They are used quite a lot, as a matter of fact. If, for example, the board is being held in Saint John, New Brunswick, and the entitlement is positive, then quite often the veteran will be sent to the senior district medical officer for his assessment. The SDMOs are used a great deal.

There is a problem in getting these doctors to serve as SDMOs. In some places, it is easy. In other places, it is very difficult. Medical doctors are not always easy to come by. The department sometimes has difficulty filling those positions. When they are there and available, yes, they are used a great deal.

The Chairman: You made reference to a "vexatious and frivolous" section in your brief. I must say I do not like those words; I prefer to use something a little less harsh.

However, I understand that, of the 100 or so cases which were turned down last year, some were successful in getting appeals and in getting a successful conclusion to the application. Have you any experience with such cases?

Mr. Rycroft: We have heard some anecdotal comments from the chair that some who persisted after receiving a frivolous and vexatious ruling were able to get the board to take another look at it. The concern is that it depends almost on the whim of getting the right person on the right day. In our view, the process is flawed because it turns people away and, by accident, they may be able to come back again. The system should allow for that.

Mr. Keast: A number of those cases for assessment reviews were hearing-loss requests. The board has denied the assessment review and rescheduled the person for a new pension medical, hopefully resulting in a new audiogram that would put them up. If they do not change the assessment after that, then we have another look at it.

The Chairman: These were requests for reassessment?

Mr. Keast: Some were requests for entitlement; some were for assessment.

The Chairman: I did not realize that the board looked at those cases and decided whether the individual who got 5 per cent was entitled to a reassessment?

Mr. Keast: There are two types of reviews, assessment reviews or entitlement reviews.

Senator Cohen: The National Council of Veterans Organizations, through the years, has recommended written submissions instead of personal appearances. They have been pushing that area to make it easier for an aged applicant.

In your opinion, is a personal appearance more favourable to the applicant than a written submission?

Mr. Annis: I have a personal opinion but that does not mean it is a Legion opinion. By all means, if you have an applicant who can come in and sit down and tell you in his own words, eyeball

Le président: Qu'en est-il des médecins de district? Comment interviennent-ils dans le processus d'évaluation?

M. Annis: On les utilise beaucoup en fait. Si, par exemple, le tribunal siège à Saint John et que la décision en ce qui a trait à l'admissibilité est favorable, il arrive très souvent que l'on réfère l'ancien combattant au médecin principal de district aux fins d'évaluation. On recourt beaucoup à leurs services.

Il est difficile de trouver des médecins principaux de district. Dans certains endroits, cela ne pose pas de problèmes, dans d'autres, c'est très difficile. Il n'est pas toujours facile de trouver des médecins. Le ministère a parfois du mal à doter ces postes. Lorsque des médecins sont effectivement disponibles, on a énormément recours à leurs services.

Le président: Vous avez utilisé le mot «frustratoire» dans votre mémoire. Je dois dire que je n'aime pas ce mot; je préfère une expression moins dure.

Toutefois, je comprends que sur les 100 demandes environ qui ont été rejetées l'année dernière, certaines ont pu faire l'objet d'appel et être acceptées. Connaissez-vous certains de ces cas?

M. Rycroft: Nous avons entendu le président dire que certains qui avaient persisté après une décision frustratoire avaient pu demander au tribunal d'examiner leur demande. Le problème, c'est que cela dépend quasiment de la personne que l'on rencontre le jour voulu. À notre avis, le processus présente des lacunes, car il rejette des personnes qui, par hasard, peuvent faire de nouveau examiner leur demande. Le système devrait le permettre au départ.

M. Keast: Un grand nombre de ces demandes de révision de l'évaluation étaient des demandes liées à la perte auditive. Le tribunal a refusé la révision de l'évaluation et a demandé que la personne subisse un nouvel examen médical qui, avec un peu de chance, donnerait un nouvel audiogramme permettant d'accepter la demande. Si après cela, le tribunal ne change pas l'évaluation, nous nous occupons alors de la question.

Le président: Il s'agissait de demandes de réévaluation?

M. Keast: Certaines demandes étaient des demandes d'admissibilité, d'autres des demandes d'évaluation.

Le président: Je ne savais pas que le tribunal examinait ces demandes et décidait si la personne qui avait 5 p. 100 était admissible à une réévaluation.

M. Keast: Il y a deux types de révisions, les révisions de l'évaluation ou les révisions d'admissibilité.

Le sénateur Cohen: Le Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada a recommandé au fil des ans que la personne fasse sa demande par écrit au lieu de venir en personne. Il préconise ce processus pour faciliter les choses aux demandeurs âgés.

À votre avis, vaut-il mieux venir en personne plutôt que faire une demande écrite?

M. Annis: J'ai mon avis personnel, mais ce n'est pas nécessairement celui de la Légion. Je crois que c'est une excellente chose qu'un demandeur puisse venir s'exprimer dans

to eyeball, exactly what caused his disability, then I think it is a great thing.

I would not like to see it all go to written submissions. There is a possibility that closed circuit television could be well utilized in this type of thing, but eyeball to eyeball is still, in my opinion, the answer.

Senator Cohen: I agree with you. When I read that, it did not sit well with me.

Mr. Annis: Just to add to that, there are also times when perhaps the particular applicant is not really all that he is cracked up to be and it is better to write.

Senator Cohen: I wanted to ask your opinion on the extension of benefits to a spouse who is a caregiver. That saves the department many dollars. Would you not say that that spouse should be receiving an entitlement for that type of care?

Mr. Annis: There are special awards for veterans who are disabled and who require assistance. These awards are called attendants' allowances. They are paid in addition to the pension so that support can be given to him. It is written up in the decision that the care is being given by the spouse, a nursing home, visiting nurses, friends, sons or daughters. That attendance allowance is graded on the degree of disability of the pensioner. Yes, it is paid, but I do not believe it is paid directly to the spouse. It is paid to the pensioner, and it off sets those costs.

Senator Cohen: Is it generally known that this allowance is available?

Mr. Annis: I believe so. Counsellors visit a lot of these pensioners on a regular basis. They are very good. When they see a situation, they will apply for attendance allowance for that particular person. I think that is well handled. Counsellors do a good job on that.

Senator Cohen: I have a supplementary question regarding the Gulf War veteran and the Gulf War syndrome. People are starting to recognize these mysterious ailments that are hitting veterans from the Gulf War. The Legion has some veterans that have been afflicted with some form of illness. How is the department handling those cases? What is the attitude of the department when it comes to that area, the Gulf War syndrome?

Mr. Annis: The term "Gulf War syndrome" has never been given a medical diagnosis. We have been proposing that people apply for a pension no matter what the condition. We are finding that they are quite successful. Post traumatic stress disorder is one of the common illnesses of the Gulf War syndrome, but it stands alone as a pensionable disability. We are proposing to our members that they apply for the one that we can positively identify.

The Chairman: I have a follow up to the first question by Senator Cohen concerning a veteran who was not in receipt of a disability pension but had suffered a stroke or something that

ses propres termes, nez à nez, pour expliquer ce qui est à l'origine de son invalidité.

Je n'aimerais pas que toutes ces demandes se fassent par écrit. Il se peut que la télévision à circuit fermé rende service à cet égard, mais venir en personne est toujours, à mon avis, ce qu'il convient de faire.

Le sénateur Cohen: Je suis d'accord avec vous. Je n'ai pas trop apprécié cette suggestion.

M. Annis: J'aimerais ajouter qu'il peut arriver parfois que le demandeur ne soit pas vraiment aussi bien qu'on le prétend et qu'il vaut mieux qu'il présente sa demande par écrit.

Le sénateur Cohen: Je voulais vous demander ce que vous pensez des versements des prestations à un conjoint qui est la personne soignante. Cela permet au ministère d'économiser beaucoup d'argent. Ne diriez-vous pas que le conjoint devrait recevoir une prestation pour ce genre de soins?

M. Annis: Des compensations particulières sont prévues pour les anciens combattants qui sont invalides et qui requièrent des soins. Ces compensations sont appelées allocations pour soins et sont versées en plus de la pension. Il est précisé dans la décision que les soins sont donnés par le conjoint, par un foyer de soins infirmiers, par des infirmières visiteuses, par des amis, par des fils ou des filles. Cette allocation pour soins est calculée en fonction du degré d'invalidité du pensionné. Elle est donc versée, mais je ne crois pas qu'elle soit versée directement au conjoint, mais plutôt au pensionné, afin de compenser ces coûts.

Le sénateur Cohen: Sait-on en général que cette allocation existe?

M. Annis: Je le crois. Les conseillers rendent régulièrement visite à beaucoup de ces pensionnés et font un excellent travail. Lorsqu'ils se rendent compte d'une situation donnée, ils font une demande d'allocation pour soins pour la personne en question. Je crois que tout est bien organisé grâce au rôle que jouent les conseillers à cet égard.

Le sénateur Cohen: J'ai une question supplémentaire relative aux anciens combattants de la guerre du Golfe et au syndrome de la guerre du Golfe. On commence à admettre ces mystérieux malaises qui frappent les anciens combattants de la guerre du Golfe. La Légion compte des anciens combattants qui sont atteints d'une certaine forme de maladie. Comment le ministère règle-t-il ces cas? Quelle est l'attitude du ministère face au syndrome de la guerre du Golfe?

M. Annis: L'expression «syndrome de la guerre du Golfe» n'a jamais fait l'objet d'un diagnostic médical. Nous avons proposé aux gens de faire une demande de pension indépendamment de leur état. Nous nous apercevons qu'ils obtiennent gain de cause. Le trouble de stress post-traumatique est l'une des maladies courantes du syndrome de la guerre du Golfe, mais à lui seul, il représente une invalidité ouvrant droit à pension. Nous proposons à nos membres de faire leur demande en fonction d'une invalidité que nous pouvons défendre.

Le président: J'aimerais compléter la première question de le sénateur Cohen à propos d'un ancien combattant qui ne reçoit pas de pension d'invalidité, mais qui a un accident cérébrovasculaire

required extensive home care. If the widow had not cared for this veteran at home, it would have been necessary to place him in a home and, particularly where there is a financial need, the department would incur some expenses. I think there is a feeling that the widow who has done all this extra work is entitled to some consideration after the death of the veteran who required care.

Mr. Annis: This is not part of the legislation. If a veteran is not receiving a disability pension, then he or she is not eligible for any kind of care outside the normal health system of Canada. The veterans pension is strictly limited to disability incurred during war time or peace time military service.

We have discussed this situation under a different scenario, although it is the same situation you have raised, namely, a pensioner who is drawing a pension and is also drawing an allowance under the Veterans Independence Program. At the present time, when he dies, the surviving spouse will receive his VIP payment for one year.

We had some discussion about this. In fact, we will be talking with one of the senior representatives from Veterans Affairs Canada tomorrow on a lot of these issues, including this one. We sort of agree with you that if a widow has taken care of a pensioned veteran for 45 years, then surely she has worked harder than a normal spouse would have and perhaps we do owe her a bit more. Mr. Rycroft brought up the point concerning a 25-year-old woman who marries this man when he is 72 and he dies and leaves her. She is not in need. We have stipulated that the widow should be paid only where there is a need for assistance. We are presenting this tomorrow to Veterans Affairs Canada as one of the resolutions. When there is no disability pension and he is not eligible for this type of thing, then the widow is not eligible either. This is strictly for disability from service.

The Chairman: I take the viewpoint that many of these widows have cared for these veterans for years. Despite the fact that a veteran was not in receipt of a disability pension, there is some obligation to the widow. I do not think we are looking at that aspect of the legislation.

Mr. Annis: No, we are not. I like your thought. We could use an example of a person who served for 30 years. A study that was done a few years ago stated that many veterans would retire at age 55 and die at age 58. The other study was done in the late 50s, or something like that. Some consideration should be given to situations where a person has worked for 30 or 35 years in the military — and it is a pretty rugged life — worn himself down to a frazzle and then retired, and then his wife has taken care of him for 10 or 15 years. I like that thought. Unfortunately, the statutes do not permit anything like that, but if you can get it through we will support you. How is that?

The Chairman: I was hoping for your support.

Mr. Annis: Maybe we can do that.

ou autre chose du genre, et qui a besoin de soins étendus à domicile. Si sa veuve n'avait pas pris soin de lui à la maison, il aurait fallu le placer dans un foyer et, dans les cas de difficulté financière, le ministère aurait supporté des dépenses. On pense en général que la veuve qui a fait tout ce travail supplémentaire a droit à quelque chose après le décès de l'ancien combattant qui nécessitait des soins.

M. Annis: Cela ne fait pas partie de la loi. Si un ancien combattant ne reçoit pas de pension d'invalidité, il n'est pas admissible à des soins en dehors du système normal de santé du Canada. La pension des anciens combattants est strictement limitée à l'invalidité subie en temps de guerre ou pendant le service militaire en temps de paix.

Nous avons envisagé la situation sous un angle différent, bien qu'elle corresponde à celle dont vous faites mention; je veux parler du cas d'un pensionné qui reçoit une pension et aussi une allocation en vertu du Programme pour l'autonomie des anciens combattants. À l'heure actuelle, lorsqu'il décède, son conjoint survivant reçoit son allocation PAAC pendant un an.

Nous avons débattu de la question. En fait, demain, nous allons aborder bien de ces questions, y compris celle-ci, avec l'un des représentants principaux du ministère des Anciens combattants. Nous sommes en quelque sorte d'accord avec vous que si une veuve a pris soin d'un ancien combattant pensionné pendant 45 ans, elle a sûrement travaillé plus fort qu'une épouse «normale» et que peut-être nous devrions l'indemniser un peu plus. M. Rycroft a donné l'exemple d'une femme de 25 ans qui épouse un ancien combattant de 72 ans. Il meurt. Elle n'est pas dans le besoin. Nous avons stipulé que la veuve ne doit recevoir de prestations que si elle a besoin d'aide. Cela fait partie des résolutions que nous allons présenter demain au ministère des Anciens combattants. Lorsqu'il n'y a pas de pension d'invalidité et que l'ancien combattant n'est pas admissible à ce genre de chose, sa veuve ne l'est pas non plus. Cela s'applique strictement à l'invalidité subie au cours du service.

Le président: De mon point de vue, beaucoup de ces veuves ont pris soin de ces anciens combattants pendant des années. Même si l'ancien combattant ne recevait pas une pension d'invalidité, nous avons une certaine obligation à l'endroit de la veuve. Je ne crois pas que nous examinions cet aspect de la loi.

M. Annis: Non. J'apprécie ce que vous dites. Nous pourrions prendre l'exemple d'une personne qui a servi pendant 30 ans. D'après une étude effectuée il y a quelques années, beaucoup d'anciens combattants qui prennent leur retraite à 55 ans, meurent à 58 ans. L'autre étude a été faite à la fin des années 50, environ. Il faut prendre en compte les situations où un militaire a travaillé pendant 30 ou 35 ans — c'est une vie assez dure — s'est éreinté, a pris sa retraite; ensuite, son épouse prend soin de lui pendant 10 ou 15 ans. Malheureusement, bien que j'apprécie ce que vous dites, les lois ne permettent pas pareille chose, mais si vous pouvez le faire valoir, nous vous appuierons. Qu'en pensez-vous?

Le président: Je comptais sur votre appui.

M. Annis: Ce sera peut-être possible.

Senator Bonnell: Mr. Chairman, if you ask them to put that suggestion in writing, I think they would make a recommendation quickly and then you could get it through.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. We found the brief and the question and answer period to be most helpful. It has given us a greater insight into the act. We will try to benefit from that when we are getting a snow job from VAC in Charlottetown.

Mr. Annis: I wish you success in Charlottetown.

The Chairman: Honourable senators, we will now hear from the National Council of Veteran Associations Canada.

I understand Mr. Brian Forbes will be presenting the brief and answering our questions. While we regret very much not having the benefit of Mr. Chadderton's experience and wisdom, I am sure that we will still benefit from your brief and your answers.

Mr. Brian Forbes, Honorary Secretary General, National Council of Veteran Associations: Mr. Chairman, I would like to first pass on to the Subcommittee on Veterans Affairs the personal regrets of Cliff Chadderton. Mr. Chadderton, as you know, is the chairman of NCVA and the chief executive officer of the The War Amputations of Canada. He is currently outside the country on business and had hoped to get back for this presentation today, but was unable to return in time. He certainly passes on his personal regrets.

Mr. Chairman, I have had the pleasure of working with Mr. Chadderton for some 23 years now as legal counsel to NCVA and as legal counsel to the War Amps. I believe the majority of the committee is familiar with the fact that Mr. Chadderton has been an outstanding advocate for veterans causes. It is fair to say he has been on the leading edge of much veteran reform legislation.

I would ask honourable senators to note that the brief in front of you has been prepared by Mr. Chadderton. It is our intention to highlight that brief in our introductory comments before the question session.

I would also take this opportunity to introduce my colleagues. Ms Faye Lavell is the director of the service bureau of the War Amps. In addition to her many duties related to handling applications and appeals for war amps, she also handles numerous cases for member organizations of NCVA. She has a full workload. Danita Chisholm is the director of communications with the War Amps. She has been maintaining a watching brief on issues surrounding what has become known as the Gulf War syndrome. She will be assisting us today with a presentation in regard to that issue.

Under the concept of synopsis, honourable senators will recall that the hearings before the Senate subcommittee held in June, 1995 dealt extensively with Bill C-67 and provided the framework for the reform of the veterans pension system. We would first wish to express sincere appreciation to the Senate

Le sénateur Bonnell: Monsieur le président, si vous leur demandez de mettre cette proposition par écrit, je crois qu'ils pourraient faire une recommandation rapidement, ce qui vous permettrait d'y donner suite.

Le président: Merci beaucoup, messieurs. Votre mémoire et la période des questions ont été des plus utiles et nous ont donné un meilleur aperçu de la loi. Nous allons essayer d'en tirer parti, lorsque le ministère des Anciens combattants nous fera son boniment à Charlottetown.

M. Annis: Je vous souhaite bonne chance à Charlottetown.

Le président: Honorables sénateurs, nous allons maintenant entendre les représentants du Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada.

Si je comprends bien, c'est M. Brian Forbes qui va présenter l'exposé et répondre à nos questions. Alors que nous sommes désolés de ne pas profiter de l'expérience et de la sagesse de M. Chadderton, je suis sûr que votre mémoire et vos réponses nous seront fort utiles.

M. Brian Forbes, secrétaire général honoraire, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord transmettre au sous-comité des Affaires des anciens combattants les regrets personnels de Cliff Chadderton. Comme vous le savez, M. Chadderton est président du Conseil national et président directeur général des Amputés de guerre du Canada. Il est à l'heure actuelle en voyage d'affaires à l'étranger et espérait pouvoir revenir à temps pour l'exposé d'aujourd'hui, mais cela n'a pas été possible. Il vous fait part de ses regrets.

Monsieur le président, j'ai le plaisir de travailler avec M. Chadderton depuis quelque 23 ans maintenant comme conseiller juridique auprès du Conseil national, ainsi qu'auprès des Amputés de guerre. Je crois que la plupart des membres du comité savent que M. Chadderton est un ardent défenseur des anciens combattants. Il est juste de dire qu'il est à l'origine de la plupart de la réforme des lois sur les anciens combattants.

Je demanderais aux honorables sénateurs de noter que le mémoire qui leur a été distribué a été préparé par M. Chadderton. Nous avons l'intention d'en faire ressortir les points saillants dans notre introduction avant la période des questions.

J'aimerais également en profiter pour présenter mes collègues. Mme Faye Lavell est directrice du Bureau national des services des Amputés de guerre. Outre ses nombreuses fonctions liées au traitement des demandes et des appels des amputés de guerre, elle s'occupe également de nombreux cas pour les organisations membres du Conseil national. Elle ne manque certainement pas de travail. Danita Chisholm est directrice des communications des Amputés de guerre. Elle observe de près les questions relatives à ce que l'on appelle maintenant le syndrome de la guerre du Golfe et pourra nous aider dans nos débats sur cette question.

En ce qui concerne le résumé, les honorables sénateurs se rappelleront que les audiences tenues en juin 1995 devant le sous-comité du Sénat ont porté en détail sur le projet de loi C-67, qui sert de cadre à la réforme du système de pension des anciens combattants. Nous tenons d'abord à remercier sincèrement le

subcommittee for its continuous input through the course of this legislative evolution and for its recommendations which enabled the government and more particularly Veterans Affairs Canada to bring about much needed change in the administration and adjudication of pension applications and appeals.

Honourable senators will recall Senator Marshall, who led a significant amount of discussion back in 1993 and 1994 which led ultimately to this legislation.

We would also wish to express our gratitude to the Minister of Veterans Affairs, the Secretary of State (Veterans) and the Deputy Minister of Veterans Affairs and his staff in regard to the tremendous amount of successful work which has culminated in a much more effective adjudicative appeal system.

Representatives of NCVA have had the opportunity of working with Veterans Affairs Canada over the course of the last one and one-half years and have been impressed with the dedication, commitment and outstanding effort which was required to carry out this extensive statutory transition. We have had the occasion to maintain a regular dialogue with representatives of the department at all levels of adjudication and appeals so as to ensure that all revisions of policy and procedure have been implemented in accordance with the best interests of the veteran community.

As recently as last week, we were in Charlottetown and were able to discuss specific issues dealing with adjudication on such diverse subjects as attendance allowance, exceptional incapacity allowance and access to the veterans health care system, and we received a good response from departmental officials. We were pleased with this discussion, and I think it is a by-product of the new act that this activity has been facilitated under the minister, the secretary of state and the deputy minister.

Mr. Chairman, in our considered opinion, there do remain some flaws in the appellate system which we will be addressing later in our brief. In the main, these concerns relate to the operation of the Bureau of a Pensions Advocates and its ongoing relationship with the Veterans Review and Appeal Board.

We place before this committee a number of priority resolutions approved at the October, 1996 annual general meeting of the national council. Included with these resolutions is a recommendation concerning Gulf War syndrome.

If I might turn to Bill C-67, honourable senators may be interested in reviewing certain comments we made to this subcommittee on June 14, 1995, with regard to the enactment of the bill and the specific items discussed during our appearance at that time. These are set out in our brief under their respective headings. I would first refer to the concept of ministerial responsibility.

sous-comité du Sénat des efforts constants qu'il a déployés tout au long du processus législatif et de ses recommandations, qui ont permis au gouvernement et plus particulièrement au ministère des Anciens combattants, d'apporter des modifications fort nécessaires à l'administration des demandes pension et des appels ainsi qu'à la prise de décisions à ce sujet.

Les honorables sénateurs se souviendront du sénateur Marshall qui a dirigé bien des débats en 1993 et 1994 qui ont finalement abouti à cette loi.

Nous tenons également à exprimer notre gratitude au ministre des Anciens combattants, au Secrétaire d'État (Anciens combattants) au sous-ministre des Anciens combattants, de même qu'aux membres de son personnel, pour la somme colossale de travail fructueux accompli, qui a abouti à la mise en place d'un système d'arbitrage et d'appel beaucoup plus efficace.

Tout au long des 18 derniers mois, des représentants du Conseil national, qui ont eu l'occasion de travailler de concert avec des représentants du ministère des Anciens combattants, ont été impressionnés par le dévouement, l'engagement et les efforts considérables qu'a exigé la transition législative poussée que nous vivons aujourd'hui. Nous avons eu la possibilité de maintenir un dialogue constant avec des représentants du ministère à tous les niveaux des mécanismes d'arbitrage et d'appel pour veiller à ce que toutes les révisions de la politique et de la procédure soient effectuées conformément aux intérêts des Anciens combattants.

Pa plus tard que la semaine dernière, nous étions à Charlottetown où nous avons pu débattre de points particuliers relatifs aux décisions prises à propos de diverses questions comme l'allocation pour soins, l'allocation d'incapacité exceptionnelle et l'accès au système de santé des anciens combattants; les fonctionnaires du ministère ont été très réceptifs à cet égard. Nous avons été satisfaits de cette discussion et je pense que c'est grâce à la nouvelle loi que ces activités sont facilitées sous l'égide du ministre, du Secrétaire d'État du le sous-ministre.

Monsieur le président, tout bien considéré, le système d'appel comporte toujours certaines lacunes que nous allons aborder plus tard dans notre mémoire. Pour l'essentiel, ces préoccupations ont trait au fonctionnement du Bureau des services juridiques des pensions de même qu'aux relations soutenues qu'il entretiendra avec le Tribunal des anciens combattants (révision et appel).

Nous déposons devant le comité un certain nombre de résolutions prioritaires adoptées à l'occasion de l'assemblée générale annuelle d'octobre 1996 du Conseil national. Parmi ces résolutions, on retrouve une recommandation concernant le syndrome de la guerre du Golfe.

Si vous permettez, je vais maintenant passer au projet de loi C-67. Les honorables sénateurs voudront peut-être passer en revue certains commentaires que, le 14 juin 1995, nous avons formulés devant le présent comité en ce qui concerne l'option du projet de loi C-67 et les points précis abordés à l'occasion de notre comparution. Ils sont regroupés dans notre mémoire sous leur rubrique respective. Je vais tout d'abord parler de la responsabilité ministérielle.

Mr. Chairman, we noted in our appearance in 1995 that practically since the inception of the Pension Act in 1919, the Board of Pension Commissioners and its successors were held to be quasi-judicial bodies, operating independently, separate and apart from the appropriate minister of the day. NCVA and more particularly Mr. Chadderton took the position that this philosophy was ineffective, and we suggested that at least insofar as initial decisions are concerned, such decisions should be made by departmental staff under direct statutory control of the minister.

With the enactment of the legislation, this new approach has provided an opportunity under which ministerial staff can be held responsible by the minister and accountable for the timeliness, efficiency and productivity of the initial adjudicative system. Based on our experience and initial indicators, it would appear that this major reform has been successful in our evaluation of this early stage of the implementation of the bill's revisions.

Under the topic "Appeals," Mr. Chairman, it will be recalled that according to our research and information available prior to our last submission to this subcommittee, the success rate for first applications to the former commission was approximately 30 per cent, as representatives of the Legion mentioned earlier, with the eventual percentage of approval at entitlement assessment boards of the CPC becoming 70 per cent and the ultimate success rate at the former Veterans Appeal Board reflecting an 85 per cent approval ratio. It was our strong view that this statistical analysis represented a severe indictment of the former adjudicative/appeal process. It was readily apparent that veteran applicants were required in a greater majority of cases to exhaust the entire appeal process to obtain just and equitable decisions. Of most concern was the alarming time-line, which often exceeded three years, in order to achieve this successful result.

We have been kept fully advised by Veterans Affairs Canada of recent results in this context, and it is our understanding that this rate of success at first application under the new departmental adjudicative process has increased markedly.

Mr. Chairman, when we put together this brief we did not have statistics from the department on success rate. However, from our visit last week, we do now have some data which we would like to share with this committee. The data indicated that for the period September 15, 1995 to September 15, 1996, which is the first year of operation under the bill, success rates at first level were as follows: 53 per cent on first applications, 94 per cent on special awards, and 68 per cent on ministerial reviews under section 82 of the act.

Under the ministerial review provision, if a veteran is unsatisfied with his first decision before the department, he has the right to go back for a reconsideration based on new evidence

Monsieur le président, à l'occasion de notre comparution en 1995, nous avons fait observer que, depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur les pensions en 1919 pratiquement, le Bureau des commissaires des pensions pour le Canada et ses successeurs ont été considérés comme des organismes quasi judiciaires dont le fonctionnement était, par rapport au ministre compétent de l'époque, autonome, séparé et distinct. Le Conseil national et plus particulièrement M. Chadderton, ont exprimé l'avis que cette philosophie était inefficace. Nous avons donc proposé que les décisions — en ce qui concerne les décisions initiales tout au moins — soient prises par des fonctionnaires du ministère sous le contrôle direct réservé au ministre par la loi.

L'adoption du projet de loi permet au ministre d'imputer les fonctionnaires du ministère et de les tenir responsables de l'opportunité, de l'efficacité et de la productivité du système d'arbitrage initial. Compte tenu de notre expérience et des indicateurs initiaux, il semble, si on en croit l'évaluation que nous faisons de la phase préliminaire de mise en oeuvre des révisions contenues dans le projet de loi, que cette réforme majeure ait été couronnée de succès.

Sous la rubrique «Appels», monsieur le président, on se rappellera que, selon nos recherches et l'information disponible avant notre dernière comparution devant le sous-comité, le taux de réussite des premières demandes présentées à la Commission canadienne des pensions était d'environ 30 p. 100, comme les représentants de la Légion l'ont indiqué plus tôt, le pourcentage éventuel d'approbation par les comités d'examen et d'évaluation de la Commission passant à 70 p. 100 et le taux de réussite ultime, devant l'ex-Tribunal d'appel des anciens combattants, s'établissant à 85 p. 100. Nous avons soutenu avec force que cette analyse statistique représentait une condamnation sévère de l'ancienne procédure d'arbitrage et d'appel. Il est apparu immédiatement que les anciens combattants qui présentaient une demande étaient, dans la plupart des cas, tenus d'épuiser la procédure d'appel tout entière pour obtenir une décision juste et équitable. Le fait le plus préoccupant demeurait le délai alarmant exigé pour obtenir un résultat favorable, souvent plus de trois ans.

Le ministère des Anciens combattants nous a tenus parfaitement au courant des résultats récents obtenus à ce chapitre et nous croyons comprendre que le taux de réussite des premières demandes a, en vertu de la nouvelle procédure ministérielle d'arbitrage, connu une augmentation marquée.

Monsieur le président, lorsque nous avons rédigé ce mémoire, nous n'avions pas les statistiques du taux de réussite du ministère. Cependant, suite à notre visite de la semaine dernière, nous avons maintenant des données dont nous aimerions faire part au comité. Les données indiquent que pour la période du 15 septembre 1995 au 15 septembre 1996, qui est la première année de fonctionnement sous le régime du projet de loi, les taux de réussite au premier niveau sont les suivants: 53 p. 100 pour les premières demandes, 94 p. 100 pour les compensations spéciales et 68 p. 100 pour les révisions ministérielles prévues en vertu de l'article 82 de la loi.

En vertu de la disposition relative à la révision ministérielle, lorsqu'un ancien combattant est insatisfait de la première décision, il a le droit de demander une révision s'il a de nouvelles preuves à

or an error of fact or law. That reconsideration has, in our opinion, been a valuable tool, because 68 per cent of those types of applications have been approved on reconsideration.

We suggest that in comparing those statistics to what we saw under the Canadian Pension Commission system, there clearly is an improved success ratio at first level. We respectfully suggest that it is where it should be, rather than forcing veterans through the review and appeal process as under the old system, which was so arduous and tortuous.

Senator Jessiman: I thought the Legion said it was 60 per cent.

Mr. Forbes: I think that just dealt with Legion cases.

I might address that question in passing. The question of statistics is, of course, one which often makes one hesitate. Our experience from our war amp service bureau shows that there has indeed been a marked increase in success ratios at first level. That is where we can bring personal experience to bear as opposed to relying on the statistics of departmental officials. It is not that we distrust them, but our own personal experience may be more relevant to you. I suspect that you will be questioning the department at some length later this week on questions of data, success ratios and individual disabilities as well.

Page 4 of our brief deals with a memorandum dated October 30, 1996 from the Director General of Benefits Division, DVA, which deals more with the question of backlog and caseload. It is rather important.

In October of 1996, there were 7,854 first applications in progress with the Department of Veterans Affairs. As of September 30, 1996, there were 8,113 first applications in progress with the Department of Veterans Affairs. There have, of course, been new claims as well as ones which have been resolved. The figures given to us last week indicate that there have been more new applications in this last year than in previous years, which is rather interesting. I accept the Legion's conclusion that disablement increases with age, and that obviously results in higher levels of application.

Of these 8,000 cases, 1,252, or 15 per cent, had an application date prior to the introduction of the pension reform bill, which is September 15, 1995. The department concludes therefrom that the majority of backlog cases which were in evidence at the time the new bill went into effect have been addressed. Some of these older claims were forwarded to the Veterans Services Branch after September 15, 1995.

As of September 30, 1996, 4,606 of these 8,113 first applications were with the pension officer or other representative. Of these 4,606, about 62 per cent were waiting for client information. The department has been waiting for more than six months for client information on about 850 claims.

présenter ou s'il y a eu une erreur de fait ou de droit. Cette possibilité est très utile, selon nous, puisque 68 p. 100 de ce genre de demandes ont été approuvées après révision.

Si l'on compare ces données statistiques à ce que nous avons connu sous le régime de la Commission canadienne des pensions, il y a eu une nette amélioration du taux de réussite des premières demandes. Nous soumettons respectueusement que c'est ainsi qu'il faut procéder, plutôt que d'obliger les anciens combattants à franchir des étapes de révision et d'appel comme c'était le cas sous l'ancien régime, si ardu et sinueux.

Le sénateur Jessiman: Je croyais que la légion avait dit que le taux était de 60 p. 100.

M. Forbes: Ce taux s'appliquait uniquement aux cas de la légion.

Mieux vaut faire une parenthèse tout de suite à ce sujet. La statistique nous fait, bien sûr, souvent hésiter. D'après les dossiers traités par notre bureau d'assistance aux amputés de guerre, le taux de réussite des premières demandes a effectivement connu une augmentation marquée. C'est ici que l'expérience personnelle peut jouer par opposition aux données statistiques des fonctionnaires. Ce n'est pas que nous ne leur fassions pas confiance, mais les cas vécus pourraient vous en dire plus long. Je soupçonne que vous interrogerez les fonctionnaires assez longtemps, cette semaine, au sujet des données, des taux de réussite et des différentes prestations d'invalidité.

À la page 3 de notre mémoire, il est question d'une note de service plutôt importante, en date du 30 octobre 1996, dans laquelle le Directeur général des prestations d'Anciens combattants Canada traite davantage d'arriéré et de charge de travail.

En octobre 1996, le ministère des Anciens combattants traitait 7 854 premières demandes. Au 30 septembre 1996, 8 113 premières demandes étaient en cours. Évidemment, de nouvelles demandes ont été présentées depuis lors et d'autres ont été réglées. D'après les données qui nous ont été présentées la semaine dernière, le ministère a reçu plus de nouvelles demandes, cette année, que durant les années précédentes, fait plutôt intéressant. J'accepte la conclusion de la légion selon laquelle l'invalidité s'aggrave avec l'âge, ce qui entraîne manifestement une croissance du nombre de demandes.

Parmi ces 8 000 demandes, 1 252, soit 15 p. 100, portaient une date antérieure à l'entrée en vigueur de la réforme des pensions, le 15 septembre 1995. Cela indique au ministère que la majeure partie de l'arriéré observé au moment de l'entrée en vigueur du nouveau projet de loi a été traité. Après le 15 septembre 1995, divers représentants ont acheminé certaines de ces demandes plus anciennes aux Services aux anciens combattants.

Le 30 septembre 1996, 4 606 des 8 113 premières demandes avaient été assignées à l'agent des pensions ou à un autre représentant. Parmi ces 4 606 demandes, on attendait des renseignements de la part du client dans environ 62 p. 100 des cas. Quant à quelque 850 demandes, nous avons attendu pendant plus de six mois que le client nous fournisse les renseignements demandés.

Senator Jessiman: Do we subtract the 1,252 from the 8,113 and say then that 6,861 were dealt with after September 15, 1995? Would they have dealt with that many?

Mr. Forbes: Yes, they would have. We understand that they have been dealing with approximately 800 cases a month and that they would like to increase that to 1,200 a month. So there has been an attempt to deal with backlog and caseload.

I appreciate your comment, senator. I am not sure that this memorandum answers all of our questions, but we suggest to the committee that there has been a very aggressive attitude with regard to backlog and reducing the caseload.

Senator Jessiman: I took from what you said that between those two dates 6,861 cases were dealt with, that they started with 8,113 and there were now 1,252.

Mr. Forbes: I think that you better ask the department about that, but there has clearly been an overlap of old and new cases. It is very difficult to interpret precisely where the new and the old cases are dealt with. They are really trying to tell us that the backlog pre-September 15, 1995, which is before the reform bill was implemented, has been addressed.

Senator Jessiman: When you were in Prince Edward Island, what was the backlog? Is it 6,000? I have heard 12,000, 13,000 and 15,000. I know it was a lot.

Mr. Forbes: You must remember that when you say "backlog" that includes first level and appeal. This only focuses on first level, which complicates your question.

The important thing is that it is our instinctive reaction, supported by departmental figures, that they have attacked the backlog and cases that were long in the system with a fair amount of aggression. I think the Legion would agree with that. In fact, the Legion has implemented a policy to attack their own cases in a similar fashion.

Our conclusion is that, accepting these figures at face value and given our instinctive reaction to seeing how our cases are being handled, they have done a commendable job in going after backlog and trying to reduce that caseload.

Later in our brief we talk about the Veterans Review and Appeal Board and use actual figures as to where the VRAB is at this time, which is helpful.

With regard to medical advisors, in June of 1995 we expressed concern as to the role of medical advisors in the adjudicative appeal process under the Pension Act. This has been a longstanding complaint based on the prominent role played by medical advisors. The Woods committee, which sat from 1965 to 1968, of which Mr. Chadderton was the secretary, condemned the system based on evidence that in many cases decisions were, in effect, being made by medical advisors, who were often overriding commission adjudications. In order to demonstrate the

Le sénateur Jessiman: Faut-il soustraire les 1 252 demandes du total de 8 113, puis dire que 6 861 d'entre elles ont été traitées après le 15 septembre 1995? Le ministère en aurait-il traité autant?

M. Forbes: Oui, c'est ce qu'il aurait fait. Nous croyons comprendre qu'il a traité approximativement 800 demandes par mois et qu'il aimerait porter ce nombre à 1 200. On s'est donc vraiment efforcé d'éliminer l'arriéré et de diminuer le nombre de cas.

Je vous sais gré de cette observation, sénateur. Je ne suis pas convaincu que cette note de service répond à toutes nos questions, mais, à notre avis, le ministère s'est vraiment efforcé d'éliminer l'arriéré et de réduire le nombre de demandes.

Le sénateur Jessiman: D'après ce que vous avez dit, je conclus qu'entre ces deux dates, 6 861 demandes ont été traitées, qu'au départ, le ministère en avait 8 113 et qu'il a fait baisser ce nombre à 1 252.

M. Forbes: Il vaudrait peut-être mieux poser la question au ministère. De toute évidence, il y a eu chevauchement de nouvelles demandes et d'anciennes. Il est fort difficile de savoir avec exactitude à quel point sont traitées les anciennes et les nouvelles demandes. En réalité, le ministère tente de nous dire que l'arriéré accumulé au 15 septembre 1995, soit avant l'entrée en vigueur du projet de loi de réforme, a été éliminé.

Le sénateur Jessiman: Quand vous étiez à l'Île-du-Prince-Édouard, quel était l'arriéré? Était-il de 6 000? J'ai entendu toutes sortes de chiffres: 12 000, 13 000 et 15 000. De toute façon, je sais qu'il était considérable.

M. Forbes: Il faut se souvenir que, quand on parle d'«arriéré», on inclut les premières demandes et les appels. La note ne parle que de premières demandes, ce qui complique la réponse à votre question.

L'essentiel, c'est que, d'instinct, nous croyons, et les données avancées par le ministère semblent le prouver, qu'on s'est attaqué à l'arriéré et aux demandes qui traînaient depuis longtemps avec beaucoup d'énergie. Je crois que la légion serait d'accord avec nous sur ce point. En fait, elle a elle-même mis en oeuvre une politique en vue de faire la même chose avec ses propres dossiers.

Nous en concluons que, si l'on accepte ces données intégralement et que l'on tient compte de notre réaction instinctive, le ministère a fait des efforts dignes de mention en vue d'éliminer l'arriéré et de réduire le nombre de cas.

Il est question, plus loin dans le mémoire, du Tribunal des anciens combattants (révision et appel), et nous citons des données réelles sur la situation au tribunal, ce qui est utile.

En ce qui concerne les conseillers médicaux, en juin 1995, nous nous sommes dit préoccupés par le rôle joué par les conseillers médicaux dans la procédure d'arbitrage et d'appel prévue sous le régime de la Loi sur les pensions. Le rôle dominant joué par les conseillers médicaux fait l'objet de plaintes depuis fort longtemps. Convaincu que, bien souvent, les décisions étaient, dans les faits, prises par les conseillers médicaux qui renversaient souvent les décisions de la commission, le comité Woods (1965-1968), dont M. Chadderton était le secrétaire, a condamné le système. Pour

significance of this issue, The War Amputations of Canada initiated an interpretation hearing, which was known as I-28, in January of 1982, which resulted in the then Pension Review Board, under date of February 12, 1982, rendering a decision to the effect that the commission was abdicating its statutory responsibility as to adjudication by deferring to the medical opinions of the Medical Advisory Branch in its interpretation of the Pension Act and the adjudication of individual cases. Things have improved since then, but we still have some concerns with regard to this relationship.

We are still not clear as to the full extent of the role of the medical advisors since the inception of the Bill C-67 provisions. We have evidence, however, that in some instances headquarters medical advisors will still overrule recommendations of the district pension medical examiner or, alternatively, evidence provided by the veteran's own attending physician or specialist. I underline that we are talking about entitlement here and not assessment. In our judgment, there would have to be a strong reason for such action in that the local PME or attending personal physician or specialist would have seen the veteran and would have contributed to all his medical records either on the district file or on the physician-specialist file. Given this ongoing concern, we suggest that this subcommittee recommend that the role of the medical advisor remain under careful study and that a specific report be made by the department to the minister, with a copy to the chairman of the Senate subcommittee, regarding the current role being played by medical advisors.

I might ask Mr. Chairman if Ms Lavell could speak to this issue because I think in your discussions with the Legion, and in our own experience, there are some examples of which you should be aware so that you can understand the substance behind this recommendation.

Ms Faye Lavell, Director, National Council of Veteran Associations: Mr. Chairman, first, on balance, we have noticed an improvement in this area. However, we still have some concerns. In particular, we are concerned with the overruling of a physician's report. We have found that there are still instances in which there is evidence that the medical advisor is overruling the opinion of the treating physician who, in many cases, is a specialist in orthopaedics or is a physiatrist.

There also appears to be a reluctance on the part of the medical advisor to accept clinical diagnoses of osteoarthritis versus an x-ray report, even when these diagnoses are made by specialists. I am speaking here mainly of cases in which a leg amputee, for example, develops osteoarthritis in the lumbar area or develops problems in the other limb.

It appears to us from our observations that the medical advisor requires a clear etiological relationship or the claim is refused in some instances. Again, I am speaking of the amputee who develops problems in the lower back area or in the other limb. These problems can be caused by other factors, such as an altered

bien illustrer l'importance du problème, Les Amputés de guerre du Canada ont, en janvier 1982, demandé la tenue d'une audience d'interprétation (I-28), aux termes de laquelle l'organisme connu à l'époque sous le nom de Conseil de révisions des pensions a, le 12 février 1982, jugé qu'en matière d'arbitrage, la Commission canadienne des pensions abdiquait ses responsabilités législatives en s'en remettant, pour interpréter la Loi sur les pensions et prendre des décisions concernant des cas particuliers, aux opinions médicales de la Direction consultative médicale. La situation s'est depuis lors améliorée, mais elle continue d'être préoccupante.

Nous ne comprenons toujours pas très bien l'ampleur du rôle joué par les conseillers médicaux depuis l'entrée en vigueur du projet de loi C-67. Nous avons toutefois la preuve que, parfois, les conseillers médicaux de l'administration centrale continuent d'aller à l'encontre des recommandations du médecin examinateur des pensions du district ou encore des faits présentés par le spécialiste ou le médecin traitant de l'ancien combattant. Je souligne qu'il est question ici du droit à des prestations, non pas d'une évaluation. À notre avis, une telle mesure doit reposer sur des motifs solides, le médecin examinateur des pensions locales ou le spécialiste ou le médecin traitant de l'ancien combattant ayant vu ce dernier et ayant contribué à toutes les données médicales le concernant, que ce soit dans le dossier du district ou dans celui du médecin ou du spécialiste. Étant donné cette préoccupation constante, nous proposons au sous-comité de recommander que le rôle du conseiller médical fasse toujours l'objet d'un examen soigné et qu'un rapport précis à ce sujet soit préparé par le ministère à l'intention du ministre, avec copie au président du sous-comité sénatorial.

Monsieur le président, j'aimerais que Mme Lavell vous parle de cette question parce que vos échanges avec la légion et notre propre expérience nous montrent qu'il faudrait que vous soyez mis au courant de cas précis pour bien comprendre d'où vient cette recommandation.

Mme Faye Lavell, directrice, Bureau national des services, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada: Monsieur le président, je tiens à dire tout d'abord que, tout compte fait, nous avons remarqué une amélioration dans ce domaine. Toutefois, la question demeure préoccupante. Plus particulièrement, nous sommes préoccupés par le fait que l'on rejette le rapport du médecin. Nous avons constaté que le conseiller médical continue parfois de rejeter l'opinion du médecin traitant qui, bien souvent, est un spécialiste de l'orthopédie ou un physiatre.

Les conseillers médicaux semblent aussi avoir une bien piètre opinion des diagnostics cliniques d'arthrose par opposition aux rapports d'examen radiographique, même lorsque les diagnostics sont établis par des spécialistes. Je parle ici surtout de cas où la personne à laquelle on a amputé une jambe, par exemple, se met à faire de l'arthrose dans la région lombaire ou à souffrir de l'autre jambe.

D'après nos observations, il nous semble que le conseiller médical exige l'établissement d'un net lien causal, sans quoi la demande est parfois refusée. Encore une fois, je parle ici d'un amputé qui commence à éprouver des problèmes dans le bas du dos ou dans l'autre jambe. Pareils problèmes peuvent être causés

gait pattern, stress on the contralateral limb and stress above the site of an amputation. From our perspective, we do not feel that these things are necessarily being taken into consideration by the medical advisors.

It may also be of interest to the committee to know that some of these same problems are found in endeavouring to determine eligibility for health care.

Senator Cohen: Is that the same as the Legion's recommendation on the consequential claim?

Ms Lavell: We are speaking more of where we are not getting entitlement for a condition that is as a consequence of a primary pension condition.

Senator Cohen: It is in the family but it is in another area.

Mr. Forbes: That is a fair comment. The Legion's position is on a very technical question of whether, under the act, you can build from a primary to a consequential to another consequential claim.

Ms Lavell: I believe the Legion was talking about assessment as well.

Mr. Forbes: We would like to leave that recommendation with you. There are still some residual problems with regard to the role of the medical advisor within the system. I suspect you will obtain certain advice from the department on that point.

The only philosophy with which we are left is that when the minister, the secretary of state and the deputy minister appeared before the various parliamentary committees and the Senate they took the position that if there is a personal physician's report on file, it should supersede any reaction of a medical advisor within the department if there is a conflict. Generally speaking, we suggest that is happening. However, some residual problems remain.

We will now turn to examine the role of the Bureau of Pensions Advocates. The function of the bureau was addressed at considerable length in our submission to the subcommittee in June of 1995. We remain convinced that in order for the objectives of the bill to be achieved fully, significant measures will have to be adopted in regard to the working relationship between the bureau and the VRAB and, more particularly, the operation and review panels and appeal boards.

It was our opinion as expressed to this subcommittee that in order to reduce the backlog of cases, dramatic procedural steps would have to be initiated to impact on the case load. In our view, the philosophy and pace of the former system was totally unacceptable and prejudicial to the interests of the veterans' community.

It must be remembered that the bureau handles approximately 90 per cent of the cases in the system. They are a significant player at the review and appeal levels.

par d'autres facteurs, par exemple un changement dans la façon de marcher et des pressions exercées sur le membre controlatéral ou encore au-dessus de l'endroit où a été amputée la jambe. Nous estimons que les conseillers médicaux ne tiennent pas forcément compte de ces facteurs.

Le comité apprendra aussi avec intérêt peut-être que nous constatons des problèmes analogues lorsqu'il faut décider si une personne est admissible à des soins de santé.

Le sénateur Cohen: Parlez-vous de la même chose que la Légion, soit des demandes supplémentaires?

Mme Lavell: Il est question davantage de cas où l'ancien combattant n'obtient pas les prestations auxquelles il a droit pour une affection qui est la conséquence de celle qui lui donne droit à la pension.

Le sénateur Cohen: Le problème est de la même famille, mais dans un autre domaine.

M. Forbes: C'est une assez bonne description. La position de la Légion concerne un point très technique, soit de savoir si, aux termes de la loi, après avoir présenté une première demande, on peut faire une demande supplémentaire, puis une autre.

Mme Lavell: Je crois que la Légion parlait aussi d'évaluation.

M. Forbes: Nous aimerions vous laisser réfléchir à cette recommandation. Il reste certains problèmes secondaires quant au rôle du conseiller médical sous le régime. Je soupçonne que vous obtiendrez certains conseils du ministère à cet égard.

Le seul principe valable demeure celui qu'ont énoncé le ministre, le secrétaire d'État et le sous-ministre, lorsqu'ils ont comparu devant les divers comités parlementaires et le Sénat. Selon eux, en cas de conflit, si le dossier contient un rapport du médecin personnel, le rapport prime sur celui du conseiller médical du ministère. En règle générale, nous croyons que c'est ce qui se produit. Cependant, il reste de petites questions à régler.

Passons maintenant au Bureau de services juridiques des pensions. Dans le mémoire que nous avons soumis au sous-comité en juin 1995, nous avons décrit en détail la fonction du Bureau de services juridiques des pensions. Nous demeurons convaincus que la réalisation de tous les objectifs du projet de loi C-67 passe, entre autres, par l'adoption de mesures significatives en ce qui concerne les relations de travail entre le bureau et le Tribunal des anciens combattants, particulièrement à l'égard du fonctionnement des comités et des conseils de révision.

Comme nous l'avons déclaré devant le sous-comité, nous sommes d'avis que des mesures administratives draconiennes devront être prises pour réduire l'arriéré de façon marquée. À notre avis, la philosophie et le rythme de l'ex-système étaient totalement inacceptables et portaient préjudice aux intérêts des anciens combattants.

Il faut bien reconnaître que la charge de travail à laquelle est confronté le bureau représente environ 90 p. 100 de l'ensemble des demandes. Le bureau occupe donc beaucoup de place dans le processus de révision et d'appel actuellement.

Mr. Chairman, we have received copies of documents from the department and the VRAB as to the analysis of results in the first year of operation at all levels of adjudication, including first level, review and appeal. Although there are indications of positive developments, it is clear there still exists certain delays and time lags in the adjudicative appeal system under the Pension Act, and they must be addressed. A preliminary review of the caseload appears to suggest that inroads have been made on the question of backlog at the VRAB level. Indeed, recent statistics that we have received demonstrate that the VRAB workload has been significantly reduced during the first year of pension reform. It is our understanding that on September 15, 1995, there were 6,044 review cases awaiting hearing. On September 15, 1996, this has been reduced to 2,668. During the same time frame, there were 2,281 appeal cases at the beginning of the system. One year later, this has been reduced to 1,534 cases. Our comment, obviously, is that this is commendable.

The question of turn-around times, however, remains a significant problem, particularly at the review appeal stages. We have taken note of the positive measures that have been recently adopted at the VRAB by the chair and his executive staff, including the establishment of a considerable number of hearings before one-person panels — something which, obviously, improves the logistics of the board — the substantial utilization of video conferencing from various locations across the country, and the recent creation of a draft case management policy which establishes firm time limitations between the date that a case is registered by the advocate and the date of hearing. We will talk about that later.

In our judgment, these policy developments within the VRAB are fundamental to improving the current turn-around time requirements at the review appeal levels. The fact remains that a careful analysis of statistical charts demonstrates that the time for preparation of an application for review or appeal by the bureau is the most substantial portion of the turn-around times calculation. These charts and graphs reflect the following experience over the course of the first 12 months of operation, that is, September 15, 1995 to September 15, 1996.

In regard to the review level of the VRAB, the turn-around times fluctuated from 11.4 months to 11.8 months. In regard to the appeal level of the VRAB, the turn-around times fluctuated from 10.6 months to 12.2 months. It has been our understanding throughout the ongoing analysis of the Pension Act adjudicative system that the advocacy or preparation stage of the review appeal system takes up to at least 70 per cent of the total turn-around time. In effect, it has taken the bureau an average of from seven to nine months to reach the stage of perfecting their submission and reaching the point of readiness for an actual hearing before a review panel or an appeal board.

We suggest, Mr. Chairman, that if the new system is to result in the vastly improved performance levels that the department and the veterans' community would wish to achieve, the time allotted to this stage of the overall process must be significantly reduced.

Monsieur le président, le ministère et le Tribunal des anciens combattants nous ont fait parvenir des documents d'analyse des résultats de la première année d'activité, à tous les niveaux d'arbitrage, y compris au premier niveau de la révision et de l'appel. Bien que, selon certains indices, des progrès aient été accomplis, il est clair qu'on fait toujours face à certains retards. Dans le cadre d'arbitrage et d'appel établi par la Loi sur les pensions, on doit s'attaquer au problème des retards. Un examen préliminaire de la charge de travail laisse entendre que, au niveau du Tribunal des anciens combattants, on a singulièrement réduit la taille de l'arriéré. En fait, de la statistique récente montre que, pendant la première année de la réforme des pensions, la charge de travail du Tribunal des anciens combattants a sensiblement diminué. Nous croyons comprendre qu'au 15 septembre 1995, 6 044 cas étaient en attente d'une audience. Le 15 septembre 1996, il n'en restait plus que 2 668. À la même date en 1995, 2 281 appels étaient en cours de traitement. Un an plus tard, il n'en restait plus que 1 534. Voilà qui mérite des félicitations!

La question des délais d'exécution demeure toutefois un grave problème, particulièrement au chapitre des révisions et des appels. Nous avons remarqué les mesures positives adoptées récemment au Tribunal des anciens combattants par le président et son personnel de direction, y compris la tenue d'un nombre considérable d'audiences devant un comité composé d'une seule personne — ce qui, de toute évidence, règle des problèmes logistiques au sein même du tribunal —, le recours substantiel aux vidéoconférences dans divers coins du pays et la création récente d'une politique provisoire de règlement des cas, où on fixe le délai ferme pouvant s'écouler entre la date où une affaire est inscrite au rôle par l'avocat et celle de la date d'audience. Nous y reviendrons.

À notre avis, il est essentiel que le tribunal prenne un virage qui lui permette de raccourcir, au niveau des révisions et des appels, les délais d'exécution actuels. Il demeure qu'une analyse détaillée des tableaux statistiques montre que le temps exigé pour la préparation d'une demande de révision ou d'appel par le Bureau de services juridiques des pensions explique la plus grande partie des délais d'exécution établis. Voici ce que révèlent les tableaux et les graphiques, pour les 12 premiers mois d'activité, soit du 15 septembre 1995 au 15 septembre 1996.

Au niveau des révisions du tribunal, les délais d'exécution ont oscillé entre 11,4 et 11,8 mois. Au niveau des appels, ils variaient entre 10,6 et 12,2 mois. Dans le cadre de notre analyse permanente du système prévu dans la Loi sur les pensions, nous en sommes venus à la conclusion que, dans le système des révisions et des appels, les services juridiques comptent pour au moins 70 p. 100 des délais d'exécution. En effet, le bureau met, à ce stade de la révision, de sept à neuf mois pour mettre la dernière main à la demande et pour se préparer à l'audience devant un comité de révision ou d'appel.

Si l'on veut que le nouveau système ait un rendement nettement supérieur, comme le souhaitent le ministère et les anciens combattants, il faudra de toute évidence réduire de façon considérable le temps alloué à cette étape de la procédure générale.

It is cold comfort that the system appears to be operating more efficiently if it takes that much time at the review appeal level. We are encouraged by results at the first level, but there is still work to be done at the review and appeal levels.

We would also take note of the recent recommendations by the chair of the VRAB with reference to the encouragement of written submissions to facilitate the streamlining of this process so as to accomplish the required objectives. As we stated at both the parliamentary standing committee and the Senate subcommittee hearings in 1995, the NCVA war amps service bureau has followed for more than 10 years a policy of employing written submissions for the greater majority of our cases. We strongly believe there is considerable merit in this approach. I will be asking Ms Lavell to comment on this process as well since she sees this on a day-to-day basis.

I might mention to you that we are essentially dealing with a classification of veteran which we might constitute as seriously disabled. That creates a different type of environment.

With regard to the value in the concept of written submissions, at page nine of our brief, we suggest there is no real evidence to suggest that the greater majority of World War II veterans of average age 75 are interested in their day in court. The stress and strain that an oral hearing places on a veteran of this age group is immeasurable, particularly given the degrees of disability and incapacity often suffered by many of these veteran applicants. It is our view that a comprehensive written submission supplemented with appropriate medical reports, familial evidence, and so on allows a review panel to properly adjudicate on the individual veteran's application. Indeed, it might be argued that such an approach actually enhances the chance of success for the veteran seeking pension entitlement for the granting of a special allowance.

We are suggesting that sometimes the veteran is his own worst enemy with regard to a personal hearing. There is much pride involved. There is difficulty describing the incapacity, the disability, and the degree of care that a wife must bring to the exercise. Ms Lavell will speak about that a little more. However, that is why we feel strongly that the written submission actually enhances the chance of success in certain cases.

As well, the self-evident time efficiency in the utilization of written submissions is fully revealed in our experience over this past 10-year period. It would appear to us that the employment of written submissions would maximize the utilization of VRAB members so that the logistics of setting up countless review panels across the country would be reduced.

It must be pointed out that, over the course of the last 10 years, the war amps service bureau has submitted literally hundreds, if not thousands, of entitlement claims and special allowance claims through this mode of written submission. Our record of success

Que le système semble plus efficace nous réconforte peu s'il faut autant de temps à l'étape de la révision et de l'appel. Les résultats obtenus pour les premières demandes sont encourageants, mais il reste encore beaucoup à faire à l'étape de la révision et de l'appel.

Nous sommes également au courant d'un certain nombre de recommandations faites récemment par le président du tribunal qui, par exemple, encourage le dépôt de mémoires écrits afin de faciliter la rationalisation de la procédure et de réaliser les objectifs prescrits. Comme nous l'avons affirmé dans le cadre des audiences du comité parlementaire permanent et du sous-comité sénatorial en 1995, nous observons depuis plus de 10 ans un recours systématique aux mémoires écrits pour la grande majorité des affaires traitées par le bureau d'assistance du conseil national pour les amputés de guerre du Canada. Nous sommes fermement convaincus qu'une telle approche présente des avantages appréciables. Je demanderai donc à Mme Lavell de commenter ce processus également, parce qu'elle y est constamment exposée.

Il faudrait peut-être vous souligner que nous traitons essentiellement d'une catégorie d'anciens combattants que nous pourrions qualifier de grands invalides. Le contexte est alors tout autre.

Quant à l'idée de soumettre des mémoires écrits, à la page 6 de notre mémoire, nous disons que rien ne laisse penser que la majeure partie des anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale, dont l'âge moyen est de 75 ans, tiennent à se présenter devant le tribunal. Le stress et la tension qu'une audition de la demande fait subir à un ancien combattant appartenant à ce groupe d'âge sont impossibles à mesurer, surtout lorsqu'on tient compte des degrés d'invalidité et d'incapacité dont sont souvent atteints bon nombre d'entre eux. Nous sommes d'avis qu'un mémoire détaillé accompagné de rapports médicaux appropriés, de données concernant la situation familiale et ainsi de suite permet au comité d'examen de bien juger la demande présentée par un ancien combattant. En fait, on peut soutenir qu'une telle approche améliore les chances de réussite de celui qui cherche à faire reconnaître son droit à pension ou encore à obtenir une allocation spéciale.

Parfois, l'ancien combattant se nuit à lui-même lorsqu'il refuse de participer à une audience. Il est très fier. Il a beaucoup de difficulté à parler de son incapacité, de son invalidité, des soins que doit lui donner son épouse. Mme Lavell vous en dira plus à ce sujet. Voilà pourquoi nous estimons que le mémoire écrit améliore les chances de réussite de l'ancien combattant dans certains cas.

De plus, l'expérience que nous avons acquise au cours des dix dernières années confirme parfaitement l'efficacité de l'utilisation de mémoires écrits, qui va de soi. Il nous semble que le recours aux mémoires écrits optimiserait l'utilisation des membres du Tribunal, ce qui permettrait de réduire les difficultés logistiques qu'entraîne la constitution de comités de révision aux quatre coins du pays.

On doit souligner que, au cours des dix dernières années, le Bureau d'assistance des Amputés de guerre du Canada a présenté littéralement des centaines, sinon des milliers, de demandes de pensions, de demandes d'allocations spéciales au moyen de

with reference to these individual claims would strongly suggest that the individual veteran applicants have suffered no prejudice in using this form of communication.

Mr. Chairman, I would ask Ms Lavell to add to these specific areas.

Ms Lavell: As mentioned, the largest group we represent is the most seriously disabled veterans in Canada. We have found that they simply are unable to attend hearings.

In one situation, we had arranged for an entitlement board for a particular veteran, and the morning of the board hearing he suffered a heart attack. With all their disabilities and the stress of even trying to get to a medical appointment in their own city, you cannot imagine how difficult this is for an amputee who has 19 other medical conditions. These are the kinds of people that make up the large share of our workload within the service bureau.

We have made it a practice in our service bureau to put a great deal of time and effort into the first application level. This is particularly true in the area of the exceptional incapacity allowance or EIA and the attendance allowance. We make it a practice to examine the service records of all our applicants. We obtain appropriate medical reports to substantiate claims. This in itself can take a great deal of time at the first level. We ask the doctor to provide us with information as to the individual's level of incapacity, the degree of assistance that he requires, his pain and discomfort level, along with a complete list of all his disabilities and how these disabilities may affect him on a day-to-day basis.

When we are handling entitlement claims, we must establish the connection between the applicant's service record and the claim condition. If it is a consequential claim, we must establish a relationship between the new condition and the previously pensioned condition.

Going back for a moment to the special allowance claims where we do spend a great deal of our time at first level, we also obtain information from the family. Who can judge better the kind of assistance required or the level of this particular individual's incapacity than that person who looks after him 24 hours a day? I am speaking, of course, of his spouse.

We have found in the operation of our service bureau that putting all of this effort into the first level has stood us in good stead for two reasons: first, our success rate at first level has been fairly high; and second, if there is a requirement for us to go to appeal, we can have our case ready to go in a month. We already have all the information we need, and all we need do is perhaps obtain a little more information from the spouse or clarify some point with the doctor. We do not have a long waiting period between the first decision refusal and going on to the appeal level.

Senator Jessiman: Does that apply more under the new system since 1995, or is it about the same as before?

mémoires écrits. En invoquant les succès que nous avons obtenus à l'égard de ces demandes, nous sommes convaincus que les anciens combattants qui ont eu recours à ce mode de communication n'ont subi aucun préjudice.

Monsieur le président, j'aimerais maintenant céder la parole à Mme Lavell.

Mme Lavell: Comme nous l'avons mentionné, nous représentons surtout les anciens combattants qui souffrent de handicaps physiques graves. Nous avons constaté qu'ils ne sont tout simplement pas en mesure d'assister à des audiences.

Dans un cas, nous avons constitué un comité d'examen pour entendre la demande d'un ancien combattant; le matin même de l'audience, il avait une crise cardiaque. Compte tenu de tous leurs handicaps et du stress que leur cause même une visite chez le médecin, vous ne pouvez pas imaginer combien cette démarche est difficile pour un amputé qui souffre de 19 autres affectations. Ce sont ces personnes qui représentent le gros de notre charge de travail au sein du bureau d'assistance.

Nous avons l'habitude de consacrer beaucoup de temps et d'efforts aux demandes présentées en première instance, notamment aux allocations d'incapacité exceptionnelle et aux allocations pour soins. Nous examinons les états de service de tous nos requérants, et faisons venir les rapports médicaux appropriés pour étayer les demandes. Cela prend beaucoup de temps. Nous demandons au médecin de nous fournir des renseignements sur le degré d'invalidité du requérant, les soins dont il a besoin, la douleur et l'inconfort qu'il ressent, ainsi qu'une description de tous les handicaps dont il souffre et des inconvénients que cela peut lui causer au jour le jour.

Au moment d'examiner les demandes d'allocation, nous devons établir le lien qui existe entre les états de service du requérant et la condition en cause. S'il s'agit d'une demande de pension pour invalidité secondaire, nous devons établir le lien qui existe entre la nouvelle invalidité et l'invalidité antérieure ouvrant droit à pension.

Dans le cas des allocations spéciales, auxquelles nous consacrons beaucoup de temps au premier palier, nous nous adressons également à la famille pour obtenir des renseignements. Qui est mieux placée pour juger de l'aide ou des soins dont a besoin l'ancien combattant que la personne qui s'occupe de lui 24 heures sur 24? Je parle, bien entendu, de l'épouse.

Nous avons constaté que le fait de bien préparer les demandes en première instance présente deux grands avantages: d'abord, le nombre de demandes approuvées au premier palier est très élevé; deuxièmement, si nous devons appeler d'une décision, nous pouvons être prêts à défendre notre cas en un mois. Nous avons déjà tous les renseignements en main; il nous faut peut-être obtenir quelques précisions du conjoint ou clarifier certains points avec le médecin. Le délai d'attente entre le moment où la première décision défavorable est rendue et le moment où l'appel est entendu n'est pas très long.

Le sénateur Jessiman: Est-ce qu'il en est ainsi depuis l'entrée en vigueur du nouveau régime, en 1995, ou est-ce que la situation est à peu près la même qu'avant?

Ms Lavell: We can be ready to have the case heard in a month. Our preparation time —

Senator Jessiman: That is the same as before.

Ms Lavell: Yes. We have used this practice of written submissions, as Mr. Chadderton has mentioned in his brief, for many years. We have also used the practice of preparing and gathering much information at the first level so that when it has been necessary for us to go to the appeal level, we can be ready to go in 30 days. We do not then need to gather all this additional information.

Under the new system, and under the commission system to a certain extent, we do use the administration review quite frequently. We have found this to be very successful under the new system.

The Chairman: You have the advantage of having been on the ground floor in preparing the application.

Ms Lavell: Yes, sir.

The Chairman: That would not necessarily apply in all cases.

Ms Lavell: Do you mean in all other cases?

The Chairman: Yes.

Ms Lavell: No, it would not.

The Chairman: I could see where the BPA would be required to start from the beginning and obtain all the information. I imagine there are still a number of veterans preparing their own applications, and they might not be as complete as yours would be after your years of experience.

Ms Lavell: That is quite true.

Mr. Forbes: You have touched on a good point, Mr. Chairman. A valid question with regard to the new system, obviously, is the performance levels of pension officers, who are governmental employees. We would like to think, and certainly our NCVA experience would suggest this, that we have had little complaint and that over time they too will develop an expertise which will allow them to prepare a complete and comprehensive brief so that the bureau, when they get that case on appeal, has more of a foundation, if you like. There may be a transitional problem.

If we could return to the brief on this point, there are grounds, in our opinion, that indicate that it may be a useful procedure for the VRAB to actually give priority to individual applications which are prepared to utilize the written submission procedure. This would encourage the employment of written submissions and, at the same time, preserve the right of the veteran applicant who wishes to have an oral hearing and to offer verbal testimony to support his case.

I might mention that we have had significant undertakings from the VRAB — which I am sure they will confirm later this week if you inquire — that if written submissions were utilized, their

Mme Lavell: Nous pouvons être prêts à présenter un cas en 30 jours. Notre temps de préparation...

Le sénateur Jessiman: Est le même qu'avant.

Mme Lavell: Oui. Nous avons recours aux mémoires écrits, comme l'a mentionné M. Chadderton, depuis de nombreuses années. Nous avons également l'habitude de préparer et de rassembler presque tous les renseignements requis au moment de présenter la première demande, de sorte que si nous devons aller en appel, nous pouvons être prêts à le faire en 30 jours. À ce moment-là, il n'est pas nécessaire pour nous de rassembler tous ces renseignements additionnels.

Sous le nouveau régime, et avec la commission dans une certaine mesure, nous avons recours très souvent aux examens administratifs. Nous avons constaté que cette façon de procéder est très efficace.

Le président: Vous avez effectué tout le travail préliminaire au moment de préparer la demande.

Mme Lavell: Oui.

Le président: Ce ne serait pas nécessairement la même chose dans tous les cas.

Mme Lavell: Vous voulez dire dans tous les autres cas?

Le président: Oui.

Mme Lavell: Non.

Le président: Il se peut que le Bureau de services juridiques des pensions soit obligé de partir de zéro et de recueillir tous les renseignements. J'imagine qu'il y a encore un grand nombre d'anciens combattants qui préparent eux-mêmes leurs demandes, et il se peut qu'elles ne soient pas aussi complètes que les vôtres, compte tenu de vos nombreuses années d'expérience dans ce domaine.

Mme Lavell: Vous avez tout à fait raison.

M. Forbes: Vous avez soulevé un point fort intéressant, monsieur le président. Pour ce qui est du nouveau régime, on s'interroge, et c'est une question tout à fait valable, sur la compétence des responsables des pensions, qui sont des employés du gouvernement. Quant à nous, nous avons reçu très peu de plaintes, et notre expérience avec le Bureau d'assistance du conseil national le confirme, et nous sommes convaincus qu'ils seront eux aussi en mesure, avec le temps, à préparer des mémoires exhaustifs et détaillés de sorte que le bureau, une fois saisi du dossier en appel, aura en main tous les renseignements requis. Il risque d'y avoir un problème au moment de la transition.

J'aimerais revenir au mémoire. On a des raisons de penser qu'il serait utile que le tribunal accorde la priorité aux demandeurs disposés à recourir aux mémoires écrits. Ce faisant, on encouragerait sans ambiguïté le recours aux mémoires écrits, tout en préservant le droit des anciens combattants qui tiennent à une audience orale et à avoir l'occasion de témoigner en personne à l'appui du dossier.

J'aimerais ajouter que le tribunal nous a dit — et je suis certain qu'il le confirmera plus tard cette semaine, si vous le lui demandez —, que si on lui soumettait des mémoires écrits, il

capacity levels are such that they could handle cases in a much quicker fashion. You can imagine the logistical problems of setting up panels across the country to hear four or five cases per day. It does not require too much imagination to determine how many written submissions one could adjudicate in a given day. Again, we are not trying to emphasize turn-around times and efficiency above all else but our experience leads us to suggest that, in effect, the success ratio is still very high using this method. We are trying to address the whole question.

I appreciate the Legion's perspective that they do not want to jeopardize the integrity of the system. However, I do think that the question of turn-around times was a major and substantial priority for the passing of Bill C-67.

On this point, as a hybrid of this particular recommendation, interim procedures could be established for written submissions to be filed in a form of pre-trial or interim review within the VRAB structure. Should questions be raised by the written submission, the applicant or his advocate could be consulted and given the opportunity to either clarify the issue or to request an oral hearing, if that is deemed appropriate. That procedure would represent a safeguard in those cases where the board was not satisfied that the written submission was sufficiently comprehensive in outlining the applicant's case.

It is vital, in our judgment, Mr. Chairman, that we do not return to the deficiencies of the old system where the backlog was allowed to build up due to the procedural and attitudinal obstacles and inefficiencies inherent in that system. We must return to a basic premise. The bureau and indeed all advocates presenting cases at the review appeal stage must be prepared to recognize that a major effort will have to be jointly undertaken to accomplish the desired objectives of Bill C-67.

We cannot but reflect on the fact that the average veteran sees this system as a collective process and is not often able to distinguish the effect that each individual component has on the time that it requires to obtain an appropriate decision or appeal result. In our view, it must be remembered at all times that the interests of an ageing body of veterans must be the first priority and that the speedy and efficient adjudication of their pension claims must be kept at the forefront.

At page 12, we have a rather lengthy recommendation with regard to the bureau: That the department prepare a report to the Minister of Veterans Affairs, with a copy to the chairman of the Senate subcommittee, addressing the relationship between the Bureau of Pension Advocates and the Veterans Review and Appeal Board in regard to the question of turn-around times and an evaluation of the case management policy currently being implemented by the VRAB.

It is recommended further that this subcommittee consider, with the intention of addressing the issue of turn-around times in relation to the filing and presenting of reviews and appeals before

pourrait régler les cas beaucoup plus rapidement. Vous pouvez imaginer les problèmes logistiques qu'entraîne la constitution de comités dans tous les coins du pays pour entendre quatre ou cinq cas par jour. Il ne faut pas beaucoup d'imagination pour déterminer combien de mémoires écrits on pourrait examiner en une seule journée. Encore une fois, nous ne cherchons pas à dire que les délais d'exécution et l'efficacité passent avant tout le reste, mais nous savons, par expérience, que le taux d'approbation des demandes est très élevé lorsqu'on a recours à cette méthode. Nous essayons d'analyser la question de façon globale.

La Légion soutient qu'il ne faut pas compromettre l'intégrité du système, et je comprends son point de vue. Toutefois, à mon avis, les délais d'exécution n'ont pas constitué une priorité majeure lorsque le projet de loi C-67 a été adopté.

On pourrait, relativement à cette recommandation particulière, adopter une procédure provisoire hybride, c'est-à-dire qu'un mémoire écrit pourrait être déposé et que, au sein de la structure du tribunal, on pourrait tenir une conférence préparatoire ou une révision provisoire. Dans l'hypothèse où le mémoire écrit soulèverait des questions, le demandeur ou son représentant pourrait être consulté, ce qui lui donnerait la possibilité de clarifier la situation ou, au besoin, d'exiger la tenue d'une audience orale. Dans les cas où le comité se dit d'avis que le mémoire écrit ne décrit pas de façon assez étoffée la demande, on disposerait ainsi d'une forme de garantie.

À notre avis, monsieur le président, il est vital que nous ne revenions pas aux lacunes de l'ancien système, où on permettait l'accumulation d'un arriéré en raison d'obstacles liés à la procédure et aux attitudes, et des déficiences inhérentes au système. Nous devons revenir à une hypothèse de base. Le Bureau de services juridiques des pensions et tous les représentants défendant des dossiers au stade des révisions et des appels doivent être prêts à reconnaître qu'on devrait déployer des efforts conjoints pour réaliser les objectifs souhaités du projet de loi C-67.

Nous devons tenir compte du fait que l'ancien combattant moyen voit le système comme une procédure collective et que, souvent, il est incapable de discerner l'effet qu'a chaque composante individuelle sur le temps nécessaire à l'obtention d'une décision appropriée ou du résultat d'un appel. À notre avis, on doit en tout temps se rappeler que ce sont les intérêts d'un corps vieillissant d'anciens combattants qui ont la priorité et que, à l'égard de leurs demandes de pension, la prise de décisions rapide et efficace doit demeurer à l'avant-plan.

À la page 8 de notre mémoire, nous formulons une longue recommandation concernant le Bureau. Nous proposons que le ministère prépare, à l'intention du ministre des Anciens combattants, avec copie envoyée au président du sous-comité du Sénat, un rapport portant sur les relations entre le Bureau de services juridiques des pensions et le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) à propos des délais d'exécution, de même qu'une évaluation de la politique de règlement des cas actuellement mise en oeuvre par le tribunal.

On recommande de plus que le sous-comité, afin de corriger le problème des délais d'exécution concernant le dépôt et la présentation de révisions et d'appels devant le tribunal, réfléchisse

the VRAB that, (a) advocates be required to utilize written submissions to a greater extent than is currently the case, as opposed to the employment of personal hearings; (b) advocates be required to demonstrate the need for a personal hearing as compared to the use of a written submission with the end result that such personal hearings be the exception and not the rule; (c) time limitations be established as to the period of time allowed to advocates between the filing of a review appeal application and the point of readiness to present a case before the VRAB; and (d) the VRAB exercise appropriate discretion in extraordinary cases to extend such time limitations to advocates to address exceptional circumstances.

There may be some concerns that time limitations seem somewhat strenuous and that they are necessarily in the best interests of the veteran. You must remember, first of all, what Ms Lavell has said about the time that is usually required by the war amps service bureau to bring an appeal. More important, if I am in the Bureau of Pension Advocates and I am trying to establish whether I have a review or an appeal case with merit, surely I will gather my evidence before I register that appeal.

I know that is not the procedure today. Often the appeals are registered right away. I am suggesting that the time frame between the date when I decide that I have an appealable case and the date that I am ready to appear before that board should be much less than it is today. We are suggesting that what we see in the case management policy of the VRAB has merit.

I would like to touch on that, Mr. Chairman, in concluding on this point. It is our understanding from recent information from the department that preliminary steps have been undertaken to enable the bureau to commit to establishing a turn-around time of four months from the date on which a review request is registered until the date of hearing and three months from the date that an appeal case is registered until the date of hearing.

The bracketed numbers you see in the brief indicate that there is some confusion. You may pick up on this later this week. It is our understanding that the bureau and the VRAB are working on a process where the time from the point of registration to the point of readiness is three months. The VRAB has undertaken that within one month of that point, the case will be heard.

That is a marked improvement from where we are today and where we have been under the old system. At the appeal level, that will mean a two-plus-one-month analysis.

In addition, Mr. Chairman, we are encouraged to note that the bureau will be endeavouring to increase significantly the number of claims presented to the appeal level. Procedural measures will be adopted to ensure that all claims older than six months are scheduled and heard by the spring of 1997.

aux propositions suivantes: a) les représentants devraient être tenus de recourir plus souvent qu'aujourd'hui aux mémoires écrits, par opposition au recours aux audiences en personne; b) les représentants devraient être tenus de faire la preuve qu'une audience en personne s'impose, par opposition au recours à un mémoire écrit, à telle enseigne que les audiences en personne constitueront non plus une règle, mais bien l'exception; c) on devrait imposer une limite au délai pouvant s'écouler entre le moment où des représentants présentent une demande de révision ou d'appel et celui où ils sont prêts à défendre un dossier devant le tribunal; et d) le tribunal devrait, dans des circonstances extraordinaires, faire appel à ses pouvoirs discrétionnaires pour prolonger la limite de temps imposée aux représentants.

On pourrait soutenir que les limites de temps semblent quelque peu rigides et qu'elles sont imposées dans l'intérêt des anciens combattants. Vous devez d'abord vous rappeler ce que Mme Lavell a dit au sujet du temps dont a besoin le Bureau d'assistance des Amputés de guerre du Canada pour préparer un appel. Plus important encore, si je travaille pour le Bureau de services juridiques des pensions et que j'essaie d'établir si la demande de révision ou d'appel est fondée, je rassemblerai mes preuves avant de porter une décision en appel.

Je sais qu'on ne procède pas comme cela aujourd'hui. Souvent, les décisions sont portées en appel immédiatement. À mon avis, il faudrait réduire le délai qui s'écoule entre le moment où je décide qu'une demande est susceptible d'appel et le moment où je suis prêt à défendre un dossier devant le tribunal. Nous estimons que la politique de règlement des cas du tribunal est valable.

J'aimerais dire quelques mots à ce sujet, monsieur le président, en guise de conclusion. D'après des données récentes qui nous sont parvenues du ministère, nous croyons comprendre que des mesures préliminaires ont été prises pour que le bureau s'engage à respecter un délai d'exécution de quatre mois entre la date à laquelle une révision est inscrite au rôle et la date de l'audience, et de trois mois entre la date où un appel est inscrit au rôle et la date de l'audience.

Les chiffres qui figurent entre parenthèses indiquent qu'il y a une certaine confusion entourant cette question. Vous allez peut-être mieux comprendre plus tard cette semaine. Nous croyons comprendre que le bureau et le tribunal tentent présentement de trouver un compromis pour que le délai entre la date à laquelle un appel est inscrit au rôle et la date de l'audience soit fixé à trois mois. Le tribunal s'est engagé à faire en sorte que l'appel soit entendu dans le mois qui suit.

Il s'agit d'une nette amélioration par rapport à l'ancien régime. Au niveau des appels, cela voudrait dire que l'analyse prendrait trois mois.

En outre, monsieur le président, nous trouvons un certain réconfort dans le fait que le bureau s'emploiera à accroître de façon considérable le nombre de demandes présentées au niveau des appels et que, sur le plan de la procédure, des mesures seront adoptées pour faire en sorte que toutes les demandes vieilles de plus de six mois soient entendues ou inscrites au rôle au printemps de 1997.

Furthermore, it is our understanding that all cases at both the review and appeal levels registered prior to September 15, 1995, will either be heard or scheduled by January 1997 — this month — and that the VRAB is committed to reducing the time between presentation and decision to one month to enhance the turn-around time analysis in this regard.

Ms Lavell: Regarding the written submissions, as I have already mentioned, much of our work lies in the field of applications for EIA and attendance allowance or increases in special allowances. This committee should be aware that, even with a written submission, problems can arise at the other end when the adjudicator reviews the submission. Something may be missing or, for some other reason, the decision cannot be made. I have had several phone calls from the adjudicators in Charlottetown asking for information because the written submission is not clear. That happens quite often. It is rather nice to be able to talk to the adjudicators in this manner. Rather than refuse a case, they will make the effort to find this information. I find this is a good way to operate.

The Chairman: When you say “adjudicator,” you are referring to the first application?

Ms Lavell: Yes, I am, sir.

The Chairman: That in turn will probably help reduce the number of appeals.

Ms Lavell: Yes. The same is true in asking for a review when new information can be offered to a case.

Mr. Forbes: On that point, not to diminish its importance, a veteran who loses at first application does not have to go immediately to the appeal process under the VRAB. He can ask for a review. When we first saw the section 82 ministerial review under the act, we wondered just how effective it would be in that it seemed to be fairly restrictive as to the grounds available for such a reconsideration. However, it has been used extensively. It has been encouraged by the department at first level.

As you know, the statistical results seem to be very positive, that 68 per cent of applicants who use that route are winning. Quite frankly, we would suggest that that mid-step before the appeal to the VRAB would be of great significance if some sort of coordination could be worked out between the bureau and the department. It is a sort of mid-step which does not involve the bureau necessarily.

We have a proposed legislative agenda from the NCVA annual general meeting. I will touch on a couple of major points in that regard. You have our brief with the full list of recommendations.

There are two areas on which we want to focus. The first deals with merchant seamen. As the Legion was saying, there have been improvements with the new legislation passed in 1992 with regard to the pensionability of merchant seamen.

De plus, tous les dossiers présentés avant le 15 septembre 1995, au niveau des révisions ou des appels, seront entendus ou inscrits au rôle en janvier 1997, et le tribunal s'est engagé à réduire de un mois le délai entre la présentation et la prise d'une décision, ce qui, en cet égard, permettra de raccourcir les délais d'exécution.

Mme Lavell: Concernant les mémoires écrits, comme je l'ai déjà mentionné, nous nous occupons surtout des allocations d'incapacité exceptionnelle, des allocations pour soins et des hausses demandées aux allocations spéciales. Le comité devrait être conscient du fait que, même si in mémoire écrit est déposé, des problèmes peuvent surgir lorsque l'arbitre examine la demande. Il se peut que les renseignements soient incomplets ou que, pour une raison ou une autre, il ne puisse prendre une décision. J'ai reçu plusieurs appels d'arbitres qui étaient à Charlottetown et qui voulaient des précisions parce que le mémoire écrit n'était pas très clair. Cela se produit très souvent. Il est plutôt agréable de pouvoir parler aux arbitres. Plutôt que de rejeter une demande, ils font l'effort de trouver les renseignements qui manquent. C'est une très bonne façon de procéder.

Le président: Lorsque vous utilisez le mot «arbitre», vous faites allusion à la première demande?

Mme Lavell: Oui.

Le président: Cette démarche peut sans doute contribuer à réduire le nombre d'appels.

Mme Lavell: Oui. Cela s'applique également aux demandes de révision, quand de nouveaux renseignements viennent étayer un dossier.

M. Forbes: Sur ce point, et je ne cherche pas à en minimiser l'importance, l'ancien combattant dont la première demande est rejetée n'est pas obligé d'en appeler immédiatement en vertu de la loi. Il peut demander une révision. Lorsque nous avons jeté un coup d'oeil sur l'article 82 de la loi, qui traite des examens ministériels, nous nous sommes demandés si cette mesure serait vraiment efficace, étant donné que les motifs pouvant être invoqués pour un tel examen semblaient assez restrictifs. Or, on a eu grandement recours à cette disposition. Le ministère nous encourage à l'utiliser au premier palier.

Comme vous le savez, les statistiques à ce sujet sont très positives, puisque 68 p. 100 des anciens combattants qui choisissent cette démarche obtiennent gain de cause. En toute honnêteté, cette étape, avant l'appel au tribunal, serait d'une grande utilité si une certaine coordination pouvait être assurée entre le bureau et le ministère. En fait, le bureau n'est pas nécessairement obligé d'intervenir à cette étape.

Le Conseil national a proposé des modifications législatives lors de son assemblée générale annuelle. J'aimerais aborder certaines d'entre elles. Vous trouverez dans notre mémoire la liste complète des recommandations en question.

Il y a deux recommandations qui nous intéressent au plus haut point. La première concerne la marine marchande. Tout comme l'affirmait la Légion, des améliorations ont été apportées au régime suite à l'adoption de la nouvelle loi, en 1992, pour ce qui

We should like to emphasize recommendation two from the NCVA annual general meeting. In addition to the paralleling of the merchant seaman legislation to the Pension Act and the War Veterans Allowance Act, we would ask that the government pay a lump sum to Merchant Navy veterans and to civilian personnel covered under the Merchant Navy Veteran and Civilian War-Related Benefits Act in compensation for the benefits under the Veterans Charter, which were not made available to such persons in the same manner as were made available to veterans of the armed forces; that in no case should the amount be less than \$5,000 if the person served a period of at least six months; and, further, that the lump sum take into account the time served.

We will have a few comments on that in a moment. Perhaps we could deal with POW compensation now. There are a few areas of serious concern to us at NCVA.

First, that POW compensation be recognized as deriving from "disability", even though such cannot necessarily be substantiated by medical diagnosis; second, that the Pension Act be amended to provide that POW compensation under section 71 be taken into account and apply in all relevant sections of the Pension Act, including attendance allowance, sickness and burial expense and exceptional incapacity allowance; and, third, that POW compensation be considered as "war-related" in respect of the Veterans Health Care Regulations so that a recipient of POW compensation would be entitled to health care benefits, VIP and long-term care in a departmental facility or contract bed.

We also have recommendations with regard to adjusting the POW compensation rates. Those are found in items 4 through 6 of our brief.

If I could jump to page 16 of the brief, we do not wish to read into the record recommendations 6 through 12. We would ask that those be tabled with the committee. They are substantial recommendations, but today the focus is on Bill C-67. However, we did not want to miss this opportunity to put those recommendations in front of you.

I wish to turn to the merchant seamen act. It is tragic in our view that the Canadian government did not recognize the tremendous contribution of the Canadian merchant seamen immediately following World War II. We are familiar with the history — that is to say, the government of the day — and, presumably, the public servants whose task it was to advise the government failed to recognize the tremendous dangers and

est des pensions versées aux anciens combattants de la marine marchande.

Nous aimerions mettre l'accent sur la deuxième recommandation du Conseil national. En plus de proposer que la loi visant les anciens combattants de la marine marchande soit modifiée de manière à la rendre conforme aux dispositions de la Loi sur les pensions et de la Loi sur les allocations aux anciens combattants, le Conseil demande que le gouvernement verse une somme forfaitaire aux civils et aux anciens combattants de la marine marchande visés par la Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchandes et les civils en compensation des avantages relatifs à la charte des anciens combattants dont ils n'ont pas bénéficié au même titre que les anciens combattants des forces armées; que la somme en question ne puisse en aucun cas être inférieure à 5 000 dollars si la personne a servi pendant une période d'au moins six mois; et, de plus, que la somme forfaitaire soit établie en fonction de la durée du service.

Nous ferons quelques commentaires à ce sujet dans un instant. Nous pourrions peut-être aborder maintenant la question de l'indemnité de prisonnier de guerre. Certains aspects nous inquiètent sérieusement au Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada.

Tout d'abord, nous proposons que les indemnités versées aux prisonniers de guerre soient considérées comme imputables à une «invalidité» même si un diagnostic médical ne confirme pas nécessairement cet état de fait; deuxièmement, que la Loi sur les pensions soit modifiée de manière à ce que l'on tienne compte de l'indemnité prévue pour les anciens combattants à l'article 71 et qu'on l'applique dans tous les articles pertinents de la Loi sur les pensions notamment en ce qui concerne l'allocation pour soins, les frais de maladie et d'enterrement et l'allocation d'incapacité exceptionnelle; et troisièmement, que les indemnités versées aux prisonniers de guerre soient considérées comme «liées à la guerre» en ce qui concerne le Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants de manière à ce que le bénéficiaire d'une compensation pour prisonnier de guerre ait droit à des prestations de santé, à des soins de longue durée dans un établissement du ministère ou à un lit retenu par contrat.

Nous avons également formulé des recommandations concernant la modification des taux des indemnités pour prisonnier de guerre. Il s'agit des points 4 à 6 de notre mémoire.

J'aimerais passer à la page 11 de notre mémoire car nous n'avons pas l'intention de lire les recommandations 6 à 12. Nous aimerions qu'elles soient déposées auprès du comité. Ce sont des recommandations importantes, mais aujourd'hui l'accent porte sur le projet de loi C-67. Nous ne voulions toutefois pas laisser passer cette occasion de vous présenter ces recommandations.

J'aimerais passer maintenant à la Loi sur la marine marchande. Il est à notre avis tragique que le gouvernement canadien ne reconnaisse pas l'extraordinaire contribution des marins marchands canadiens, immédiatement après la Deuxième Guerre mondiale. L'histoire est bien connue: le gouvernement de l'époque — et présume-t-on, les fonctionnaires qui avaient pour tâche de prodiguer des conseils au gouvernement — n'ont pas

hardships involved in the Merchant Navy Service during World War II.

There was also considerable misinformation as to the terms of service and remuneration. Considering the former, the merchant seamen were certainly required to place their lives on the line under a contract with the Canadian government. While it may have been true in some cases that the remuneration was in small measure greater than that, for example, of the private soldier, the difference was certainly not sufficient to warrant exclusion of the Merchant Navy veteran from full veteran status and full veteran benefits.

It is true that amendments to the merchant seamen act of July 1, 1992 made some improvement. The major discrepancy, however, is easily understood. The legislation made no provision for the fact that compensation was not on a par with that for veterans of the regular military forces. This is particularly true in regard to certain benefits. On pages 17 and 18, we have reproduced a list of examples of the kinds of benefits that were available to veterans returning from World War II which were not available to merchant seamen, and that is an aspect of this area we would like to emphasize.

The Chairman: Mr. Forbes, in view of the fact that time is quickly passing, could we have a motion to have the remainder of your brief attached to our minutes? You could then quickly highlight the most important ones.

Mr. Forbes: Yes.

The Chairman: Could I have a motion in that regard?

Senator Jessiman: I so move.

The Chairman: Carried.

(For text of document, see Appendix, p.)

Mr. Forbes: I would be more than happy to do that. The comments with regard to merchant seamen can be concluded with the one very strong recommendation that this lump sum payment be given as consideration for those benefits that were never received by the merchant seamen. That is NCVA's recommendation with regard to merchant seamen.

Senator Cohen: What about the merchant seaman who has passed on leaving behind a spouse?

Mr. Forbes: That is a very good question. It will have to look at that in the context of the statute. The spouse certainly would have been a beneficiary if the legislation had been there in the first place.

We have that common problem with a lot of our benefits, and this is another example.

In our brief, we suggest that the statutes for POWs have one major flaw, namely, that the POW allowance does not constitute a pensioned disability under the Pension Act for the purposes of all other benefits. The POW allowance for the purposes of attendance

reconnu les difficultés et les dangers extraordinaires que représentait, pendant la Deuxième Guerre mondiale, le service dans la marine marchande.

De même, on s'est livré à une désinformation considérable en ce qui concerne les modalités du service et la rémunération. En ce qui concerne le premier aspect, il ne fait aucun doute que les marins marchands étaient tenus de mettre leur vie en danger en vertu du contrat qui les liait au gouvernement canadien. Même s'il est vrai que, dans certains cas, la rémunération a pu être légèrement supérieure à celle dont bénéficiait, par exemple, le simple soldat, l'écart n'est certainement pas suffisant pour justifier le fait qu'on refuse aux anciens combattants de la marine marchande le statut d'ancien combattant à part entière et les avantages qui s'y rattachent.

Il est vrai que la situation a été quelque peu améliorée à la suite des modifications apportées le 1^{er} juillet 1992 à la Loi sur la marine marchande. Cette importante anomalie est toutefois facile à comprendre. La loi ne prévoit aucune disposition permettant de remédier au fait que les indemnités ne correspondent pas à celles qui sont prévues pour les anciens combattants des forces militaires régulières. Cela est particulièrement vrai à propos de certaines indemnités. Nous avons reproduit aux pages 12 et 13 une liste d'exemples de types d'indemnités offertes aux anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale qui n'étaient pas offertes aux marins marchands et c'est un aspect sur lequel nous aimerions insister.

Le président: Monsieur Forbes, comme le temps passe vite, pourrions-nous présenter une motion pour que le reste de votre mémoire soit annexé à notre procès-verbal? Vous pourriez ensuite souligner rapidement les aspects les plus importants.

M. Forbes: Oui.

Le président: Pourrais-je avoir une motion en ce sens?

Le sénateur Jessiman: Je présente une motion en ce sens.

Le président: Adoptée.

(Le texte du document se trouve à l'annexe, p.)

M. Forbes: Je le ferai avec plaisir. En ce qui concerne les marins marchands, nous aimerions, en conclusion, recommander vivement qu'on envisage de leur verser la somme forfaitaire dont nous avons parlé pour les indemnités qu'ils n'ont jamais reçues. C'est la recommandation que formule notre conseil en ce qui concerne les marins marchands.

Le sénateur Cohen: Que se passe-t-il dans le cas du conjoint survivant d'un marin marchand décédé?

M. Forbes: C'est une très bonne question. Je devrai l'examiner dans le cadre de la loi. Le conjoint aurait certainement été un bénéficiaire si la loi avait existé à l'époque.

C'est un problème courant en ce qui concerne beaucoup des avantages des anciens combattants et cela en est un autre exemple.

Dans notre mémoire, nous indiquons que les lois concernant les indemnités de prisonniers de guerre comportent une grande lacune, à savoir que les indemnités des prisonniers de guerre ne constituent pas une pension d'invalidité en vertu de la Loi sur la

allowance does not constitute a pension disability and it does not find its way into the calculation of an EIA or exceptional incapacity allowance prerequisite. In fact, it does not find its way into any area where pension disability is a prerequisite.

History tells us that that legislation that finally came to the books in 1971 was based on undetermined disabilities — that is, not on anything else but disability — and that one area has not found its way yet into the Pension Act. We are strongly urging that the POW statutes be amended so that it is considered to be a pension disability like all others.

Cliff Chadderton has spent a great deal of his life dealing with the Hong Kong claim, as I have. That whole history suggests that there has been a delay in recognition for POW benefits right across the board. This is another example of how it finds its way into the Pension Act.

I might ask Ms Chisholm to speak to you briefly. You may want to use the synopsis on the Gulf War syndrome. That would then conclude our submission.

Ms Danita Chisholm, Director of Communications, National Council of Veteran Associations in Canada: During the NCVA annual general meeting on October 31, a recommendation was approved concerning the so called Gulf War syndrome and the Gulf War veterans. We should like to present that recommendation today. Because of the time constraint, I will keep it brief.

Approximately 4,500 Canadian military personnel served in the special duty area known as the Gulf War. According to our information, approximately 350 of these personnel have submitted or will submit claims to the Department of Veterans Affairs for pensions arising out of Gulf War service.

It would appear the pension authorities are attempting to deal with these cases in a rapid and generous manner. Some difficulties that are occurring, according to our investigations, are due to the problem in relating the disabilities to the type of or conditions which applied during the Gulf War. There seems, however, sufficient evidence to indicate that a Gulf War syndrome exists.

A special study committee has been established under the Minister of National Defence but the problem of identifying a specific cause and effect of the disabilities developing in Gulf War veterans will presumably require many years of study and may in fact be an impossible task.

Studies have been carried out to date mainly in the United States. In Canada, a study commissioned by DND was carried out by Dr. A. B. Miller of the University of Toronto and filed January 23, 1996.

pension donnant droit à tous les autres avantages prévus. Donc, selon la loi, ces indemnités ne donnent pas droit à une allocation de soins, ni à une allocation d'incapacité exceptionnelle. En fait, elles ne constituent pas un préalable aux fins de certains avantages.

L'histoire nous indique que la disposition qui a finalement été adoptée en 1971 était fondée sur des invalidités indéterminées — c'est-à-dire sur des invalidités qui existaient bel et bien — et cet aspect n'a toujours pas été inscrit dans la Loi sur les pensions. Nous préconisons fortement que les dispositions législatives sur les indemnités de prisonniers de guerre soient modifiées pour que ces indemnités leur ouvrent droit à tous les avantages qui se rattachent à une pension d'invalidité.

Cliff Chadderton a consacré une grande partie de sa vie à s'occuper de la cause des anciens combattants de Hong Kong, comme je l'ai fait. Toute cette histoire indique à quel point on a tardé à reconnaître les avantages auxquels avaient droit les prisonniers de guerre et à quel point ce phénomène était généralisé. C'est un autre exemple de la façon dont cet aspect s'inscrit dans la Loi sur les pensions.

Je demanderai à Mme Chisholm de prendre brièvement la parole. Vous voudrez peut-être vous servir du sommaire sur le syndrome de la guerre du Golfe. Cela mettra fin à notre présentation.

Mme Danita Chisholm, directrice des communications, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada: Au cours de l'assemblée générale annuelle de notre conseil le 31 octobre, une recommandation a été approuvée concernant le syndrome de la guerre du Golfe et les anciens combattants de la guerre du Golfe. Nous aimerions vous présenter cette recommandation aujourd'hui. En raison des contraintes de temps, je serai brève.

Environ 4 500 militaires canadiens ont servi dans la zone de service spécial connu sous le nom de guerre du Golfe. Selon nos informations, environ 350 de ces militaires ont présenté ou présenteront au ministère des Anciens combattants des demandes de pension liées au service dans la région.

Il semble que les responsables des pensions tentent de régler ces cas de manière rapide et généreuse. Selon nos enquêtes, on se heurte toutefois à certaines difficultés, car on a du mal à faire le lien entre les invalidités et le type de troubles observés pendant la guerre du Golfe. On semble toutefois posséder suffisamment d'information pour établir l'existence d'un syndrome de la guerre du Golfe.

Un comité d'étude spécial relevant du ministre de la Défense nationale a été constitué, mais comme il est difficile de définir une cause et un effet précis des invalidités qui se manifestent chez les anciens combattants de la guerre du Golfe, cela nécessitera sans doute de nombreuses années d'étude et pourrait en fait s'avérer une tâche impossible.

Jusqu'à présent, des études ont été faites surtout aux États-Unis. Au Canada, une étude commandée par le MDN a été effectuée par le docteur A.B. Miller de l'Université de Toronto et publiée le 23 janvier 1996.

There is a rather lengthy excerpt from his report in our submission and I will condense it to a few highlights. He pointed out that a unique cluster of symptoms leading to a specific Gulf War syndrome had not been identified. Rather, there was a collection of diagnoses, some with known causes and treatments, but many fell into a symptom complex, with different labels applied but overlapping features.

Dr. Miller stated further that there seemed to be little doubt that for the majority of those so labelled, the symptoms were very real, but the extent to which there may be various non-specific or exacerbating overlays could not be determined.

Further on he stated that it would be several years before final conclusions would be possible and also that, although a great deal of research was being done in the U. S. and the authorities in the U. K. seem to be prepared to wait for the results of this research, he did not believe that it would be appropriate for Canada. He also said that practising the basic epidemiology required would be difficult to do in the U. S. Furthermore, it would not necessarily transfer directly to Canada.

We are using as a precedent the situation with Canada's Hong Kong veterans. They ran into a similar situation. The medical problems which they had from their incarceration in Japan were largely unknown due to the lack of data on disease factors in the Far East and the fact that many of their symptoms did not arise immediately when they returned home. This delay in treatment caused serious side effects and consequences in later years.

Overall, a delay of some 25 years existed before a provision was enacted. That was a base pension giving them 50 per cent.

It seems evident from the experience in the U. S. that many years may be required to determine a direct linkage between epidemiological studies and the symptoms now being suffered by the Gulf War veterans. Therefore, we are recommending that the subcommittee request the minister to consider the following proposals. First, all Canadian military personnel who have the basic qualification of having served in the special duty area identified as the Gulf War be entitled to a basic compensation of 5 per cent under the Pension Act, provided that an acceptable disability exists. Two, such pensioners be entitled to all the benefits under the Pension Act, including those applicable to dependants. Three, no attempt be made to quantify the percentage based on medical reports of the extent of disability or the length of service in the Gulf War area. Four, adjudication of claims for traditionally recognized disabilities continue to be adjudicated under section 21 of the Pension Act and that, if approved, a pension be paid separate and apart from the basic pension of 5 per cent herein.

Notre mémoire renferme un extrait assez long de son rapport. J'en soulignerai les principaux éléments. Il a fait remarquer qu'on n'avait pas encore défini un ensemble unique de symptômes entraînant un syndrome particulier de la guerre du Golfe. Il s'agit plutôt d'une série de diagnostics, certains dont les causes sont connues et pour lesquelles il existe des traitements, tandis que de nombreux autres font partie d'un ensemble de symptômes dont les appellations diffèrent mais les caractéristiques se recoupent.

Toujours selon le docteur Miller, il est fort probable que la majorité des symptômes désignés sont effectivement réels même s'il est impossible de déterminer dans quelle mesure on peut avoir affaire à divers effets non spécifiques ou exacerbants.

Il indique par ailleurs qu'il sera impossible de tirer des conclusions définitives avant plusieurs années et que, même si de nombreuses recherches sont en cours aux États-Unis et les autorités du Royaume-Uni sont disposées à attendre les résultats de ces recherches, il ne croit pas qu'il s'agisse d'une option appropriée pour le Canada. Selon lui, il sera difficile d'effectuer aux États-Unis les recherches épidémiologiques de base nécessaires. De toute façon, il ne serait pas forcément possible d'en transposer directement les résultats au Canada.

Nous nous servons comme précédent de la situation des anciens combattants canadiens de Hong Kong. Ils se sont trouvés dans une situation similaire. Les problèmes médicaux découlant de l'incarcération des prisonniers de guerre au Japon étaient pour l'essentiel inconnus étant donné la rareté des données concernant les facteurs de morbidité en Extrême-Orient. Par ailleurs, nombre des symptômes observés ne sont pas apparus immédiatement après la démobilisation. Ce retard dans les traitements a entraîné de graves effets secondaires et des conséquences les années suivantes.

En tout, il a fallu attendre 25 ans pour qu'une disposition soit adoptée, leur accordant 50 p. 100 de la pension de base.

D'après l'expérience des États-Unis, il semble évident qu'il faudra de nombreuses années pour établir un lien direct entre des études épidémiologiques et les symptômes que présentent aujourd'hui les anciens combattants de la guerre du Golfe. C'est pourquoi nous recommandons que le sous-comité demande au ministre de se pencher sur les propositions suivantes. Premièrement, que tous les militaires canadiens répondant au critère de base en ayant servi dans la zone de service spécial de la guerre du Golfe aient droit à une indemnité de base de 5 p. 100 en vertu de la Loi sur les pensions, à condition qu'on ait fait la preuve de l'existence d'une invalidité acceptable. Deuxièmement, que de tels pensionnés aient droit à tous les avantages prévus dans la Loi sur les pensions, y compris ceux qui s'appliquent aux personnes à charge. Troisièmement, qu'aucune tentative ne soit faite pour quantifier le pourcentage en fonction de rapports médicaux portant sur la gravité de l'invalidité ou la durée du service dans la région du Golfe. Quatrièmement, que les décisions concernant les invalidités traditionnellement reconnues continuent d'être prises conformément à l'article 21 de la Loi sur les pensions. Le cas échéant, la pension devrait être séparée et distincte de la pension de 5 p. 100 prévue.

One of the advantages of this proposal concerns medical treatment. Under existing provisions, a Gulf War veteran would not qualify for medical treatment until and unless he or she has what is known as entitlement under the Pension Act. This recommendation would give them that foot in the door by giving them the 5 per cent.

Just to close with an update, the U. S. report from the American presidential advisory committee came out on January 7, 1997. It criticized the idea of coming to early conclusions about the Gulf War syndrome, but concluded that so far no evidence had been found of a relationship between service in the Gulf and complaints of U. S. military personnel. The report appears to support our contention that there are definitely symptoms which cannot be identified. The indication is now that further studies will be carried out. Our view is that we should not wait because the illnesses are of the type which may only get worse with the passage of time.

I would like to conclude with a quote from the *Washington Post* the day after the report was released which was:

(B4) President Clinton said yesterday that he supports possibly changing disability rules for Persian Gulf War veterans in a way that would allow more of them to get disability payments for "undiagnosed" illnesses.

Mr. Forbes: That is the full extent of our submission to you, Mr. Chairman.

The Chairman: While we are on the subject of the Gulf War syndrome, I am sure you heard the Legion brief say that Mr. Nicholson indicated in a letter that the omnibus bill would make technical changes but that they were not in a position to include anything that would increase expenditures to any great extent.

I am wondering, as an alternative, if we considered the compassionate awards section that is already in the act. This has been used in severe cases, such as Lou Gehrig's disease, to allow people to receive full treatment. Pursuant to the legislation, people could be given immediate compensation until a determination of the cause is made.

Mr. Forbes: Mr. Chairman, I think your idea is an enlightened one as far as history is concerned. The only concern I would have is that treatment benefits do not generally flow from a compassionate award under the Pension Act. That could be part of an amendment that you might propose.

As you know, the compassionate award has a unique status under the act. I believe I am correct in saying that there is a problem with treatment benefits flowing from that type of award. That is why Cliff Chadderton and NCVA has gone to a 5 per cent pension rate proposal, which would not be terribly expensive if Mr. Nicholson is concerned about the costs which might flow from such a recommendation.

L'un des avantages de la proposition concerne le traitement médical. En vertu des dispositions actuelles, un ancien combattant de la guerre du Golfe n'aurait droit à un traitement médical qu'une fois établi ce que, en vertu de la Loi sur les pensions, on appelle le droit à pension. Cette recommandation leur permettrait d'avoir un pied dans la porte en leur accordant une pension de 5 p. 100.

Je terminerai simplement par une mise à jour. Le 7 janvier 1997, le comité consultatif présidentiel américain a présenté son rapport. Les auteurs critiquent qu'on ait tant tardé à tirer des conclusions de l'expérience de la guerre du Golfe mais concluent que jusqu'à présent, on n'a recueilli aucune preuve établissant l'existence d'un lien entre le service dans la région du Golfe et les maux dont se plaignent les soldats américains. Les auteurs du rapport semblent confirmer nos dires, à savoir qu'il existe à coup sûr des symptômes pouvant être définis. De plus, on croit maintenant savoir que d'autres études seront menées. Nous sommes d'avis qu'il ne faut pas attendre, les maladies concernées ne pouvant que s'aggraver avec le temps.

J'aimerais terminer en citant un extrait d'un article du *Washington Post* publié le lendemain de la parution du rapport:

(B4) Le président Clinton a déclaré hier qu'il pourrait appuyer une modification des règles concernant l'invalidité pour les anciens combattants de la guerre du Golfe afin de permettre à un plus grand nombre d'entre eux de toucher des prestations d'invalidité pour des «maladies non diagnostiquées».

M. Forbes: Voilà qui met fin à notre présentation, monsieur le président.

Le président: Puisque nous parlons du syndrome de la guerre du Golfe, vous avez sans doute entendu les auteurs du mémoire de la Légion dire que M. Nicholson avait indiqué dans une lettre que le projet de loi omnibus apporterait des changements de forme mais ne pourrait pas inclure de dispositions susceptibles d'entraîner une forte augmentation des dépenses.

Ne serait-il pas possible d'envisager comme autre option le recours à l'article concernant les allocations de commisération, déjà prévu par la loi. Cet article a déjà été invoqué dans des cas très graves comme la maladie de Lou Gehrig, pour permettre aux gens de recevoir un traitement en bonne et due forme. Cette disposition permet d'accorder à ces personnes une compensation immédiate jusqu'à ce qu'on détermine la cause de leur maladie.

M. Forbes: Monsieur le président, j'estime qu'il s'agit d'une idée éclairée compte tenu du contexte. Ma seule préoccupation, c'est que les prestations de traitement ne découlent pas généralement d'une allocation de commisération en vertu de la Loi sur les pensions. Cela pourrait faire partie d'un amendement que vous pourriez proposer.

Comme vous le savez, l'allocation de commisération a un statut unique en vertu de la loi. Je ne crois pas me tromper en disant qu'il existe un problème en ce qui concerne les prestations de traitement qui découlent de ce type d'allocation. C'est la raison pour laquelle Cliff Chadderton et le conseil ont proposé une pension de 5 p. 100, ce qui ne serait pas tellement coûteux si M. Nicholson s'inquiète des coûts que pourrait entraîner une telle recommandation.

The important thing is that veterans have treatment benefits for whatever it is that is ailing them. The definition is difficult. It is undiagnosed, ill-defined and it reminds one of what happened to the Hong Kong veterans who for 25 years were not awarded pensions because no one knew what was really afflicting those veterans. Cliff Chadderton's view is that we do not have the time, nor would it be equitable or just to put these veterans through years and years of process and analysis.

I think your idea has merit. I think it is a question of whether we can fine-tune it so the concept of compassion also results in certain benefits flowing from that award.

The Chairman: Perhaps we could get an agreement from the department that benefits could flow without making an amendment.

Mr. Forbes: Yes.

The Chairman: I wanted to ask you about the coverage for reservists. Many of those who served in the Gulf War zone were reservists. I am having some difficulty getting this clarified in my own mind as to the treatment they are eligible for. I understand there is considerable inequity between the treatment provided to a reservist and a member of the permanent force.

Mr. Forbes: Mr. Chairman, at the NCVA meeting held in Toronto in October 1996, we had a person representing the reservists involved in the Gulf War. We have a paper which you may find of interest, dealing with this entire question. They feel there is a gap under the Pension Act and that they are not treated with equal standing. Your question is a good one. The NCVA has agreed to take that matter up, and we will be pursuing it with the department.

The Chairman: Perhaps you would be kind enough to send the members of the committee a copy of that paper.

Mr. Forbes: We certainly will.

Senator Jessiman: At the first level of application, is there a transcript of the evidence or do they just appear before the person who works for the government?

Mr. Forbes: It is all done in-house, yes.

Senator Jessiman: At the review level, is the evidence transcribed?

Mr. Forbes: It used to be transcribed, senator. I do not think it is any longer.

Senator Jessiman: What about the appeals?

Mr. Forbes: I do not think there is a transcript there either unless it is specifically requested.

Senator Jessiman: Your suggestion that it be in writing is just that, that it be in writing. It is like a *trial de novo* in law, even though you start from there and you bring in new evidence or

L'important, c'est que les anciens combattants reçoivent les prestations de traitement qui correspondent aux maux dont ils souffrent. La définition est difficile. Ces maux ne sont pas diagnostiqués, sont mal définis et nous rappellent la situation des anciens combattants de Hong Kong, qui ont été privés de pension pendant 25 ans parce que personne ne savait vraiment de quoi ils souffraient. Cliff Chadderton considère que nous n'avons pas le temps de faire subir à ces anciens combattants un processus et une analyse qui dureront des années et que d'ailleurs, cela ne serait pas juste envers eux.

J'estime que votre idée a du mérite. Il s'agit de déterminer si nous pouvons la figurer pour que l'allocation de commiseration donne droit également à certaines prestations.

Le président: Nous pourrions peut-être obtenir une entente du ministère pour que cette allocation donne droit à des prestations sans qu'il soit nécessaire d'apporter d'amendement.

M. Forbes: Oui.

Le président: Je voulais vous interroger à propos de la protection prévue pour les réservistes. Bien des militaires qui ont servi dans la zone de la guerre du Golfe étaient des réservistes. J'ai un peu de difficulté à comprendre le traitement auquel ils sont admissibles. Je crois comprendre qu'il existe un écart considérable entre le traitement offert à un réserviste et celui offert à un membre des forces permanentes.

M. Forbes: Monsieur le président, lors de la réunion du conseil qui a eu lieu à Toronto en octobre 1996, nous avons un représentant des réservistes qui a participé à la guerre du Golfe. Nous avons un document qui pourrait vous intéresser où on traite de toute cette question. Les réservistes estiment qu'il existe une lacune dans la Loi sur les pensions et qu'ils ne sont pas traités équitablement. Votre question est bonne. Le conseil a convenu de s'occuper de cette question et d'y donner suite avec le ministère.

Le président: Vous pourriez peut-être avoir l'amabilité d'envoyer aux membres du comité un exemplaire de ce document.

M. Forbes: Nous n'y manquerons pas.

Le sénateur Jessiman: En ce qui concerne la demande de première instance, y a-t-il une transcription de la preuve ou suffit-il de comparaître devant la personne qui travaille pour le gouvernement?

M. Forbes: Tout est fait à l'interne, effectivement.

Le sénateur Jessiman: À l'instance de révision, les preuves sont-elles transcrites?

M. Forbes: Elles l'étaient sénateur. Je crois qu'elles ne le sont plus.

Le sénateur Jessiman: Et au niveau de l'appel?

M. Forbes: Je ne crois pas qu'il y ait une transcription à ce palier non plus à moins qu'une demande expresse ait été présentée en ce sens.

Le sénateur Jessiman: Vous proposez simplement que la preuve soit mise par écrit. C'est un peu comme un procès *de novo* en droit. Même si l'on commence à partir de là et qu'on présente

whatever, but just put it in writing. Perhaps a better job would be done by putting everything in writing.

Mr. Forbes: Let me give you a specific illustration of why we feel it might be more effective. One is restricted to a 20-minute presentation at an oral hearing. Combined with the oral evidence from the veteran there may be a witness, and you then have to verbalize your arguments.

I would suggest, as an advocate of some tenure, that I would prefer to be given the opportunity of making a written submission, which would allow me to encompass all the veteran's comments and the family's evidence, and then to make my legal arguments and pitch to the review panel and the appeal board.

My reaction to your question is, yes, I think there is a better chance of success. I respect what Mr. Annis said with respect to the eyeball-to-eyeball approach; however, there are some veterans who simply cannot give their best position in that particular environment.

Senator Jessiman: Has there been enough history and examples to support that approach?

Mr. Forbes: Let me give you the whole picture from the war amps bureau service. About 99 per cent of our submissions are done by written submission. We are dealing with attendance allowance, exceptional incapacity allowance and consequential claims of the most severely disabled veterans in the system, whether it be war amps, Hong Kong veterans or other class cases. We feel that the written submission is a more effective tool.

Senator Jessiman: I had some concern that persons who sit on the review and appeal boards are really the same group of people. Even though they are part of the same group now, are a certain number of them looking at reviews and a certain number doing appeals or is it mixed — one day Mr. Smith is sitting as a review officer and the next day he is sitting on appeals?

Mr. Forbes: I believe they are intermingled. I believe they think there is value in having it intermingled so they can create more boards. There is the policy of the chair of the VRAB that they do not sit on their own reviews.

Senator Jessiman: However, they sit on others. If I sit on a review panel with you today, tomorrow you might be sitting on an appeal of mine and I might be sitting on an appeal of yours.

Mr. Forbes: To be fair to the Legion position, they were talking about reconsiderations, of course, under this section-23/section-32 philosophy, where there is indeed a repetition of the same members when they are reviewing their own decision at reconsideration stage. I think we can support the Legion, as there are some concerns there. However, just so you

de nouvelles preuves ou quoi que ce soit, l'important est de les mettre par écrit. Il serait peut-être préférable de tout mettre par écrit.

M. Forbes: Laissez-moi vous donner un exemple précis qui illustre pourquoi, à notre avis, cela serait plus efficace. Lors de l'audience orale, la présentation est limitée à 20 minutes. En plus de la preuve présentée de vive voix par l'ancien combattant, un témoin peut être présent. Il faut alors présenter ses arguments de vive voix.

En tant qu'avocat-conseil ayant une certaine expérience, je préférerais qu'on me donne la possibilité de présenter un mémoire écrit qui me permettrait d'inclure tous les commentaires de l'ancien combattant et les preuves présentées par la famille, puis de présenter mes arguments juridiques au comité de révision et au tribunal d'appel.

Ma réponse à votre question est oui, je crois que cela améliorerait les chances de succès. Je respecte ce que M. Annis a dit en ce qui concerne la méthode du face-à-face mais dans ce genre de situation, certains anciens combattants risquent de perdre leurs moyens.

Le sénateur Jessiman: Y a-t-il suffisamment d'antécédents et d'exemples pour appuyer cette approche?

M. Forbes: Laissez-moi vous donner le point de vue du Bureau national des services aux Amputés de guerre. Environ 99 p. 100 des demandes sont faites par écrit. Nous nous occupons des allocations de soins, des allocations d'incapacité exceptionnelle et des réclamations indirectes de la plupart des anciens combattants lourdement handicapés, qu'il s'agisse d'amputés de guerre, d'anciens combattants de Hong Kong ou d'autres catégories. La demande faite par écrit est beaucoup plus efficace à notre avis.

Le sénateur Jessiman: Je m'inquiète de ce que les personnes qui siègent aux comités de révision et d'appel appartiennent en fait au même groupe. Et même s'ils font actuellement partie du même groupe, y en a-t-il un certain nombre qui s'occupent des révisions et un autre nombre qui se chargent des appels, ou s'occupent-ils des deux à la fois. M. Smith peut, par exemple, siéger une journée à titre d'agent de révision et, le jour suivant, s'occuper des appels?

M. Forbes: Je crois qu'ils siègent aux uns et aux autres et qu'il y a des avantages, estime-t-on, à ce qu'il en soit ainsi puisque cela permet de créer davantage de comités. Quant au Tribunal des anciens combattants (révision et appel), il a pour politique de ne pas permettre aux membres de siéger lorsqu'il s'agit de leurs propres révisions.

Le sénateur Jessiman: Cependant, ils siègent à d'autres comités. Si je sié debate avec vous aujourd'hui à un comité de révision, il se peut que demain vous siégiez pour entendre un de mes appels et je pourrais siéger à mon tour pour un de vos appels.

M. Forbes: Pour être juste avec la position de la Légion, celle-ci parlait de réexamen, bien sûr, aux termes de cet article 23 ou 32, où en fait les mêmes membres renvoient leurs propres décisions à l'étape du réexamen. Je crois que nous pouvons appuyer la Légion, vu qu'il y a là certains sujets d'inquiétude. Cependant, simplement pour vous donner une idée générale de la

have the full picture, a veteran has literally six bites at the apple. At first level there is an application; there is a ministerial review, under section 82; there is a review panel; there is a reconsideration potential at review panel; there is an appeal.

Senator Jessiman: Who does the reconsideration?

Mr. Forbes: The same panel.

Senator Jessiman: However, they ask that the panel not comprise the same members?

Mr. Forbes: Yes, particularly in questions of law, and I can see some merit in that because you are trying to get a more open-minded individual to look at the case anew. I am saying we have to be careful that with all the appeals and reconsiderations and so on, we do not develop a backlog again because all these rights are being exercised to the point where we have no control. Although we support the Legion's concern, I think they would agree that there must be a limit on the types of reconsiderations that can be given. We suggest to you that the veteran under this new system has a number of opportunities to make his case.

Senator Cohen: I wanted to ask your opinion about the Legion's recommendation of a deputy chair. In listening to your submissions, it seems that Ms Lavell does in your department what the Legion has said the deputy chairman used to do. Do you have an opinion on that?

Mr. Forbes: I think the reaction we might have is that a deputy chair would be of value to the present chair, whom we know personally and well, and who is doing an excellent job. At times, I think, he would like to delegate to someone else some of the administrative tasks which he handles. We are of course familiar with what happened in the commission, where they had a deputy chair. For years, the PRAB had a deputy chair. I would have to defer to the Legion on this point. We do not have a strong feeling one way or the other but I understand their position.

Senator Cohen: We are going to Charlottetown, as you know, to discuss the revised adjudication. On the basis of your visit and your experience with adjudications over the past 18 months, are there any questions that you would like us to be sure to ask?

Mr. Forbes: I would suggest one thing, which is the one area we did not discuss in the brief. It is not a particular concern today but it is always a concern under this legislation.

In the past, the Canadian Pension Commission established policy guidelines, the table of disabilities, and, basically, the rules of operation with regard to individual cases. That is now a departmental responsibility. We are very vigilant about policies, guidelines and tables. If people are starting to revise those things, that will have more effect on individual claims than any statutory amendment, because those policies and regulations are very significant. I have nothing to point to today but that is an area on which we maintain a watching brief. I am sure the Legion and

situation, l'ancien combattant peut s'y reprendre à six fois. Au premier niveau, il y a la demande. Vient ensuite l'examen par le ministre aux termes de l'article 82. Un comité de révision intervient ensuite et il y a une possibilité de réexamen. Il y a un appel.

Le sénateur Jessiman: Qui procède au réexamen?

M. Forbes: Le même comité.

Le sénateur Jessiman: Cependant, la Légion demande que le comité ne soit pas composé par les mêmes membres?

M. Forbes: Oui, surtout lorsqu'il s'agit de points de droit, et je peux y voir une certaine utilité vu que l'on essaie d'obtenir d'une personne à l'esprit plus ouvert qu'elle réexamine le cas. Étant donné tous les appels et tous les réexamens, nous devons prendre garde de ne pas créer un nouvel arriéré, tous ces droits étant exercés jusqu'au point où nous n'avons aucun contrôle. Même si nous partageons l'inquiétude de la Légion, je crois qu'elle serait d'accord pour dire qu'il faut imposer une limite aux genres de réexamen qui peuvent être accordés. Ce que nous disons, c'est qu'en vertu de ce nouveau système l'ancien combattant a un certain nombre de chances pour présenter ses arguments.

Le sénateur Cohen: Je voulais vous demander ce que vous pensez de la recommandation de la Légion en ce qui a trait à une vice-présidence. Après avoir écouté vos exposés, j'ai l'impression que Mme Lavell assume au sein de votre conseil les fonctions qu'exerçait le vice-président, selon la Légion. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

M. Forbes: Je crois que nous pourrions réagir en disant qu'un vice-président ou une vice-présidente serait d'une grande utilité au président actuel que nous connaissons bien et qui fait un excellent travail. Je crois qu'il aimerait de temps à autre déléguer une partie de ses tâches administratives à quelqu'un d'autre. Nous sommes bien sûr au courant de ce qui s'est passé au conseil lorsqu'il y avait un poste de vice-président. Le conseil de révision des pensions a eu un poste de ce genre pendant des années. Je devrais m'en remettre à la Légion sur ce point. Nous n'avons pas formulé d'opinion dans un sens ou dans l'autre, mais je comprends leur position.

Le sénateur Cohen: Nous nous rendons à Charlottetown, comme vous le savez, pour discuter de la révision des décisions. Compte tenu de votre visite et de votre expérience des 18 derniers mois, y a-t-il des questions que vous aimeriez que nous posions?

M. Forbes: Je vous proposerais d'en poser dans le domaine que nous n'avons pas abordé dans notre mémoire. Ce n'est pas que cela pose un problème particulier présentement, mais c'est toujours un sujet d'inquiétude sous le régime de cette loi.

Par le passé, la Commission canadienne des pensions a établi des lignes directrices, le barème des invalidités et, pour ainsi dire, la façon de procéder en ce qui a trait aux cas particuliers. Il s'agit maintenant d'une responsabilité ministérielle. Nous sommes très vigilants en ce qui a trait aux politiques, aux lignes directrices et aux barèmes. Si l'on commence à réviser ces choses, cela aura plus de répercussions sur les réclamations individuelles que n'importe quelle modification législative, étant donné la très grande importance que revêtent ces politiques et ces règlements.

other veterans' organizations do as well, because more can happen with a very quiet policy change than through any other vehicle.

Senator Jessiman: Have any of the applicants in the last 18 months complained of the fact that they have not had the use of the bureau people?

Mr. Forbes: I do not think we have heard that complaint.

Senator Jessiman: Did you use the advocates before the new legislation?

Mr. Forbes: You have to remember that we come to you wearing a couple of hats. The war amps service bureau only handles a small number of the NCVA claims, so the NCVA people who are making cases within the system would have to use pension officers now and not have access to the bureau.

Senator Jessiman: You had access before. Do you find it is more difficult now?

Mr. Forbes: This is an area where we might differ slightly from the Legion. As we said to you in June of 1995, we see the first application stage as not requiring legal expertise. It was the position that Cliff Chadderton took and it is the position we take now for the first level. There are paralegals working in the field now. There are people who are used to collecting information and obtaining medical reports. It is more of that kind of a function. I would hesitate to suggest there are more than a small percentage of cases where legal issues are raised at first level. Those can find their way into the system at appeal and review.

Senator Jessiman: Prior to this new legislation, even though it was not necessary, were they always used?

Mr. Forbes: Oh, yes. The NCVA people had access.

Senator Jessiman: As far as the limited number of applicants that you look after, it has not hurt, as far as you are concerned? You have not had any applications turned down or they have not felt that they were not prepared properly? Do you think you prepare them as well, certainly at the first level, as before?

Mr. Forbes: I would have to say yes, but I also would suggest to you that the safeguards in the system must be very closely watched, the safeguards being that if I lose a case at the first level, there has to be — and I think Mr. Rycroft made a good point — significant focus put on what happens to the case next. Does that individual have enough information to realize that he can go to the bureau and have his case reviewed or appealed? Does that individual have enough information to know that a section 82 ministerial review exists? I believe that must be watched very carefully, otherwise there may be the odd veteran who will drift

Je n'ai rien à signaler de particulier aujourd'hui mais c'est un domaine que nous surveillons de près. Je suis convaincu que la Légion et d'autres associations d'anciens combattants le font également vu qu'un tout petit changement de fond peut avoir plus de répercussions qu'un changement apporté par n'importe quel autre moyen.

Le sénateur Jessiman: Au cours des 10 derniers mois, des demandeurs se sont-ils plaints du fait qu'ils n'avaient pu recourir aux services du bureau?

M. Forbes: Je ne crois pas que nous ayons eu de plainte du genre.

Le sénateur Jessiman: Avez-vous eu recours aux avocats avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi?

M. Forbes: Voulez-vous rappeler que nous venons ici en portant deux ou trois chapeaux. Le Bureau des services aux amputés de guerre ne s'occupe que d'une infime partie des réclamations adressées au Conseil national des associations d'anciens combattants de sorte que les représentants du Conseil national, qui établissent le bien-fondé d'une cause, devraient recourir aux agents de pension et ne pas avoir accès au bureau.

Le sénateur Jessiman: Vous y aviez accès auparavant. Trouvez-vous que cela complique les choses?

M. Forbes: C'est un domaine où nous pourrions différer légèrement d'opinion par rapport à la Légion. Comme nous vous l'avons dit en juin 1995, nous estimons qu'au premier niveau de la demande, les ressources juridiques ne sont pas nécessaires. C'est la position qu'avait défendue Cliff Chadderton, et c'est la nôtre pour ce qui est du premier niveau. Des agents parajuridiques travaillent dans le domaine à l'heure actuelle. Il s'agit de personnes qui ont l'habitude de recueillir de l'information et d'obtenir des rapports médicaux. Il s'agit plus de ce genre de fonctions. J'hésiterais à dire que des points de droit sont soulevés dans beaucoup de cas au premier palier. Ils le sont plutôt aux niveaux de la révision et de l'appel.

Le sénateur Jessiman: Avant l'entrée en vigueur de cette nouvelle loi, même si cela n'était pas nécessaire, y avait-on toujours recours?

M. Forbes: Oui. Les gens du conseil national y recouraient.

Le sénateur Jessiman: Quant au nombre limité de demandes dont vous vous occupez, cela n'a pas eu d'effets néfastes. Vous n'avez pas eu de demandes qui ont été rejetées ou on n'a pas considéré qu'elles n'avaient pas été bien préparées? Considérez-vous que vous les préparez aussi bien qu'auparavant, du moins au premier niveau?

M. Forbes: Je devrais dire oui mais je vous dirais aussi que les mesures de protection prévues au sein du système doivent être surveillées de très près. J'entends par là que si je perds une affaire au premier palier, il faut alors — et je crois que M. Rycroft l'a bien fait ressortir — que je sois très vigilant pour ce qui est de la suite des événements. Est-ce que cette personne a suffisamment d'information pour savoir qu'elle peut s'adresser au bureau et faire réexaminer son cas ou interjeter appel? Est-ce que cette personne a suffisamment d'information pour savoir qu'elle peut demander une révision ministérielle en vertu de l'article 82? Je

away without knowing that there are recourses and appeal routes. I know we brought this up to the department and, again, I do not think we can underemphasize that point. That is a very important concern.

Senator Jessiman: I would have thought that once a case has been heard and turned down at the department level, they might hand the applicant a sheet saying, "These are your rights."

Mr. Forbes: They do have such a document, senator.

Senator Jessiman: The problem is getting the veterans to read it.

Mr. Forbes: That is right. The reality of having a document is one thing, and actually having someone give you a sense of what you can do is another thing.

The Chairman: I would like to refer to your recommendations on the Bureau of Pension Advocates. I think you were reading my mind when you said that no doubt there would be some concern that expediency is becoming the prime element. I have a feeling, too, that expediency has become more important than quality. In cases that I have worked on with the Bureau of Pension Advocates, they have gone back to regimental logs. Many of these regiments are now reserve units, with volunteers, essentially, getting the information out of a log. That makes it most difficult and requires a lot of time. Then getting the specialist's report could take four or six months.

Mr. Forbes: Sure.

The Chairman: I have worked on cases where the applicant has seen the specialist, but the specialist seems to have his own way of refusing to submit a report to VAC. Your recommendation in that regard is causing me some concern. However, I would like to add that I regret that Mr. Chadderton is not here because he and I always agree on medical advice.

Mr. Forbes: I recall those exchanges from many years ago, senator.

I would just say this about your concern: There are cases where, indeed, it takes quite a while to get a medical report or a specialist's report or it takes significant time, in a bona fide way, to get that appeal perfected. That is why we have added to our list of recommendations that the VRAB have the discretion to extend the time. I think extending the time in the circumstances you have raised would only be fair and reasonable. We do not mean this to be a Draconian system but I think everyone has to buy into a system where there are time limitations.

I would come back to one further point, and that is that, before I register that appeal with the Bureau of Pension Advocates, I would like to think I had the medical report that you are talking about. After all, what is the point of appealing if I do not have that medical report which makes the case stronger? I think there is a procedural way of dealing with it but I think your point is well taken.

crois qu'il faut surveiller cela de très près si l'on ne veut pas qu'un ancien combattant négligent ses possibilités de recours et d'appel. Je sais que nous avons signalé la chose au ministère et, je le répète, je crois qu'on ne saurait trop insister là-dessus. C'est un sujet de grande inquiétude.

Le sénateur Jessiman: J'aurais cru qu'on pourrait remettre au demandeur dont la cause a été rejetée par le ministère un document précisant ses droits.

M. Forbes: Ils ont un document de ce genre, sénateur.

Le sénateur Jessiman: Le problème, c'est de le faire lire par les anciens combattants.

M. Forbes: C'est exact. Disposer d'un document, c'est une chose et vous faire expliquer ce que vous pouvez faire en est une autre.

Le président: J'aimerais me reporter à vos recommandations concernant le Bureau des services juridiques des pensions. Je crois que vous lisiez dans mes pensées lorsque vous avez dit que le traitement rapide des demandes devient sans doute l'élément primordial. J'ai aussi l'impression que le traitement rapide des demandes a maintenant préséance sur la qualité. Dans les cas où j'ai collaboré avec le Bureau des services juridiques des pensions, on a remonté aux registres régimentaires. Un grand nombre de régiments sont maintenant des unités de la réserve qui recourent essentiellement à des volontaires pour recueillir l'information dans un registre. Cela complique beaucoup les choses et exige beaucoup de temps. Cela pourrait prendre ensuite de quatre à six mois pour obtenir le rapport du spécialiste.

M. Forbes: Tout à fait.

Le président: J'ai travaillé sur des cas où le demandeur avait vu le spécialiste qui ne semblait toutefois n'en faire qu'à sa tête et refusait de se mettre en rapport avec l'ACC. Votre recommandation à cet égard m'inquiète. Cependant, j'aimerais ajouter que je regrette que M. Chadderton ne soit pas ici vu que nous nous sommes toujours entendus tous les deux sur l'avis médical.

M. Forbes: Je me souviens de ces échanges qui remontent à plusieurs années, sénateur.

Je dirais simplement ceci à ce sujet. Il y a en effet des cas où il faut pas mal de temps pour obtenir le rapport du médecin ou du spécialiste, ou pour vraiment parfaire l'appel. C'est la raison pour laquelle nous avons ajouté à notre liste de recommandations que le tribunal ait le pouvoir de prolonger le délai d'exécution. Je crois que ce ne serait que juste et raisonnable dans les circonstances dont vous avez parlé. Nous ne voulons pas que le système soit draconien, mais je crois que tout le monde doit participer à un système comportant des délais d'exécution.

Je reviens à un autre point. Avant d'inscrire cette plainte au rôle du Bureau des services juridiques des pensions, j'aimerais bien avoir le rapport médical dont vous parlez. Après tout, pourquoi en appeler si je n'ai pas entre les mains le rapport médical qui donne plus de poids à mon cas? Je crois qu'il y a une procédure à suivre, mais je pense que ce que vous avez dit est très juste.

The Chairman: If the timing was considered after all the medical reports were received, I would be much happier.

Mr. Forbes: Yes, I think that is a fair comment.

The Chairman: I do not think you have made yourself clear in that regard. One of the complaints I receive from the Department of Veterans Affairs and BPA is access to information from the archives. Do you people have a problem with that?

Ms Lavell: No, but, as I say, we handle only a limited number of NCVA cases. We offer more in the area of advice and counselling. When we were handling individual cases for the Hong Kong veterans we had no problem.

Mr. Forbes: To be fair to the Legion recommendation, there seems no reason to restrict access. I think the Legion proposal is a good one. In fact, I suggest that if a veteran authorizes his representative, whether it be the Legion, The War Amputations Canada or whomever, they should have access, and that should be sufficient. There should be no limitations. I am surprised that there has not been recognition that authority from the veteran to his representative should suffice.

The Chairman: Thank you very much for your brief and your detailed replies to our questions. I am sure we will find them very helpful when we arrive in Charlottetown and as we consider our report on this matter.

The committee adjourned.

Le président: Si le délai entrait en ligne de compte après la réception de tous les rapports médicaux, je serais beaucoup plus heureux.

M. Forbes: Oui, je crois que c'est une observation juste.

Le président: Je ne crois pas que vous avez été très clair à cet égard. L'une des plaintes que j'ai reçues du ministère des Anciens combattants et du BSJP concerne l'accès à l'information provenant d'archives. Est-ce que cela vous pose un problème?

Mme Lavell: Non, mais nous ne nous occupons que d'un nombre limité de causes du conseil national. Nous offrons beaucoup plus en matière de services de conseil et de counselling. Lorsque nous nous occupons de cas particuliers pour les anciens combattants de Hong Kong, nous n'avons aucun problème.

M. Forbes: Pour être juste avec la recommandation de la Légion, il ne semble pas y avoir de raison de limiter l'accès. Je crois qu'il s'agit là d'une bonne proposition. En fait, je dis que si un ancien combattant autorise son représentant, qu'il s'agisse de la Légion, des Amputés de guerre du Canada ou qui sais-je encore, celui-ci devrait avoir un droit d'accès et cela devrait suffire. Il ne devrait pas y avoir de limites. Je suis surpris qu'il ne soit pas reconnu que l'autorité conférée par l'ancien combattant à son représentant devrait suffire.

Le président: Je vous remercie beaucoup de votre mémoire et des réponses détaillées que vous nous avez données. Je suis convaincu que nous les trouverons très utiles pour notre visite à Charlottetown et la rédaction de notre rapport sur la question.

La séance est levée.

APPENDIX 6050-2.35/V1-SS1 "1"



**NATIONAL COUNCIL OF
VETERAN ASSOCIATIONS**

**SUBMISSION TO:
SENATE SUBCOMMITTEE ON
VETERANS AFFAIRS**

SUBJECT:

TO EXAMINE AND REPORT UPON IMPLEMENTATION
BY THE DEPARTMENT OF VETERANS AFFAIRS OF
MEASURES TO EXPEDITE THE ADJUDICATION OF
PENSIONS (BILL C-67)

PREPARED BY:

H. CLIFFORD CHADDERTON, OC, O.ONT, DCL, LLD
CHAIRMAN
NATIONAL COUNCIL OF VETERAN ASSOCIATIONS
IN CANADA

Prepared for presentation on January 20, 1997

INDEX

List of Member Associations

	Page No.
Synopsis.....	1
Bill C-67.....	2
Ministerial Responsibility.....	2
Appeals.....	3
Medical Advisors.....	5
Bureau of Pensions Advocates.....	6
Proposed Legislative Amendments.....	13
NCVA Proposals.....	13
Comments - Amendments to the Merchant Navy Veteran and Civilian War Related Benefits Act.....	16
Comments - POW Compensation.....	19
Gulf War Syndrome.....	23
Appendix - Letter to The Hon. Douglas young, P.C., M.P. - November 1, 1996	

NATIONAL COUNCIL OF VETERAN ASSOCIATIONS IN CANADA

1st Canadian Parachute Battalion Association
The Aircrew Association
Air Force Association of Canada
Armed Forces Pensioners'/Annuitants' Association of Canada
Bomber Command Association Canada Inc.
435-436 & Burma Squadrons Association
Burma Star Association
Canadian Association of Fleet Air Arm Aircrew
Canadian Corps Association
Canadian Fighter Pilots Association
Canadian Naval Air Group
Canadian Naval Divers Association
Canadian Paraplegic Association
Dieppe Veterans and Prisoners of War Association
Eighth Army Veterans' Association of Canada
Ferry Command Association
First Special Service Force Association
Hong Kong Veterans' Association of Canada
Korea Veterans Association of Canada
National Prisoners of War Association (E.T.) Of Canada
Nova Scotia Naval Officers Association
Nursing Sisters' Association of Canada
Royal Air Forces Escaping Society
R.C.A.F. P.O.W. Association
The Overseas Club - Canadian Red Cross Corps (Overseas Detachment)
The Polish Combatants' Association in Canada
The Royal Canadian Army Service Corps Association
The Royal Canadian Naval Association
The Sir Arthur Pearson Association of War Blinded
The War Amputations of Canada
War Pensioners of Canada

SYNOPSIS

1.

It will be recalled that the hearings before the Senate Subcommittee which were held in June of 1995 dealt extensively with Bill C-67 which provided the framework for the reform of the veterans' pension system.

In this current submission, firstly, we express sincere appreciation to the Senate Subcommittee for its continuous input through the course of this legislative evolution and for its recommendations which enabled the government and more particularly, Veterans Affairs Canada, to bring about much needed change in the administration and adjudication of pension applications and appeals.

We would also wish to express our gratitude to the Minister of Veterans Affairs, the Secretary of State (Veterans), the Deputy Minister of Veterans Affairs and his staff in regard to the tremendous amount of successful work which has culminated in a much more effective adjudicative/appeal system. Representatives of NCVA have had the opportunity of working with Veterans Affairs Canada over the course of the last one and one-half years and have been impressed with the dedication, commitment and outstanding effort which was required to carry out this extensive statutory transition. Indeed, we have had the occasion to maintain a regular dialogue with representatives of the Department at all levels of adjudication and appeal so as to ensure that all revisions of policy and procedure have been implemented in accordance with the best interests of the veteran community.

In our considered opinion there remain some flaws in the appellate system which we will be addressing later in this brief. In the main these concerns relate to the operation of the Bureau of Pension Advocates and its ongoing relationship with the Veterans Review and Appeal Board.

We will take this opportunity, also, of placing before this Committee a number of priority resolutions approved at the October 1996 Annual General Meeting of this National Council. Included with these Resolutions is a recommendation concerning Gulf War Syndrome.

BILL C-67

The Committee may be interested in reviewing certain comments we had made for this Subcommittee on the 14th of June, 1995 with regard to the enactment of Bill C-67 and the specific items discussed during our appearance at that time. These are set out in the following headings:

Ministerial Responsibility

We noted in our appearance last year before this Subcommittee that practically since the inception of the Pension Act in 1919, the Board of Pension Commissioners and its successors were held to be quasi-judicial bodies operating independently, separate and apart from the appropriate Minister of the day. NCVA took the position that this philosophy was ineffective and we had suggested that, at least insofar as initial decisions are concerned, such decisions should be made by Departmental staff under direct

statutory control of the Minister. With the enactment of Bill C-67 this new approach has provided, in our opinion, an opportunity under which Ministerial staff can be held responsible by the Minister and accountable for the timeliness, efficiency and productivity of the initial adjudicative system. Based on our experience and initial indicators it would appear that this major reform has been successful in our evaluation of this early stage of the implementation of the Bill C-67 revisions.

Appeals

It will be recalled that according to our research and the information available prior to our last submission to this Subcommittee, the success rate for First Applications to the former Canadian Pension Commission was approximately 30%, with the eventual percentage of approval at Entitlement/Assessment Boards of the CPC becoming 70% and the ultimate success rate at the former Veterans Appeal Board reflecting an 85% approval ratio. It was our strong view that this statistical analysis represented a severe indictment of the former adjudicative/appeal process. It was readily apparent that veteran applicants were required in a greater majority of cases to exhaust the entire appeal process to obtain just and equitable decisions. Most concerning was the alarming time-line, which often exceeded three years in order to achieve this successful result.

We have been kept fully advised by Veterans Affairs Canada of recent results in this context and it is our understanding that this rate of success at first application under the new Departmental adjudicative process has increased markedly.

Although the most recent information we have received from the Department indicates that approval rates are not calculated on an ongoing basis and are not available at this time the following statistical data has been made available to us by means of a memorandum dated October 30, 1996 from the Director General of Benefits Division:

"In October of 1995 there were 7,854 first applications in progress with the Department of Veterans Affairs.

As of September 30, 1996 there were 8,113 first applications in progress with the Department of Veterans Affairs. Of these, 1,252 (15%) had an application date prior to the introduction of pension reform (September 15, 1995) which demonstrates that the majority of backlogged cases that were in evidence at the time the new Bill went into effect have been addressed. Some of these older claims were forwarded to the VS Branch by various representatives after September 15, 1995.

As of September 30, 1996, 4,606 of the 8,113 first applications were with the pension officer or other representative. Of these 4,606, about 62% were waiting for client information. We have been waiting for more than six months for client information on about 850 claims.

Since the introduction of pension reform on September 15, 1995, the Department of Veterans Affairs has adjudicated on average 803 first applications per month."

We consider these results represent a fully satisfactory performance.

Medical Advisors

In June of 1995 we expressed concern as to the role of Medical Advisors in the adjudicative/appeal process under the Pension Act. This has been a long-standing complaint based on the prominent role played by Medical Advisors. The Woods Committee (1965-68) condemned the system based on evidence to the effect that, in many cases, decisions were in effect being made by Medical Advisors, often overriding Commission adjudication. In order to demonstrate the significance of this issue, The War Amputations of Canada initiated an Interpretation Hearing (I-28) in January of 1982 which resulted in the then Pension Review Board under date of February 12, 1982 rendering a decision to the effect that the Canadian Pension Commission was abdicating its statutory responsibility as to adjudication by deferring to the medical opinions of the Medical Advisory Branch in its interpretation of the Pension Act and the adjudication of individual cases.

We are still not clear as to the full extent of the role of the Medical Advisors since the inception of the Bill C-67 provisions. We have evidence that, in some instances, the Headquarters Medical Advisors will still overrule recommendations of the District Pensions Medical Examiner or alternatively

evidence provided by the veteran's own attending physician or specialist. There would have to be a strong reason for such action in our judgment in that the local PME or attending personal physician or specialist would have seen the veteran and would have contributed to all his medical records, either on the district file or on the physician/specialist file. Given this ongoing concern, we would suggest that a recommendation be made by this Subcommittee as follows:

RECOMMENDATION: Medical Advisors

That the role of the Medical Advisor remain under careful study and a specific report be made by the Department to the Minister regarding the current role being played by Medical Advisors.

Bureau of Pensions Advocates

The function of the Bureau of Pension Advocates was addressed at considerable length in our submission to the Subcommittee in June of 1995.

We remain convinced that in order for the objectives of Bill C-67 to be fully achieved one of the essential ingredients relates to the fact that significant measures will have to be adopted in regard to the working relationship between the Bureau and the VRAB, and more particularly the operation of Review Panels and Review Boards. It was our opinion as expressed to this Subcommittee that in order to reduce the backlog of cases dramatic procedural steps would have to be initiated to impact on the case load. In our view, the philosophy and pace of the former system was totally unacceptable and prejudicial to the interests of the veterans' community.

It must be recognized that it is our understanding that the caseload that is confronting the Bureau reflects approximately 90% of all reviews and appeals in the current system. It would be our belief that the other veterans' organizations and their individual Service Bureaus represent the balance of approximately 10%.

We have received copies of documentation from the Department and the VRAB as to the analysis of results in the first year of operation at all levels of adjudication, including first level/review and appeal.

Although there are indications of positive developments it is clear that there still exists certain delays and time lags in the adjudicative/appeal system under the Pension Act which must be addressed.

A preliminary review of the caseload appears to suggest that inroads have been made on the question of backlog at the VRAB level. Indeed, recent statistics that we have received demonstrate that the VRAB workload has been significantly reduced during the first year of pension reform. It is our understanding that on the 15th of September, 1995 there were 6,044 Review cases awaiting hearing. On the 15th of September, 1996 this has been reduced to 2,668 cases. During the same time frame there were 2,281 Appeal cases in the system on the 15th of September, 1995 and one year later this has been reduced to 1,534 cases. THIS IS COMMENDABLE!

The question of "turnaround times," however, remains a significant problem, particularly at the review/appeal stages.

We have taken note of the positive measures that have been recently adopted at the VRAB by the Chair and his executive staff, including the establishment of a considerable number of hearings being held before "One Person Panels"; the

substantial utilization of video-conferencing from various locations across the country and the recent creation of a draft "Case Management" policy which establishes firm time limitations between the date that a case is registered by the Advocate and the date of hearing.

In our judgment, these policy developments within the VRAB are fundamental to improving the current turnaround time requirements at the review/appeal levels.

The fact remains that a careful analysis of statistical charts demonstrates that the time for preparation of an application for review or appeal by the Bureau of Pensions Advocates is the most substantial portion of the turnaround times calculation. These charts and graphs reflect the following experience over the course of the first twelve months of operation, i.e., September 15th, 1995 to September 15th, 1996:

- (a) In regard to the review level of the VRAB the turnaround times fluctuated from 11.4 to 11.8 months;
- (b) In regard to the appeal level of the VRAB the turnaround times fluctuated from 10.6 to 12.2 months.

It has been our understanding throughout the ongoing analysis of the Pension Act adjudicative system that the advocacy stage of the review/appeal system takes up **AT LEAST 70%** of the total time in relation to this calculation of turnaround time.

In effect, we understand that it has required the Bureau on average from seven to nine months for this period of review to reach the stage of perfecting their submission and reaching the point of readiness for an actual hearing before a Review Panel or Appeal Board.

Clearly, if the new system is to result in the vastly improved performance levels that the Department and the veterans' community would wish to achieve, the time now allotted to this stage of the overall process must be significantly reduced.

In addressing this concern we are also familiar with a number of additional recommendations proposed by the Chair of the VRAB with reference for example to the encouragement of written submissions to facilitate the streamlining of this process so as to accomplish the required objectives.

As we have stated at both the Parliamentary Standing Committee and the Senate Subcommittee for Veterans Affairs hearings in 1995 we have followed for more than ten years a policy of employing written submissions for the greater majority of our cases within NCVA/The War Amputations of Canada Service Bureau. We strongly believe there is considerable merit in this approach:

- (a) There is no evidence to suggest that the greater majority of World War II veterans of average age 75 are interested in their "day in court." The stress and strain that an oral hearing places on a veteran of this age group is immeasurable, particularly given the degrees of disability and incapacity often suffered by many of these veteran applicants.
- (b) It is our view that a comprehensive written submission supplemented with appropriate medical reports, familial evidence, et al, allows a Review Panel to properly adjudicate on the individual veteran's application. Indeed, it might be argued that such an approach actually enhances the chance of success

for the veteran seeking pension entitlement or the granting of a Special Allowance.

- (c) The self-evident time efficiency in the utilization of written submissions is fully revealed in our experience over this past ten year period.
- (d) It would appear to us that the employment of written submissions would maximize the utilization of VRAB members so that the logistics of setting up countless Review Panels across the country would be reduced.
- (e) It must be pointed out that over the course of the last ten years The War Amps' Service Bureau has submitted literally hundreds, if not thousands, of entitlement claims, Special Allowance claims (EIA/AA) through this mode of written submission. We would respectfully stack up our record of success with reference to these individual claims and would strongly suggest that the individual veteran applicants have suffered no prejudice in using this form of communication.

There are grounds to indicate that it may be a useful procedure for the VRAB to actually give priority to individual applicants who are prepared to utilize the written submission procedure. This would clearly encourage the employment of written submissions and at the same time preserve the right of the veteran applicant who wishes to have an oral hearing and offer verbal testimony to support his case.

As a hybrid of this particular recommendation interim procedures could be established wherein a written submission could be filed and a form of pre-trial or interim review could occur within the VRAB structure. Should questions be raised by the written submission, the applicant or his advocate could be consulted and given the opportunity to either clarify the issue or to actually request an oral hearing, if that is deemed appropriate. This would represent a safeguard in those cases where the Board was not satisfied that the written submission was sufficiently comprehensive in outlining the applicant's case.

It is vital, in our judgment, that we do not return to the deficiencies of the old system, pre Bill C-67, where the backlog was allowed to build up due to the procedural and attitudinal obstacles and inefficiencies inherent in that system.

We must return to a basic premise - the Bureau of Pension Advocates and indeed all advocates presenting cases at the Review/Appeal stage must be prepared to recognize that a major effort will have to be jointly undertaken to accomplish the desired objectives of Bill C-67.

We cannot but reflect on the fact that the average veteran sees this system as a collective process and is not often able to distinguish the effect that each individual component has on the time that it requires to obtain an appropriate decision or appeal result.

In our view, it must be remembered at all times, that the interests of an aging body of veterans must be the first priority and that the speedy and efficient adjudication of their pension claims must be kept at the forefront.

RECOMMENDATION: BUREAU OF PENSIONS ADVOCATES

That the Department prepare a report to the Minister of Veterans Affairs addressing the relationship between the Bureau of Pension Advocates and the Veterans Review and Appeal Board in regard to the question of "turnaround times" and an evaluation of the "Case Management" policy currently being implemented by the VRAB.

It is recommended further that this Subcommittee consider, with the intention of addressing the issue of turnaround times in relation to the filing and presenting of Reviews and Appeals before the VRAB, that:

- (a) Advocates be required to utilize written submissions to a greater extent than is currently the case, as opposed to the employment of Personal Hearings;*
- (b) Advocates be required to demonstrate the need for a Personal Hearing as compared to the use of a written submission with the end result that such Personal Hearings be the exception and not the rule;*
- (c) Time limitations be established as to the period of time allowed to Advocates between the filing of a Review/Appeal application and the point of readiness to present a case before the VRAB;*
- (d) The VRAB to exercise appropriate discretion in extraordinary cases to extend such time limitations to Advocates to address exceptional circumstances.*

It is our understanding from recent information we have received from the Department that preliminary steps have been undertaken so that the Bureau shall commit to establishing a turnaround time of 4(3) months from the date at which a Review request is registered until the date of hearing and 3(2) months from the date that an Appeal case is registered until the date of hearing. In addition, we are encouraged to note that the Bureau will be endeavouring to increase significantly the number of claims presented to the Appeal level and procedural measures will be adopted to ensure that all claims older than six months will be scheduled and heard by the spring of 1997.

Furthermore, it is our understanding that all cases registered prior to 15th September, 1995 at both the Review and Appeal levels will either be heard or scheduled by January, 1997 and that the VRAB has committed to reducing the time between presentation and decision to one month to enhance the turnaround time analysis in this regard.

PROPOSED LEGISLATIVE AMENDMENTS

NCVA PROPOSALS

1. THAT the Merchant Navy Veteran and Civilian War-Related Benefits Act be amended in respect of CIVILIAN PERSONNEL to ensure that the provisions of the Pension Act and the War Veterans Allowance Act (and the *Veterans Health Care Regulations as impacted by such legislation*) be amended to provide the same benefits as exist for former members of the Armed Forces.
2. THAT the Government pay a lump sum to Merchant Navy veterans and to civilian personnel covered under the Merchant Navy veteran and Civilian War-Related Benefits Act in compensation for the benefits under the Veterans Charter which were not made available to such persons in the same manner as were available to veterans of the Armed Forces;

AND THAT in no case should the amount be less than Five Thousand (\$5,000) Dollars if the person served a period of at least six (6) months;

AND FURTHER THAT the lump sum take into account the time served.

3. THAT:

- i) POW compensation be recognized as deriving from "disability" even though such cannot necessarily be substantiated by medical diagnosis.

- ii) The Pension Act be amended to provide that POW compensation under Section 71 be taken into account and apply in all relevant sections of the Pension Act, including:

Section 38 - Attendance Allowance

Section 44 - Sickness and Burial Expenses

Section 72 - Exceptional Incapacity Allowance

- iii) POW compensation be considered as "war-related" in respect of the Veterans Health Care Regulations so that a recipient of POW compensation would be entitled to:

- a) health care benefits;
- b) Veterans Independence Program; and
- c) long-term care in a departmental facility or contract bed.

- iv) The rates for POW compensation be amended to provide a basic five (5%) percent for thirty (30) days with five (5%) percent increments for a six (6) month period thereafter.

- v) A special rate of thirty-five (35%) to forty (40%) percent be awarded for unique circumstances.

- vi) On a compassionate basis, an award be made to persons with less than thirty (30) qualifying days, or a rate be increased on a compassionate basis at the Department's discretion.
- 6) THAT the Pension Act be amended so that members of the Regular Force may receive pension for conditions which arose out of, and were directly connected with service, while still serving.
- 7) THAT the Canadian Government support claims of Canadian Airmen who were imprisoned in German concentration camps in regard to applications for compensation under the German Government compensation scheme arising out of Nazi atrocities.
- 8) THAT VIP be continued for the wife of a veteran who is admitted for institutional care and if the veteran dies in the institution, housekeeping and groundskeeping services be paid to the spouse for one (1) year.
- 9) THAT VIP be available for pensioners of Peacetime Service even though the disability was not incurred in a Special Duty Area.
- 10) That VIP be available to pensioners residing outside Canada.
- 11) THAT War Veterans Allowance be available to former members of the Allied Forces even though the applicant may have been conscripted to serve in an enemy force, so long as he volunteered to serve in the Polish or other Allied Armed Forces subsequent to his service in the enemy force.

12) THAT:

- i) The Canadian Government take action to award the following medals:

a) PACIFIC STAR be awarded to:

1. members of the First Special Service Force who served in the Aleutians;

b) SPECIAL MEDALS be awarded to:

1. those who were prisoners of war;
2. those who fought in the Battle of Normandy;
3. air crew who served with Bomber Command;
4. members of the Red Cross Overseas Corps; and
5. other groups, as determined.

- ii) The Minister of Veterans Affairs establish a MEDALS COMMITTEE to review the issue of new medals to World War II and Korean veterans.

It may be helpful to the Committee if some further explanation is provided in regard to several of these recommendations.

Comments: *Amendments to the Merchant Navy Veteran and Civilian War Related Benefits Act.*

It is tragic that the Canadian Government did not recognize the tremendous contribution of Canadian Merchant Seamen immediately following World War II. We are familiar with the history; that is to say, the government-of-the-day (and presumably the Public Servants whose task it was to advise the governments) failed

to recognize the tremendous dangers and hardships involved in the Merchant Navy Service during World War II.

Also, there was considerable misinformation as to the terms of service and the remuneration. Considering the former, the Merchant Seamen were certainly required to place their lives on the line, under a contract with the Canadian government. While it may have been true in some cases that the remuneration was in small measure greater than that of, for example, the private soldier, the difference was certainly not sufficient to warrant exclusion of the Merchant Navy veteran from full veteran status and full veteran benefits.

It is true that amendments to the Merchant Navy Veteran and Civilian War Related Benefits Act of July 1, 1992 made some improvement.

The major discrepancy, however, is very easily understood. The legislation made no provision for the fact that compensation was not on a par with that for veterans of the regular military forces. This is particularly true in regard to the following:

- > Clothing Allowance: (\$100.00)
- > Rehabilitation Grant: (30 days pay and allowances)
- > Transportation: to place of enlistment or any place in Canada which can be reached at no greater cost
- > War Service
Gratuities: \$7.50 a day for each 30 day period in Canada;
\$15.00 for each period overseas plus
supplementary gratuity of 7 days pay and
allowances for each 6 months overseas service

- > **Reestablishment Credit:** a grant equal to the "basic gratuity" for housing, furniture, tools etc.
- > **Reinstatement in Civil employment:** employers required to reinstate at level would have attained if not served
- > **Preference in Employment:** preference in all jobs registered with the National Employment Service and for appointments to the Public Service and for appointments to the Public Service of Canada
- > **Out of work allowance:** (single \$50.00; married \$70.00 up to 52 weeks)
- > **Education assistance:**
 - Vocational training
 - On the job training
 - University or post-secondary school training
- > **War Disability Pension:** (full benefits)
- > **War Veterans Allowance**
- > **Treatment for pensioned disability including prosthetic appliances**
- > **Veterans Land Act**
- > **Housing rental (war-time housing)**
- > **Business and Professional Loan (up to \$3000.00)**
- > **Awaiting Returns Allowance**
- > **Veterans Insurance**
- > **Children of the War Dead:** Education Assistance Act

> Legal Assistance for preparation of pension claims

The only practical method of fulfilling what should amount to an obligation on the part of the government would be payment of a lump sum as set out in our recommendations.

Comments: POW Compensation:

Section 71.2 of the Pension Act provides special compensation for Prisoners of War on the following scale:

- (a) in respect of any period spent as a prisoner of war of Japan,
 - (i) 20% of basic pension, where that person was such a prisoner for periods totalling at least 80 days but not more than 364 days, or
 - (ii) 50% of basic pension, where that person was such a prisoner for periods totalling at least 365 days; and
- (b) in respect of any period spent as a prisoner of war of another power,
 - (i) 10% of basic pension, where that person was such a prisoner for periods totalling at least 89 days but not more than 545 days,
 - (ii) 15% of basic pension, where that person was such a prisoner for periods totalling at least 546 days but not more than 910 days, or

- (iii) 25% of basic pension, where that person was such a prisoner for periods totalling at least 911 days.

The major criticism from the point of view of prisoners of war is that the pension paid under Section 71.2 is not included as a prerequisite for certain benefits under other sections of the Act such as:

- > Section 38 - Attendance Allowance
- > Section 44 - Sickness and Burial Expenses
- > Section 72 - Exceptional Incapacity Allowance.

Neither is such POW compensation considered as "war related" in regard to the Veterans Health Care Regulations, therefore depriving many prisoners of war of such benefits including the Veterans Independence Program and Long Term Care in a Departmental Facility or Contract Bed.

It is understandable that comparisons are odious. The prisoner of war is bound to take into consideration, however, the fact that a veteran with service in Canada Only who receives his pension under Section 21 of the Pension Act is, indeed, entitled to these benefits.

The rationale of previous governments in this respect is simple -- although entirely wrong! The legislators (or perhaps more properly those who advise) have held to the conclusion that the special pension paid to prisoners of war for the term of their imprisonment is a form of compensation for maltreatment. This is, quite simply, in error.

Recently we filed a submission with the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade dealing with compensation for slave labour for prisoners in the hands of the Japanese during World War II. Our submission contained the following comments regarding the difference between disability pension and maltreatment as follows:

POW COMPENSATION PAID FOR DISABILITY

The provision under which the Far East Prisoners of War received special payment was in an amendment to the Pension Act of 1972 (R.S., c.P - 7 Amended by 1972, cc. 112,20) as follows:

A pension in an amount equal to the pension payable for a disability assessed at 50% shall, on application, be awarded, etc.

The definition of "PENSION" is found under the interpretation section of the Act (2(1) as follows:

"PENSION" means a pension payable under this Act on account of the death or disability of a member of the forces, etc.

Subsequently, a special PRISONERS OF WAR section of the Act was included in the 1985 amendments. Section 71.2(1) (a) (ii) provides for "50% of basic pension."

The interpretation part of Section 71.1 makes no reference to "compensation" but states "basic pension" means the monthly pension payments under class one of Schedule 1, to a single pensioner without children; Under the "INTERPRETATION" section of the Act pension is defined as follows:

"Pension" means a pension payable under this Act on account of the death or disability of a member of the forces, etc."

This INTERPRETATION section does provide an INTERPRETATION of compensation as follows:

"COMPENSATION" means compensation payable under this Act on account of times spent by a former prisoner of war in enemy captivity or invading or escaping from enemy captivity."

It should be noted, however, that the original provision for Far East Prisoners of War in the 1972 Amendment, refers only to "pension."

This Amendment came about as a result of a recommendation from the Wood's Committee (1968-71) which proposed that Far East Prisoners of War should receive a Fifty percent pension for undetermined disabilities.

Further, research will indicate quite clearly that the only basis for payment for imprisonment at the hands of an enemy was A DISABILITY.

This provision first came in with the 1971 amendments, for Far East Prisoners of War. It was based on the conclusion of the government that Hong Kong veterans and other Far East POWs were suffering from UNDETERMINED disabilities: that is to say, the disability existed but the Medical Advisors were unable to codify the medical complaints. Many were covered by the term "avitaminosis" but, generally, the medical staff had to admit that the medical conditions could not fall under any specific category. Accordingly, the government agreed in the 1971 amendments to pay a basic 50% pension to Far East Prisoners of War for unidentifiable disabilities.

This provision remains the same today and is ample justification for an amendment to the effect that pension under Section 71 of the Act should be considered as "regular" pension and payment thereof a prerequisite entry for consideration under other sections of the Pension Act such as Attendance Allowance, Exceptional Incapacity Allowance and eligibility under the Veterans Health Care Benefits.

RECOMMENDATION: NCVA PROPOSALS

That the Subcommittee request the Minister to study these proposals and provide Departmental comments to the Subcommittee and the Chairman of NCVA.

GULF WAR SYNDROME

Approximately 4,500 Canadian Military personnel served in the Special Duty Area known as the Gulf War, including 237 women. According to our information, approximately 350 of these personnel have submitted (or will submit) claims to Veterans Affairs Canada for pensions arising out of Gulf War service.

Such claims may be dealt with under Section 21 of the Pension Act which reads as follows:

"21(a) where a member of the forces suffers disability resulting from an injury or disease or an aggravation thereof that was attributable to or was incurred during such military service, a pension shall, on application, be awarded to or in respect of the member in accordance with the rates for basic and additional pension set out in Schedule I;

21(b) where a member of the forces dies as a result of an injury or disease or an aggravation thereof that was attributable to or was incurred during such military service, a pension shall be awarded in respect of the member in accordance with the rates set out in Schedule II;

It would appear that the pension authorities are attempting to deal with these cases in a rapid and generous manner. Some difficulty is occurring, according to our investigations, due to the problem in relating the disabilities to the type of, or conditions which applied, during the Gulf War. There seems, however, sufficient evidence to indicate that a GULF WAR SYNDROME exists. A special study committee has been established under the Minister of National Defence but the problem of identifying a specific cause and effect of the disabilities developing in Gulf War veterans will presumably require many years of study -- and may in fact represent an impossible task.

These military personnel had little or no time for preparation. On direction of the Canadian Parliament they were transported directly into a hostile environment. They were required, on direct orders, to take certain preventive medicines. They were in conflict with unknown enemy forces who disregarded, in all forms, the rules of war as laid down in the Geneva Conventions. If they have developed disabilities and diseases -- many known only in the Middle East -- it is incumbent upon the Canadian Government to ensure that the "implied contract" which guarantees military personnel compensation and treatment for service incurred, medical problems must apply.

An unknown number of Gulf War veterans have developed unspecified complaints (some confirmed by diagnosis) including:

- Chronic Fatigue Syndrome
- Fibromyalgia (muscle disease)
- Chronic hypersensitivity
- Psychological conditions
- Musculoskeletal disorders
- Respiratory problems
- Diseases of the Nervous System
- Digestive System disease
- Skin and subcutaneous disease
- Sleep disturbance
- Memory problems

Studies have been carried out to date, mainly in the United States.

In Canada a study was commissioned by DND, carried out by Dr. A. B. Miller, Professor and Chairman, Department of Preventive Medicine, University of Toronto.

Some comments follow:

It is scarcely surprising that a number of returning service men and women, many now still in but some who have left the military, have developed a series of different types of complaints.xxx

One thing stands out from all this activity, a unique cluster of symptoms leading to a specific "GW - syndrome" has not been identified. Rather, there is a collection of diagnoses, some with known causes and treatments, but many falling into a symptom complex with

different labels applied but overlapping features variously named chronic fatigue syndrome, fibromyalgia, chronic hypersensitivity syndrome, labels that are applied to similar symptomatology that occur in the general population.xxx

These labels do not suggest easily treated entities. There seems little doubt that for the majority of those so labelled the symptoms are very real, but the extent to which there may be various non-specific or exacerbating overlays cannot be determined, while severe disability or morbidity seems rare.xxx

However, it is not certain that there is any link between these reported exposures and the respondents' symptoms. With the ongoing research program (Department of Veterans Affairs, 1995; Persian Gulf Veterans Coordinating Board, 1995) it will be several years before final conclusions are possible. The Institute of Medicine Committee on the Health Consequences of Service During the Gulf War is due to deliver its final report approximately a year from now.xxx

Although a great deal of research is being done in the U.S., and the authorities in the UK seem to be prepared to wait for the results of this research, I do not believe that is appropriate for Canada. In practice the basic epidemiology required will be difficult to do in the US and would not necessarily directly transfer to Canada. The basic question is not to identify the prevalence of symptoms (which can be a biased measure under conditions of anxiety), which is what a great deal of the epidemiology in the U.S. is attempting, but to determine the incidence of the symptomatology, and whether it is greater than would be expected in a comparable group of age and sex matched individuals.xxx

It is pertinent to this Recommendation that the situation currently being applied to Canadian Gulf War veterans is similar in many respects to the problems involved in establishing fair compensation for Canadian Far East Prisoners of War (basically Hong Kong Veterans). The similarities are detailed below:

- The medical problems which arose from incarceration of Far East Prisoners of War were largely unknown, due to paucity of data on disease factors in the Far East.
- Many of the symptoms of the Canadian Far East POWs did not arise immediately upon demobilization.
- The delay in treatment caused serious side effects and consequences in later years.
- The difficulty in recognizing symptoms of those who were incarcerated for four years in Hong Kong and Japan was, quite possibly excusable due to the lack of knowledge of the effects of the conditions under which these troops existed; and the conceivable medical problems created as a result thereof.

A delay of some twenty-five years existed before a provision was enacted, an updated version of which follows:

The appropriate Section of the Veterans Affairs Canada Pension Act (October 1st, 1995) reads as follows:

"71.2(1) Subject to subsection (4), a prisoner of war is entitled, on application, to basic compensation equal to,

(a) in respect of any period spent as a prisoner of war of Japan,

(i) 20% of basic pension, where that person was such a prisoner for periods totalling at least 89 days but not more than 364 days, or

(ii) 50% of basic pension, where that person was such a prisoner for periods totalling at least 365 days.

It seems evident from the experience in the United States that many years may be required to determine a direct linkage between epidemiological studies and the symptoms now being suffered by Gulf War veterans.

It is suggested that the process followed in regard to Canada's Hong Kong Veterans (Far East Prisoners of War) be adopted.

RECOMMENDATION: GULF WAR SYNDROME

That the Subcommittee request the Minister to consider the following proposals:

- all Canadian military personnel who have the basic qualification of having served in the Special Duty Area identified as the Gulf War be entitled to a basic compensation of FIVE PERCENT under the Pension Act, provided that an acceptable disability exists.

- *such pensioners be entitled to all the benefits under the Pension Act including those applicable to dependants.*
- *no attempt be made to quantify the percentage, based on medical reports of the extent of disability, or the length of service in the Gulf area.*

Adjudication of claims for traditionally recognized disabilities continue to be adjudicated under Section 21 of the Pension Act and that, if approved, pension be paid separate and apart from the basic pension of FIVE PERCENT herein.

One of the advantages of this proposal concerns medical treatment. Under existing provisions a Gulf War veteran would not qualify for medical treatment until and unless he/she has what is known as ENTITLEMENT under the Pension Act.

Unless he/she belongs to a group similar to the Far East Prisoners of War, there may be difficulties in deciding, from a medical viewpoint, whether a disabling condition exists.

If it does, there may be further problems as to whether Veterans Affairs Canada would provide medical treatment, unless the ENTITLEMENT decision specified which conditions were covered. On the other hand, if service in the Gulf War Area is considered as sufficient proof that any one of a number of specified conditions existed, treatment could be granted.

Moreover, Veterans Affairs Canada would have to look sympathetically at other unspecified diseases, to determine whether such may have arisen from or be consequential upon the specific diseases covered in the legislation.

Appended herewith is a letter to The Hon. Douglas Young, , P.C., M.P. Minister of National Defence and Veterans Affairs concerning this proposal.

UPDATE:

The Report of the Presidential Advisory Committee on Gulf War Veteran's Illnesses established by President Bill Clinton was issued January 7, 1997. The report criticized the delays in coming to conclusions regarding the Gulf War Syndrome but, so far, no evidence has been found of a relationship between service in the Gulf War and the complaints of the United States military personnel.

President Clinton commented to the effect that further studies would be carried out.

The President's report appears to support our contention that there definitely are symptoms which cannot be identified. Further, the indication now is that further studies will be carried out. Our view is that we should not wait because the illnesses are the type which can only get worse with the passage of time.

We quote from a Washington Post article of January 8, 1997, as follows:

"President Clinton said yesterday that he supports possibly changing disability rules for Persian Gulf War veterans in a way that would allow more of them to get disability payments for 'undiagnosed' illnesses."

Prepared by:

H. Clifford Chadderton, OC, O.Ont, DCL, LLD
Chairman
National Council of Veteran Associations in Canada

HCC:lj

January 8, 1997

NATIONAL COUNCIL OF VETERAN ASSOCIATIONS IN CANADA

1 Canadian Parachute Battalion Association
1 Aircrew Association
Air Force Association of Canada
Armed Forces Pensioners' / Annuitants'
Association of Canada
Bomber Command Association Canada Inc.
435-436 Gr Burma Squadrons Association
Burma Star Association
Canadian Association of Fleet Air Arm Aircrew
Canadian Corps Association
Canadian Fighter Pilots Association
Canadian Naval Air Group

Canadian Naval Drivers Association
Canadian Paraplegic Association
Dieppe Veterans and Prisoners of War
Association
Eighth Army Veterans' Association of Canada
Ferry Command Association
First Special Service Force Association
Hong Kong Veterans' Association of Canada
Korea Veterans Association of Canada
National Prisoners of War Association
(E.T.) of Canada
Nova Scotia Naval Officers Association

Nursing Sisters' Association of Canada
R.C.A.F. P.O.W. Association
Royal Air Forces Escaping Society
The Overseas Club - Canadian Red Cross
Corps (Overseas Detachment)
The Polish Combatants' Association in Canada
The Royal Canadian Army Service Corps
Association
The Royal Canadian Naval Association
The Sir Arthur Pearson Association of
War Blinded
The War Amputations of Canada
War Pensioners of Canada

November 1, 1996

The Hon. Douglas Young, P.C., M.P.
 Minister of National Defence and
 Veterans Affairs
 Leg. Office Rm. 707
 Confederation Building
 House of Commons
 Ottawa, Ontario
 K1A 0A6

Dear Minister:

SUBJECT: Gulf War Syndrome

Please find enclosed copy of a recommendation approved yesterday by the National Council of Veteran Associations in Canada.

The proposal is that the Canadian Government approve a basic 5% pension for all veterans who served in the Special Duty area of the Gulf War. This provision would be similar, in principle, to the provision that World War II prisoners of war from the Far East Campaign, are entitled to a basic 50% pension for unidentified disabilities.

1

There is a strong parallel between the circumstances that led to the approval of the basic 50% compensation for Canadian PoWs who were detained by the Japanese during World War II and Canadian veterans of the Gulf War, who have disabilities which may well have arisen from the difficult and peculiar environment and circumstances of service in that area.

We are aware of the report submitted to the officials of your department by Dr. A. R. Miller, Professor and Chairman of the Department of Preventive Medicine and Biostatistics at the University of Toronto, dated January 23, 1996.

As well, it is noted that your predecessor, the Honourable David Collenette, announced the establishment of a Gulf War Illness Advisory Committee on April 26, 1996. As you will be aware similar studies are being pursued in the United States.

With respect, may I draw your attention to a statement in Dr. Miller's report which I quote hereunder:

"Second, although a great deal of research is being done in the US, and the authorities in the UK seem to be prepared to wait for the results of this research, I do not believe that is appropriate for Canada. In practice the basic epidemiology required will be difficult to do in the US, and would not necessarily directly transfer to Canada."

Having due regard for the work in progress by the Canadian Gulf War Illness Advisory Committee, together with that being undertaken in accordance with the direction of the Presidential Advisory Committee on Gulf War Veterans Illnesses in

the United States, all indications point to the possibility that we are several years away from any resolution of the cause of the disabilities being reported by Canadian Gulf War veterans.

The recommendation of the National Council of Veteran Associations makes it clear that it would be unconscionable for Canada to delay in acting upon the serious problems being encountered by those members of the Canadian Forces who served in the Special Duty area of the Gulf War.

I am aware that the Department of Veterans Affairs and the Veterans Review and Appeal Board are giving due priority and consideration to claims of this group for pension entitlement. My experience leads to the belief, however, that adjudication of pension claims from Gulf War veterans will be needlessly hampered by the difficulty of determining the cause of the disabilities being experienced by this group of veterans. That is to say, each individual case will present a number of variants, many of which cannot be determined or identified due to the highly unusual circumstances of service in the Gulf Theatre of war, complicated by uncertainty as to the effect of preventive drugs, taken by these veterans.

In my opinion we are facing a problem very similar in principle and scope to that which occurred in respect of the medical disabilities experienced by Canadian prisoners of war from the Far East Theatre in World War II.

It seems safe to say that the medical authorities were never able to cope with this problem. Accordingly, the solution was to legislate compensation which carried with it entitlement for medical treatment for this group -- commonly known as the Hong Kong Veterans of Canada.

From the research we have seen, including voluminous reports from the United States, it is going to be exceedingly difficult to provide the type of medical evidence that would be needed to provide for the awarding of pension claims under the Pension Act for those who served in the Gulf War.

Accordingly, the only solution which appears feasible in the foreseeable future would be to follow the principle that led to the legislative authority for a basic pension for Hong Kong veterans.

In the case of the Gulf War veterans, of course, the disability rating could be considerably less. By amendment of the legislation the government could, however, recognize the existence of what is being called the Gulf War Syndrome and, most important, the provision for entitlement for treatment for these medical conditions.

If I may be permitted to make an observation, a situation exists where Canada could, once again, play a leading role in the matter of compensation for war veterans by refusing to wait for the results of epidemiological studies. According to present indications these may well be inconclusive due to lack of specific knowledge of the effect of the conditions under which these military personnel carried out their duties. This, in itself, would seem to justify the granting of the benefit of doubt, in favour of these veterans. Accordingly, legislation to recognize the Gulf War Syndrome would be a "first" among these nations which participated in the Coalition.

I would be remiss if I did not mention the fact that the media has made contact with me on a number of occasions over the past year or so. They were aware that NCVA

would be dealing with this matter at its Annual General Meeting. Accordingly, it was incumbent upon us to issue a news release, copy of which is enclosed as well.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'H. C. Chadderton', with a large, sweeping flourish at the end.

H. C. Chadderton, OC, O.Ont., DCL, LL.D.
Chairman

Attach

ANNEXE 6050-2.35/V1-SS1 "1"**MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU****SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES
DES ANCIENS COMBATTANTS DU SÉNAT****OBJET :**

EXAMINER LA MISE EN PLACE, PAR LE MINISTÈRE DES ANCIENS COMBATTANTS, DE MESURES VISANT À ACCÉLÉRER LA PRISE DE DÉCISIONS RELATIVES AUX PENSIONS (PROJET DE LOI C-67) ET FAIRE RAPPORT À CE SUJET

PRÉPARÉ PAR :

H. CLIFFORD CHADDERTON, OC, O.ONT., DCL, LLD
PRÉSIDENT
CONSEIL NATIONAL DES ASSOCIATIONS D'ANCIENS
COMBATTANTS DU CANADA

Préparé en vue d'une présentation le 20 janvier 1997

TABLE DES MATIÈRES

Liste des associations membres

	Page
Résumé	1
Projet de loi C-67	1
Responsabilité ministérielle	2
Appels	2
Conseillers médicaux	3
Bureau de services juridiques des pensions	4
Modifications législatives proposées	8
Propositions du conseil national	8
Commentaires : Modifications de la Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et des civils.	11
Commentaires : Indemnités des prisonniers de guerre	13
Syndrome de la guerre du golfe	16

Annexe -- Lettre à l'honorable Douglas Young, C.P., député -- Le 1^{er} novembre 1996

CONSEIL NATIONAL DES ASSOCIATIONS D'ANCIENS COMBATTANTS DU CANADA

1st Canadian Parachute Battalion Association
The Aircrew Association
Association de la Force aérienne du Canada
Armed Forces Pensioners'/Annuitants' Association of Canada
Bomber Command Association Canada Inc.
435-436 & Burma Squadrons Associations
Burma Star Association
Canadian Association of Fleet Air Arm Aircrew
Canadian Corps Association
Canadian Fighter Pilots Association
Groupe canadien de l'aéronavale
Canadian Naval Divers Association
Association canadienne des paraplégiques
Dieppe Veterans and Prisoners of War Association
Eighth Army Veterans' Association of Canada
Ferry Command Association
First Special Service Force Association
Hong Kong Veterans Association of Canada
Association canadienne des vétérans de la Corée
Association nationale des prisonniers de guerre du Canada
Nova Scotia Naval Officers Association
Association des infirmières militaires du Canada
Royal Air Forces Escaping Society
R.C.A.F. P.O.W. Association
The Overseas Club - Corps de la Croix-Rouge canadienne (détachement outre-
mer)
The Polish Combatants' Association in Canada
Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne
Association Royale Canadienne de la Marine
The Sir Arthur Pearson Association of War Blinded
Les Amputés de guerre du Canada
Pensionnés de guerre du Canada

RÉSUMÉ

1.

On se rappellera que les audiences tenues en juin 1995 devant le Sous-comité du Sénat ont porté en détail sur le projet de loi C-67, qui sert de cadre à la réforme du système de pensions des anciens combattants.

Dans le présent mémoire, nous tenons d'abord à remercier sincèrement le Sous-comité du Sénat des efforts constants qu'il a déployés tout au long du processus législatif et de ses recommandations, qui ont permis au gouvernement et plus particulièrement à Anciens combattants Canada d'apporter des modifications fort nécessaires à l'administration des demandes de pensions et des appels ainsi qu'à la prise de décisions à ce sujet.

Nous tenons également à exprimer notre gratitude au ministre des Anciens combattants, au Secrétaire d'État (Anciens combattants), au sous-ministre des Anciens combattants de même qu'aux membres de son personnel pour la somme colossale de travail fructueux accompli, qui a abouti à la mise en place d'un système d'arbitrage et d'appel beaucoup plus efficace. Tout au long des 18 derniers mois, des représentants du conseil national, qui ont eu l'occasion de travailler de concert avec des représentants d'Anciens combattants Canada, ont été impressionnés par le dévouement, l'engagement et les efforts considérables qu'a exigés la transition législative poussée que nous vivons aujourd'hui. En réalité, nous avons eu la possibilité de maintenir un dialogue constant avec des représentants du Ministère à tous les niveaux des mécanismes d'arbitrage et d'appel pour veiller à ce que toutes les révisions de la politique et de la procédure soient effectuées conformément aux intérêts des anciens combattants.

Tout bien considéré, le système d'appel comporte toujours certaines lacunes, qu'on abordera plus tard dans le présent mémoire. Pour l'essentiel, ces préoccupations ont trait au fonctionnement du Bureau de services juridiques des pensions de même qu'aux relations soutenues qu'il entretiendra avec le Tribunal des anciens combattants (révision et appel).

Nous profitons également de l'occasion pour déposer devant le comité un certain nombre de résolutions prioritaires adoptées à l'occasion de l'assemblée générale annuelle d'octobre 1996 du conseil national. Parmi ces résolutions, on retrouve une recommandation concernant le syndrome de la guerre du Golfe.

PROJET DE LOI C-67

Les membres du comité voudront peut-être passer en revue certains commentaires que, le 14 juin 1995, nous avons formulés devant le présent sous-comité en ce qui concerne l'option du projet de loi C-67 et les points précis abordés à l'occasion de notre comparution. Ils sont regroupés sous les rubriques suivantes :

Responsabilité ministérielle

À l'occasion de notre comparution devant le sous-comité, l'année dernière, nous avons fait observer que, depuis l'entrée en vigueur de la *Loi sur les pensions* en 1919 pratiquement, le Bureau des commissaires des pensions pour le Canada et ses successeurs ont été considérés comme des organismes quasi judiciaires dont le fonctionnement était, par rapport au ministre compétent de l'époque, autonome, séparé et distinct. Le conseil national s'est dit d'avis que cette philosophie était inefficace. Nous avons donc proposé que les décisions -- en ce qui concerne les décisions initiales tout au moins -- soient prises par des fonctionnaires du ministère sous le contrôle direct réservé au ministre par la loi. À notre avis, l'adoption du projet de loi C-67 permet au ministre d'imputer les fonctionnaires du ministère et de les tenir responsables de l'opportunité, de l'efficacité et de la productivité du système d'arbitrage initial. Compte tenu de notre expérience et des indicateurs initiaux, il semble, si on en croit l'évaluation que nous faisons de la phase préliminaire de mise en oeuvre des révisions contenues dans le projet de loi C-67, que cette réforme majeure ait été couronnée de succès.

Appels

On se rappellera que, selon nos recherches et l'information disponible avant notre dernière comparution devant le sous-comité, le taux de réussite des premières demandes présentées à la Commission canadienne des pensions était d'environ 30 p. 100, le pourcentage éventuel d'approbation par les comités d'examen et d'évaluation de la Commission passant à 70 p. 100 et le taux de réussite ultime, devant l'ex-Tribunal d'appel des anciens combattants, s'établissant à 85 p. 100. Nous avons soutenu avec force que cette analyse statistique représentait une condamnation sévère de l'ex-procédure d'arbitrage et d'appel. Il était immédiatement apparent que les anciens combattants qui présentaient une demande étaient, dans la grande majorité des cas, tenus d'épuiser la procédure d'appel tout entière pour obtenir une décision juste et équitable. Le fait le plus préoccupant demeurait le délai alarmant exigé pour obtenir un résultat favorable, souvent plus de trois ans.

Anciens combattants Canada nous a tenus parfaitement au courant des résultats récents obtenus à ce chapitre, et nous croyons comprendre que le taux de réussite des premières demandes a, en vertu de la nouvelle procédure ministérielle d'arbitrage, connu une augmentation marquée.

Même si les renseignements les plus récents reçus du ministère indiquent que les taux d'approbation ne sont pas régulièrement établis et ne sont pas disponibles pour le moment, le directeur général de la Direction générale des prestations nous a fourni les données statistiques suivantes dans une note de service datée du 30 octobre 1996 :

En octobre 1995, le ministère des Anciens combattants traitait 7 854 premières demandes.

En date du 30 septembre 1996, 8 113 premières demandes étaient traitées. Parmi celles-ci, 1 252 (15 p. 100) portaient une date antérieure à l'introduction de la réforme des pensions (le 15 septembre 1995), ce qui indique que la majeure partie de l'arriéré observé au moment de l'entrée en vigueur du nouveau projet de loi a été traitée. Après le 15 septembre 1995, divers représentants ont acheminé certaines de ces demandes plus anciennes aux Services aux anciens combattants.

En date du 30 septembre 1996, 4 606 des 8 113 premières demandes avaient été assignées à l'agent des pensions ou à un autre représentant. Parmi ces 4 606 demandes, on attendait des renseignements de la part du client dans environ 62 p. 100 des cas. Relativement à quelque 850 demandes, nous avons attendu pendant plus de six mois que le client nous fournisse les renseignements demandés.

Depuis l'introduction de la réforme des pensions le 15 septembre 1995, le ministère des Anciens combattants a tranché en moyenne 803 premières demandes par mois.

Nous considérons que ces résultats dénotent un rendement tout à fait satisfaisant.

Conseillers médicaux

En juin 1995, nous nous sommes dits préoccupés par le rôle joué par les conseillers médicaux dans la procédure d'arbitrage et d'appel prévue sous le régime de la *Loi sur les pensions*. Le rôle prééminent joué par les conseillers médicaux fait l'objet de plaintes depuis fort longtemps. Convaincu que, dans de nombreux cas, les décisions étaient, dans les faits, prises par les conseillers médicaux, qui renversaient souvent la décision de la Commission, le comité Woods (1965-1968) a condamné le système. Pour bien montrer l'importance du problème, Les Amputés de guerre du Canada ont, en janvier 1982, entrepris une audience d'interprétation (I-28), au terme de laquelle l'organisme connu à l'époque sous le nom de Conseil de révisions des pensions a, le 12 février 1982, rendu la décision suivante : en matière d'arbitrage, la Commission canadienne des pensions abdiquait les responsabilités que lui conférait la loi en s'en remettant, relativement à l'interprétation de la *Loi sur les pensions* et à la prise de décisions concernant des cas particuliers, aux opinions médicales de la Direction consultative médicale.

Or, nous ne comprenons toujours pas très bien toute la portée du rôle joué par les conseillers médicaux depuis l'entrée en vigueur des dispositions du projet de loi C-67. Nous avons la preuve que, dans certains cas, les conseillers médicaux de l'administration centrale vont toujours à l'encontre des recommandations du médecin examinateur des pensions du district ou encore des faits présentés par le spécialiste ou le médecin traitant de l'ancien combattant. À notre avis, une telle mesure doit reposer sur des motifs solides, le médecin examinateur des pensions local ou le spécialiste ou le médecin traitant de

l'ancien combattant ayant vu ce dernier et ayant contribué à toutes les données médicales le concernant, que ce soit dans le dossier du district ou dans celui du médecin ou du spécialiste. Étant donné cette préoccupation constante, nous proposons au sous-comité de formuler la recommandation suivante :

RECOMMANDATION : Conseillers médicaux

Que le rôle du conseiller médical fasse toujours l'objet d'une étude minutieuse et qu'un rapport précis soit préparé par le ministère à l'intention du ministre en ce qui concerne le rôle joué actuellement par les conseillers médicaux.

Bureau de services juridiques des pensions

Dans le mémoire que nous avons soumis au sous-comité en juin 1995, la fonction du Bureau de services juridiques des pensions a été abordée en détail.

Nous demeurons convaincus que l'un des ingrédients essentiels de la réalisation totale des objectifs du projet de loi C-67 tient au fait que des mesures significatives devront être adoptées en ce qui concerne les relations de travail entre le Bureau et le Tribunal des anciens combattants, particulièrement à l'égard du fonctionnement des comités et des conseils de révision. Comme nous l'avons déclaré devant le sous-comité, nous sommes d'avis que des mesures administratives draconiennes devront être prises pour réduire l'arriéré de façon marquée. À notre avis, la philosophie et le rythme de l'ex-système étaient totalement inacceptables et portaient préjudice aux intérêts des anciens combattants.

Il faut bien reconnaître que, selon ce que nous croyons savoir, la charge de travail à laquelle est confronté le Bureau représente environ 90 p. 100 de l'ensemble des révisions et des appels dans le système actuel. Nous pensons que les autres organisations d'anciens combattants et leurs bureaux d'assistance particuliers comptent pour les quelque 10 p. 100 qui restent.

Le ministère et le Tribunal des anciens combattants nous ont fait parvenir des exemplaires des analyses des résultats pour la première année d'activités, à tous les niveaux d'arbitrage, y compris le premier niveau et la révision de même que l'appel.

Bien que certains indices révèlent que des progrès ont été accomplis, il est clair qu'on fait toujours face à certains retards. Dans le cadre du système d'arbitrage et d'appel établi par la *Loi sur les pensions*, on doit s'attaquer au problème des retards.

Un examen préliminaire de la charge de travail laisse entendre que, au niveau du Tribunal des anciens combattants, on a singulièrement réduit la taille de l'arriéré. En fait, des statistiques récentes que nous avons reçues montrent que, pendant la première année de la réforme des pensions, la charge de travail du Tribunal des anciens combattants a été

réduite de façon marquée. Nous croyons comprendre que, en date du 15 septembre 1995, 6 044 cas étaient en attente d'une audience. Le 15 septembre 1996, il ne restait plus que 2 668 cas. Pendant la même période, 2 281 appels étaient en cours de traitement en date du 15 septembre 1995. Un an plus tard, il n'en restait plus que 1 534. VOILÀ QUI MÉRITE DES FÉLICITATIONS!

La question des «délais d'exécution» demeure toutefois un grave problème, particulièrement au chapitre des révisions et des appels.

Nous avons remarqué les mesures positives récemment adoptées au tribunal des anciens combattants par le président et son personnel de direction, y compris la tenue d'un nombre considérable d'audiences devant un comité composé d'une seule personne, le recours substantiel aux vidéoconférences dans divers coins du pays et la création récente d'une politique provisoire de règlement des cas, où on fixe le délai ferme pouvant s'écouler entre la date où une affaire est inscrite au rôle par l'avocat et celle de la date de l'audience.

À notre avis, il est essentiel que le Tribunal s'oriente vers une telle évolution pour raccourcir, au niveau des révisions et des appels, les délais d'exécution actuels.

Il demeure qu'une analyse minutieuse des tableaux statistiques montre que le temps exigé pour la préparation d'une demande de révision ou d'appel par le Bureau de services juridiques des pensions représente la portion la plus importante des délais d'exécution établis. Ces tableaux et ces graphiques dénotent, pour les douze premiers mois d'activités, soit du 15 septembre 1995 au 15 septembre 1996, la situation suivante :

- a) au niveau des révisions du Tribunal, les délais d'exécution sont passés de 11,4 à 11,8 mois;
- b) au niveau des appels du Tribunal, les délais d'exécution sont passés de 10,6 à 12,2 mois.

Dans le cadre de l'analyse continue du système décisionnel de la *Loi sur les pensions*, nous en sommes venus à la conclusion que, dans le système des révisions et des appels, les services juridiques comptent pour AU MOINS 70 p. 100 des délais d'exécution.

En effet, le Bureau met, à ce stade de la révision, de sept à neuf mois pour perfectionner la demande et se préparer à une audience devant un comité de révision ou d'appel.

Pour que le nouveau système aboutisse aux niveaux de rendement nettement améliorés que le ministère et les anciens combattants souhaitent, on devra de toute évidence réduire de façon considérable le temps alloué à cette étape de la procédure générale.

En abordant cette préoccupation, nous sommes également au courant d'un certain nombre de recommandations additionnelles formulées par le président du Tribunal, qui, par

exemple, encouragent le dépôt de mémoires écrits afin de faciliter la rationalisation de la procédure et de réaliser les objectifs prescrits.

Comme nous l'avons affirmé dans le cadre des audiences du comité parlementaire permanent et du Sous-comité des affaires des anciens combattants du Sénat en 1995, nous observons depuis plus de dix ans une politique de recours aux mémoires écrits pour la grande majorité des affaires traitées par le bureau d'assistance du conseil national et des Amputés de guerre du Canada. Nous sommes fermement convaincus qu'une telle approche présente des avantages considérables :

- a) Rien ne laisse penser que la majeure partie des anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale, dont l'âge moyen est de 75 ans, tiennent à se présenter devant le tribunal. Le stress et la tension qu'une audience orale fait subir à un ancien combattant appartenant à ce groupe d'âge sont impossibles à mesurer, surtout lorsqu'on tient compte des degrés d'invalidité et d'incapacité dont sont souvent atteints bon nombre de ces anciens combattants.
- b) Nous sommes d'avis qu'un mémoire écrit détaillé accompagné de rapports médicaux appropriés, de données concernant la situation familiale, etc. permet à un comité d'examen de prendre une décision éclairée concernant la demande présentée par un ancien combattant. En fait, on peut soutenir qu'une telle approche améliore les chances de réussite du vétéran qui cherche à faire reconnaître son droit à pension ou encore à obtenir une allocation spéciale.
- c) L'expérience que nous avons acquise au cours des dix dernières années confirme parfaitement l'efficacité de l'utilisation de mémoires écrits, qui va de soi.
- d) Il nous semble que le recours aux mémoires écrits optimiserait l'utilisation des membres du Tribunal, ce qui permettrait de réduire les difficultés logistiques qu'entraîne la constitution de comités de révision aux quatre coins du pays.
- e) On doit souligner que, au cours des dix dernières années, le bureau d'assistance des Amputés de guerre du Canada a présenté littéralement des centaines, sinon des milliers, de demandes de pensions, de demandes d'allocations spéciales (AS/AIE) au moyen de mémoires écrits. En invoquant respectueusement les succès que nous avons obtenus à l'égard de ces demandes, nous sommes convaincus que les anciens combattants qui ont eu recours à ce mode de communication n'ont subi aucun préjudice.

On a des raisons de penser qu'il serait utile que le Tribunal accorde la priorité aux demandeurs disposés à recourir aux mémoires écrits. Ce faisant, on encouragerait sans ambiguïté le recours aux mémoires écrits, tout en préservant le droit des anciens combattants qui tiennent à une audience orale et à avoir l'occasion de témoigner en personne à l'appui du dossier.

On pourrait, relativement à cette recommandation particulière, adopter une procédure provisoire hybride, c'est-à-dire qu'un mémoire écrit pourrait être déposé et que, au sein de la structure du Tribunal, on pourrait tenir une conférence préparatoire ou une révision provisoire. Dans l'hypothèse où le mémoire écrit soulèverait des questions, le demandeur ou son représentant pourrait être consulté, ce qui lui donnerait la possibilité de clarifier la situation ou, au besoin, d'exiger la tenue d'une audience orale. Dans les cas où le comité se dit d'avis que le mémoire écrit ne décrit pas de façon assez étoffée la demande, on disposerait ainsi d'une forme de garantie.

À notre avis, il est vital que nous ne revenions pas aux lacunes de l'ancien système, celui d'avant le projet de loi C-67, où on permettait l'accumulation d'un arriéré en raison d'obstacles liés à la procédure et aux attitudes ainsi que des déficiences inhérentes au système.

Nous devons revenir à une hypothèse de base -- le Bureau de services juridiques des pensions et tous les représentants défendant des dossiers au stade des révisions et des appels doivent être prêts à reconnaître qu'on devra déployer des efforts conjoints considérables pour réaliser les objectifs souhaités du projet de loi C-67.

Nous devons tenir compte du fait que l'ancien combattant moyen voit le système comme une procédure collective et que, souvent, il est incapable de discerner l'effet qu'a chaque composante individuelle sur le temps nécessaire à l'obtention d'une décision appropriée ou du résultat d'un appel.

À notre avis, on doit en tout temps se rappeler que ce sont les intérêts d'un corps vieillissant d'anciens combattants qui ont la priorité et que, à l'égard de leurs demandes de pension, la prise de décisions rapide et efficace doit demeurer à l'avant-plan.

RECOMMANDATION : BUREAU DE SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS

Que le ministère prépare à l'intention du ministre des Anciens combattants un rapport portant sur les relations entre le Bureau de services juridiques des pensions et le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) à propos des «délais d'exécution» de même qu'une évaluation de la politique de «règlement des cas» actuellement mise en oeuvre par le Tribunal.

On recommande de plus que le sous-comité, afin de corriger le problème des délais d'exécution concernant le dépôt et la présentation de révisions et d'appels devant le Tribunal, réfléchisse aux propositions suivantes :

- a) les représentants devraient être tenus de recourir plus souvent qu'aujourd'hui aux mémoires écrits, par opposition au recours aux audiences en personne;*
- b) les représentants devraient être tenus de faire la preuve qu'une audience en personne s'impose, par opposition au recours à un mémoire écrit, à telle enseigne que les audiences en personne constitueront non plus une règle, mais bien l'exception;*
- c) on devrait imposer une limite au délai pouvant s'écouler entre le moment où les représentants présentent une demande de révision ou d'appel et celui où ils sont prêts à défendre un dossier devant le Tribunal;*
- d) le Tribunal devrait, dans des circonstances extraordinaires, faire appel à ses pouvoirs discrétionnaires pour prolonger la limite de temps imposée aux représentants.*

D'après des données récentes qui nous sont parvenues du ministère, nous croyons comprendre que des mesures préliminaires ont été prises pour que le Bureau s'engage à respecter un délai d'exécution de 4(3) mois entre la date à laquelle une révision est inscrite au rôle et la date de l'audience et de 3(2) mois entre la date où un appel est inscrit au rôle et la date de l'audience. En outre, nous trouvons un certain réconfort dans le fait que le Bureau s'emploiera à accroître de façon considérable le nombre de demandes présentées au niveau des appels et que, sur le plan de la procédure, des mesures seront adoptées pour faire en sorte que toutes les demandes vieilles de plus de six mois soient entendues ou inscrites au rôle au printemps de 1997.

De plus, tous les dossiers présentés avant le 15 septembre 1995, au niveau des révisions ou des appels, seront entendus ou inscrits au rôle en janvier 1997, et le Tribunal s'est engagé à réduire de un mois le délai entre la présentation et la prise d'une décision, ce qui, à cet égard, permettra de raccourcir les délais d'exécution.

MODIFICATIONS LÉGISLATIVES PROPOSÉES

PROPOSITIONS DU CONSEIL NATIONAL

1. QUE la Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils soit, en ce qui concerne le PERSONNEL CIVIL modifiée de manière à ce que les dispositions de la

Loi sur les pensions et de la Loi sur les allocations aux anciens combattants (et des dispositions du *Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants* touchés par de telles mesures législatives) soient à leur tour modifiées pour assurer aux intéressés les avantages dont bénéficient les ex-membres des Forces armées.

2. QUE le gouvernement verse une somme forfaitaire aux civils et aux anciens combattants de la marine marchande visés par la *Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils* en compensation des avantages relatifs à la charte des anciens combattants dont ils n'ont pas bénéficié au même titre que les anciens combattants des Forces armées;

ET QUE la somme en question ne puisse en aucun cas être inférieure à cinq mille (5 000 \$) dollars si la personne a servi pendant une période d'au moins six (6) mois;

ET DE PLUS QUE la somme forfaitaire soit établie en fonction de la durée du service.

3. QUE :

- (i) Les compensations des prisonniers de guerre soient considérées comme imputables à une «invalidité» même si un diagnostic médical ne confirme pas nécessairement cet état de fait.
- (ii) La *Loi sur les pensions* soit modifiée de manière à ce qu'on tienne compte de la compensation prévue pour les anciens combattants à l'article 71 et qu'on l'applique dans tous les articles pertinents de la *Loi sur les pensions*, notamment :
 - Article 38 - Allocation pour soins
 - Article 44 - Frais de maladie et d'enterrement
 - Article 72 - Allocation d'incapacité exceptionnelle
- (iii) Les indemnités versées aux prisonniers de guerre soient considérées comme «liées à la guerre» en ce qui concerne le *Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants* de manière à ce que le bénéficiaire d'une compensation pour prisonnier de guerre ait droit :
 - a) à de l'aide médicale;
 - b) au Programme pour l'autonomie des anciens combattants;
 - c) à des soins de longue durée dans un établissement du ministère ou à un lit retenu par contrat.

- (iv) Le taux des indemnités pour prisonnier de guerre soit modifié comme suit : allocation de base de cinq pour cent (5 %) pour trente (30) jours et, par la suite, augmentation de cinq pour cent (5 %) pour une période de six (6) mois.
 - (v) Le taux spécial de trente-cinq pour cent (35 %) à quarante pour cent (40 %) soit accordé dans des circonstances particulières.
 - (vi) On accorde, pour des motifs de compassion, une indemnité aux personnes comptant moins de trente (30) jours de référence, ou que, à la discrétion du ministère, le taux soit augmenté pour des motifs de compassion.
- 6) QUE la *Loi sur les pensions* soit modifiée de manière à ce que les membres de la Force régulière puissent avoir droit à une pension en contrepartie de situations découlant de la période où ils étaient toujours en service, ou étant directement reliées au service.
 - 7) QUE le gouvernement du Canada appuie les revendications des aviateurs canadiens emprisonnés dans les camps de concentration allemands relativement aux demandes d'indemnité présentées dans le cadre du régime de compensation établi par le gouvernement allemand dans le contexte des atrocités de guerre commises par les nazis.
 - 8) QUE le conjoint d'un ancien combattant admis dans un établissement de soins continue de bénéficier du PAAC et que, en cas de décès de l'ancien combattant dans l'établissement, les services d'aide ménagère et d'entretien du terrain continuent d'être payés au conjoint pendant un (1) an.
 - 9) QUE les pensionnés du service en temps de paix aient accès au PAAC, même si l'invalidité n'a pas été causée dans une zone de service spécial.
 - 10) QUE le PAAC soit accessible aux pensionnés résidant à l'extérieur du Canada.
 - 11) QUE les allocations aux anciens combattants soient accessibles aux ex-membres des Forces alliées, même si le demandeur a été, à la suite d'une conscription, tenu de servir dans la force ennemie, dans la mesure où, à la suite de son service dans la force ennemie, il s'est porté volontaire pour servir dans les forces polonaises ou dans d'autres forces armées alliées.
 - 12) QUE :

- (i) Le gouvernement canadien prenne des mesures pour décerner les médailles suivantes :
- a) l'ÉTOILE DU PACIFIQUE :
 - 1. aux membres de la First Special Service Force qui ont servi dans les Aléoutiennes;
 - b) des MÉDAILLES SPÉCIALES :
 - 1. aux prisonniers de guerre;
 - 2. aux combattants de la Bataille de Normandie;
 - 3. aux membres du personnel naviguant du Bomber Command;
 - 4. aux membres du Red Cross Overseas Corps;
 - 5. à d'autres groupes, selon ce qu'on aura déterminé.
- (ii) Le ministre des Anciens combattants établisse un COMITÉ DES MÉDAILLES chargé d'étudier l'octroi de nouvelles médailles aux anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale et de la Guerre de Corée.

Le comité jugera peut-être utile qu'on lui fournisse des explications à propos de quelques-unes de ces recommandations.

Commentaires : Modifications de la Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et des civils.

Il est tragique que le gouvernement canadien ne reconnaisse pas l'extraordinaire contribution des marins marchands canadiens, immédiatement après la Deuxième Guerre mondiale. L'histoire est bien connue : le gouvernement de l'époque (et, présume-t-on, les fonctionnaires qui avaient pour tâche de prodiguer des conseils aux gouvernements) n'ont pas reconnu les difficultés et les dangers extraordinaires que représentait, pendant la Deuxième Guerre mondiale, le service dans la marine marchande.

De même, on s'est livré à une désinformation considérable en ce qui concerne les modalités du service et la rémunération. En ce qui concerne le premier aspect, les marins marchands étaient certes tenus de mettre leur vie en danger en vertu du contrat qui les liait au gouvernement canadien. Même s'il est vrai que, dans certains cas, la rémunération a pu être quelque peu supérieure à celle dont bénéficiait, par exemple, le simple soldat, l'écart n'est certainement pas suffisant pour justifier le fait qu'on refuse aux anciens combattants de la marine marchande le statut d'ancien combattant à part entière et les avantages qui s'y rattachent.

Il est vrai que la situation a été quelque peu améliorée à la suite des modifications apportées le 1^{er} juillet 1992 à la *Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils*.

L'anomalie principale est toutefois très facile à comprendre. Dans les dispositions législatives, on ne fait rien pour corriger le fait que les indemnités ne correspondent pas à celles qui sont prévues pour les anciens combattants des forces militaires régulières, particulièrement à propos de ce qui suit :

- > Indemnité d'habillement : (100 \$)
- > Indemnité de rétablissement : (paye et allocations pour 30 jours)
- > Transport : vers le lieu d'enrôlement ou tout autre lieu au Canada pouvant être rejoint sans frais additionnels
- > Gratifications de service de guerre : 7,50 \$ par jour pour chaque période de 30 jours passée au Canada; 15 \$ pour chaque période passée à l'étranger, plus une gratification supplémentaire correspondant à sept jours de paye et d'allocations pour chaque tranche de six mois de service à l'étranger
- > Crédit de rétablissement : subvention correspondant à la «gratification de base» pour le logement, l'ameublement, les outils, etc.
- > Réintégration de l'emploi civil : employeurs tenus de réintégrer l'intéressé au niveau où il se serait trouvé s'il n'avait pas servi
- > Embauchage préférentiel : embauchage préférentiel pour tous les emplois répertoriés par le Service national de placement de même que pour les nominations dans la fonction publique et d'autres débouchés dans la fonction publique du Canada
- > Allocations de chômage : (50 \$ pour les célibataires et 70 \$ pour les personnes mariées, jusqu'à concurrence de 52 semaines au

13

maximum)

- > Indemnités d'études : - formation professionnelle
 - formation en cours d'emploi
 - formation universitaire ou postsecondaire

> Pension d'invalidité de guerre : (prestation intégrale)

> Allocations d'anciens combattants

> Traitement des invalidités ouvrant droit à
pension, y compris les appareils de
prothèse

> *Loi sur les terres destinées aux anciens
combattants*

> Location de logement (logement en temps
de guerre)

> Prêt commercial et professionnel (jusqu'à
3 000 \$)

> Allocation d'attente de bénéfice

> Assurance des anciens combattants

> *Loi sur l'aide aux enfants des morts de la
guerre (éducation)*

> Aide juridique pour la préparation des
demandes de pension

La seule méthode pratique de respecter ce qui devrait être considéré comme une obligation du gouvernement consisterait à verser une somme forfaitaire, conformément à nos recommandations.

Commentaires : Indemnités des prisonniers de guerre

À l'article 71.2, la *Loi sur les pensions* prévoit, pour les prisonniers de guerre, des indemnités spéciales se définissant comme suit :

- a) prisonniers de guerre des Japonais, à une indemnité égale à :
- (i) vingt pour cent de la pension de base, si ces périodes totalisent au moins quatre-vingt-neuf jours et au plus trois cent soixante-quatre jours,
 - (ii) cinquante pour cent de la pension de base, si ces périodes totalisent plus de trois cent soixante-quatre jours;
- b) prisonniers de guerre d'une autre puissance, à une indemnité égale à :
- (i) dix pour cent de la pension de base, si ces périodes totalisent au moins quatre-vingt-neuf jours et au plus cinq cent quarante-cinq jours,
 - (ii) quinze pour cent de la pension de base, si ces périodes totalisent au moins cinq cent quarante-six jours et au plus neuf cent dix jours,
 - (iii) vingt-cinq pour cent de la pension de base, si ces périodes totalisent plus de neuf cent dix jours.

Du point de vue des prisonniers de guerre, la principale critique formulée tient au fait que la pension versée aux termes de l'article 71.2 ne constitue pas un préalable aux fins de certains avantages définis dans d'autres articles de la loi, par exemple :

- > Article 38 - Allocation pour soins
- > Article 44 - Frais de maladie et d'enterrement
- > Article 72 - Allocation d'incapacité exceptionnelle

Dans le contexte du *Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants*, on ne considère pas non plus que les indemnités versées aux prisonniers de guerre sont «liées à la guerre», ce qui prive donc de nombreux prisonniers de guerre de tels avantages, notamment le Programme pour l'autonomie des anciens combattants et les soins de longue durée dans un établissement ministériel ou un lit retenu par contrat.

Les comparaisons, on le conçoit, sont odieuses. Toutefois, le prisonnier de guerre ne peut faire abstraction du fait qu'un ancien combattant n'ayant servi qu'au Canada et qui touche une pension aux termes de l'article 21 de la *Loi sur les pensions* a bel et bien droit à ces avantages.

À cet égard, la justification fournie par les gouvernements antérieurs est simple -- quoique entièrement erronée! Les législateurs (ou peut-être plutôt leurs conseillers) en sont venus à la conclusion que la pension spéciale versée aux prisonniers de guerre au terme de leur

emprisonnement constitue une forme d'indemnisation pour les mauvais traitements subis. C'est tout simplement faux.

Récemment, nous avons présenté au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international un mémoire portant sur l'indemnisation des prisonniers condamnés au travail forcé par les Japonais pendant la Deuxième Guerre mondiale. Dans le mémoire, on retrouvait les commentaires suivants concernant la différence entre les notions de «pension d'invalidité» et de «mauvais traitement» :

ALLOCATION D'INVALIDITÉ VERSÉE AUX PRISONNIERS DE GUERRE

C'est dans une modification apportée à la Loi sur les pensions de 1972 (L.R. ch.P-7 modifiée par les ch. 112/20 de 1972) que l'on retrouve la disposition établissant le droit des prisonniers de guerre de l'Extrême-Orient à des paiements spéciaux :

On accorde, sur présentation d'une demande, une pension correspondante à la pension payable pour une invalidité évaluée à 50 p. 100, etc.

La définition de «PENSION» figure dans l'article d'interprétation de la loi, au paragraphe 2(1). Elle se lit comme suit :

«PENSION» payable en vertu de la présente loi en raison du décès ou de l'invalidité d'un membre des forces, etc.

Par la suite, on a, dans les modifications de 1985, ajouté une disposition particulière portant sur les PRISONNIERS DE GUERRE. Le sous-alinéa 71.2(1)a)(ii) prévoit «cinquante pour cent de la pension de base».

Dans les définitions de l'article 71.1, on ne fait nulle référence à la notion d'«indemnité», mais on précise que, par «pension de base», on entend la pension mensuelle de base payable, en vertu de la catégorie un de l'annexe I, à un pensionné sans conjoint ni enfant. Dans les définitions de la loi, le mot «pension» est défini comme suit :

«PENSION» payable en vertu de la présente loi en raison du décès ou de l'invalidité d'un membre des forces, etc.

Dans ces définitions, on retrouve une DÉFINITION d'«indemnité» qui se lit comme suit :

«INDEMNITÉ» Indemnité payable en vertu de la présente loi à l'égard des périodes pendant lesquelles un prisonnier de guerre a été en captivité, a tenté d'échapper à la capture ou de fuir.»

Il convient toutefois de noter que, dans la disposition initiale de la modification de 1972 portant sur les prisonniers de guerre de l'Extrême-Orient, on ne fait référence qu'à «pension».

La modification est issue d'une recommandation du comité Woods (1968-1971), qui a proposé que les prisonniers de guerre de l'Extrême-Orient reçoivent une pension de cinquante pour cent en raison d'invalidités indéterminées.

De plus, des recherches indiquent de façon très claire qu'une INVALIDITÉ est la seule justification possible des paiements effectués aux personnes emprisonnées par un ennemi.

La disposition a fait son apparition dans les modifications de 1971 à propos des prisonniers de guerre de l'Extrême-Orient. Le gouvernement en était venu à la conclusion que les anciens combattants de Hong Kong et d'autres prisonniers de guerre de l'Extrême-Orient souffraient d'invalidités INDÉTERMINÉES, c'est-à-dire que les invalidités existaient bel et bien, même si les conseillers médicaux étaient incapables de codifier les problèmes médicaux dont se plaignaient les prisonniers de guerre. On a coiffé nombre d'entre eux du terme «avitaminose», mais, de façon générale, le corps médical a dû reconnaître que les problèmes médicaux échappaient à toute catégorie précise. Ainsi, le gouvernement a, dans les modifications de 1971, convenu d'accorder une pension de base de cinquante pour cent aux prisonniers de guerre de l'Extrême-Orient pour des invalidités impossibles à définir.

La disposition, qui demeure en vigueur aujourd'hui, justifie amplement la modification suivante : la pension prévue à l'article 71 de la loi devrait être considérée comme une pension «régulière». On devrait donc considérer les bénéficiaires comme admissibles aux mesures prévues dans d'autres articles de la *Loi sur les pensions*, par exemple l'Allocation pour soins, l'Allocation d'incapacité exceptionnelle et l'admissibilité à l'aide médicale pour les anciens combattants.

RECOMMANDATION : PROPOSITIONS DU CONSEIL NATIONAL

Que le sous-comité demande au ministre d'étudier les présentes propositions et achemine les commentaires du ministère au sous-comité de même qu'au président du conseil national.

SYNDROME DE LA GUERRE DU GOLFE

Quelque 4 500 militaires canadiens, dont 237 femmes, ont servi dans la zone de service spécial connu sous le nom de guerre du Golfe. Selon nos informations, environ 350 de ces militaires ont présenté (ou présenteront) à Anciens combattants Canada des demandes de pensions liées au service de la région.

De telles demandes peuvent être traitées aux termes de l'article 21 de la *Loi sur les pensions*, qui se lit comme suit :

21a) des pensions sont, sur demande, accordées aux membres des forces ou à leur égard, conformément aux taux prévus à l'annexe I pour les pensions de base ou supplémentaires, en cas d'invalidité causée par une blessure ou maladie -- ou son aggravation -- survenue au cours du service militaire ou attribuable à celui-ci;

21b) des pensions sont accordées à l'égard des membres des forces, conformément aux taux prévus à l'annexe II, en cas de décès causé par une blessure ou maladie -- ou son aggravation -- survenue au cours du service militaire ou attribuable à celui-ci.

Il semble que les responsables des pensions tentent de régler ces cas de manière rapide et généreuse. Selon nos enquêtes, on est toutefois confrontés à certaines difficultés, en raison du mal qu'on a à associer les invalidités au type de troubles observés pendant la guerre du Golfe. Toutefois, on semble posséder des données suffisantes pour prouver l'existence d'un SYNDROME DE LA GUERRE DU GOLFE. On a formé un comité d'études spécial relevant du ministre de la Défense nationale, mais le problème que pose la définition d'une cause et d'un effet précis des invalidités qui se manifestent chez les anciens combattants de la guerre du Golfe exigera probablement de nombreuses années d'études -- en fait, il pourrait même s'agir d'une tâche impossible.

Les militaires concernés ont bénéficié d'une préparation limitée, voire inexistante. Sur l'ordre du Parlement canadien, ils ont été transportés directement dans un environnement hostile. Sur la foi d'ordres directs, ils ont été tenus de prendre, à titre préventif, certains médicaments. Ils ont été confrontés à des forces ennemies inconnues faisant fi de toutes les règles de la guerre définies dans les Conventions de Genève. S'ils font aujourd'hui l'objet d'une invalidité ou qu'ils ont contracté des maladies -- dont plusieurs ne se retrouvent qu'au Moyen-Orient --, il incombe au gouvernement canadien de veiller à l'application du «contrat implicite» qui garantit aux militaires une indemnité et le traitement de problèmes médicaux liés au service.

Un nombre indéterminé d'anciens combattants de la guerre du Golfe se sont plaints de problèmes médicaux indéfinis (certains confirmés par un diagnostic), notamment :

- Syndrome de fatigue chronique
- Fibromyalgie (maladie du système musculaire)
- Hypersensibilité chronique
- Troubles psychologiques
- Maladies squeletto-musculaires
- Problèmes respiratoires
- Troubles du système nerveux
- Troubles du système digestif

- Affections cutanées et sous-cutanées
- Troubles du sommeil
- Problèmes de mémoire

On a mené des études à ce propos, principalement aux États-Unis.

Au Canada, une étude commandée par le MDN a été réalisée par le D^r A.B. Miller, professeur et directeur du département de médecine préventive de l'Université de Toronto.

Voici certains commentaires :

Il n'est guère surprenant qu'un nombre de militaires, hommes et femmes, dont plusieurs font toujours partie de l'armée, tandis que certains l'ont quittée, se soient, à leur retour au pays, plaints d'une série de maux différents.xxx

De toute cette activité, un élément ressort clairement : on n'a pas encore défini un ensemble unique de symptômes conduisant à un «syndrome de la guerre du Golfe» spécifique. Il s'agit plutôt d'une série de diagnostics, certains dont les causes sont connues et pour lesquels il existe des traitements, tandis que de nombreux autres s'inscrivent dans un ensemble de symptômes auxquels diverses étiquettes s'appliquent. On note toutefois certaines caractéristiques récurrentes appelées indifféremment syndrome de fatigue chronique, fibromyalgie et syndrome d'hypersensibilité chronique, autant d'étiquettes qui s'appliquent à des symptômes analogues observés dans la population en général.xxx

On ne devrait pas conclure de ces étiquettes qu'il s'agit de problèmes faciles à traiter. Il fait peu de doute que la majorité des symptômes ainsi désignés sont bien réels, même s'il est impossible de déterminer dans quelle mesure on peut avoir affaire à divers effets non spécifiques ou exacerbants. Cependant, les cas d'invalidité grave et les décès sont rares.xxx

Toutefois, on n'est pas certain s'il existe un lien entre les expositions rapportées et les symptômes des répondants. Des recherches sont en cours (ministère des Anciens combattants, 1995; comité de coordination des anciens combattants de la guerre du Golfe, 1995, mais on ne pourra tirer des conclusions définitives avant plusieurs années. Le comité de l'institut de médecine chargé d'enquêter sur les conséquences pour la santé du service pendant la guerre du Golfe doit présenter son rapport final dans environ un an.xxx

Bien que de nombreuses recherches soient en cours aux États-Unis et que les autorités du R.-U. soient disposées à attendre les résultats de ces recherches, je ne crois pas qu'il s'agisse d'une option appropriée pour le Canada. En pratique, il sera difficile d'effectuer aux États-Unis les recherches épidémiologiques de base nécessaires. De toute façon, les résultats ne pourraient pas nécessairement être directement transposés au Canada. La question fondamentale consiste non pas à définir la prévalence des symptômes (qui, dans des situations de stress, peut constituer une mesure biaisée), qui compte pour beaucoup dans la recherche épidémiologique effectuée aux États-Unis, mais bien à déterminer la prévalence de la symptomatologie, c'est-à-dire de déterminer si elle est plus importante que celle qu'on pourrait observer chez un groupe de personnes dont l'âge et le sexe sont comparables.xxx

Dans le contexte de la présente recommandation, il est pertinent de constater que la situation qui s'applique actuellement aux anciens combattants canadiens de la guerre du Golfe s'apparente, à maints égards, au problème posé par l'établissement d'indemnités justes pour les prisonniers de guerre canadiens de l'Extrême-Orient (essentiellement les anciens combattants de Hong Kong). Voici la liste des similitudes :

- ☐ les problèmes médicaux découlant de l'incarcération des prisonniers de guerre de l'Extrême-Orient étaient pour l'essentiel inconnus, étant donné la rareté des données concernant les facteurs de morbidité en Extrême-Orient;
- ☐ nombre des symptômes observés chez les prisonniers de guerre canadiens de l'Extrême-Orient ne sont pas apparus immédiatement après la démobilisation;
- ☐ un retard dans les traitements entraîne de graves effets secondaires et a des conséquences les années suivantes;
- ☐ les difficultés qu'on a eues à reconnaître les symptômes des personnes incarcérées pendant quatre années à Hong Kong et au Japon s'expliquent peut-être par l'insuffisance des connaissances relatives aux effets des conditions dans lesquelles les militaires concernés ont vécu ainsi que les problèmes médicaux concevables qui en ont résulté.

Il a fallu attendre quelque 25 ans pour qu'une disposition soit adoptée. On en trouvera ci-dessous une version à jour.

L'article approprié de la *Loi sur les pensions* applicable aux anciens combattants du Canada (le 1^{er} octobre 1995) se lit comme suit :

71.2(1) Sous réserve du paragraphe (4), tout prisonnier de guerre, sur demande, a droit à l'égard des périodes où il a été :

a) *prisonnier de guerre des Japonais, à une indemnité égale à :*

- (i) *vingt pour cent de la pension de base, si ces périodes totalisent au moins quatre-vingt-neuf jours et au plus trois cent soixante-quatre jours,*
- (ii) *cinquante pour cent de la pension de base, si ces périodes totalisent plus de trois cent soixante-quatre jours.*

D'après l'expérience des États-Unis, il semble évident qu'il faudra de nombreuses années pour établir un lien direct entre les études épidémiologiques et les symptômes dont font aujourd'hui l'objet les anciens combattants de la guerre du Golfe.

À l'égard des anciens combattants canadiens de Hong Kong (prisonniers de guerre de l'Extrême-Orient), on propose l'adoption de la démarche suivante.

RECOMMANDATION : SYNDROME DE LA GUERRE DU GOLFE

Que le sous-comité demande au ministre de se pencher sur les propositions suivantes :

- *que tous les militaires canadiens répondant au critère de base en ayant servi dans la zone de service spécial connu sous le nom de guerre du Golfe aient droit à une indemnité de base de CINQ POUR CENT en vertu de la Loi sur les pensions, à condition qu'on ait fait la preuve de l'existence d'une invalidité acceptable;*
- *que de tels pensionnés aient droit à tous les avantages prévus dans la Loi sur les pensions, y compris ceux qui s'appliquent aux personnes à charge;*
- *qu'aucune tentative ne soit faite pour quantifier le pourcentage en fonction de rapports médicaux portant sur la gravité de l'invalidité ou la durée du service dans la région du Golfe.*

Les décisions concernant les invalidités traditionnellement reconnues continuent d'être prises conformément à l'article 21 de la Loi sur les pensions. Le cas échéant, la pension devrait être séparée et distincte de la pension de CINQ POUR CENT prévue.

L'un des avantages de la proposition concerne le traitement médical. En vertu des dispositions actuelles, un anciens combattants de la guerre du Golfe n'aurait droit à un traitement médical qu'une fois établi ce que, en vertu de la *Loi sur les pensions*, on appelle le DROIT À PENSION.

À moins que l'ancien combattant concerné n'appartienne à un groupe assimilable aux prisonniers de guerre de l'Extrême-Orient, il est possible que, d'un point de vue médical, on éprouve de la difficulté à déterminer l'existence d'une invalidité.

Le cas échéant, le fait de déterminer si Anciens combattants Canada devrait assurer un traitement médical posera d'autres problèmes, à moins que, dans la décision concernant le DROIT À PENSION, on ne précise les affections visées. Si, par ailleurs, le fait d'avoir servi dans la région du Golfe est considéré comme une preuve suffisante de l'existence de l'une ou l'autre des affections précisées, le traitement pourrait être accordé.

De plus, Anciens combattants Canada devra se pencher avec compassion sur d'autres affections non définies afin de déterminer si elles peuvent être imputées aux maladies définies dans les mesures législatives, ou encore en avoir résulté.

On trouvera ci-joint une lettre adressée à l'honorable Douglas Young, C.P., député et ministre de la Défense nationale et des Anciens combattants relativement à la proposition.

MISE À JOUR

Le 7 janvier 1997, le comité consultatif présidentiel chargé d'étudier les maladies des anciens combattants de la guerre du Golfe constitué par le président Bill Clinton a présenté son rapport. Les auteurs critiquent le temps qu'on a mis à tirer des conclusions à propos du syndrome de la guerre du Golfe, mais, jusqu'à maintenant, on n'a recueilli aucune preuve quant à l'existence d'un lien entre le service dans la région du Golfe et les maux dont se plaignent les soldats américains.

Le président Clinton a déclaré que de nouvelles études seraient menées.

Les auteurs du rapport présenté au président semblent confirmer nos dires, soit qu'il existe à coup sûr des symptômes ne pouvant être définis. De plus, on croit maintenant savoir que d'autres études seront menées. Nous sommes d'avis qu'il ne faut pas attendre, les maladies concernées ne pouvant que s'aggraver avec le temps.

Nous citons un article du *Washington Post* du 8 janvier 1997 :

Le président Clinton a déclaré hier qu'il appuierait peut-être une modification des règles concernant l'invalidité pour les anciens combattants de la guerre du Golfe de manière à ce qu'un plus grand nombre d'entre eux puissent toucher des prestations d'invalidité pour des «maladies non diagnostiquées».

Préparé par :

H. Clifford Chadderton, OC, O. Ont., DCL, LLD

Président

Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada

HCC:lj

Le 8 janvier 1997

Le 1^{er} novembre 1996

L'honorable Douglas Young, C.P., député
Ministre de la Défense nationale et des
Anciens combattants
Pièce 707, Édifice de la Confédération
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

OBJET : Syndrome de la guerre du Golfe

Monsieur le ministre,

Vous trouverez ci-joint copie d'une recommandation approuvée hier par le conseil national des associations d'anciens combattants du Canada.

Selon la proposition, le gouvernement du Canada devrait approuver une pension de base de 5 p. 100 pour l'ensemble des anciens combattants ayant servi dans la zone de service spécial de la guerre du Golfe. En principe, la mesure s'apparente à la disposition selon laquelle les prisonniers de guerre de la campagne de l'Extrême-Orient, pendant la Deuxième Guerre mondiale, ont droit à une pension de base de 50 p. 100 pour des invalidités indéfinies.

Il existe de fortes similitudes entre la situation qui a mené à l'approbation de l'indemnité de base de 50 p. 100 pour les prisonniers de guerre canadiens détenus par les Japonais pendant la Deuxième Guerre mondiale et les anciens combattants canadiens de la guerre du Golfe, qui souffrent d'invalidités pouvant être imputées à l'environnement difficile et singulier dans lequel ils se sont trouvés et des conditions du service dans la région.

Nous savons qu'un rapport daté du 23 janvier 1996 a été présenté aux fonctionnaires de votre ministère par le D^r A.R. Miller, professeur et directeur du département de médecine préventive de biostatistique à l'Université de Toronto.

De même, on note que votre prédécesseur, l'honorable David Collenette, a annoncé, le 26 avril 1996, la création d'un comité consultatif sur les maladies liées à la guerre du Golfe. Comme vous le savez, des études analogues sont en cours aux États-Unis.

J'attire respectueusement votre attention sur un passage du rapport du D^r Miller, que je cite ci-dessous :

Ensuite, bien que de nombreuses recherches soient en cours aux États-Unis et que les autorités du R.-U. soient disposées à attendre les résultats de ces recherches, je ne crois pas qu'il s'agisse d'une option appropriée pour le Canada. En pratique, il sera difficile d'effectuer aux États-Unis les recherches épidémiologiques de base nécessaires. De toute façon, les résultats ne pourraient pas nécessairement être directement transposés au Canada.

En ce qui concerne les travaux du comité consultatif canadien sur les maladies liées à la guerre du Golfe et ceux qui sont menés sous l'égide du comité consultatif présidentiel sur les maladies des anciens combattants de la guerre du Golfe aux États-Unis, tout indique qu'il faudra peut-être attendre plusieurs années pour connaître la cause des invalidités dont se plaignent les anciens combattants canadiens de la guerre du Golfe.

La recommandation du conseil national des associations d'anciens combattants établit clairement que le Canada ne peut en toute conscience retarder la prise de mesures à l'égard des graves problèmes auxquels font face les membres des Forces canadiennes qui ont servi dans la zone de service spécial de la guerre du Golfe.

Je sais que le ministère des Anciens combattants et le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) accordent la priorité et l'attention voulues aux demandes de pension présentées par les membres du groupe. Mon expérience m'amène toutefois à penser que la prise de décisions relatives aux demandes présentées par les anciens combattants de la guerre du Golfe seront inutilement ralenties par les problèmes que pose la détermination de la cause des invalidités que connaissent les anciens combattants appartenant à ce groupe, c'est-à-dire que chaque personne présentera un certain nombre de variables, dont bon nombre ne pourront être déterminées ni définies en raison des circonstances hautement inhabituelles du service dans le théâtre du Golfe. À cela s'ajoute les incertitudes relatives aux effets des médicaments pris à titre préventif par ces anciens combattants.

À mon avis, nous faisons face à un problème qui, sur le plan des principes et de la portée, s'apparente de près à celui des invalidités qu'ont connues les prisonniers de guerre canadiens dans le théâtre de l'Extrême-Orient, pendant la Deuxième Guerre mondiale.

On peut affirmer sans craindre de se tromper que les autorités médicales n'ont jamais été en mesure de faire face à ce problème. Ainsi, on a, en guise de solution, établi, dans un texte de loi, des indemnités accompagnées, pour les membres du groupe -- communément connus sous le nom d'anciens combattants canadiens de Hong Kong -- d'un traitement médical.

D'après les recherches que nous avons consultées, y compris les volumineux rapports produits aux États-Unis, il sera extrêmement difficile de fournir le type de preuve médicale

nécessaire pour faire droit aux demandes de pension présentées par les personnes qui ont servi pendant la guerre du Golfe aux termes de la *Loi sur les pensions*.

Ainsi, la seule solution qui paraît envisageable dans un avenir prévisible consiste à suivre le principe qui a conduit à l'établissement, dans la loi, d'une pension de base pour les anciens combattants de Hong Kong.

En ce qui concerne les anciens combattants de la guerre du Golfe, bien entendu, la pondération de l'invalidité serait considérablement moindre. En modifiant la loi, le gouvernement pourrait toutefois reconnaître l'existence de ce qu'on appelle le syndrome de la guerre du Golfe et, fait plus important encore, ouvrir droit au traitement de ces affections.

Si je puis me permettre une observation, le Canada a, une fois de plus, l'occasion, en ce qui concerne l'indemnisation des anciens combattants, l'occasion de jouer les chefs de file en refusant d'attendre les résultats des études épidémiologiques. Selon les indications actuelles, ces dernières risquent de ne pas être concluantes en raison de l'insuffisance des connaissances spécifiques concernant l'effet des conditions dans lesquelles les militaires concernés ont exécuté leurs tâches. Voilà qui, en soi, semble justifier qu'on donne le bénéfice du doute aux anciens combattants concernés. Ainsi, l'adoption de mesures législatives reconnaissant le syndrome de la guerre du Golfe constituerait, parmi les nations qui ont participé à la coalition, une «première».

Je m'en voudrais de ne pas mentionner que, au cours de la dernière année, les médias ont communiqué avec moi à un certain nombre d'occasions. Ils étaient au courant du fait que le conseil national a abordé cette question à l'occasion de son assemblée générale annuelle. Ainsi, nous avons dû émettre un communiqué de presse, dont vous trouverez ci-joint copie.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Le président,

H.C. Chadderton, OC, O.Ont., DCL, LLD

p.j.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Monday, January 20, 1997:

From the Royal Canadian Legion:

Ralph Annis, Chairman, Veterans Service Committee;
Jim Rycroft, Director, Service Bureau;
Ted Keast, Assistant Director, Service Bureau.

From the National Council of Veteran Associations of Canada:

Brian Forbes, Honorary Secretary General;
Faye Lavell, Director, National Service Bureau;
Danita Chisholm, Director of Communications.

Le lundi 20 janvier 1997:

De la Légion royale canadienne:

Ralph Annis, président, comité d'entraide aux vétérans;
Jim Rycroft, directeur, Bureau d'entraide;
Ted Keast, directeur adjoint, Bureau d'entraide.

Du Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada:

Brian Forbes, secrétaire général honoraire;
Faye Lavell, directrice, Bureau national des services;
Danita Chisholm, directrice des communications.

CA1
Y036
-552



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996-97

SENATE OF CANADA

*Standing Senate Committee on Social Affairs,
Science and Technology*

Proceedings of the Subcommittee on

Veterans Affairs

Chairman:

The Honourable ORVILLE H. PHILLIPS

Wednesday, January 22, 1997
Thursday, January 23, 1997
Tuesday, April 15, 1997
Monday, April 21, 1997

Issue No. 2

Second, third, fourth and fifth (last) meetings on:

The implementation by the Department of Veterans
Affairs of measures to expedite the
adjudication of pensions; and

First and second (last) meetings on:

Bill C-300, An Act respecting the establishment
and award of a Canadian Peacekeeping Service Medal
for Canadians who have served with an international
peacekeeping mission.

INCLUDING:

The Report: Steadying the Course

WITNESSES:

(See back cover)

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996-1997

SÉNAT DU CANADA

*Comité sénatorial permanent des
affaires sociales, des sciences et de la technologie*

Délibérations du sous-comité des

Affaires des anciens combattants

Président:

L'honorable ORVILLE H. PHILLIPS

Le mercredi 22 janvier 1997
Le jeudi 23 janvier 1997
Le mardi 15 avril 1997
Le lundi 21 avril 1997

Fascicule n° 2

**Deuxième, troisième, quatrième et
cinquième (dernière) réunions concernant:**

Les mesures visant à accélérer le règlement des
demandes de pension et sur la mise en oeuvre de ces
mesures par le ministère des Anciens combattants; et

Première et deuxième (dernière) réunions concernant:

Le projet de loi C-300, Loi sur la création d'une mé-
daille canadienne du maintien de la paix et son attribu-
tion aux Canadiens ayant servi dans une mission interna-
tionale de maintien de la paix.

Y COMPRIS:

Le rapport: Garder le cap

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



THE SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS

The Honourable Orville H. Phillips, *Chairman*

The Honourable M. Lorne Bonnell, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cools	Losier-Cool
* Fairbairn, P.C. (or Graham)	* Lynch-Staunton (or Berntson)
Jessiman	Perrault, P.C.

* *Ex Officio Members*

(Quorum 3)

Change in membership of the subcommittee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the subcommittee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Jessiman substituted for that of the Honourable Senator Cohen (*April 15, 1997*).

LE SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

Président: L'honorable Orville H. Phillips

Vice-président: L'honorable M. Lorne Bonnell

et

Les honorables sénateurs:

Cools	Losier-Cool
* Fairbairn, c.p. (ou Graham)	* Lynch-Staunton (ou Berntson)
Jessiman	Perrault, c.p.

* *Membres d'office*

(Quorum 3)

Modification de la composition du sous-comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du sous-comité est modifiée ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Jessiman est substitué à celui de l'honorable sénateur Cohen (*le 15 avril 1997*).

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, April 8, 1997:

Second reading of Bill C-300, An Act respecting the establishment and award of a Canadian Peacekeeping Service Medal for Canadians who have served with an international peacekeeping mission.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator De Bané, P.C., that the Bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le breffier du Sénat,

Paul C. Béliste

Clerk of the Senate

Extract from the *Minutes of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology* of Tuesday, April 15, 1997:

The Honourable Senator Bonnell moved —

That Bill C-300, An Act respecting the establishment and award of a Canadian Peacekeeping Service Medal for Canadians who have served with an international peacekeeping mission, be referred to the Subcommittee on Veterans Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

La greffière du comité,

Jill Anne Joseph

Clerk of the Committee

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 8 avril 1997:

Deuxième lecture du projet de loi C-300, Loi sur la création d'une médaille canadienne du maintien de la paix et son attribution aux Canadiens ayant servi dans une mission internationale de maintien de la paix.

L'honorable sénateur Rompkey, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur De Bané, c.p., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Rompkey, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Carstairs, que le projet de loi soit déferé au comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait du *Procès-verbal du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie* du mardi 15 avril 1997:

L'honorable sénateur Bonnell propose —

Que le projet de loi C-300, Loi sur la création d'une médaille canadienne du maintien de la paix et son attribution aux Canadiens ayant servi dans une mission internationale de maintien de la paix, soit déferé au sous-comité des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

CHARLOTTETOWN, Wednesday, January 22, 1997

Morning Meeting

(3)

[English]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 9:00 a.m. *in camera*, in the Battle of the Atlantic Board Room of the Department of Veterans Affairs, in Charlottetown, P.E.I., the Chairman, the Honourable Senator Orville H. Phillips, presiding.

Members of the subcommittee present: The Honourable Senators Bonnell, Cohen, Cools and Phillips. (4)

Other senator present: The Honourable Senator Jessiman.

In attendance: Grant Purves, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament; Chad Rogers, Executive Assistant to the Honourable Senator Phillips; and James van Raalte, Research Assistant to the Honourable Senator Bonnell.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Department of Veterans Affairs:

David Nicholson, Deputy Minister;

Dennis Wallace, Assistant Deputy Minister, Veterans Services;

Doris Boulet, Director General, Benefits;

Del Carrothers, Deputy Director General, Portfolio Executive Services.

Robert Bentley, Director, Pensions and Operation Services, Benefits Division;

Bunty Albert, Acting Director, Legislation and Policy, Benefits Division;

Simon Coakeley, Chief Pensions Advocate, Bureau of Pensions Advocates;

Brenda MacCormack, Adjudication Manager, Pension Services, Benefits Division;

Bernard Butler, Legal Counsel, Resource Centre, Benefits Division.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on December 10, 1996, and by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on December 11, 1996, the Subcommittee resumed its examination on the implementation by the Department of Veterans Affairs of measures to expedite the adjudication of pensions. (See *Proceedings of the Subcommittee dated January 20, 1997, Issue No. 1.*)

PROCÈS-VERBAL

CHARLOTTETOWN, le mercredi 22 janvier 1997

Séance du matin

(3)

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 heures, dans la salle de conférence de la Bataille de l'Atlantique du ministère des Affaires des anciens combattants, à Charlottetown (Î.-P.-É.) sous la présidence de l'honorable sénateur Orville H. Phillips (*président*).

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cohen, Cools et Phillips. (4)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Jessiman.

Également présents: Grant Purves, attaché de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; Chad Rogers, adjoint exécutif de l'honorable sénateur Phillips; et James van Raalte, adjoint de recherche de l'honorable sénateur Bonnell.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Du ministère des Anciens combattants:

David Nicholson, sous-ministre;

Dennis Wallace, sous-ministre adjoint, Services aux anciens combattants;

Doris Boulet, directrice générale, Direction générale des prestations;

Del Carrothers, sous-directeur général, Service exécutif du portefeuille;

Robert Bentley, directeur, Services de pensions, Direction générale des prestations;

Bunty Albert, directrice intérimaire, Législation et politiques, Direction générale des prestations;

Simon Coakeley, chef, avocat-conseil des pensions, Bureau des services juridiques des pensions;

Brenda MacCormack, gestionnaire, Soutien des décisions, Service de pensions, Direction générale des prestations;

Bernard Butler, conseiller juridique, Centre de ressources, Direction générale des prestations.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le 10 décembre 1996 et par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le 11 décembre 1996, le sous-comité poursuit son étude des mesures visant à accélérer le règlement des demandes de pensions et de la mise en oeuvre de ces mesures par le ministère des Anciens combattants. (*Voir les délibérations du sous-comité du 20 janvier 1997, fascicule n° 1.*)

David Nicholson and Doris Boulet made opening statements and with Simon Coakeley, Brenda MacCormack, Robert Bentley, Bernard Butler, Bunty Albert and Del Carrothers, answered questions.

Mr. MacDonald tabled a 77-page document which gave a Disability Pensions Overview; Pension Reform Progress to date (changes and Results); Pension Reform Progress to date (Statistics); and other statistics on Disability Pensions. This document was retained by the Subcommittee as Exhibit 6050-2.35/V1 SS1-8.2 "2".

The subcommittee recessed at 10:50 a.m.

The subcommittee resumed at 11:00 a.m.

At 12:10 p.m., the subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

CHARLOTTETOWN, Wednesday, January 22, 1997

Afternoon Meeting

(4)

[English]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 2:15 p.m. *in camera*, in the Battle of the Atlantic Board Room of the Department of Veterans Affairs, in Charlottetown, P.E.I., the Chairman, the Honourable Senator Orville H. Phillips, presiding.

Members of the subcommittee present: The Honourable Senators Bonnell, Cohen, and Phillips. (3)

Other senator present: The Honourable Senator Jessiman.

In attendance: Grant Purves, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament; Chad Rogers, Executive Assistant to the Honourable Senator Phillips; and James van Raalte, Research Assistant to the Honourable Senator Bonnell.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Department of Veterans Affairs:

Brian Chambers, Chair, Veterans Review and Appeal Board;

Dennis Wallace, Assistant Deputy Minister, Veterans Services;

Robert Bentley, Director of Pensions Services;

Leslie MacLean, Acting Executive Director, Veterans Review and Appeal Board;

Karen Rowell, Chief of Operations, Veterans Review and Appeal Board.

David Nicholson et Doris Boulet font des déclarations et, avec l'aide de Simon Coakeley, Brenda MacCormack, Robert Bentley, Bernard Butler, Bunty Albert et Del Carrothers, répondent aux questions.

M. MacDonald dépose un document de 77 pages qui donne un aperçu des pensions d'invalidité, des progrès accomplis jusqu'à maintenant en matière de réforme des pensions (changements et résultats); des progrès accomplis jusqu'à maintenant en matière de réforme des pensions (statistiques) et d'autres statistiques sur les pensions d'invalidité. Ce document est conservé par le sous-comité en tant que Pièce 6050-2.35/V1 SS1-8.2 «2».

Le sous-comité interrompt ses travaux à 10 h 50.

La séance reprend à 11 h.

À 12 h 10, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

CHARLOTTETOWN, le mercredi 22 janvier 1997

Séance de l'après-midi

(4)

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à huis clos, à 14 h 15, dans la salle de conférence de la Bataille de l'Atlantique du ministère des Anciens combattants (Î.-P.-É.), sous la présidence de l'honorable sénateur Orville H. Phillips, (*président*).

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cohen et Phillips. (3)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Jessiman.

Également présents: Grant Purves, attaché de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; Chad Rogers, adjoint exécutif de l'honorable sénateur Phillips; et James van Raalte, adjoint de recherche de l'honorable sénateur Bonnell.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Du ministère des Anciens combattants:

Brian Chambers, président, Tribunal des anciens combattants Canada (révision et appel);

Dennis Wallace, sous-ministre adjoint, Services aux anciens combattants;

Robert Bentley, directeur, Services de pensions;

Leslie MacLean, directrice exécutive intérimaire, Tribunal des anciens combattants Canada (révision et appel);

Karen Rowell, chef des opérations, Tribunal des anciens combattants Canada (révision et appel).

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on December 10, 1996, and by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on December 11, 1996, the subcommittee resumed its examination on the implementation by the Department of Veterans Affairs of measures to expedite the adjudication of pensions. (*See Proceedings of the Subcommittee dated January 20, 1997, Issue No. 1.*)

Mr. Robert Bentley gave members of the subcommittee a tour of the Pension Process and explained the different stages to the Pension Process. Explanations were given by David Forseight, Robert Bentley, Brenda MacCormack, Marlene Fitzpatrick and Sean Russell.

At 2:48 p.m. the subcommittee reconvene in the Battle of the Atlantic Board Room where Brian Chambers and Leslie MacLean made statements and answered questions.

Brian Chambers tabled a 17-page document which gave an overview of the Veterans Review and Appeal process. This document was retained by the subcommittee as Exhibit 6050-2.35/V1 SS1-8.2 "3".

At 4:52 p.m., the subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

CHARLOTTETOWN, Thursday, January 23, 1997

(5)

[English]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 9:00 a.m. *in camera*, in the Battle of the Atlantic Board Room of the Department of Veterans Affairs, in Charlottetown, P.E.I., the Chairman, the Honourable Senator Orville H. Phillips, presiding.

Members of the subcommittee present: The Honourable Senators Bonnell, Cohen, and Phillips. (3)

Other senator present: The Honourable Senator Jessiman.

In attendance: Grant Purves, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament; Chad Rogers, Executive Assistant to the Honourable Senator Phillips; and James van Raalte, Research Assistant to the Honourable Senator Bonnell.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Department of Veterans Affairs:

David Nicholson, Deputy Minister;

Dennis Wallace, Assistant Deputy Minister, Veterans Services;

Brian Chambers, Chair, Veterans Review and Appeal Board;

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le 10 décembre 1996 par le comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le 11 décembre 1996, le sous-comité reprend son étude sur les mesures visant à accélérer le règlement des demandes de pensions et sur la mise en oeuvre de ces mesures par le ministère des Anciens combattants. (*Voir les délibérations du sous-comité du 20 janvier 1997, fascicule n° 1.*)

Monsieur Robert Bentley donne aux membres du sous-comité un aperçu du processus des pensions et en explique les différentes étapes. Les explications sont données par David Forseight, Robert Bentley, Brenda MacCormack, Marlene Fitzpatrick et Sean Russel.

À 14 h 48, le sous-comité reprend ses travaux dans la salle de conférence de la Bataille de l'Atlantique où Brian Chambers et Leslie MacLean font des déclarations et répondent aux questions.

Brian Chambers dépose un document de 17 pages qui donne un aperçu du processus de révision et d'appel mis à la disposition des anciens combattants. Ce document est conservé par le sous-comité comme Pièce 6050-2.35/V1 SS1-8.2 «3».

À 16 h 52, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

CHARLOTTETOWN, le jeudi 23 janvier 1997

(5)

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h, dans la salle de conférence de la Bataille de l'Atlantique du ministère des Anciens combattants, à Charlottetown (Î.-P.-É.), sous la présidence de l'honorable sénateur Orville H. Phillips (*président*).

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cohen et Phillips. (3)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Jessiman.

Également présents: Grant Purges, attaché de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; Chad Rogers, adjoint exécutif de l'honorable sénateur Phillips; et James van Raalte, adjoint de recherche de l'honorable sénateur Bonnell.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Du ministère des Anciens combattants:

David Nicholson, sous-ministre;

Dennis Wallace, sous-ministre adjoint, Services aux anciens combattants;

Brian Chambers, président, Tribunal des anciens combattants Canada (révision et appel);

Doris Boulet, Director General, Benefits;

Darragh Mogan, Director General, Health Care;

Del Carrothers, Deputy Director General, Portfolio Executive Services.

Simon Coakeley, Chief Pensions Advocate, Bureau of Pensions Advocates;

Bernard Butler, Legal Advisor, Resource Centre.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on December 10, 1996, and by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on December 11, 1996, the Subcommittee resumed its examination on the implementation by the Department of Veterans Affairs of measures to expedite the adjudication of pensions. (*See Proceedings of the Subcommittee dated January 20, 1997, Issue No. 1.*)

David Nicholson, Dennis Wallace and Simon Coakeley made statements and, with Darragh Mogan, Bernard Butler, Doris Boulet, Brian Chambers and Del Carrothers, answered questions.

At 12:05 p.m., the subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du sous-comité,

Patrick J. Savoie

Clerk of the Subcommittee

OTTAWA, Tuesday, April 15, 1997

(6)

[English]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 6:15 p.m. *in camera*, in Room 705 Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Orville H. Phillips, presiding.

Members of the subcommittee present: The Honourable Senators Bonnell, Cools, Jessiman, Losier-Cool, Perrault and Phillips. (6)

In attendance: Grant Purves, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament; Chad Rogers, Executive Assistant to the Honourable Senator Phillips; James van Raalte, Research Assistant to the Honourable Senator Bonnell; and Janelle Feldstein, Executive Assistant to the Honourable Senator Jessiman.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Doris Boulet, directrice générale, Direction générale des prestations;

Darragh Mogan, directeur général, Direction générale des soins de santé;

Del Carrothers, sous-directeur général, Services exécutifs du portefeuille;

Simon Coakeley, chef, avocat-conseil des pensions, Bureau de services juridiques des pensions;

Bernard Butler, conseiller juridique, Centre de ressources, Direction générale des prestations.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le 10 décembre 1996 et par le comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie le 11 décembre 1996, le sous-comité reprend son étude sur les mesures visant à accélérer le règlement des demandes de pensions et sur la mise en oeuvre de ces mesures par le ministère des Anciens combattants. (*Voir les délibérations du sous-comité du 20 janvier 1997, fascicule n° 1.*)

David Nicholson, Dennis Wallace et Simon Coakeley font des déclarations et, avec l'aide de Darragh Mogan, Bernard Butler, Doris Boulet, Brian Chambers et Del Carrothers, répondent aux questions.

À 12 h 5, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 15 avril 1997

(6)

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à huis clos à 18 h 15, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Orville H. Phillips (*président*).

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cools, Jessiman, Losier-Cool, Perrault et Phillips. (6)

Également présents: Grant Purves, attaché de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; Chad Rogers, adjoint exécutif de l'honorable sénateur Phillips; James van Raalte, adjoint de recherche de l'honorable sénateur Bonnell; et Janelle Feldstein, adjointe exécutive de l'honorable sénateur Jessiman.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on December 10, 1996, and by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on December 11, 1996, the subcommittee resumed its examination on the implementation by the Department of Veterans Affairs of measures to expedite the adjudication of pensions. (*See Proceedings of the Subcommittee dated January 20, 1997, Issue No. 1.*)

The Honourable Senator Bonnell moved that Senator Losier-Cool be appointed member.

The draft report was discussed and amended.

The Honourable Senator Bonnell moved adoption of report, *Steadying the Course*, as amended for presentation to the main committee, who will present it to the Senate.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on April 8, 1997 and by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on April 15, 1997, the subcommittee began its examination of Bill C-300, An Act respecting the establishment and award of a Canadian Peacekeeping Service Medal for Canadians who have served with an international peacekeeping mission.

It was agreed that the following witnesses be called for Monday night, with leave to sit if the Senate is then sitting: the Royal Canadian Legion, the National Council of Veteran Associations in Canada, Lieutenant General J.C. Gervais of the Chancellery, Government House, and officials of the Department of National Defence.

At 7:22 p.m., the subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier suppléant du sous-comité,

Jill Anne Joseph

Acting Clerk of the Subcommittee

OTTAWA, Monday, April 21, 1997

(7)

[English]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 6:15 p.m., in Room 256-S Centre Block, the Chairman, the Honourable Senator Orville H. Phillips, presiding.

Members of the subcommittee present: The Honourable Senators Bonnell, Cools, Jessiman and Phillips. (4)

In attendance: Laura Snowball, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament; Chad Rogers, Executive Assistant to the Honourable Senator Phillips; and James

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le 10 décembre 1996 et par le comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie le 11 décembre 1996, le sous-comité reprend son étude sur les mesures visant à accélérer le règlement des demandes de pension et sur la mise en oeuvre de ces mesures par le ministère des Anciens combattants. (*Voir les délibérations du sous-comité du 20 janvier 1997, fascicule n° 1.*)

L'honorable sénateur Bonnell propose que le sénateur Losier-Cool soit nommée membre du comité.

L'ébauche de rapport fait l'objet de discussions et de modifications.

L'honorable sénateur Bonnell propose l'adoption du rapport *Garder le cap*, tel qu'il a été modifié aux fins de présentation au comité principal qui le soumettra au Sénat.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le 8 avril 1997 et par le comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie du 15 avril 1997, le sous-comité entreprend son examen du projet de loi C-300, Loi sur la création d'une médaille canadienne du maintien de la paix et son attribution aux Canadiens ayant servi dans une mission internationale de maintien de la paix.

Il est convenu que les témoins suivants soient convoqués lundi soir, avec l'autorisation de tenir une séance si le Sénat siège alors: la Légion royale canadienne, le Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada, le lieutenant-général J.C. Gervais de la Chancellerie, de la Résidence du gouverneur général et des hauts fonctionnaires du ministère de la Défense nationale.

À 19 h 22, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le lundi 21 avril 1997

(7)

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 18 h 15, dans la pièce 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Orville H. Phillips (*président*).

Membres du sous-comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cools, Jessiman et Phillips. (4)

Également présents: Laura Snowball, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; Chad Rogers, adjoint exécutif de l'honorable sénateur Phillips; et

van Raalte, Research Assistant to the Honourable Senator Bonnell.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the National Council of Veteran Associations in Canada:

Ms Faye Lavell, Director, National Service Bureau.

From Government House:

Lt./General J.C. Gervais, Deputy Secretary of the Chancellery.

From the Department of National Defence:

M/General Roméo Dallaire, Chief of Staff to Assistant Deputy Minister (Personnel);

Major B. Brown, Directorate History & Heritage, Honours and Medals.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on April 8, 1997 and by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on April 15, 1997, the subcommittee resumed its examination of Bill C-300, An Act respecting the establishment and award of a Canadian Peacekeeping Service Medal for Canadians who have served with an international peacekeeping mission.

Ms Faye Lavell made a statement and answered questions.

Lt./General J.C. Gervais made a statement and answered questions.

M/Gen. Roméo Dallaire made a statement and, with Major B. Brown, answered questions.

The Honourable Senator Cools moved that Bill C-300 be reported without amendment.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Bonnell moved that the following recommendations be included in the report to the Senate on Bill C-300:

The committee affirms the recommendations of the National Council of Veteran Associations (as contained in the Subcommittee on Veterans Affairs' report *Keeping Faith: Into the Future*, and briefs submitted to the subcommittee on January 20, 1997 and April 21, 1997, respectively) regarding the creation of new awards and medals, with the intention that these recommendations be given effect in such manner as to ensure a timely completion of awards and medals commemorating the end of the Second World War; and

The committee recommends that the Government of Canada include, in its Honours and Awards Committee, representatives of the major veterans associations in Canada and the Department of Veterans Affairs.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

James van Raalte, adjoint de recherche de l'honorable sénateur Bonnell.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Du Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada:

Mme Faye Lavell, directrice, Bureau national des services.

De la Résidence du Gouverneur général:

Lt/Gén: J.C. Gervais, sous-secrétaire de la chancellerie.

Du ministère de la Défense nationale:

M/Gén. Roméo Dallaire, chef d'état-major du sous-ministre adjoint (Personnel);

Maj. B. Brown, Direction de l'histoire et du patrimoine, Décorations et récompenses.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le 8 avril 1997 et par le comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le 15 avril 1997, le sous-comité reprend son étude du projet de loi C-300, Loi sur la création d'une médaille canadienne du maintien de la paix et son attribution aux Canadiens ayant servi dans une mission internationale de maintien de la paix.

Mme Faye Lavell fait une déclaration et répond aux questions.

Le lieutenant-général J.C. Gervais fait une déclaration et répond aux questions.

Le major-général Roméo Dallaire fait une déclaration et, avec l'aide du major B. Brown, répond aux questions.

L'honorable sénateur Cools propose qu'il soit fait rapport du projet de loi C-300 sans amendement.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bonnell propose que la recommandation suivante soit incluse dans le rapport au Sénat sur le projet de loi C-300:

Le comité confirme les recommandations du Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada (contenues dans le rapport du Sous-comité des affaires des anciens combattants intitulées *Fidèles à la parole donnée: d'hier à demain* et des mémoires soumis au sous-comité le 20 janvier 1997 et le 21 avril 1997 respectivement) portant sur la création d'une médaille ou d'une autre décoration pour les anciens combattants, avec l'intention qu'il soit donné suite à ces recommandations de manière à assurer que les médailles et les récompenses commémorant la fin de la Deuxième Guerre mondiale seront remises en temps opportun; et

le comité recommande que le gouvernement du Canada élargisse la composition du comité des honneurs des décorations pour qu'y soient représentés les principaux organismes d'anciens combattants du Canada et le ministère des Anciens combattants.

Après débat, la question, mise aux voix, est adoptée.

At 7:40 p.m., the subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

À 19 h 40, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du sous-comité,

Patrick J. Savoie

Clerk of the Subcommittee

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, April 12, 1997

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, to which was referred Bill C-300, respecting the establishment and award of a Canadian Volunteer Service Medal and Clasp for United Nations Peacekeeping to Canadians serving with a United Nations peacekeeping force, met this day at 6:05 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Orville H. Phillips (*Chairman*) in the Chair.
[English]

The Chairman: Our first witness this evening was to be Mr. Cliff Chadderton, who is very well known to this group. However, he had an unfortunate mishap and Ms Faye Lavell will present the brief to us and answer any questions we may have.

Ms Lavell, please proceed.

Ms Faye Lavell, Director, National Service Bureau, National Council of Veteran Associations in Canada: First, I should like to extend Mr. Chadderton's apologies for not being here. As many of you know, Mr. Chadderton has an artificial limb. Unfortunately, late this afternoon he slipped on the steps at the back of our office and snapped his artificial leg, and a bolt broke. I am here to present his brief on his behalf.

The National Council of Veteran Associations in Canada supports Bill C-300, which provides for the awarding of a medal by Canada for service with a peacekeeping force under the United Nations command or another international force.

Mr. Chadderton has asked me to add that this would depend, of course, on the costs and on the willingness of the government to deal with our other requests.

It is our contention that before giving assent to this bill, the Canadian government should consider awarding additional medals for service in World War II or in Korea.

In previous submissions to the subcommittee, we have asked for consideration in regard to a number of obvious oversights. Consideration should certainly be given to such awards.

Such approval was given by the NCVA on the understanding that if the authority of Her Majesty the Queen and/or the British government is required and such authority could not be obtained without unconscionable delay, the Canadian government should proceed to strike a medal or campaign star, as the case may be, to recognize the service of those in the Canadian forces.

To this end, we have long advocated the establishment of a study committee. We suggest that your subcommittee give consideration to the views of a committee of this nature at the earliest possible time.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 21 avril 1997

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, à qui a été renvoyé le projet de loi C-300 concernant la création d'une Médaille du service volontaire canadien de maintien de la paix des Nations Unies pour service dans une opération de maintien de la paix sous le commandement des Nations Unies, se réunit aujourd'hui à 18 h 05 pour l'étude du projet de loi.

Le sénateur Orville H. Phillips (*président*) occupe le fauteuil.
[Traduction]

Le président: Notre premier témoin ce soir devait être M. Cliff Chadderton, que nous connaissons tous très bien. Malheureusement, il a eu un petit accident, et Mme Faye Lavell nous présentera le mémoire de l'association et répondra à nos questions.

Allez-y, madame Lavell.

Mme Faye Lavell, directrice, Bureau national des services, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada: Tout d'abord, je tiens à m'excuser au nom de M. Chadderton pour son absence. Comme bon nombre d'entre vous le savent sans doute, M. Chadderton porte une jambe artificielle. Malheureusement, tard cet après-midi il a glissé sur les marches derrière notre bureau et a cassé un boulon de sa jambe artificielle. Je suis donc venue présenter le mémoire à sa place.

Le Conseil national des associations d'anciens combattants appuie le projet de loi C-300, qui prévoit l'attribution d'une médaille par le Canada pour service dans une mission de paix sous le commandement des Nations Unies ou d'une autre force internationale.

M. Chadderton m'a demandé d'ajouter que cela dépendra, bien sûr, du coût de ce projet et de la volonté du gouvernement de répondre à nos autres demandes.

Nous estimons, toutefois, qu'avant d'adopter ce projet de loi le gouvernement du Canada devrait songer à attribuer d'autres médailles aux Canadiens ayant servi au cours de la Seconde Guerre mondiale ou de la guerre de Corée.

Dans les mémoires que nous avons présentés au sous-comité nous avons demandé qu'il soit tenu compte de certains oublis évidents à cet égard. Il y aurait certainement lieu d'envisager la création et l'attribution de telles médailles.

Le CNAAC a donné son aval à un tel projet. Il est d'avis en effet que, s'il faut l'autorisation de Sa Majesté la Reine ou du gouvernement britannique, mais que ladite autorisation ne puisse être obtenue dans un délai raisonnable, le gouvernement du Canada doit créer une médaille ou une étoile de campagne militaire, selon le cas, afin de reconnaître le service des membres des Forces canadiennes.

À cette fin, nous préconisons depuis longtemps l'établissement d'un comité d'étude et nous proposons que votre sous-comité examine le plus tôt possible les points de vue exprimés par ce comité.

In presenting this submission, we are aware that there may be prohibitions under the British awards system, which were agreed to by all Commonwealth nations. We are aware, as well, that in 1950, the King decreed a moratorium on all awards emanating from World War II or any revamping of the rules governing such awards. Notwithstanding, we sincerely believe that it is possible for the Canadian government to award medals and decorations of and by its own volition. Therefore, medals and other decorations should be considered as follows.

First, for persons who were stationed in the United Kingdom or other areas considered as a war zone not now recognized. This would include RCAF ground crew, military garrison troops and members of the naval and merchant navy forces. We mention in particular the situation in regard to RCAF ground crew serving in the United Kingdom, which was not considered an operational area. Such personnel underwent constant danger and would appear to meet the general criteria of having fought in the cause of freedom under conditions which required courage and dedication. It seems obvious that without the support of ground crew personnel, the contribution of air crew, including those who served in Fighter Command and Bomber Command, would have been seriously jeopardized.

Second, for all persons who were prisoners of war or evaders and are in receipt of a pension under section 72 of the Pension Act. There seems to be strong justification for the award of a special medal for such persons. The fact that they were imprisoned or evaded capture has already been recognized by the award of special compensation under the Pension Act.

Third, for members of the airborne forces who were engaged in at least one military operation. There seems ample justification for members of the airborne forces who were required, in addition to facing the ordinary dangers of combat, to undertake dangerous landings by parachute or glider.

Fourth, for members of the First Canadian Special Services Force who went ashore at the island of Kiska in the Aleutian chain of islands. Members of the 13th Canadian Infantry Brigade also took part in this operation. Theoretically, all the participants were entitled to the award of the Pacific Star. The British ministry of defence decreed, however, that operational service for the Pacific Star qualifies in all islands south of latitude 40 degrees north in the central Pacific in the South China Sea. The Aleutian Islands lie north of that latitude.

The Kiska Medal raises particular circumstances for those Canadians who served in the First Special Services Force and in the 13th Canadian Infantry Brigade. The First Special Services Force was comprised of both American and Canadian military personnel. The American personnel were awarded the Pacific

En présentant le présent mémoire nous sommes conscients du fait qu'il peut exister, en vertu du British Awards System, des restrictions qu'ont acceptées les pays membres du Commonwealth. Nous savons également qu'en 1950 le roi a décrété un moratoire sur la création de médailles relatives à la Seconde Guerre mondiale ou sur toute modification des règlements régissant celles-ci. Nous croyons sincèrement néanmoins que le gouvernement du Canada peut décider de son propre chef d'attribuer des médailles et des décorations. On devrait donc envisager d'attribuer des médailles et d'autres décorations dans les cas suivants.

Premièrement, aux personnes qui étaient stationnées au Royaume-Uni ou dans d'autres secteurs considérés comme une zone de guerre, mais dont le service n'a pas été reconnu. Cela comprendrait le personnel au sol de l'ARC, les troupes en garnison et les membres des forces navales et de la marine marchande. Nous faisons particulièrement mention de la situation à l'égard du personnel au sol de l'ARC ayant servi au Royaume-Uni, dans un secteur qui n'était pas considéré comme étant opérationnel. Ces personnes étaient constamment en danger et satisfaites aux critères généraux qui veulent qu'elles aient combattu pour la cause de la liberté dans des conditions qui exigeaient courage et dévouement de leur part. Il semble évident que, sans l'appui du personnel au sol, la contribution du personnel navigant, notamment de celui ayant servi dans le Fighter Command et le Bomber Command, aurait été sérieusement menacée.

Deuxièmement, à tous ceux qui ont été faits prisonniers de guerre ou qui se sont évadés et qui touchent une pension en vertu de l'article 72 de la Loi sur les pensions. L'attribution d'une médaille spéciale à ces personnes semble être fortement justifiée. Le fait qu'elles aient été emprisonnées ou qu'elles aient évité d'être capturées a déjà été reconnu par l'attribution d'une indemnisation spéciale en vertu de la Loi sur les pensions.

Troisièmement, aux membres des forces aéroportées qui ont participé à au moins une opération militaire. L'attribution d'une médaille aux membres des forces aéroportées, qui devaient en plus d'être confrontés aux dangers du combat, effectuer des atterrissages dangereux en parachute ou en planeur, semble être amplement justifiée.

Quatrièmement, aux membres de la Première force d'opérations spéciales du Canada, qui ont débarqué sur l'île de Kiska, dans les Aléoutiennes, et aux membres de la 13^e Brigade d'infanterie du Canada, qui ont également pris part à cette opération. En théorie, tous les participants étaient admissibles à recevoir l'Étoile du Pacifique. Cependant, le ministère britannique de la Défense a décrété que pour se voir décerner l'Étoile du Pacifique il fallait avoir servi dans l'une des îles situées au sud du 40^e degré de latitude nord, dans le Pacifique central, dans la mer de Chine méridionale. Les îles Aléoutiennes se trouvent au nord de cette latitude.

La médaille Kiska soulève des circonstances particulières pour les Canadiens qui ont servi au sein de la Première force d'opérations spéciales et de la 13^e Brigade d'infanterie du Canada. La Première force d'opérations spéciales était composée de militaires américains et canadiens. Les Américains ont reçu

Star, which means that Canadians who participated in the same operation are being deprived of recognition.

Service in Rhodesia-Zimbabwe included 68 air crew and three Buffalo aircraft which participated in Operation Oxide. It seems that the failure to award a campaign medal for Rhodesia-Zimbabwe is an oversight in that the Canadian government has already recognized many similar operations.

In all instances where applicable, the recommendations involve not only members of the military forces but also members of the merchant navy. It is our understanding that in 1967, Canada decided to create its own honours and awards and to administer them apart from the British Commonwealth. On June 1, 1972, by Order in Council, the protocol for wearing the insignia of Canadian orders and decorations separately or together with senior British orders and decorations was established.

It is entirely possible that a knowledgeable committee established for the purpose of studying honours and awards could accept submissions which might well lead to other recommendations.

We have, on previous occasions, been informed that Canada either cannot or is reluctant to change the ground rules under which medals were previously awarded. Thus, we probably must accept that Canada cannot unilaterally change the terms of an award. Notwithstanding, it is our view that under the existing system, should it be willing to do so, Canada could strike new awards and medals as required.

Should it be the view of the committee, the National Council of Veteran Associations would be pleased to produce extensive documentation which could be studied by the Senate subcommittee or by a special medals committee to be established by the Canadian government.

Senator Jessiman: In presenting this brief, you say you are aware that there may be prohibitions. How would one find out if there are prohibitions? Is there not a central agency?

Ms Lavell: I am here at the last moment to present this brief on behalf of Mr. Chadderton. I am sorry, but I really cannot answer your question. I would prefer to have Mr. Chadderton respond.

Senator Jessiman: Perhaps you can let us know at a later date, or maybe our next witness can answer my question.

Do you have a list of the medals we now give to veterans?

Ms Lavell: We do have a list at national headquarters. Unfortunately, I do not have that with me.

Senator Jessiman: We should get that at some point to see what has been issued and to identify medals that the committee might consider.

l'Étoile du Pacifique, ce qui signifie, bien entendu, que les Canadiens qui ont participé à la même opération se voient privés de cette forme de reconnaissance.

En Rhodésie et au Zimbabwe, 68 membres du personnel navigant de trois appareils Buffalo ont participé à l'opération Oxyde. Il semble que le fait de ne pas avoir attribué une médaille de campagne pour l'opération menée en Rhodésie et au Zimbabwe soit un oubli, du fait que le gouvernement du Canada a déjà reconnu nombre d'opérations semblables.

Dans tous les cas, lorsque c'est possible, les recommandations portaient non seulement sur les membres des forces militaires, mais aussi sur ceux de la marine marchande. On nous a laissé savoir qu'en 1967 le Canada avait décidé de créer son propre programme d'honneurs et de récompenses et de l'administrer distinctement de celui du Commonwealth britannique. Le 1^{er} juin 1972, on a établi, par décret du conseil, le protocole de port des insignes d'ordres et de décorations du Canada, distinctement des Senior British Orders and Decorations ou conjointement avec celles-ci.

Il est tout à fait possible qu'un comité compétent, établi aux fins d'étudier les honneurs et récompenses, puisse accepter des mémoires qui pourraient très bien mener à d'autres recommandations.

On nous a déjà informés que le Canada ne peut pas modifier les règles en vertu desquelles les médailles ont déjà été attribuées, ou hésite à le faire. Par conséquent, nous devons probablement accepter le fait que le Canada ne peut pas, unilatéralement, modifier les conditions d'admissibilité à l'obtention d'une médaille. Nonobstant ce fait, nous sommes d'avis qu'en vertu du système actuel le Canada peut, s'il le veut, créer de nouvelles récompenses et médailles au besoin.

Si le comité le désire, le CNAAC serait heureux de lui présenter une documentation exhaustive qui pourrait être étudiée soit par le sous-comité, soit par le sous-comité sénatorial, soit par un comité spécial des médailles établi par le gouvernement du Canada.

Le sénateur Jessiman: Vous dites dans votre mémoire que vous savez qu'il peut y avoir certaines interdictions. Comment peut-on découvrir s'il y en a ou non? N'y a-t-il pas un organisme central?

Mme Lavell: Je suis venue à la dernière minute pour présenter le mémoire au nom de M. Chadderton. Je m'excuse, mais je ne peux pas vraiment répondre à votre question. Je préférerais que ce soit M. Chadderton qui y réponde.

Le sénateur Jessiman: Vous pourrez peut-être nous répondre plus tard, ou bien le témoin suivant pourra peut-être me donner la réponse.

Avez-vous la liste des médailles qui sont maintenant décernées aux anciens combattants?

Mme Lavell: Nous avons effectivement une liste à notre bureau principal. Malheureusement, je ne l'ai pas prise avec moi.

Le sénateur Jessiman: Nous devrions l'obtenir à un moment donné pour voir ce qui existe déjà et quelles médailles le comité pourrait songer à créer.

Senator Bonnell: What we are considering is this bill.

Senator Jessiman: I understand that, but there is a recommendation here about a committee. I should like to know what medals have been issued. There is a request that these people recognized, and I think they should be recognized.

The Chairman: In the past, this committee, particularly in our report entitled "Keeping Faith: Into the Future", has made certain recommendations on medals. Those recommendations are on the record. I believe that the next witnesses will be able to answer questions concerning the medals that have been issued.

Senator Bonnell: Perhaps this witness could extend our best wishes Mr. Chadderton.

Ms Lavell: I would be happy to do so.

Senator Bonnell: I hope that he will be able to travel and get around soon, because an important date is coming up and we will want him in attendance.

Ms Lavell: I will pass that message on to him.

The Chairman: One thing that is missing from the bill is the length of time to be served to qualify for the medal. For example, in the defence of Britain, it was six months in an area subject to any attack. This bill makes no reference to any length of time. You could be in and out in 20 days and still qualify for a medal.

Do you have any comment on that?

Ms Lavell: Again, I would ask Mr. Chadderton to respond to you personally on that question.

Senator Jessiman: Will someone from the Governor in Council be here?

The Chairman: No. This is a private bill.

Senator Jessiman: The Governor in Council will make the regulations. They could put in the regulations what the qualifications should be.

The Chairman: Thank you very much, Ms Lavell. We all join in relation to Senator Bonnell's expression of good wishes for Mr. Chadderton.

Ms Lavell: Thank you.

The Chairman: Our next witness is Lieutenant General J. C. Gervais. Perhaps he and his fellow witnesses could come to the table.

Please proceed, Mr. Gervais.

Lieutenant General J. C. Gervais, Deputy Secretary of the Chancellery, Government House: I am a retired officer, having retired over four years ago. Technically, I am not part of the forces. General Dallaire, however, is involved in the Honours Program in the forces. He is assisted by Major Bev Brown, who is an expert in the area of honours in the military forces.

Senator Bonnell: Were either of them in Somalia?

Le sénateur Bonnell: Nous étudions maintenant le projet de loi C-300.

Le sénateur Jessiman: Je sais, mais le témoin recommande la création d'un comité. Je voudrais savoir quelles médailles ont été créées jusqu'ici. On a demandé qu'on reconnaisse la contribution de certaines personnes, et je pense qu'on devrait le faire.

Le président: Dans le passé, surtout dans notre rapport intitulé «Fidèle à la parole donnée: d'hier à demain», le comité a formulé des recommandations au sujet des médailles. Nous avons déjà présenté des recommandations à ce sujet. Je pense que nos témoins suivants pourront répondre à nos questions au sujet des médailles qui ont déjà été créées.

Le sénateur Bonnell: Mme Lavell pourra peut-être transmettre tous nos vœux à M. Chadderton.

Mme Lavell: Je le ferai volontiers.

Le sénateur Bonnell: J'espère qu'il retrouvera sa mobilité bientôt, parce que nous nous rapprochons d'une date importante et nous voudrions qu'il soit là.

Mme Lavell: Je lui transmettrai votre message.

Le président: Une chose qu'on ne dit pas dans le projet de loi, c'est combien de temps il faudrait avoir servi dans une telle opération pour être admissible à la médaille. Par exemple, pour la défense de la Grande-Bretagne, il fallait avoir servi six mois dans une zone qui pouvait être attaquée. Le projet de loi ne mentionne pas la durée du service. Quelqu'un pourrait n'être en service que 20 jours et être quand même admissible à une médaille.

Avez-vous quelque chose à dire là-dessus?

Mme Lavell: Je préférerais encore une fois que M. Chadderton lui-même vous réponde.

Le sénateur Jessiman: Aurons-nous un représentant du gouverneur en conseil?

Le président: Non. Il s'agit d'un projet de loi privé.

Le sénateur Jessiman: C'est le gouverneur en conseil qui établira le règlement, et il pourrait préciser les conditions d'admissibilité.

Le président: Merci beaucoup, madame Lavell. Nous nous joignons tous au sénateur Bonnell pour exprimer tous nos vœux à M. Chadderton.

Mme Lavell: Merci.

Le président: Nous entendrons maintenant le lieutenant-général J.C. Gervais. Lui et ceux qui l'accompagnent pourraient peut-être s'avancer.

Allez-y, monsieur Gervais.

Le lieutenant-général J.C. Gervais, sous-secrétaire de la chancellerie, Résidence du Gouverneur général: Je suis un officier à la retraite et j'ai pris ma retraite il y a plus de quatre ans. Je ne fais donc plus partie des forces armées. Par ailleurs, le général Dallaire s'occupe du programme des décorations des forces armées. Il est secondé par le major Bev Brown, qui est spécialiste des décorations des forces armées.

Le sénateur Bonnell: Étaient-ils en Somalie?

Mr. Gervais: No.

The Chairman: Do you have a brief?

Mr. Gervais: Yes. My position is the Deputy Secretary of the Chancellery. I work for the Governor General. My primary responsibility is the management of the Canadian honours system. I have a secretariat responsibility to a committee called the Honours Policy Committee, where we work for them through Privy Council Office for the approval of honours. The repository of knowledge with respect to the Canadian Honours System is the Chancellery.

I have some information on the number of awards that have been issued since 1967, and I will provide the committee with that. I have a copy of a recent Order in Council which speaks to them, but it is being amended now. A new one is coming out, and I will ensure that the committee receives the complete list of honours and awards that have been approved since 1967.

Senator Jessiman: Can you explain to me why the year is 1967? Is that when it was brought up-to-date from earlier years?

Mr. Gervais: Prior to 1967, we were part of the Commonwealth system of honours and we did not have a unique system of our own. We depended on the U.K. with respect to any decorations, war decorations, et cetera. In 1967, with the creation of the Order of Canada, we instituted the Canadian Honour System.

Since that time, the system has developed in an evolutionary manner. For example, we have the order of Military Merit, which was created in 1972; the set of bravery decorations, which were struck that year also; and a number of medals such as the Exemplary Service medals in the 1980s, which recognized long, good-conduct service in the fire, police, Coast Guard, corrections, and emergency ambulance services. As well, in the latter part of the early 1900s, we created the Military Valour decorations so that the Canadian government now has a set of Military Valour decorations that it can use if the Canadian forces go to war. Provincial orders such as the Order of Ontario are part of the national system, and they are included in the order of precedence.

With respect to the creation of honours and the policy, an honour is created by Her Majesty the Queen on the recommendation of the Prime Minister, who has the prerogative powers, and the minister who has responsibility for the Canadian system of honours. The Governor General is responsible for the administration of the award of honours on behalf of Her Majesty the Queen on the advice of duly constituted councils and committees.

In 1980, the Prime Minister of the day instituted the Honours Policy Committee to assist him in establishing the policy governing the system of honours in Canada. The main duties of the committee are to undertake studies and make recommendations on any subject concerning honours which may be referred to it; to advise departments and agencies wishing to make recommendations to cabinet on matters concerning honours; and to prepare advice for the Prime Minister on any

M. Gervais: Non.

Le président: Avez-vous un mémoire?

M. Gervais: Oui. Je suis sous-secrétaire de la chancellerie et je travaille pour le Gouverneur général. Mon principal rôle consiste à administrer le système de décorations du Canada. Je remplis des fonctions de secrétaire pour un comité appelé comité de la politique en matière d'ordres et de décorations avec lequel nous collaborons par l'entremise du Bureau du Conseil privé pour l'approbation des médailles et des décorations. C'est la chancellerie qui fait autorité pour ce qui est du Régime canadien de distinctions honorifiques.

Je voudrais vous fournir certains renseignements au sujet du nombre de décorations qui ont été décernées depuis 1967. J'ai un exemplaire d'un récent décret qui porte sur cette question, mais on est en train de le modifier. Un nouveau décret sera bientôt publié, et je m'assurerai que le comité reçoive la liste complète des ordres et décorations approuvés depuis 1967.

Le sénateur Jessiman: Pouvez-vous me dire pourquoi cela remonte à 1967? Est-ce la dernière fois qu'on a fait une mise à jour?

M. Gervais: Avant 1967, le Canada faisait partie du régime des distinctions honorifiques du Commonwealth et n'avait pas son propre régime. Nous comptons sur le Royaume-Uni pour les décorations de guerre et autres. En 1967, nous avons institué le régime canadien de distinctions honorifiques quand l'Ordre du Canada a été créé.

Depuis, le régime a continué d'évoluer. Nous avons, par exemple, l'ordre du mérite militaire, qui a été créé en 1972; l'ensemble des décorations pour le courage, qui date aussi de la même année; de même qu'un certain nombre de médailles, comme les décorations pour services distingués, créées dans les années 80 pour reconnaître les bons et loyaux services à l'égard des services de lutte contre les incendies, de police, de la Garde côtière, de l'administration pénitentiaire et des ambulances. Au début des années 90, nous avons aussi créé les décorations de courage militaire que le gouvernement du Canada peut maintenant utiliser si les Forces canadiennes vont en guerre. Les ordres provinciaux, comme l'Ordre de l'Ontario, font aussi partie du régime national et sont inclus dans l'ordre de préséance.

Pour ce qui est de créer des distinctions honorifiques, Sa Majesté la Reine crée une décoration ou un titre honorifique sur la recommandation du premier ministre, qui a des pouvoirs de prérogative à ce sujet, et du ministre chargé du Régime canadien de distinctions honorifiques. C'est le Gouverneur général qui est chargé d'administrer les distinctions honorifiques au nom de Sa Majesté la Reine et sur les recommandations de conseils et de comités dûment constitués.

En 1980, le premier ministre de l'époque créa le comité de la politique en matière d'ordres et de décorations pour l'aider à élaborer la politique régissant le Régime canadien de distinctions honorifiques. Les principales fonctions du comité consistent à mener des études et à formuler des recommandations sur toute question qui peut lui être renvoyée à propos des distinctions honorifiques; à conseiller les ministères et organismes qui veulent formuler des recommandations au Cabinet à propos de distinctions

recommendations to cabinet concerning honours. They are also responsible for establishing the regulations regarding the precedence of orders, decorations, medals, and the correct way of wearing them. The committee consists of the deputy heads of the Privy Council Office, the Department of Canadian Heritage, Foreign Affairs and International Trade, National Defence, and the office of the Secretary to the Governor General.

A new honour may come from a number of sources: the Prime Minister himself, members of Parliament, the chief of defence staff, provincial officials, or established organizations providing federal, provincial, or general public services. In that context, I should mention that military honours are created in the same manner as civilian honours, and they follow the same approval process.

Requests for new honours are directed to the Honours Policy Committee, which determines whether further study is required before approval in principle is obtained. Extensive consultation with respect to the creation of a new honour takes place with the principle people concerned. We analyze the costs, we develop draft regulations, et cetera, and we present this to the Honours Policy Committee for final approval.

Once it is approved, it goes through the machinery of the government section. Orders in Council are prepared, and the letters patent are prepared creating the honour. Over the Prime Minister's signature, these are then sent to the palace by the Governor General with a drawing of the honour — by that time it has been decided what it will look like — with a recommendation to Her Majesty.

On approval, it comes back, and we go through the final phases of developing the communications plan if it has not been developed already and manufacturing of the insignia. This whole process can take six to eight months depending upon the complexity of the honour. That, in a nutshell, is how a new honour is created from initiation to the end point.

The manner in which the honour is given to people depends on the type of honour it is. For example, the Order of Canada is presented by the Governor General. If it is a campaign medal, perhaps the initial number of medals could be given by the Governor General or some other official; if it is a military campaign medal, obviously the Chief of the Defence Staff will decide how it is distributed throughout the military.

Senator Jessiman: Have we been on our own since 1967 or are we also part of the British awards system?

Mr. Gervais: We have been on our own since 1967. Since many Canadians have decorations from wartime which they wear, we coordinate, in a sense, with the British policy people concerning the changes with respect to new decorations. Basically, we are on our own. The only thing we must do is go to the Queen

honorifiques; et de préparer des conseils au premier ministre sur toute recommandation au Cabinet à propos des distinctions honorifiques. Le comité s'occupe aussi de faire des règlements relatifs à la préséance des ordres, décorations et médailles et à la façon appropriée de les porter. Le comité comprend les sous-chefs du Bureau du Conseil privé, du ministère du Patrimoine canadien, des Affaires étrangères et du Commerce international, de la Défense nationale et du cabinet du secrétaire du Gouverneur général.

La création d'une nouvelle distinction honorifique peut être proposée de diverses sources, en l'occurrence le premier ministre lui-même, les députés, le chef de l'état-major de la Défense, les fonctionnaires provinciaux et les organismes établis pour fournir des services fédéraux, provinciaux ou généraux. À cet égard, je signale que les décorations militaires sont créées de la même façon que les décorations civiles et que le processus d'approbation est le même.

Les demandes en vue de créer de nouvelles décorations sont transmises au comité de la politique en matière d'ordres et de décorations, qui détermine s'il faut un examen plus approfondi avant que la demande ne soit approuvée en principe. Avant de créer une nouvelle décoration on consulte longuement les principaux intéressés. Nous analysons les coûts, nous établissons une ébauche de règlements, et cetera, et nous présentons nos conclusions au comité de la politique en matière d'ordres et de décorations pour son approbation finale.

Une fois qu'une nouvelle décoration est approuvée, la machine gouvernementale entre en jeu. On rédige des décrets du conseil et l'on prépare des lettres patentes créant la décoration. Une fois signés par le premier ministre, le décret et les lettres patentes sont envoyés au palais par le Gouverneur général accompagnés d'un dessin de la médaille ou de la décoration, vu que l'on sait à ce moment-là à quoi elle ressemblera, et d'une recommandation à Sa Majesté.

Une fois approuvée, le tout nous revient, et nous passons à la dernière étape, qui consiste à élaborer un plan de communication, si ce n'est pas déjà fait, et à fabriquer l'insigne. Le tout peut prendre de six à huit mois, selon la complexité de la décoration. Voilà donc en résumé comment on crée une nouvelle décoration, du début jusqu'à la fin.

La façon dont l'on décerne la décoration dépend du type de décoration. Par exemple, c'est le Gouverneur général qui présente l'Ordre du Canada. S'il s'agit d'une médaille de campagne, les premières seront peut-être remises par le Gouverneur général ou un autre représentant du gouvernement; s'il s'agit d'une médaille de campagne militaire, c'est, bien sûr, le chef de l'état-major qui décide comment elle sera décernée aux militaires.

Le sénateur Jessiman: Faisons-nous cavalier seul depuis 1967, ou bien faisons-nous encore partie du régime d'ordres et de décorations britanniques?

M. Gervais: Nous fonctionnons de façon autonome depuis 1967. Comme bon nombre de Canadiens portent des décorations qu'ils ont reçues en temps de guerre, nous coordonnons d'une certaine façon avec les responsables de la politique britannique les changements relatifs aux nouvelles décorations, mais nous

of Canada for the creation of a new honour. The management of the honour, et cetera, is all Canadian.

Senator Bonnell: If I wish to recommend six World War I veterans who were at Vimy Ridge last week for an honour or an award — and, one was 104, one was 102 and the youngest was 98 — how would I proceed to do so? Do I phone the Governor General up and say, “These people should get an award?” Should I phone the Prime Minister and say, “Look, I want you to consider these people for an award.” They certainly added dignity to the Second World War veterans, to the military, and to all those people who watched them at Vimy Ridge, 80 years after they fought over there. These people deserve some kind of recognition. Perhaps they could be given the Order of Canada or some other kind of award, for example, a Vimy Ridge award. Something is needed for them and I should like to know to whom I recommend that type of recognition.

Mr. Gervais: The short answer is that you either write to the Governor General or to a member of Parliament, for example.

Senator Bonnell: I am a member of Parliament.

Mr. Gervais: Yes, you are, but you would do that if you were not a member of Parliament. It would probably come to the chancellery, where I work, for review.

Senator Bonnell: Why can I not write to the chancellery?

Mr. Gervais: You could do that. I get a lot of mail from Canadians regarding honours.

Senator Bonnell: What do you do? Do you pursue that type of request?

Mr. Gervais: Depending upon the accomplishment or what the person has done, we look at the number of orders or decorations that we have and we try to see if the criteria will fit for the particular individual who is being recommended. We then marry up the person with the suitable criteria.

A good example of that is the Order of Canada. We have people who are recommended to the council for the Order of Canada. If they do not meet the criteria, they may be considered for another decoration such as the Meritorious Service decoration or the Caring Canadian award, which is the Governor General's special award.

In the case of these veterans, the Order of Canada is one award that is available, but it would have to go before the council and be considered by them. Apart from that, there is no specific award available to recognize them in a special way.

Senator Bonnell: What about the Meritorious Service award?

Mr. Gervais: The Meritorious Service award — and, this is part of the consideration when we develop regulations for an award — was created in 1984. Normally, we do not go back

fonctionnons essentiellement seuls. La seule chose que nous devons faire, c'est demander à la reine du Canada de créer une nouvelle décoration. Pour le reste, l'administration de la décoration relève uniquement des Canadiens.

Le sénateur Bonnell: Si je voulais recommander que l'on décerne une décoration ou une médaille à six anciens combattants de la Première Guerre mondiale qui étaient à Vimy la semaine dernière, dont l'un était âgé de 104 ans, un autre de 102 ans et le plus jeune de 98 ans, comment devrais-je procéder? Dois-je téléphoner au Gouverneur général et lui dire que ces hommes devraient recevoir une médaille? Devrais-je téléphoner au premier ministre et lui dire qu'il faudrait songer à décerner une médaille à ces hommes? Leur présence à Vimy a certainement ajouté à la dignité des anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale, des militaires et de tous ceux qui ont pu noter leur présence à Vimy 80 ans après la bataille à laquelle ils avaient participé. Ces hommes méritent un signe de reconnaissance quelconque. On pourrait peut-être leur décerner l'Ordre du Canada ou une autre décoration, par exemple une décoration de Vimy. Il faudrait faire quelque chose pour eux, et je voudrais savoir à qui je devrais le recommander.

M. Gervais: Vous pourriez écrire soit au Gouverneur général, soit à un parlementaire, par exemple.

Le sénateur Bonnell: Je suis moi-même parlementaire.

M. Gervais: En effet, mais si vous ne l'étiez pas, c'est ce que vous pourriez faire. Votre demande serait probablement transmise à la chancellerie où je travaille.

Le sénateur Bonnell: Pourquoi ne pourrais-je pas écrire directement à la chancellerie?

M. Gervais: Vous pourriez le faire. Je reçois beaucoup de courrier de Canadiens à propos de décorations.

Le sénateur Bonnell: Que faites-vous à ce moment-là? Étudiez-vous les demandes de ce genre?

M. Gervais: Nous examinons les réalisations de la personne recommandée et nous voyons quel genre de décoration ou de titre pourrait s'appliquer à cette personne. Nous faisons ensuite la correspondance entre la personne recommandée et les critères pour les décorations ou titres.

Un bon exemple du système est l'Ordre du Canada. Le conseil reçoit toutes sortes de recommandations pour décerner l'Ordre du Canada à certaines personnes. Si ces personnes ne satisfont pas à tous les critères, on pourra songer à leur décerner une autre décoration, comme la Décoration pour service méritoire ou le Certificat de digne citoyen, que peut décerner le Gouverneur général.

Dans le cas de ces anciens combattants, ils pourraient recevoir l'Ordre du Canada, mais la demande devrait en être faite au conseil. Sinon, il n'existe pas de décoration particulière qui puisse reconnaître leur contribution de façon spéciale.

Le sénateur Bonnell: Pourquoi pas la Décoration pour service méritoire?

M. Gervais: La Décoration pour service méritoire a été créée en 1984, et cela fait partie des critères que nous établissons dans le cadre des règlements applicables à une décoration quelconque, et

beyond the date of the creation of the award. Otherwise, it would become unmanageable. Your thoughts are worth pursuing. I have not given it much thought right now, but there may be something that could be done.

Senator Cools: I am hearing Senator Bonnell say that these men who are left might appreciate some sort of token or statement of appreciation. I do not know how you go about giving them a medal, but since we have this young man here from the chancellery, perhaps we could recommend that you return with the idea that perhaps a nice letter from either the Queen or the Governor General could be sent to them.

These fellows are quite elderly. There are not a lot of them left. Senator Bonnell would like some sort of gesture, which might just as easily be achieved by a nice letter under the hand of Her Majesty or Her Majesty's representative. Would that be all right, Senator Bonnell?

Senator Bonnell: That would be better than nothing, but we should do it soon. They are 104 and 102 now and they will not be here too many more years. We cannot wait until two or three elections are over and three or four new cabinets and perhaps a new Governor General is appointed to get this done. It should be done almost instantaneously. We have the Chancellor here now. If the Chancellor would take it under his advisement without me writing any letters, I would be grateful.

Mr. Gervais: I have the issue at hand. I know for a fact that there is no problem with respect to a letter. Perhaps there may be something more that we can do. I will look at it and discuss it with my colleagues and we will get some form of recognition for them.

Senator Cools: That is right. Consider his suggestion, seconded by me and carried by us, basically to do something, namely, a gesture for these men.

Mr. Gervais: Yes.

Senator Bonnell: Some years ago, the Chief of the Defence Staff appeared before the committee that I was chairing at the time. I suggested to him that we should have a medal for the Korean war veterans. He tried to tell me that we already have a medal for the Korean war veterans. I said, "You are wrong. We have a United Nations medal for the Korean war veterans but we have no medal in Canada for the Canadians who fought other than that United Nations medal." He said that I was wrong. I finally said, "That is great. I cannot argue with you. You know it all." Some time after that, the Minister of Veterans Affairs, the Honourable George Hees, came out with a little pin. He gave a pin to those who had served in the Korean war. The idea was good and the pin was all right. I guess that is all that George Hees could do as Minister of Veterans Affairs. However, he made one mistake. He then proceeded to have the medal mailed to them. Was that not a great thing to pick up in the mail? It was not even

nous ne remontons pas d'habitude plus loin que la date de création de la décoration. Sinon, ce serait trop difficile à administrer. Ce que vous dites a cependant du bon. Je n'y avais pas vraiment réfléchi beaucoup jusqu'ici, mais nous pourrions peut-être faire quelque chose.

Le sénateur Cools: Le sénateur Bonnell nous dit que ces quelques anciens combattants qui restent seraient peut-être heureux qu'on reconnaisse leur contribution d'une façon quelconque. Je ne sais pas comment on doit procéder pour leur décerner une médaille, mais vu que nous avons un jeune homme avec nous qui représente la chancellerie, nous pourrions peut-être recommander qu'il songe à la possibilité que soit la Reine, soit le Gouverneur général, leur envoie une lettre.

Ces hommes sont très âgés. Il n'en reste pas beaucoup. Le sénateur Bonnell voudrait que l'on fasse un geste quelconque, et ce serait peut-être tout aussi bien qu'ils reçoivent une lettre signée par Sa Majesté ou son représentant. Seriez-vous d'accord, sénateur Bonnell?

Le sénateur Bonnell: Ce serait mieux que rien, mais nous devrions nous en occuper bientôt. Ces hommes sont maintenant âgés de 104 et de 102 ans, et ils ne seront pas avec nous très longtemps encore. Nous ne pouvons pas attendre deux ou trois élections et trois ou quatre nouveaux Cabinets, et même la nomination d'un nouveau Gouverneur général. Il faudrait s'en occuper presque tout de suite. Le représentant du chancelier est ici aujourd'hui. S'il veut bien prendre note de ma recommandation sans que je sois obligé d'envoyer des lettres à ce sujet, je lui en serais reconnaissant.

M. Gervais: Je vais m'en occuper. Je sais qu'il n'y aurait aucun problème à envoyer une lettre, mais il y a peut-être quelque chose de plus que nous pouvons faire. Je vais me pencher là-dessus et en discuter avec mes collègues. Nous ferons quelque chose pour reconnaître la contribution de ces hommes.

Le sénateur Cools: Très bien. Vous pouvez considérer que le sénateur, appuyé par moi-même, a proposé que l'on fasse quelque chose pour ces hommes et que cette recommandation a été adoptée par le comité.

M. Gervais: Oui.

Le sénateur Bonnell: Il y a quelques années le chef d'état-major avait témoigné devant le comité pendant que j'en étais président. Je lui avais dit que nous devrions avoir une médaille pour les anciens combattants de la guerre de Corée. Il a essayé de me dire qu'il y avait déjà une médaille pour les anciens combattants de la guerre de Corée. Je lui ai dit: «Vous vous trompez. Il y a une médaille des Nations Unies pour les anciens combattants de la guerre de Corée, mais le Canada n'a pas de médaille pour les Canadiens qui se sont battus en Corée, à part la médaille des Nations Unies.» Il m'a dit que je me trompais. J'ai fini par lui dire: «Très bien. Je ne peux pas me disputer avec vous, puisque vous savez tout.» Peu de temps après, le ministre des Affaires des anciens combattants, l'honorable George Hees, a décidé de remettre une petite épinglette à tous ceux qui avaient servi pendant la guerre de Corée. C'était une bonne idée, et l'épinglette était tout à fait acceptable. J'imagine que c'est le

presented to them. There was no publicity with it, the pin just came in the mail.

If you have anything to do with these awards, please ensure that that never happens with any of these awards. If you cannot give it to them in person or have some other government official present it to them, do not have someone just send it in the mail. These people do not understand what it is for. These men were prepared to give their lives so that we would have freedom in this country yet that is how they were treated — that is, their pins were just thrown in the mail.

Mr. Gervais: I think those days are over. We take great care — that is, with the ones that we control — in the way that we handle our presentations for most decorations medals. The logistics of it are a bit more complicated because of the numbers involved, but the principle that you are espousing is one that we follow.

I think your intervention had some success because there are now three medals for Korean veterans.

Senator Bonnell: I know that. I scared him, though.

Are you in favour of this bill?

Mr. Gervais: Yes, I am.

Senator Bonnell: Do you support the bill?

Mr. Gervais: Being part of the secretariat, I do not have a vote on this bill but I have looked at it. It is a Canadian initiative.

The concern that some people have had and I have had is duplication. We must be careful that we do not have too many honours duplicating the same service or the same achievement because it does not mean anything. That is the concern that we would have at the chancellery with respect to the creation of this honour.

Senator Jessiman: Is there one now?

Mr. Gervais: The United Nations medal for service on United Nations operations has been taken into the Canadian honours system. That recognizes the service of the soldier in that sense. We are now creating the Canadian Peacekeeping Service Medal, so the Department of National Defence in particular will have to consider how this is presented to the soldiers so that it has meaning and so that two medals are not given for the same service.

Perhaps there is another way around it. We have discussed this with my colleagues at the Department of National Defence. We do not want to call it a commemorative medal but in a sense it does have some commemorative value. We are recognizing the service of people who have served since the beginning of the United Nations operations in 1954. We are talking about quite a large number, over 100,000, which will make this a sizeable program. In that sense, the veterans will have received recognition for their

mieux que George Hees pouvait faire à titre de ministre des Affaires des anciens combattants. Il a cependant fait une erreur en décidant de faire envoyer la médaille aux anciens combattants par la poste. Est-ce une bonne façon de recevoir une décoration? L'épinglette n'a même pas été présentée à ces anciens combattants. Il n'y a pas eu de publicité à ce sujet, et l'épinglette est simplement arrivée par la poste.

Si vous avez quoi que ce soit à voir avec ces médailles, faites en sorte que cela ne se produise jamais. Si vous ne pouvez la remettre en personne ou demander à un représentant de l'administration de la leur remettre, ne l'envoyez surtout pas par courrier. Ces gens ne comprennent pas ce dont il s'agit. Ces hommes étaient prêts à donner leur vie pour préserver notre liberté, et c'est comme ça qu'on les traite — on leur envoie leur médaille comme n'importe quel autre envoi postal.

M. Gervais: Je crois que cela ne se fait plus comme cela. Nous prenons bien garde — du moins pour ce que nous contrôlons — à la façon dont nous remettons la majorité de ces médailles. La logistique est un peu plus complexe, étant donné la quantité, mais soyez bien certain que nous sommes tout à fait d'accord avec vous sur le principe.

Votre intervention a donné certainement des résultats, parce qu'il y a maintenant trois médailles pour les anciens combattants de Corée.

Le sénateur Bonnell: Je le sais. Je lui ai fait peur, toutefois.

Êtes-vous en faveur de ce projet de loi?

M. Gervais: Oui, sénateur.

Le sénateur Bonnell: Appuyez-vous ce projet de loi?

M. Gervais: Faisant partie du secrétariat, je ne peux pas voter sur le projet de loi, mais je l'ai examiné. C'est une initiative canadienne.

Ce qui a inquiété certains et qui m'a un peu inquiété aussi, c'est la question du double emploi. Il faut faire attention à ne pas avoir trop de distinctions honorifiques pour le même service ou la même réalisation, parce que cela ne signifie plus rien. C'est le seul inconvenient que nous verrions à la chancellerie, à propos de cette distinction honorifique.

Le sénateur Jessiman: Y en a-t-il déjà une?

M. Gervais: La médaille des Nations Unies pour service dans le cadre d'une mission des Nations Unies était intégrée au Régime canadien de distinctions honorifiques. Cela reconnaît dans ce sens le service du soldat. Nous créons maintenant la médaille canadienne du maintien de la paix, si bien que le ministère de la Défense nationale, en particulier, devra réfléchir à la façon dont elle sera présentée aux soldats, afin qu'elle ait une signification et que l'on ne remette pas deux médailles pour le même service.

Peut-être y a-t-il une autre façon de contourner le problème. Nous en avons discuté avec mes collègues du ministère de la Défense nationale. Nous ne voulons pas parler de médaille commémorative, bien que, dans un sens, elle ait une valeur commémorative. Nous reconnaissons le service de soldats qui ont servi depuis le début des opérations des Nations Unies, en 1954. Il s'agit de beaucoup de monde, de plus de 100 000 personnes, ce qui représente un programme important. Dans ce sens, les anciens

service. We are putting a Canadian context on it through the creation of this medal.

Senator Bonnell: One veteran to whom I spoke suggested that there is nothing wrong with this bill but wondered if we will have to pass a new act of Parliament every time there is another peacekeeping force in order to get a medal. Will this one take all of them into account?

Mr. Gervais: We do not normally pass acts of Parliament to create honours. I described the process. We will try to adapt this private member's bill to the normal process. For example, we must create the honour and get the insignia approved, et cetera. We will use the normal process. Any time you create a new honour, you must go through this process. For example, the United Nations medals are created by the United Nations. When the Canadian government decides to send troops on a mission, we are not involved in the process that I have described here except that, when they return, they return with the medal and we add it in the order of precedence. If you look at the order of precedence, which I will send to you, you will see that there are approximately 26 United Nations medals recognizing their service.

To answer your question, we normally have to go through a process every time — orders in council, letters patent — to create a new honour.

Senator Bonnell: Not an act of Parliament?

Mr. Gervais: No, not an act of Parliament.

Senator Bonnell: I will read to you something that I will propose later this evening — that is, if it fits into the system we have now — to see if it will be an agreeable addition to your present awards.

I will suggest that this subcommittee recommend that the Government of Canada establish an honours and awards committee that includes in its membership representatives of the major veterans associations in Canada; that the subcommittee endorse the recommendations of the National Council of Veteran Associations as contained in the subcommittee's report, "Keeping the Faith: Into the Future", and briefs submitted to the subcommittee on January 21, 1997 and April 20, 1997 respectively, regarding the creation of new awards and medals; and that this reflect a timely completion of awards and medals commemorating the end of the Second World War.

If I made that motion here tonight, would that fit in with your Chancellery process?

Mr. Gervais: I would not object to it because I would have to study the detail of it. I listened to it, but I should add something to clarify it. I mentioned the Honours Policy Committee and the membership in the committee. Veterans are not excluded from it. For example, I have seen representatives of Veterans Affairs there to present a particular case in the past. The committee is open to invitation of others.

Senator Bonnell: No vote?

combattants auront été reconnus pour leur service. En créant cette médaille, nous ajoutons un contexte canadien.

Le sénateur Bonnell: Un ancien combattant à qui je parlais ne voyait aucun mal à ce projet de loi, mais se demandait s'il nous faudrait adopter une nouvelle loi chaque fois qu'il y a une nouvelle mission de maintien de la paix. Est-ce que ce projet de loi englobera toutes les missions de maintien de la paix?

M. Gervais: Habituellement, il n'est pas nécessaire de faire adopter une loi pour créer des distinctions honorifiques. J'ai décrit la façon de procéder. Nous essayerons d'adapter ce projet de loi d'initiative parlementaire au processus normal. Par exemple, nous devons créer la distinction et faire approuver l'insigne, et cetera. Nous suivrons le processus normal. Chaque fois que l'on crée une nouvelle distinction, il faut suivre ce processus. Par exemple, les médailles des Nations Unies sont créées par les Nations Unies. Lorsque le gouvernement canadien décide d'envoyer des troupes en mission, nous n'intervenons pas dans le processus que j'ai décrit ici, sauf que, lorsque les troupes reviennent, elles reviennent avec cette médaille que nous ajoutons à l'ordre de préséance. Si vous jetez un coup d'oeil sur cet ordre de préséance, que je vous enverrai, vous constaterez qu'il y a environ 26 médailles des Nations Unies qui reconnaissent leur service.

Pour répondre à votre question, nous devons normalement suivre certaines règles chaque fois — décrets du conseil, lettres patentes — que nous créons une nouvelle distinction honorifique.

Le sénateur Bonnell: Il n'y a pas besoin de loi?

M. Gervais: Non, pas de loi.

Le sénateur Bonnell: Je vais vous lire quelque chose que je vais proposer plus tard dans la soirée — enfin, si c'est possible avec le système que nous avons — afin de voir si l'on pourrait ajouter cela à nos distinctions actuelles.

Je vais suggérer que le sous-comité recommande que le gouvernement canadien crée un comité des décorations et récompenses qui inclue parmi ses membres des représentants des grandes associations d'anciens combattants au Canada; que ce sous-comité adopte les recommandations du Conseil national des associations d'anciens combattants contenues dans le rapport du sous-comité, «Fidèle à la parole donnée: d'hier à demain» et dans les mémoires soumis au sous-comité les 21 janvier et 20 avril 1997 respectivement, à propos de la création de nouvelles récompenses et médailles; et que cela complète les récompenses et médailles commémorant la fin de la Seconde Guerre mondiale.

Si je présentais cette motion ce soir, cela dérangerait-il le processus suivi par votre chancellerie?

M. Gervais: Je n'y verrais pas d'objection, parce qu'il faudrait que j'en étudie les détails. J'ai écouté la motion, mais je pense que je devrais ajouter quelque chose pour la rendre plus claire. J'ai parlé du comité de la politique en matière d'ordres et de décorations et de la composition de ce comité. Les anciens combattants n'en sont pas exclus. Par exemple, j'ai vu des représentants des anciens combattants y présenter un cas particulier. Le comité peut toujours inviter d'autres personnes.

Le sénateur Bonnell: Qui n'ont pas droit de vote?

Mr. Gervais: We would have to review the membership and get an approval to add new members to it on a permanent basis, but that could be done.

The Chairman: Lieutenant General Gervais, you said you have seen veterans on the committee. I think Senator Bonnell was thinking more of veterans organizations such as NCVA, the Legion, and so on, and that these organizations be represented on the committee rather than an individual who happens to be a veteran turning up on the committee.

Mr. Gervais: I will give you my experience. I have had to deal with several changes to the honours system since I have been there. I have dealt with veterans associations through the Deputy Minister of Veterans Affairs. I have met with the association presidents to discuss their concerns. Rather than inviting the various associations who write to me and also to the Department of Veterans Affairs, I would recommend that we work through the Veterans Affairs Department and have a representative of that department represent their interests on the committee.

Senator Jessiman: Is there not a member from Veterans Affairs there?

Mr. Gervais: There is not a permanent member from Veterans Affairs. However, there is a member from National Defence. Veterans Affairs interests are looked after through that member from National Defence, but if you want to put more weight on it, it may be appropriate to consider my recommendation.

Senator Jessiman: How many members are there on the committee?

Mr. Gervais: There is the member from the Privy Council, a member from the Department of Canadian Heritage, a member from Foreign Affairs, a member from National Defence, and then one from the Office of the Secretary to the Governor General.

Senator Jessiman: There are five, then.

Senator Bonnell: Right now the representative for National Defence and Veterans Affairs is the same person, so it works out fairly well. After June 2, that might be different. There might be one Minister of National Defence and another one of Veterans Affairs and Health or vice versa. We do not know what will happen in the future.

The Chairman: This question follows up on Senator Bonnell's suggestion concerning Vimy Ridge veterans.

As I understand it, your office is satisfied that this bill has followed the necessary procedure. Am I correct in that regard?

Mr. Gervais: It has not followed the normal procedures because when it came through as a legislative bill, while we had input into it, we have not had time to do the normal input as I described in my presentation.

For example, because of the concern we had initially about duplication, we had to discuss that, as well as the cost.

M. Gervais: On peut toujours revoir la composition et faire approuver une motion visant à ajouter d'autres membres de façon permanente. C'est toujours possible.

Le président: Lieutenant-général Gervais, vous avez dit que vous avez vu des anciens combattants au sein de ce comité. Je crois que le sénateur Bonnell pensait plus à des organisations d'anciens combattants telles que le Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada, la Légion, et cetera, afin que ces organismes puissent être représentés au sein du comité plutôt que d'avoir de temps en temps un ancien combattant au sein du comité.

M. Gervais: Je vais vous dire ce que j'en sais. J'ai vu plusieurs changements apportés au système des distinctions honorifiques depuis que je suis là. J'ai traité avec des associations d'anciens combattants par l'intermédiaire du sous-ministre des Anciens combattants. J'ai discuté avec les présidents de ces associations des préoccupations qu'ils avaient. Plutôt que d'inviter ces diverses associations qui m'écrivent ou qui écrivent au ministère des Anciens combattants, je recommanderais que nous travaillions par l'intermédiaire du ministère en demandant à un représentant de ce ministère de siéger au comité pour représenter leurs intérêts.

Le sénateur Jessiman: N'y a-t-il pas déjà un représentant des Anciens combattants?

M. Gervais: Il n'y a pas de membre permanent des Anciens combattants. Toutefois, il y a un membre de la Défense nationale. Les intérêts des Anciens combattants sont défendus par ce représentant de la Défense nationale, mais si vous voulez qu'ils soient plus directement représentés, vous pourriez peut-être envisager ma recommandation.

Le sénateur Jessiman: Combien y a-t-il de membres au sein du comité?

M. Gervais: Il y a le membre du Conseil privé, un membre du ministère du Patrimoine, un membre des Affaires étrangères, un membre de la Défense nationale et un du Bureau du secrétaire du Gouverneur général.

Le sénateur Jessiman: Cinq, donc.

Le sénateur Bonnell: À l'heure actuelle, le représentant de la Défense nationale et des Anciens combattants est le même, si bien que cela fonctionne assez bien. Après le 2 juin, ce pourrait être différent. Il pourrait y avoir un ministre de la Défense nationale et un autre des Anciens combattants et de la Santé, ou vice versa. Nous ne savons pas ce que nous réserve l'avenir.

Le président: Ma question fait suite à la suggestion du sénateur Bonnell à propos des anciens combattants de Vimy.

Si je comprends bien, votre bureau estime que ce projet de loi suit la procédure normale. C'est bien cela?

M. Gervais: Il n'a pas suivi la procédure normale, parce que lorsqu'il a été présenté, bien que nous ayons pu donner notre avis, nous n'avons pas eu le temps de tout examiner, comme je vous le disais tout à l'heure.

Par exemple, parce que nous voulions éviter tout double emploi, nous avons dû en discuter et nous avons aussi dû parler des coûts.

The Chairman: I am speaking only of the procedure of a private member's bill in Parliament. Are you satisfied with that aspect of it?

Senator Jessiman: May I ask a question? If this is passed, are you then bound to issue a medal and fit it in? For example, what if you come to the conclusion that this is a duplication? Do you have the power not to issue it?

Mr. Gervais: I do not have the power.

Senator Jessiman: Does anyone have the power once this is passed?

Mr. Gervais: We would have to seek advice from the Privy Council Office to ensure that the prerogative powers of the Prime Minister and the Queen have not been abrogated in this sense. I have discussed this with them. I have not had a final answer. Perhaps this is one of the areas that should be investigated.

Senator Jessiman: We may push this through and find that these people are in a bind if there is duplication.

The Chairman: In reply to a question, you stated that perhaps these medals should become commemorative medals. The thought occurred to me that that might be a nice way to remember the surviving veterans of Vimy Ridge. There are more veterans of Vimy Ridge than the six who made the pilgrimage there about 10 days ago. We could honour all the veterans by making it a commemorative medal.

Mr. Gervais: I suggest that the Vimy Ridge veterans not be considered as part of this bill. They are a different set of recipients and we must look at recognizing them differently.

Senator Jessiman: Hopefully, you can do it quickly.

The Chairman: Does a commemorative medal require the same procedure as other medals?

Mr. Gervais: I use the word "commemorative" to explain to people that this is not duplication. We considered it but felt it was not necessary to call it "commemorative" in the bill. It is remembering people who served. I am thinking of people with peacekeeping service as defined by United Nations peacekeeping. I do not believe that it would be appropriate to go back beyond the beginning of Canada's involvement in peacekeeping, which was in the 1950s.

We should also bear in mind that this medal will be given in the future as well.

Senator Jessiman: This bill does not apply to Vimy veterans.

Senator Cools: The bill cannot apply to them because this medal cannot be given retroactively.

Senator Bonnell: There is something in this bill which may clear the Privy Council and everyone else of any responsibility. Clause 9 states:

Le président: Je vous parle simplement de la voie à suivre pour un projet de loi d'initiative parlementaire. Cela vous semble-t-il satisfaisant?

Le sénateur Jessiman: Puis-je poser une question? Si le projet de loi est adopté, êtes-vous ensuite tenus d'émettre une médaille et de l'intégrer au système? Par exemple, qu'en est-il si vous en arrivez à la conclusion que cela fera double emploi? Avez-vous la possibilité de ne pas émettre une telle médaille?

M. Gervais: Je ne jouis pas de ce pouvoir.

Le sénateur Jessiman: Quelqu'un est-il habilité à refuser de le faire une fois que le projet de loi est adopté?

M. Gervais: Nous devrions demander l'avis du Bureau du Conseil privé pour voir si les prérogatives du premier ministre et de la reine ne seraient pas en ce sens lésées. Nous en avons discuté, mais je n'ai pas encore eu de réponse définitive. Peut-être que c'est une des choses qu'il faudrait examiner.

Le sénateur Jessiman: Nous risquons de mettre ces gens dans une situation difficile si cela fait double emploi.

Le président: En réponse à une question vous avez déclaré que ces médailles devraient peut-être devenir des médailles commémoratives. Je me disais que ce serait peut-être une bonne façon d'honorer les anciens combattants survivants de Vimy. Il y en a plus que les six qui ont fait le pèlerinage il y a environ 10 jours. Nous pourrions honorer tous les anciens combattants en en faisant une médaille commémorative.

M. Gervais: Je suggérerais que l'on ne considère pas les anciens combattants de Vimy dans le contexte de ce projet de loi. Il s'agit d'un groupe différent, qui doit recevoir une distinction différente.

Le sénateur Jessiman: Il faut espérer que vous pourrez le faire rapidement.

Le président: Une médaille commémorative exige-t-elle la même chose que les autres médailles?

M. Gervais: J'utilise le terme «commémorative» pour expliquer qu'il n'y a pas double emploi. Nous y avons réfléchi, mais avons estimé qu'il n'était pas nécessaire de parler dans le projet de loi de médaille «commémorative». C'est en souvenir de gens qui ont servi. Je pense à ceux qui ont servi dans des missions de maintien de la paix, tel que défini par les Nations Unies. Je ne pense pas qu'il serait approprié de remonter au-delà du début de la participation du Canada aux opérations de maintien de la paix, c'est-à-dire dans les années 50.

N'oublions pas non plus que cette médaille sera également décernée pour des missions futures.

Le sénateur Jessiman: Ce projet de loi ne s'applique pas aux anciens combattants de Vimy.

Le sénateur Cools: Le projet de loi ne peut s'appliquer à eux parce que cette médaille ne peut être remise rétroactivement.

Le sénateur Bonnell: Il y a quelque chose dans ce projet de loi qui peut soustraire le Conseil privé et quiconque d'autre à toute responsabilité. L'article 9 stipule que:

Nothing in this Act limits the right of the Governor General to exercise all powers and authorities of Her Majesty in respect of the Canadian Peacekeeping Service Medal.

The Governor General retains all his powers.

Mr. Gervais: That is true.

The Chairman: Thank you very much for appearing here tonight.

Major-General Roméo Dallaire, Chief of Staff to Assistant Deputy Minister (Personnel), Department of National Defence: The Department of National Defence fully supports the amended Bill C-300.

We should also like to bring to your attention that this bill has one component which is most unusual that we have not seen with regard to other awards or presentations. It will change the nature of how awards or honours are presented. The bill prescribes that these medals be presented and not simply sent. There have been many cases, as Senator Bonnell described, of sending medals in the mail. This bill has opened a whole new dimension. As a result of this bill, we will never send another medal by mail. A representative of the government will make the formal presentation of these and future medals. That is very positive.

This bill will help us deal with situations where individuals have not met certain criteria, although they have been involved in many missions. For example, some pilots do not spend more than a month at a time in theatre operations before being withdrawn. Advance parties go in, often in the most dangerous times, to help set the mission up and then are pulled out. They do not do the regular three-month term in a theatre of operations, so they do not get the UN medal.

This medal will permit us to recognize their participation in a peacekeeping mission. We believe that is a very progressive option that has been presented to us to recognize many who have not been recognized in the past.

This also opens the door to people with non-governmental organizations who are volunteering and risking their lives in humanitarian missions to receive recognition of their service.

In conclusion, this is a very progressive and positive step. We hope to take maximum advantage of the provisions of this bill to recognize many who have served and risked their lives and have not received commensurate recognition for their efforts.

Major B. Brown, Directorate of History and Heritage, Honours and Medals, Department of National Defence: I head up the Honours and Awards Program for the Canadian Armed Forces and will be charged with issuing the medals, assuming this bill meets approval.

Roughly 100,000 Canadians will be entitled to this award, approximately 30,000 of whom are still in the forces. The other 70,000 are retired.

La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte au droit du Gouverneur général d'exercer toutes les attributions de Sa Majesté à l'égard de la médaille canadienne du maintien de la paix.

Le Gouverneur général conserve tous ses pouvoirs.

M. Gervais: C'est exact.

Le président: Merci beaucoup d'être venu ce soir.

Le major-général Roméo Dallaire, chef d'état-major auprès du sous-ministre adjoint (Personnel), ministère de la Défense nationale: Le ministère de la Défense nationale appuie entièrement le projet de loi C-300 tel que modifié.

Nous aimerions également vous signaler que ce projet de loi comporte un élément des plus inhabituels pour ce qui est des ordres et des décorations. Il prescrit que ces médailles soient présentées, et non pas simplement envoyées. Dans bien des cas, comme l'a dit le sénateur Bonnell, on a envoyé des médailles par la poste. Ce projet de loi présente donc une toute nouvelle dimension. À partir de ce projet de loi, nous n'enversons plus jamais de médailles par la poste. Un représentant du gouvernement remettra officiellement ces médailles et celles qui suivront. C'est quelque chose de très positif.

Ce projet de loi devrait nous aider dans des cas où des individus, même s'ils avaient pris part à diverses missions, ne répondraient pas à certains critères. Ainsi, certains pilotes ne passent pas plus d'un mois à la fois sur le théâtre des opérations avant d'être retirés. Les groupes précurseurs sont appelés à aller sur place, souvent au risque de leur vie, pour aider au démarrage de la mission, avant d'être retirés. C'est parce qu'ils ne restent pas sur le théâtre des opérations pendant les trois mois qui sont la norme qu'ils ne reçoivent aucune médaille des Nations Unies.

Cette médaille-ci nous permettra de reconnaître leur participation à une mission de maintien de la paix. Nous considérons que ce projet de loi est un pas dans la bonne direction et nous permettra de reconnaître beaucoup de ceux qui n'ont jamais fait l'objet d'une quelconque mention jusqu'à maintenant.

Le projet de loi nous permet également de souligner la participation de membres d'organisations non gouvernementales qui risquent volontairement leur vie lors de missions humanitaires et de reconnaître leurs services.

Je répète, en guise de conclusion, que c'est un pas dans la bonne direction. Nous espérons pouvoir profiter au maximum des dispositions du projet de loi pour reconnaître ceux qui ont servi au péril de leur vie, mais dont les efforts n'ont jamais été reconnus de façon correspondante.

Le major B. Brown, Direction de l'histoire et du patrimoine, Décorations et récompenses, ministère de la Défense nationale: Je dirige le Programme des décorations et récompenses des Forces armées canadiennes, et c'est moi qui aurai la tâche d'attribuer les médailles si le projet de loi est adopté.

Quelque 100 000 Canadiens auront droit à cette récompense, dont environ 30 000 font encore partie des forces armées. Les 70 000 autres personnes ont déjà pris leur retraite.

The concept was changed from "United Nations peacekeeping" to only "peacekeeping", because Canadian forces have been involved in five international missions which were not part of the UN. We had two missions to Indo-China and Vietnam. We currently have a multinational force observers mission ongoing in the Sinai, as well as the NATO-led mission in Yugoslavia. We have been part of the European Community monitoring mission. We wanted to have the medal for the people involved in those missions as well as the United Nations missions.

As the general stated, those people who were not in a theatre long enough to claim the UN medal, will be entitled to this one.

Although this means extra work for my staff and myself, it is very enjoyable and worthwhile work. We certainly endorse this bill.

Senator Jessiman: You said that this medal will be presented and not sent. I read the bill rather quickly, but the only reference I see to presenting it is with regard to next of kin. Everywhere else it says that it will be awarded. It never says that it must be presented except to the next of kin, unless I have missed it somewhere.

Mr. Dallaire: In fact, we should look at the amendments of March 12.

Senator Jessiman: Is there an amendment which I did not receive? This was passed on March 19.

Mr. Dallaire: In the proposal for the amendments of March 12, it was reinforced in committee, as recorded in Hansard, that we would extrapolate that interpretation to be one of "to recipients" versus simply "to next of kin."

Senator Jessiman: It says it will be "presented" to next of kin. Everywhere else, in talking about those who are still alive, it says it will be "awarded." I assume that is the word that has been used before. You say it will be presented, but unless you have put it in somewhere else, it certainly does not appear there.

Mr. Dallaire: We are using the Hansard transcripts from the committee meeting. We will be using that to amplify the terminology "awarded" and use that as a DND policy point versus an actual bill. If it was limited to the bill, then it would mean only this medal. We are saying that this is the policy we want to apply throughout the Canadian forces and future medals or presentations.

Senator Bonnell: What is said in a Senate committee or in a Commons committee has no weight in law. The wording must be found in the legislation. Otherwise, all the testimony in committees is just barbage.

De la mission de maintien de la paix des Nations Unies, nous sommes passés à la simple mission de maintien de la paix, étant donné que les Forces canadiennes ont participé à cinq missions internationales qui n'étaient pas parrainées par l'ONU. Nous avons participé à deux missions en Indochine et au Vietnam. Actuellement, nous avons une mission d'observateurs de la force multinationale établie en permanence au Sinai, et nous participons à une mission de l'OTAN en Yougoslavie. Nous avons également pris part à la mission de surveillance de la Communauté européenne. Nous voulions donc pouvoir offrir une médaille à tous ceux qui ont pris part à ces missions, tout autant qu'à ceux qui avaient pris part aux missions de l'ONU.

Comme l'a signalé le général, tous ceux qui ne sont pas restés suffisamment longtemps sur place, sur le théâtre des opérations, pour avoir droit à une médaille de l'ONU auront droit à celle-ci.

Cela signifie évidemment plus de travail pour mon personnel et pour moi-même, mais nous nous en réjouissons, car c'est du travail utile. Nous appuyons sans réserve le projet de loi.

Le sénateur Jessiman: Vous dites que la médaille sera présentée, et non pas envoyée. J'ai lu le projet de loi rapidement, mais je vois que le seul endroit où l'on parle de présenter une médaille, c'est lorsqu'il s'agit de la présenter à un proche parent. Partout ailleurs on parle d'attribuer la médaille. On ne dit nulle part ailleurs que la médaille doit être présentée, sauf s'il s'agit d'un proche parent. Mais je n'ai peut-être pas bien lu.

M. Dallaire: Nous devrions en fait nous reporter aux amendements du 12 mars.

Le sénateur Jessiman: S'agit-il d'un amendement que je n'aurais pas reçu? Le projet de loi a été adopté le 19 mars.

M. Dallaire: Dans les amendements qui ont été présentés en comité le 12 mars, comme on le trouve dans le compte rendu officiel, il avait été suggéré d'élargir le libellé et de parler de «récipiendaire» plutôt que de «proche parent».

Le sénateur Jessiman: Mais le texte dit bien que la médaille sera présentée au proche parent. Mais partout ailleurs, lorsque l'on parle de récipiendaire toujours vivant, on dit qu'elle sera attribuée. J'imagine que c'est le terme qui avait été utilisé auparavant. Vous dites, pour votre part, que la médaille sera présentée; mais à moins que cela ne se trouve ailleurs, je ne l'ai pas vu dans le libellé du projet de loi.

M. Dallaire: Nous nous reportons au compte rendu de la séance du comité. C'est le terme que nous allons utiliser dans l'interprétation du mot «attribuer», dans le cadre de la politique du ministère de la Défense; si nous devons nous limiter à ce qui se trouve dans le projet de loi, cela ne s'appliquerait qu'à cette médaille-ci. Nous affirmons pour notre part qu'il s'agit là de la politique que nous voulons appliquer dans toutes les Forces armées canadiennes et en vue de l'attribution future de médailles et de récompenses.

Le sénateur Bonnell: Mais ce qui se dit en comité sénatorial ou en comité de la Chambre des communes n'a aucun fondement en droit. Pour que cela soit exécutoire, il faut que cela se trouve dans le texte du projet de loi, et tout le reste importe peu, même si c'est dit en comité.

Senator Jessiman: No, they will institute a policy. It could be changed but it could also get lost.

Senator Cools: The general's point is very well taken. He is saying that they have taken some guidance from what they view to be wishes of members and that they are implementing a general policy across the board that when they "award" medals, the medals will be "presented." We should take that as a victory and run with it and leave it.

Senator Bonnell: That is all right. I hope this fellow does better than the chief of military services, who lied to me. Hopefully, you will carry out this policy accurately.

Mr. Dallaire: I am taking it for granted that he did not lie. There must have been some kind of misinterpretation. However, rest assured that, because it is not written in law, it will not be applied. On the contrary, this is one of those common-sense or make-sense proposals. To overtly say we will not do it means that we are losing a human touch to our actions. This is not about throwing a medal at someone. There are a number of MPs, senators, senior officers and officials at different levels of local government who could be presenting that, versus simply having a postman carry it around. That is a change of attitude that will become policy.

Senator Cools: I should like to move that Bill C-300 be reported without amendment.

Senator Bonnell: Both our witnesses here have these high titles as far as awards are concerned.

Will you both support my philosophy about these World War I veterans who made Canada a nation at Vimy Ridge 80 years ago? They crawled back there in wheelchairs this year. When they got to the Vimy Ridge monument, they crawled out of the wheelchairs and paraded up those stairs as if it was 1917 again, keeping in time to the music and laying a wreath. Should they not receive some kind of award?

Mr. Dallaire: It was clearly identified by your colleague that to mix something, in any way, shape or form, with Bill C-300 is to mix apples and oranges. Remember, while at Vimy, we were at war. We are talking here about a country at peace that is providing peacekeeping and humanitarian relief. On that side, we think a very appropriate decision has been taken.

However, your proposal is an indication of how we have lost the human touch or the human concern that such effort has not already been taken. Someone, be it the Chief of the Defence Staff or our Commander-in-Chief or the Governor General, should perhaps have made some special effort to recognize these gentlemen who were on parade with the couple of hundred troops who were also there.

Le sénateur Jessiman: Non, c'est le ministère qui va adopter une politique. Elle pourrait être changée, mais elle pourrait être également rejetée.

Le sénateur Cools: Nous prenons bonne note du commentaire du général. Ce qu'il essaye de nous expliquer, c'est qu'il a tenu compte de ce qu'il considère être comme les souhaits des membres du comité et que le ministère a décidé d'appliquer une politique à l'échelle du ministère portant que dès lors qu'on attribue une médaille cette médaille sera «présentée». Nous devrions nous en réjouir, et ne pas rouvrir le dossier.

Le sénateur Bonnell: Ce n'est pas grave. J'espère que ce témoin fera mieux que le chef des services militaires, qui m'a menti. J'espère que vous allez appliquer la politique rigoureusement.

M. Dallaire: Je ne puis croire qu'il vous a menti. Je pense plutôt que c'est une erreur d'interprétation. Toutefois, soyez assuré que si ce n'est pas inscrit dans la loi, cela ne sera pas fait. Mais il s'agit au contraire d'une de ces propositions très sensées. Or, affirmer que nous n'en ferons rien signifie que nous avons perdu tout contact humain avec la réalité de nos gestes. Il ne s'agit pas de jeter une médaille à la figure de qui que ce soit. Plusieurs députés, sénateurs, hauts fonctionnaires et représentants de différents niveaux du gouvernement local pourraient fort bien présenter la médaille, ce qui vaudrait mieux que de demander au facteur de l'apporter au destinataire. Nous voulons changer d'attitude par une nouvelle politique.

Le sénateur Cools: Je propose que le projet de loi C-300 soit adopté sans amendement.

Le sénateur Bonnell: Nos deux témoins d'aujourd'hui semblent eux aussi avoir été bien récompensés, si l'on en juge par le nombre de médailles.

Êtes-vous d'accord avec ma proposition de saluer les anciens combattants de la Première Guerre mondiale qui ont fait du Canada une véritable nation à Vimy, il y a maintenant 80 ans? Cette année, ils sont retournés sur place dans leur chaise roulante. Dès qu'ils sont arrivés au pied du monument de Vimy, ils se sont extirpés de leur chaise roulante et ont défilé en montant l'escalier comme si l'on était encore en 1917, en respectant le tempo de la musique, pour aller déposer une gerbe. Ne devrait-on pas les récompenser eux aussi?

M. Dallaire: Votre collègue a bien expliqué qu'élargir le projet de loi à d'autres récompenses, ce serait mêler les pommes et les oranges. Rappelez-vous que nous étions en guerre à l'époque de Vimy. Dans le cas qui nous occupe, nous parlons d'un pays, le Canada, qui est en paix et qui participe à des opérations de maintien de la paix et à des opérations d'assistance humanitaire. Et nous pensons que cette décision se justifie amplement.

Toutefois, votre proposition illustre que nous avons perdu tout contact avec la réalité humaine, puisque rien de cela n'a été encore entrepris. Quelqu'un, soit le chef d'état-major de la Défense ou notre commandant en chef, voire même le Gouverneur général, devrait peut-être faire un effort spécial en vue de reconnaître ces hommes qui ont défilé avec les quelques centaines de militaires qui étaient aussi présents.

Having visited Vimy Ridge myself for memorial ceremonies, I have seen our magnificent and courageous veterans. We lost some of our veterans during the 50th anniversary in Holland of the Second World War. They could have lost their lives there through the strain and stress of it all.

General Gervais and I have just exchanged a note saying that we will follow up on that, he on his side and I on the ministry side. If we have not done something, then *mea culpa*; there is a real lack of that human dimension.

Senator Cools: All of us on this committee support you as a senior in the military because we all seriously believe that anything that can be done to uplift your men and women is well intentioned and well deserved.

If you are saying that no one employed that policy before and that, from now on, that will be a matter of policy for the department, we laud it. The military of this country certainly needs some uplift in morale. We commend you for that.

I will re-state my motion. I move that we report Bill C-300 without amendment.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Senator Cools: I also suggest that our report of the committee include the recommendations as suggested by Senator Bonnell.

The Chairman: Instead of a suggestion, perhaps we should have it read as a formal motion so that the reporters will know what it involves.

Senator Bonnell: I would agree with Senator Cools' motion that we report the bill without amendment.

Senator Jessiman: We have done that. We are now talking about recommendations.

Senator Bonnell: We should attach to our report a recommendation which states:

The Subcommittee on Veterans Affairs recommends that the Government of Canada establish an honours and awards committee that includes in its membership representation from the major Veterans Associations in Canada.

Senator Cools: We should add that we commend the department for the new policy and initiative which they have adopted in respect of making presentations to members of the military, in other words, to present it in person wherever possible basically.

It is threefold: We are reporting the bill, the report will contain Senator Bonnell's suggestion and the report will also contain an commendation to the department for the initiatives they have taken.

Ayant moi-même visité le plateau de Vimy lors des cérémonies de commémoration, j'ai pu voir à l'oeuvre nos magnifiques et courageux anciens combattants. Nous avons même perdu certains d'entre eux au cours de la cérémonie de commémoration du 50^e anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale, en Hollande. Ceux qui étaient à Vimy auraient pu fort bien, eux aussi, y passer à cause des efforts qu'ils ont déployés et de tout le stress accompagnant les célébrations.

Le général Gervais et moi-même venons d'échanger une note disant que nous allons nous occuper de ce dossier, lui de son côté, et moi du côté du ministère. Mais si rien n'a encore été fait à ce sujet, c'est vraiment notre faute, et cela démontre un manque de considération humaine.

Le sénateur Cools: Le comité en entier vous appuie, vous qui occupez un poste élevé dans les forces armées, car nous sommes convaincus que toute démarche qui pourra remettre à l'honneur vos hommes et vos femmes est bien justifiée et de bon aloi.

Si vous affirmez que désormais vous appliquerez une nouvelle politique à l'échelle du ministère, nous ne pouvons qu'applaudir. Les forces armées de notre pays ont évidemment besoin de se faire remonter le moral. Nous vous en félicitons.

Je répète ma motion, à savoir que nous adoptons le projet de loi C-300 sans amendement.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté.

Le sénateur Cools: Je suggère également que l'on inclue les recommandations dans le rapport du comité, comme l'a suggéré le sénateur Bonnell.

Le président: Au lieu d'avoir une suggestion, nous devrions peut-être en faire une motion officielle, pour le bénéfice des rapporteurs.

Le sénateur Bonnell: Je souscris à la motion de sénateur Cools visant à adopter le projet de loi sans amendement.

Le sénateur Jessiman: C'est déjà fait; nous parlons maintenant des recommandations.

Le sénateur Bonnell: Nous pourrions annexer à notre rapport la recommandation suivante:

Le sous-comité des affaires des anciens combattants recommande au gouvernement du Canada de constituer un comité des décorations et récompenses qui inclurait parmi ses membres des représentants des grandes associations d'anciens combattants du Canada.

Le sénateur Cools: Nous devrions également féliciter le ministère d'avoir adopté comme politique de présenter les décorations en personne aux membres des forces armées, dans la mesure du possible.

Nous faisons donc rapport du projet de loi, et nous incluons dans le rapport la suggestion du sénateur Bonnell, de même que des félicitations à l'intention du ministère pour avoir pris cette initiative.

Senator Jessiman: Will you not mention something about the Vimy people in your recommendation as well?

Senator Bonnell: No, that is a different subject altogether.

Senator Cools: This gentleman from the Chancellery has taken into consideration the gesture for the gentlemen of Vimy.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Bonnell: I move that we should pass the bill without amendment with attached recommendations that:

The Subcommittee of Veterans Affairs of the Senate recommends that the Government of Canada include on its awards committee, representatives of major veterans associations in Canada and the Department of Veterans Affairs.

Senator Cools: The department is already included.

Senator Bonnell: No, National Defence is mentioned, but nothing to do with veterans.

The Chairman: Go ahead.

Senator Bonnell: That is all. We could stop right there.

The clerk has the whole thing in his hands. Do we need the rest of it?

The Chairman: I should like to see it because we refer back to other reports of this committee.

Senator Bonnell: To continue:

and that;

the subcommittee endorses the recommendations of the National Council of Veterans Associations (as contained in the Subcommittee's report *Keeping the Faith: Into the Future*, and briefs submitted to the subcommittee...

I do not know what these briefs say. What do they say?

Senator Cools: That does not matter. We must put this in for the report. We could put this in as three recommendations, for example, the subcommittee recommends one, two and three.

Basically, the subcommittee affirms the recommendations to that point. These two paragraphs go together. The second one would be that "the Subcommittee recommends that the Government of Canada establish an honours and awards committee that includes in its membership representatives of the major Veterans Associations."

Senator Bonnell: Did you not say we already have a committee and that the Minister of National Defence is included on that committee but not the Minister of Veterans Affairs?

Senator Cools: Are you saying that you recommend the establishment of a committee and then you are changing your mind as you make the motion?

Senator Bonnell: I am changing my mind because no one told us that they now have a committee.

Le sénateur Jessiman: Vous ne direz rien dans votre recommandation au sujet des anciens combattants de Vimy?

Le sénateur Bonnell: Non, c'est tout à fait autre chose.

Le sénateur Cools: La personne qui représente la chancellerie a pris note du geste de reconnaissance qui pourrait être fait à l'égard des soldats de Vimy.

Le président: Sommes-nous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Bonnell: Je propose que nous adoptions le projet de loi sans amendement en y ajoutant la recommandation suivante:

Le sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants recommande au gouvernement du Canada d'inclure au sein de son comité des récompenses des représentants des grandes associations d'anciens combattants du Canada et des représentants du ministère des Anciens combattants.

Le sénateur Cools: Le ministère en fait déjà partie.

Le sénateur Bonnell: Non, c'est le ministère de la Défense nationale, et il n'a rien à voir avec les anciens combattants.

Le président: Allez-y.

Le sénateur Bonnell: C'est tout. Nous pourrions arrêter ici.

Le greffier a tout en main. Avez-vous besoin de ce qui suit?

Le président: J'aimerais bien y jeter un coup d'oeil, car on y fait mention des autres rapports du comité.

Le sénateur Bonnell: Je continue donc:

et,

le sous-comité entérine les recommandations du Conseil national des associations d'anciens combattants (que l'on retrouve dans le rapport du sous-comité intitulé *Fidèle à la parole donnée: d'hier à demain*, ainsi que dans les mémoires présentés au sous-comité [...])

Mais, au fait, que disent ces mémoires?

Le sénateur Cools: Peu importe. Il faut que cela soit inscrit dans notre rapport. Nous pourrions peut-être dire que le sous-comité fait trois recommandations, puis les énumérer.

Au fond, le sous-comité reprend les recommandations. Ces deux paragraphes vont ensemble. Au deuxième, on pourrait dire que «le sous-comité recommande au gouvernement du Canada de constituer un comité des décorations et récompenses dont certains des membres seraient des représentants des grandes associations d'anciens combattants».

Le sénateur Bonnell: Mais n'avez-vous pas dit que ce comité est déjà formé et que le ministère de la Défense nationale y siège déjà, mais pas le ministère des Anciens combattants?

Le sénateur Cools: Vous avez commencé par recommander la formation d'un comité, et vous voulez maintenant changer d'avis?

Le sénateur Bonnell: Je change d'avis parce que personne ne nous a dit que le comité existait.

Senator Cools: It recommends that it includes in it. All right. I am sure that the clerk can sort that out.

The Chairman: All in favour of the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Tomorrow we will have a opportunity to present this report and the report of the committee.

Senator Bonnell: I move that we report tomorrow to the full committee, the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, our report on Bill C-300.

The Chairman: There was some question concerning whether or not that meeting will be changed to Wednesday, but we will find out later.

Senator Bonnell: To the earliest possible date, then.

The committee adjourned.

Le sénateur Cools: Nous recommandons que ce ministère y participe. Bien. Je suis sûr que le greffier pourra s'y retrouver.

Le président: Qui appuie la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté.

Demain, nous aurons l'occasion de présenter ce rapport-ci et le rapport du comité.

Le sénateur Bonnell: Je propose que nous fassions rapport du projet de loi C-300 demain au comité plénier, c'est-à-dire au comité sénatorial des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

Le président: On se demandait si la séance n'avait pas été reportée à mercredi, mais nous irons aux renseignements.

Le sénateur Bonnell: Je propose que nous le fassions dès que possible.

La séance est levée.

THE SENATE
OF
CANADA

LE SÉNAT
DU
CANADA

STEADYING THE COURSE

Report of the Subcommittee on Veterans Affairs
of the Standing Senate Committee
on Social Affairs, Science and Technology

Chairman of the Subcommittee
The Honourable Orville H. Phillips

Deputy Chairman
The Honourable M. Lorne Bonnell

April 1997

MEMBERSHIP

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology:

The Honourable Mabel DeWare, *Chairman*

The Honourable Peter Bosa, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bonnell, M. Lorne

Cohen, Erminie Joy

Cools, Anne C.

*Fairbairn, Joyce, P.C.

(or Graham, Alasdair)

Forest, Jean B.

Haidasz, Stanley

Hervieux-Payette, Céline

Lavoie-Roux, Thérèse

Losier-Cool, Rose-Marie

*Lynch-Staunton, John

(or Kinsella, Noel)

Perrault, Raymond J., P.C.

Phillips, Orville H.

**Ex Officio Members*

Jill Anne Joseph
Clerk of the Committee

The Subcommittee on Veterans Affairs:

The Honourable Orville H. Phillips, *Chairman*

The Honourable M. Lorne Bonnell, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cohen, Erminie J.

Cools, Anne C.

*Fairbairn, Joyce, P.C.

(or Graham, Alasdair)

Jessiman, Duncan J.

Losier-Cool, Rose-Marie

*Lynch-Staunton, John

(or Kinsella, Noel)

Perrault, Raymond J., P.C.

**Ex Officio Members*

Patrick J. Savoie
Clerk of the Subcommittee

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, December 10, 1996:

The Honourable Senator Bonnell moved, seconded by the Honourable Senator Landry:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon implementation by the Department of Veterans Affairs of measures to expedite the adjudication of pensions; and

That the Committee submit its report no later than June 30, 1997.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Paul C. Bélisle
Clerk of the Senate

Extract from the *Minutes of Proceedings* of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology of December 11, 1996:

The Honourable Senator Lavoie-Roux moved, -

That the Subcommittee on Veterans Affairs be authorized to examine and report upon implementation by the Department of Veterans Affairs of measures to expedite the adjudication of pensions; and

That the Subcommittee present its report to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology no later than June 23, 1997.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Jill Anne Joseph
Clerk of the Committee

TABLE OF CONTENTS

	Page
FOREWORD FROM CHAIRMAN	i
FOREWORD FROM DEPUTY CHAIRMAN	ii
PREFACE	01
RECOMMENDATIONS	03
INTRODUCTION	07
THE FIRST LEVEL OF ADJUDICATION	09
THE REVIEW AND APPEAL LEVELS OF ADJUDICATION	15
A. Reviews	15
B. Appeals	17
AMENDMENTS TO THE VETERANS LEGISLATION	21
OTHER ISSUES	23
APPENDIX	25

FOREWORD

For many years the Senate Veterans Affairs Subcommittee has undertaken the cause of veterans, to ensure that these special Canadians will always have access to the benefits and entitlements they so rightly deserve. As heroes age, and memories grow dim, we must not allow Canadians to forget the debt they owe to veterans and service persons.

As a Subcommittee of the Senate, we have collectively revisited the reforms undertaken by the Department of Veterans Affairs as a result of Bill C-67, *An Act to establish the Veterans Review and Appeal Board, to amend the Pension Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal the Veterans Appeal Board Act*. This Subcommittee took a great leap of faith in 1994 when it allowed the bill to move through the Senate without amendment and quickly become law, and it appears that faith was well founded.

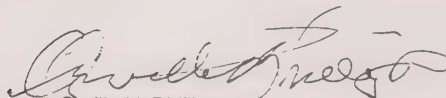
When our Subcommittee began hearings at Veterans Affairs Canada Headquarters, in Charlottetown, PEI, it was immediately apparent to those members of the committee who had worked on Bill C-67 that the pervasive attitudes in the department had changed.

I think I reflect the thoughts of the Subcommittee when I say that the veterans in Canada do have access to one of the best benefit and support systems in the world, but I also caution that we have not reached perfection yet, and work must be done to ensure all deserving veterans in Canada are afforded benefit of the doubt and fair access in obtaining benefits, entitlements, or services.

I hope this report and its title, *Steadying the Course*, deliver the message that we will remain vigilant to ensure that government gets on the right track before it's too late.

I would be remiss in not recognizing the excellent work of the Subcommittee Clerk, Patrick Savoie, our Library Researcher, Grant Purves, and the capable research and support staff in the offices of the chair and deputy chair. The work of these individuals in co-operation with officials at the Department of Veterans Affairs contributed to the quality of hearings and their ultimate product, this report.

As parliamentarians, it is encouraging to see the results of many years of study and lobbying come to fruition. It is my hope that the recommendations and observations contained in this report will assist government in further *Steadying the Course*.



Orville H. Phillips
Chairman

FOREWORD

Bill C-67, *An Act to establish the Veterans Review and Appeal Board, to amend the Pension Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal the Veterans Appeal Board Act*, has been a positive turning point for Canadian veterans.

Veterans Affairs Canada deserves a great deal of credit for the way in which they have accepted and implemented many fundamental changes to the pension adjudication process. "Turnaround" times at the first level of adjudication have been decidedly shortened and the department has given top priority to clearing the waiting list of applicants in a timely manner.

I wish to echo the words of the Chairman and add my own by saying how pleased the Subcommittee was with the cooperation we received from the department officials in Charlottetown, P.E.I., and throughout our study.

A special thanks must be given to David Nicholson, the Deputy Minister of Veterans Affairs Canada for his forthright answers to the Subcommittee. We have been assured that Mr. Nicholson's new duties with the Atlantic Canada Opportunities Agency will not conflict with his commitments to our veterans.

I also wish to recognize the invaluable support the Royal Canadian Legion and the National Council of Veteran Associations have provided our Subcommittee for so many years. They represent their members' interests well.

Finally, the recommendations contained in this report look to the future, while remembering the past. I believe that theme reflects the renewed vision of Veterans Affairs Canada as they continue *Steadying the Course*.



M. Lorne Bonnell
Deputy Chairman

PREFACE

PENSION ADJUDICATION

In discharge of its mandate to "examine and report upon the implementation by the Department of Veterans Affairs of measures to expedite the adjudication of pensions" the Subcommittee heard testimony from the Royal Canadian Legion (Legion) and the National Council of Veteran Associations (National Council) before leaving for Charlottetown, Prince Edward Island, and two days of intensive testimony from officials of the Department of Veterans Affairs (Department) and officials of the Veterans Review and Appeal Board (Board) and the Bureau of Pensions Advocates (Bureau). The following report presents its findings and recommendations about pension adjudication and about recommended amendments to the *Pension Act* and other veterans legislation.

RECOMMENDATIONS

The Subcommittee recommends:

1. That the Bureau of Pensions Advocates play a role in the training of new Pension Officers and instilling in new recruits the principle that their first loyalty must be to the veteran or other applicant.
2. That following completion of the First Level adjudication process, a lawyer of the Bureau of Pensions Advocates review the decision and inform the veteran or other applicant in writing of his/her opinion as to whether there are any valid grounds for appeal.
3. That the way in which entitlement and assessment of hearing loss claims are being adjudicated continue to be evaluated by the Department in conjunction with the Review and Appeal Board and veterans organizations.
4. That the Department and the veterans organizations agree on what constitutes a "current" audiogram for the purpose of determining entitlement and assessing the degree of hearing loss, and that, where entitlement can be granted and a hearing loss can be assessed on the basis of a stale-dated audiogram, the claim should proceed and the veteran receive a benefit based on this audiogram, notwithstanding the fact that a new audiogram has been ordered or recommended. On receipt of the new audiogram the veteran should receive the greater of the new and the previous assessment.
5. That the role of the Headquarters Medical Advisor remain under careful study and a specific report be made to the Minister and the Subcommittee regarding the current role being played by Headquarters Medical Advisors and that equal credence be given to the written assessment of family doctors and specialists as to assessments by departmental medical officials.
6. That in addition to the current definition, the Department develop a new definition of a "favourable decision" that takes into account each condition claimed, the average amount of awards, (globally and by disability) and the overall trends in the amount of awards, and that the Department study the decisions of the Review and Appeal levels of adjudication to ensure that applicants are not being forced to appeal low assessments made at the First Level.

7. That the Department of Veterans Affairs determine the reasons why in some instances veterans are receiving a lower rate of favourable rulings on their pension applications than members of the Regular Force and report the findings to the Subcommittee.
8. That Section 19(2) of the *Pension Act* be amended to eliminate the expression "trivial, frivolous or vexatious" and to make it clear that the purpose of the section is to prevent repeated attempts to argue the same or substantially the same issue without adducing new evidence.
9. That the Veterans Review and Appeal Board and the Bureau of Pensions Advocates take steps to encourage more veterans to rely on written submissions at the Review Level by bringing the option to the attention of veterans and by ensuring that it results in a faster decision.
10. That Section 36(1) of the *Veterans Review and Appeal Board Act* be amended to require the Chair to have regard for the convenience of the applicant when setting the place and time of the hearing.
11. That the Chairman of the Veterans Review and Appeal Board regularly inform the Subcommittee on Veterans Affairs about the progress being made in reducing turnaround time at both the Review and Appeal levels of the Board.
12. That it continue to monitor progress in implementing the measures to expedite the adjudication of pensions and that it submit a further report shortly after the two year implementation period expires in September 1997.
13. That Veterans Affairs Canada act as soon as possible to clarify Sections 48 and 49 of the *Pension Act* to ensure that surviving spouses are clearly entitled to benefit from any increase in the assessment of their deceased spouse's disability, regardless of whether the application is initiated before or after the death of the veteran and results in a revised assessment of less than 48% and that the amount of increase in the survivor's pension be made retroactive from the date of application or for a maximum of three years.
14. That Section 5(1) Overpayment of the *Pension Act* be amended to restore to veterans the right to have overpayment situations referred to a panel of the Veterans Review and Appeal Board from the beginning rather than to the Minister.

15. That Section 21(5) of the *Pension Act* dealing with consequential claims be amended to make it clear that there can be a consequential upon a consequential disability and to ensure that the assessment on the consequential disability is not limited to an equal or lesser amount of the initial disability.
16. That Section 109 of the *Pension Act*, which deals with access to documents, be amended to specify that anyone authorized by the veteran in writing, including a service officer of a veterans organization, is permitted to have direct access to documents relevant to a pension application no matter what Department or agency of government holds them, without having to go through Veterans Affairs Canada.
17. That the *Veterans Review and Appeal Board Act* be amended to require either the appointment of a Deputy Chair, or the designation of a Deputy Chair.
18. That veterans legislation be revised to eliminate the distinctions in status and benefits between uniformed veterans and civilians who serve abroad in close support of the armed forces in theatres of war or in Special Duty Areas, and that the full benefits of the Veterans Independence Program be extended to those civilians enumerated in Part XI of the *Merchant Navy Veteran and Civilian War-Related Benefits Act*.
19. That the long-term spouses of veterans with serious, service-related disabilities be entitled to a continuation of those Veterans Independence Program benefits necessary to maintain their independence following the death or permanent institutionalization of the veteran.
20. That the *Pension Act* be amended to recognize "Gulf War Syndrome - not yet determined" as a pensionable condition and that until this amendment has been passed into law, that Gulf War veterans in great distress with symptoms associated with the "Gulf War Syndrome" be considered for a compassionate award under Section 34 of the *Pension Act*.
21. That the Department of Veterans Affairs send the Subcommittee on Veterans Affairs the audited accounts of the benevolent funds it administers and that it furnish the Subcommittee with information about the policy it follows in managing the accounts of veterans.

INTRODUCTION

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has submitted a number of major reports on the affairs of veterans: *They Served, We Care*¹ of 1981 was prepared by the Committee itself. Since 1985, however, the workload of the main Committee and the debt we owe our veterans has justified the formation of a Subcommittee on Veterans Affairs to monitor departmental activities, to provide veterans organizations with a national forum in which to outline the needs of veterans and to carry out in depth studies of issues of interest to veterans.

Over the years since 1981, there has been one constant complaint in the briefs and testimony of veterans organizations before the Subcommittee, one constant irritant in the relations between veterans on the one hand and the Department of Veterans Affairs and the quasi-judicial bodies associated with it on the other hand, and hence a common thread running through the reports presented to the Senate: concern about the pension process. As veterans have aged, the frustration and anger over the years it could take to fully adjudicate a pension claim have mounted. Repeated efforts to "fix" the system did not do away with backlogs of thousands of cases and waits of one to two years just to get a first level decision.

Like veterans, the Subcommittee welcomed Secretary of State (Veterans), the Hon. Lawrence MacAulay's, formal commitment of June 1994 to take steps that would "cut the existing turnaround time for pension applications and appeals almost in half." Like most of the veterans organizations, however, the Subcommittee was very skeptical of the means chosen to effect this promise. The Government proposed to delegate responsibility for first level decisions exclusively to the Department; to join the Bureau of Pensions Advocates to the Department and dedicate it exclusively to the preparation of appeals from first level decisions; and, to merge the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board into one appeal Body (the Veterans Review and Appeal Board). This skepticism was apparent in the Subcommittee report of October 1994, *Keeping Faith: Into the Future*² which reluctantly accepted the proposal.

The Subcommittee also attached five recommendations to its report on Bill C-67 which gave the proposal the force of law. These recommendations insisted that the power granted the Minister (the Secretary of State for Veterans Affairs) and a Review panel to unilaterally review and change one of their own decisions should not result in a loss of benefits to the applicant or veteran. A further recommendation made clear that, when necessary, appropriate or desirable, applicants should continue to have access to the lawyers of the Bureau of Pensions Advocates in all proceedings under the *Pension Act*, including the preparation of applications. Finally, it was agreed that the Subcommittee should monitor implementation of the new system of pension adjudication and the degree to which the government had honoured its commitment to halve the time it took to process a pension application.³

The Committee does not want to suggest that there is no longer any reason to be concerned about the pension process, backlogs and excessively long turnaround times. It does want, however, to give the

¹ Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, *They Served, We Care*, Minister of Supply and Services, 1981.

² The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, *Keeping Faith: Into the Future*, October 1994. The quotation from the Hon. Lawrence MacAulay is from p. 46.

³ *Proceedings of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, Ninth Report of the Committee (Bill C-67)*, Issue No. 20.

officials of the Department of Veterans Affairs in particular and the officials of the Veterans Review and Appeal Board and the Bureau of Pensions Advocates credit for the tremendous progress that has been made since 15 September 1995 (the date on which the reforms to the pension adjudication system took effect) in resolving many long-standing problems. A leaner, more efficient system has emerged at both the first level of adjudication and at the review-appeal level.

THE FIRST LEVEL OF ADJUDICATION

When the Subcommittee visited Charlottetown in 1994 prior to the preparation of its report, *Keeping Faith: Into the Future*, it took about 18 months to process an application, from the time an applicant walked into a District Office of Veterans Affairs Canada and asked for assistance until the first cheque was issued.⁴ On its most recent visit the Subcommittee found that notwithstanding an increase in First Applications received, the Department had reduced the average time it takes to render a decision and, if the decision is favourable, to dispatch the first cheque to about 10 months. Since applications made a long time ago are still passing through the system, there is every reason to believe that the 'turnaround' time will continue to improve for new applications and that before the 15 September 1997 second anniversary of the implementation of the new system, it will have reached the promised 9 months or less. Just as importantly, the number of first applications pending (which is also referred to as the "backlog") has been systematically reduced from about 9,000 to 8,000.⁵

In 1994, a very high percentage of First Level adjudications was being overturned on appeal, largely because only 30% of decisions were at least partially favourable. This implied that the veteran or other applicant was not being given the 'benefit of the doubt' at the First Level, thus adding to the delay before a new or greater payment was received and creating unnecessary work and backlogs in the appeal process. As a result of the reforms, adjudicators are now rendering at least partially favourable decisions in about 50% of their decisions.⁶ The First Level now includes provision for a departmental administrative review of adjudication decisions which can correct mistakes, grant entitlement or increase benefits in a limited number of cases without the necessity seeking a formal quasi-judicial review. Thus it can be said that at least some veterans are receiving better results as well as faster decisions from the First Level adjudication process.

The members of the Subcommittee carefully examined the witnesses from the Legion, and the National Council⁷ as well as departmental officials about the experience of veterans and other applicants with the new system. The Subcommittee had expressed great reservations about the withdrawal of the independent lawyers of the Bureau of Pensions Advocates from the First Level adjudication process and their replacement by departmental officials called Pension Officers in counselling applicants and the preparation of their application. No evidence of veteran discontent with the change was uncovered, perhaps in part because many of the current Pension Officers formerly worked as para-legal staff with the Bureau. The department has also responded to a recommendation of the Subcommittee and provided for continuing association of Bureau lawyers as advisors through the Resource Centre. The Subcommittee believes, however, that as Bureau para-legals retire or move on to other responsibilities, there is a risk that young pension officers may not have the same degree of independence or the same loyalty to the veteran.

⁴ *Keeping Faith: Into the Future*, p. 50.

⁵ *Veterans Affairs Canada Presentation* dated 22 January 1997, to the fact-finding *in camera* meetings of the Subcommittee held in Charlottetown, P.E.I., p. 54-55.

⁶ *Ibid.*, p. 70.

⁷ *Proceedings of the Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology*, January 20, 1997, Issue No. 1. Hereafter cited as *Proceedings*.

The Subcommittee recommends that the Bureau of Pensions Advocates play a role in the training of new Pension Officers and instilling in new recruits the principle that their first loyalty must be to the veteran or other applicant.

The Subcommittee is also concerned that veterans be properly informed, not only about their right to appeal to the Veterans Review and Appeal Board, but also about whether or not there are good grounds for such an appeal. In the old system this was not a problem because veterans had access to the lawyers of the Bureau right from the beginning. As already noted, to-day the mandate of the Bureau is basically restricted to the Review and Appeal level. Since passivity tends to increase with age, at age 75 the average veteran may be too inclined to accept the verdict at the First Level, particularly if the verdict is partially favourable, rather than aggressively press a formal appeal. This gives rise to a very great concern: Who is formally responsible for evaluating the First Level decision of the Department and advising the veteran or applicant on whether or not it would be worthwhile to launch an appeal?

The Subcommittee recommends that following completion of the First Level adjudication process, a lawyer of the Bureau of Pensions Advocates review the decision and inform the veteran or other applicant in writing of his/her opinion as to whether there are any valid grounds for appeal.

The Subcommittee found that the Legion, supported by the National Council of Veteran Associations, is very concerned that some of the changes in the adjudication process and their manner of implementation are driven by financial concerns about the amount of compensation that will be paid to pension recipients. The Legion in fact has an informal study showing that of 100 applicants who were given a favourable decision under the old system, 29 would have been denied compensation for hearing loss if the new system had been used to evaluate their claims. This suggests that the current hearing loss policy is inadequate and that the Department has violated its own credo of "no veteran will receive less" by adopting the new hearing loss guidelines. The Deputy Minister testified that the Department was "not being driven by cost savings in the new pension process or in how we apply our policy" and that the Department, the Review and Appeal Board and the Bureau of Pensions Advocates were already re-evaluating the way in which hearing loss claims are being adjudicated and would be holding talks with the veterans organizations to pinpoint the source of the problem.⁸

The Subcommittee recommends that the way in which entitlement and assessment of hearing loss claims are being adjudicated continue to be evaluated by the Department in conjunction with the Review and Appeal Board and veterans organizations.

Assessment of the degree of hearing disability is determined, according to the Deputy Minister, "almost entirely on current audiograms." Members of the Subcommittee, however, learned that there was no firm standard of what constituted a "current" audiogram, and that the Department only tried "to have an audiogram less than two years old."⁹ Since the passage of two years might bring a very significant change

⁸ Transcript of the fact-finding *in camera* meetings in Charlottetown, P.E.I., 22 January 1997, Mr. Nicholson, Deputy Minister, Department of Veterans Affairs, p. 35. Hereafter cited as *Transcript*...

⁹ *Ibid.*, p. 39-40.

in the hearing of a veteran aged 75 years and more, the Subcommittee did not think that this was an adequate standard for more than determination of entitlement and a preliminary assessment of the degree of hearing impairment. Members of the Subcommittee do not want the lack of a more current audiogram to sidetrack an application or delay the issuance of a first cheque.

The Subcommittee recommends that the Department and the veterans organizations agree on what constitutes a "current" audiogram for the purpose of determining entitlement and assessing the degree of hearing loss, and that, where entitlement can be granted and a hearing loss can be assessed on the basis of a stale-dated audiogram, the claim should proceed and the veteran receive a benefit based on this audiogram, notwithstanding the fact that a new audiogram has been ordered or recommended. On receipt of the new audiogram the veteran should receive the greater of the new and the previous assessment.

In its brief to the Subcommittee, the National Council of Veteran Associations expressed concern about the continued role of Headquarters Medical Advisors in the adjudicative/appeal process. The role of these officials in the new process was not clear and the Council had evidence that Headquarters Medical Advisors, in some cases, would still overrule recommendations of the District Pensions Medical Examiner or evidence provided by the veteran's attending physician or specialist. On various occasions members of the Subcommittee have also criticised the intervention of the Headquarters Medical Advisors and they discussed this issue at length with the Deputy Minister and his officials. The Deputy Minister recalled that he had already expressed the opinion that he "would be dismayed if one of our local medical advisors overturned the opinion of a recognized specialist in his field." The Subcommittee was also assured repeatedly that adjudicators did "not discuss a community physician's position with any medical advisor in head office." The adjudicators and the adjudicators alone were responsible for deciding the issues of entitlement and assessment. In about 20% of cases, however, adjudicators asked to consult with one of the four remaining Headquarters Medical Advisors, almost always about an issue of assessment as opposed to an issue of entitlement. Although the Headquarters Medical Advisor might make a recommendation, the final decision remained with the adjudicator.¹⁰

Despite these reassurances, the members of the Subcommittee continue to have doubts and reservations about the role of Headquarters Medical Advisors. The last thing that would be desirable would be a reversion to the old process in which Headquarters Medical Advisors could overrule the findings of a Senior District Medical Officer, the veteran's physician or the opinion of a specialist. In fact, the members of the Subcommittee believe that the written assessment of family doctors and specialists should be given equal credence in determining awards to assessments by departmental medical officials.

The Subcommittee recommends that the role of the Headquarters Medical Advisor remain under careful study and a specific report be made to the Minister and the Subcommittee regarding the current role being played by Headquarters Medical Advisors and that equal credence be given to the written assessment of family doctors and specialists as to assessments by departmental medical officials.

¹⁰ National Council of Veteran Associations, *Submission to the Senate Subcommittee on Veterans Affairs*, 20 January 1997, p. 5-6, and *Transcript...*, Mr. Nicholson, 22 January 1997, p. 36-37.

For the sake of continuity, the Subcommittee agrees that the Department should continue to define turnaround times as the time from the date on which an applicant approaches the Department with a claim until the time a cheque is issued, and to define a "favourable decision" as a decision, any element of which is favourable to the applicant. It notes that "favourable decisions" have increased from 30% of claims to 52% at the First Level of adjudication in just ten and a half months, thus sparing more applicants the necessity of appealing the decision and reducing the workload of the Review and Appeal Levels. There is, however, a concern that the First Level adjudication may be granting entitlement and/or a minimal level of assessment or re-assessment more routinely. This would result in the appearance of a higher rate of favourable decisions, but would not result in higher average awards to applicants. The Subcommittee notes the Deputy Minister's assurance that the amount of awards, after the implementation of the new system, was better (that is, more generous) than before.¹¹

On its next visit to Charlottetown, the Subcommittee would like to have available more sophisticated statistics on favourable decisions. The present compilation of statistics does not have separate categories for veterans of the World Wars and Korean War, for veterans of the special duty areas, and for serving personnel; it does not take into consideration that pension applications may contain more than one application and that each should be reported separately; it does not monitor the average amount of award globally and by disability claimed; and does not indicate whether or not cost savings are being realised by overall reductions in the amount of awards.

The Subcommittee recommends that in addition to the current definition, the Department develop a new definition of a "favourable decision" that takes into account each condition claimed, the average amount of awards, (globally and by disability) and the overall trends in the amount of awards, and that the Department study the decisions of the Review and Appeal levels of adjudication to ensure that applicants are not being forced to appeal low assessments made at the First Level.

In its 1994 report, *Keeping Faith: Into the Future*, the Subcommittee expressed concern over the apparent reluctance of the Department of Veterans Affairs and the independent adjudication bodies to accept psychological disorders such as Post-Traumatic Stress Disorder as service related, debilitating and pensionable. Reviewing the "favourable decisions" at the First Level with Departmental officials, members of the Subcommittee noted that there was a relatively high rate of favourable decisions for claims from veterans for Post-Traumatic Stress Syndrome and that there was a willingness to diagnose this disturbance among members of the Regular Force. But members of the Subcommittee were concerned to discover that Regular Force members were receiving a higher rate of favourable rulings for spinal conditions and arthritis than veterans of the World Wars and Korea, and virtually the same rate of favourable rulings for hearing loss.¹² The concern arises because it seems that Regular Force members may be getting the benefit of today's greater ability to correlate injury with service while, veterans are disadvantaged by the less highly developed medical assessments and recording procedures of fifty years ago, or are not being given the benefit of the doubt.

¹¹ Transcript..., p. 29.

¹² Veterans Affairs Canada Presentation, p. 73-75.

The Subcommittee recommends that the Department of Veterans Affairs determine the reasons why in some instances veterans are receiving a lower rate of favourable rulings on their pension applications than members of the Regular Force and report the findings to the Subcommittee.

In his concluding remarks to the members of the Subcommittee, the Deputy Minister restated the continuing commitment of the Department to set firm and comprehensive standards of service to its clientele. Significant progress had been made in reducing turnaround times to process first applications. Overall, average turnaround times were already down to 9.9 months, and the turnaround time for claims initiated since implementation of the First Level reforms on 15 September 1995 dropped to 6.9 months in November of 1996, so there was the expectation of continued improvement as "stale-dated" dossiers were completed and no longer served to increase average turnaround times. The department intends to make additional refinements in the First Level process that should further reduce processing time. These include an improved standard format for submission of claims, the comprehensive training of new adjudicators and the addition of resources as needed, the development of a single document to inform clients of a decision rather than a separate decision document, a covering letter, and a payment information document, and the adoption of an electronic system which stores rules relating to adjudication to assist the Department if it will help to improve the consistency, fairness and timeliness of the Canadian system.¹³

¹³ *Transcript...*, Mr. Nicholson, 23 January 1997, p. 32-35.

THE REVIEW AND APPEAL LEVELS OF ADJUDICATION

The Veterans Review and Appeal Board is an independent tribunal which spends almost all its time hearing reviews and appeals of First Level decisions about entitlement and assessment. The Board currently has 30 members (including the Chairman), who are organised into two levels, the Review level and the Appeal level. Twelve members are stationed across the country, essentially to hear cases at the Review level, while the remaining 17 (and the Chairman) are based in Charlottetown and sit on either Review panels or concentrate on deciding appeals from the Review Level. There is a formal service agreement between the Chairman of the Board and the Deputy Minister of the Department which sets out how the Veterans Services Branch and the Bureau of Pensions Advocates will work in collaboration with the Board to support the Review hearings that take place across the country.

When it began operations in September 1995 the Review and Appeal Board inherited a significant workload or backlog of cases that were awaiting decision. At the Review level the workload represented about nine months work, and at the Appeal level, it represented 13 months work. The turnaround times at both levels have been heavily influenced by the priority given to expediting cases that have been awaiting decisions for a long time. Progress at the Review level has also been influenced by the urgent need to reduce the relatively larger workload at the Appeal level. All this is to say that turnaround times do not show the dramatic improvements witnessed at the First level. Rather they remained relatively constant over the 11 month period (January-November 1996 inclusive) for which complete statistics were available when the Subcommittee visited Charlottetown in January.¹⁴

A. Reviews

During the period January to November 1996 inclusive the Board received 8,384 requests for Reviews and adjudicated 8,381 Reviews. Average turnaround times remained stubbornly high at just under 12 months due to the large number of old cases being completed, rather than closer to the objective of six months. Officials of the Board assured the Subcommittee that the backlog of long-standing cases was almost out of the system and when this turning point was reached, turnaround times would decrease rapidly.¹⁵

The Board has introduced a number of policies to speed up the flow of cases. They discovered that referral to a Review panel was not the most appropriate step to take for many of the incoming requests for a Review and in April 1996 instituted a screening process. Between April and the end of the year approximately 1,500 requests for a Review involving an assessment were subjected to a "triage" by a panel of special advisors. Five hundred and thirty-five cases were affected. In 196 cases it was found that requests for Review of an assessment were not accompanied by an up-to-date medical examination or did not have complete medical information. These could be quickly directed back to the first level for an examination and an assessment. In 103 cases it was found that the outcome would almost certainly be favourable, perhaps because two doctors disagreed on the level of assessment. Since Review panels will invariably support the higher assessment, these applicants could be advised to opt for a much speedier

¹⁴ *Transcript...*, Ms. Leslie MacLean, Acting Executive Director, Veterans Review and Appeal Board, 22 January 1997, p. 7-8.

¹⁵ *Ibid.*, p. 7.

hearing by a one-member panel under Section 19(1) of the Act. In 236 cases the application was rejected because it adduced no evidence of a change in the degree of disability to support the request for a review and hence was found to be "trivial, frivolous, or vexatious" under Section 19(2) of the Act.¹⁶

The rejection of applications under Section 19(2) is controversial for two reasons: the offensiveness of the expression "trivial, frivolous or vexatious," and its potential use to administratively reject challenges to existing hearing loss policy and to interpretations of the Act in this regard. The expression is offensive even applied, as intended, to an application for a review rather than, as sometimes misunderstood, to the veteran's condition or even to the veteran himself or herself. In the eyes of the veteran or applicant the request for a Review obviously has merit, otherwise they would not have submitted it. This is even more true when the submission has the support of the Service Bureau of a major veterans' organization.

According to the Legion, Section 19(2) has been invoked in excess of 100 times to deny a forum to applicants in hearing loss claims where the applicant wishes to challenge current hearing loss policy or to argue a more favourable interpretation of existing evidence and of the provisions of the Act.¹⁷ At the same time it must be noted that the Chair, in exercising his/her power under Section 19(2), is evaluating the opinion of the special advisors making the triage that, given the evidence of the audiogram submitted, the Act offers no basis for changing the assessment.¹⁸ The Subcommittee is aware that this "cut and dried" interpretation is disputed as is the hearing loss policy based on it.

In the opinion of the Subcommittee, Section 19(2) should not be used by the Board to avoid challenges to policy or to its interpretation of the Act. Substitution of a two person panel for the Chair sitting alone, as proposed by the Legion, however, would only extend the triage process which saved the Review level up to 18 weeks of hearings between April and the end of December last year. To ensure that the issue of the quality of decisions rendered and the rights of veterans are respected, as well as the need for more timely Review decisions,

The Subcommittee recommends that Section 19(2) of the *Pension Act* be amended to eliminate the expression "trivial, frivolous or vexatious" and to make it clear that the purpose of the section is to prevent repeated attempts to argue the same or substantially the same issue without adducing new evidence.

The Subcommittee believes that the adjudication of applications at the review level could be speeded up if more veterans chose to submit their case in writing rather than to appear in person. The stress and strain of preparing for an oral hearing is particularly great for veterans who are 75 and older and who may be suffering from a number of disabilities. In many cases, a written submission might improve the veteran's chances of getting a favourable decision. A greater emphasis on written submissions would also help to make the members of Review panels use their time more efficiently by reducing the amount of time they must devote to travel.

¹⁶ *Ibid.*, p. 5-6.

¹⁷ The Royal Canadian Legion, *Briefing to the Senate Subcommittee on Veterans Affairs*, 20 January 1997, p. 12.

¹⁸ Telephone conversation with John Brehaut, Special Advisor, Veterans Review and Appeal Board, 26 February 1997.

The Subcommittee recommends that the Veterans Review and Appeal Board and the Bureau of Pensions Advocates take steps to encourage more veterans to rely on written submissions at the Review Level by bringing the option to the attention of veterans and by ensuring that it results in a faster decision.

At the same time, the Subcommittee believes that those veterans who decide to appear and give testimony in person are entitled to know that their convenience must be taken into consideration in setting the place and time of the hearing.

The Subcommittee recommends that Section 36(1) of the *Veterans Review and Appeal Board Act* be amended to require the Chair to have regard for the convenience of the applicant when setting the place and time of the hearing.

B. Appeals

The Appeal level is the final level of appeal in the pension adjudication process. The three member Appeal tribunals sit almost exclusively in Charlottetown. Unlike the Review level at which the applicant is welcome to appear and give oral evidence, no oral evidence is permitted at the Appeal level. The advocate or the applicant, however, may bring forward any new information at their disposal bearing on the case.

At the Appeal Level, 2,517 appeals were received in the 12 months between December 1995 and the end of November 1996, and 2,822 were adjudicated. The monthly average of cases heard was 235, which represents an increase in productivity of about 25% over the previous average of 180 per month. Once again, however, because so many of the cases being decided had been in the system for long periods of time, the average turnaround time actually increased throughout the eleven months (January - November), from 8.7 months to 12.2 months. Despite this apparently poor result, the Subcommittee was assured that as these stale-dated dossiers were adjudicated, turnaround times would begin to tumble.¹⁹

The Subcommittee recommends that the Chairman of the Veterans Review and Appeal Board regularly inform the Subcommittee on Veterans Affairs about the progress being made in reducing turnaround time at both the Review and Appeal levels of the Board.

A major purpose of the creation of a single Veterans Review and Appeal Board out of the previous two organizations was to eliminate the growing backlog of cases awaiting adjudication. Commendable progress has been made in achieving this objective. On 15 September 1995 when the new Board began operating, its backlog (referred to as workload in its presentation) totalled 8,325 cases, 6,044 at the Review level and 2,281 at the Appeal level. By the end of November, its backlog had dropped to 4,832 cases, 3,433 at the Review level and 1,399 at the Appeal level. This reduction leaves the Board in a position to make relatively quick gains in turnaround times even under the existing service standards.²⁰

¹⁹ *Transcript...*, Ms. Leslie MacLean, p. 8.

²⁰ *Ibid.*, and *Veterans Review and Appeal Board*, January 1997, tables entitled "VRAB Workload (15 September 1995)" and "VRAB Workload (November 1996)."

The Veterans Review and Appeal Board is in the process of implementing a case management system. This involves negotiating agreements with Board members, support staff, the Bureau of Pensions Advocates, and the Department to ensure that they agree to the standards adopted. Basically, case management policy is simple. It states that the whole Review level process must take no longer than six months, and the Appeal level process no more than four months. At the Review level this means that from the time an applicant files with the Board, three months are allotted for the preparation of a final submission. From the time the Board sets a date for the hearing, it has one month to hear the case, dictate a decision and subject it to quality control, finally, the pay office has one month in which to complete pay action. At the Appeal level a maximum of only two months will elapse between filing and the date of the hearing, one month between the hearing and completion of the decision, and one month for pay action.²¹

While members of the Subcommittee welcome the adoption of firm standards of timeliness in handling Reviews and Appeals, they are concerned that if the system is too rigid and demanding, the quality of the decisions might suffer. This concern is particularly acute with regard to the preparation of cases for submission. The Chairman of the Review and Appeal Board frankly admitted that "there will be some nudging and pushing of the legal representatives, the advocates...."²² The Chief Pensions Advocate admitted that he had concerns as well. In some circumstances Bureau advocates might be able to influence a situation they could not control. For example, while medical specialists tended to be tardy in submitting their reports when there was no reason for promptness, when told that the veteran had to be ready to submit a claim within three months, or by a certain date, they were much more prone to be prompt. Nevertheless, there were circumstances and delays in the preparation of a case over which the Bureau of Pensions Advocates would have no control: for example, sometimes appointments with medical specialists had to be booked months in advance. Since turnaround times are calculated from the date of first contact to the date an applicant is informed of a negative decision or a cheque is ready for issue, there has to be some way of allowing for unavoidable delay in the submission of a case that will not reflect unfavourably on turnaround times.

The new case management policy of the Board is now in draft form and should be in a more final form once most of the cases two years old and older have been cleared away, sometime in March or April.

The Subcommittee notes the promise of the Chairman of the Veterans Review and Appeal Board to send the Subcommittee a copy of the case management policy once it is in final form.

Throughout the hearings in Charlottetown the Members of the Subcommittee were struck by the determination of the officials from the Department, from the Bureau of Pensions Advocates and from the Review and Appeal Board to improve service to veterans and their survivors by fully co-operating with each other to implement the reforms to the pension adjudication process. The Subcommittee believes that the hard work of all concerned has already led to substantial progress in resolving the problems of bottlenecks and backlogs in the pension adjudication system. While there is still some way to go to ensure veterans and their survivors of pension adjudications that give them the benefit of the doubt and are both prompt and of high quality at every level, the members of the Subcommittee believe this objective is within sight.

²¹ *Transcript...*, Mr. Brian Chambers, Chair, Veterans Review and Appeal Board, 23 January 1997, p. 27-28.

²² *Ibid.*, p. 30.

The Subcommittee recommends that it continue to monitor progress in implementing the measures to expedite the adjudication of pensions and that it submit a further report shortly after the two year implementation period expires in September 1997.

AMENDMENTS TO THE VETERANS LEGISLATION

The Department is in the process of preparing a number of proposals for inclusion in a "housekeeping" Bill to amend veterans legislation. To be considered a "housekeeping" measure, proposed amendments must not have a budgetary impact, that is, their costs must be negligible. The following are some measures that the Subcommittee believes should be included.

During its meeting with representatives of the Royal Canadian Legion, members of the Subcommittee learned of a glaring inconsistency in the treatment of proportionate widows pensions under Sections 48 and 49 of the *Pension Act*. As the Act is now interpreted by the Department, a widow or widower whose late spouse did not make an application under the *Pension Act* prior to death is free to step into the shoes of the spouse as though the latter were still alive to initiate a claim or to seek a re-assessment of a condition existing at the time of the veteran's death. In the case of a new claim, the surviving spouse is entitled to a full or proportionate spouse's pension depending on the level of assessment. This principle does not hold, however, in the case of a re-assessment.

Surviving spouses who can show that the assessment is or should have been greater than 48%, obtain the benefit of the increase payable as a survivor benefit. Where the survivor cannot show that the deceased recipient's assessment should have been, or should be increased, to 48% or more, no increase in assessment has been permitted.. For example, a widow whose deceased husband was in receipt of a 5% pension for hearing loss, would be denied an increase in her survivor's pension even where an audiogram taken before his death establishes that her late husband would have been entitled to 10% or 15% had he lived and sought a re-assessment.²³

According to the testimony of the Legion, the inflexibility of the provisions has led some decision makers to award assessment increases larger than the case merits in order to push a deserving applicant over the 48% threshold. Other deserving applicants have seen a justified and reasonable request for a higher assessment turned down.²⁴ At the meetings of the Subcommittee, the Deputy Minister noted that he was very familiar with the problem occasioned by the wording of the legislation.

According to the Veterans Review and Appeal Board, since the 8 June 1988 opinion of the Veterans Appeal Board (Interpretation I-37) they have been interpreting the Act in such a way as to permit the award of a proportionate increase in assessment even in cases where the case is initiated after the death of the veteran and the increase does not result in a disability assessed at 48% or more. Although applicants appear to be eventually winning these increases in proportionate assessment, and hence increased survivors benefits, they must request a review of the First Level decision of the Department and wait additional months for a favourable decision. This unnecessary step can be eliminated without any additional expenditure.

²³ *Proceedings*, 20 January 1997, Issue No. 1, p. 14.

²⁴ *Ibid.*

The Subcommittee recommends that Veterans Affairs Canada act as soon as possible to clarify Sections 48 and 49 of the *Pension Act* to ensure that surviving spouses are clearly entitled to benefit from any increase in the assessment of their deceased spouse's disability, regardless of whether the application is initiated before or after the death of the veteran and results in a revised assessment of less than 48% and that the amount of increase in the survivor's pension be made retroactive for three years or from the date of application or for a maximum of three years.

The Committee wishes to support inclusion of a number of other "housekeeping" measures in the proposed "omnibus" amending Bill.

The Subcommittee recommends that Section 5(1) Overpayment of the *Pension Act* be amended to restore to veterans the right to have overpayment situations referred to a panel of the Veterans Review and Appeal Board from the beginning rather than to the Minister.

The Subcommittee recommends that Section 21(5) of the *Pension Act* dealing with consequential claims be amended to make it clear that there can be a consequential upon a consequential disability and to ensure that the assessment on the consequential disability is not limited to an equal or lesser amount of the initial disability.

The Subcommittee recommends that Section 109 of the *Pension Act*, which deals with access to documents, be amended to specify that anyone authorized by the veteran in writing, including a service officer of a veterans organization, is permitted to have direct access to documents relevant to a pension application no matter what Department or agency of government holds them, without having to go through Veterans Affairs Canada.

The Subcommittee recommends that the *Veterans Review and Appeal Board Act* be amended to require either the appointment of a Deputy Chair, or the designation of a Deputy Chair.

OTHER ISSUES

A number of other issues arose as the Subcommittee discharged its mandate. The Subcommittee is convinced that it is wrong in an era of total war and of peace keeping or peace making operations to make artificial distinctions between uniformed and non-uniformed veterans who serve together in theatres of war or areas of conflict.

The Subcommittee recommends that veterans legislation be revised to eliminate the distinctions in status and benefits between uniformed veterans and civilians who serve abroad in close support of the armed forces in theatres of war or in Special Duty Areas, and that the full benefits of the Veterans Independence Program be extended to those civilians enumerated in Part XI of the *Merchant Navy Veteran and Civilian War-Related Benefits Act*.

Many spouses have spent the last fifty years of their lives looking after veterans who were disabled during World War 2 and the Korean War. New consideration must be given to the contribution these women, and almost all of them are women, have made to the discharge of the tremendous debt Canada owes her veterans. Increasingly, they are facing their own old age with disabilities that may have arisen, at least in part, as a result of their long years of looking after their husbands. They are entitled to something more than a survivors benefit for the rest of their lives. The Subcommittee believes that following the death or permanent institutionalization of veterans with serious disabilities, their long-term spouses should be eligible for an extension of those Veterans Independence Program benefits necessary to allow them to maintain their own independence.

The Subcommittee recommends that the long-term spouses of veterans with serious, service-related disabilities be entitled to a continuation of those Veterans Independence Program benefits necessary to maintain their independence following the death or permanent institutionalization of the veteran.

For some time now the members of the Subcommittee have been concerned about the plight of many of the veterans of the Gulf War, some of whom have been forced onto welfare following their discharge from the armed forces with conditions associated with the "Gulf War Syndrome." According to the testimony of the Deputy Minister, the Department has received 172 applications for disability pension from veterans of the Gulf War. Of these 85 have received favourable decisions, 35 have been turned down and the remaining 52 are still in the process of adjudication. As of 15 January 1997 23 veterans with conditions thought to be part of the "Gulf War Syndrome" had been awarded pension entitlement.²⁵ Nevertheless "Gulf War Syndrome" itself is not considered a disability. The members of the Subcommittee believe that more should be done for these veterans.

²⁵ *Transcript...*, Mr. David Nicholson, 23 January 1997, p. 42.

The Subcommittee recommends that the *Pension Act* be amended to recognize "Gulf War Syndrome - not yet determined" as a pensionable condition and that until this amendment has been passed into law, that Gulf War veterans in great distress with symptoms associated with the "Gulf War Syndrome" be considered for a compassionate award under Section 34 of the *Pension Act*.

In the future the Subcommittee intends to study the way in which the Department of Veterans Affairs has discharged its responsibility for the benevolent funds it administers and to the veterans whose pensions and benefits are held in trust.

The Subcommittee recommends that the Department of Veterans Affairs send the Subcommittee on Veterans Affairs the audited accounts of the benevolent funds it administers and that it furnish the Subcommittee with information about the policy it follows in managing the accounts of veterans.

APPENDIX

List of Witnesses

Name of Witness	Issue	Date
Mr. Ralph Annis Chairman, Veterans Service Committee Royal Canadian Legion	01	97/01/20
Ms. Danita Chisholm Director of Communications National Council of Veteran Associations in Canada	01	97/01/20
Mr. Brian Forbes Honorary Secretary General National Council of Veteran Associations in Canada	01	97/01/20
Mr. Ted Keast Assistant Director, Service Bureau Royal Canadian Legion	01	97/01/20
Ms. Faye Lavell Director, National Service Bureau National Council of Veteran Associations in Canada	01	97/01/20
Mr. Jim Rycroft Director, Service Bureau Royal Canadian Legion	01	97/01/20

The Subcommittee travelled to Charlottetown, P.E.I., and held *in camera* meetings on January 22 and 23, 1997, with officials from the Department of Veterans Affairs.

The following officials were heard:

Mr. J.D. Nicholson
Deputy Minister, Veterans Affairs Canada

Mr. Brian Chambers
Chair, Veterans Review and Appeal Board

Mr. Simon Coakeley
Chief Pensions Advocate, Bureau of Pensions Advocates

Ms. Bunty Albert
A/Director, Legislation and Policy, Benefits Division

Mr. Robert T. Bentley
Director, Pensions Services, Benefits Division

Ms. Doris Boulet
Director General, Benefits Division

Mr. Bernard Butler
Legal Counsel, Resource Centre, Benefits Division

Mr. Del Carrothers
Deputy Director General
Portfolio Executive Services

Ms. Brenda MacCormack
Manager, Pension Adjudication, Benefits Division

Ms. Leslie MacLean
Acting Executive Director, Veterans Review and Appeal Board

Mr. Darragh Mogan
Director General, Health Care Division

Ms. Karen Rowell
Chief of Operations, Veterans Review and Appeal Board

Mr. Dennis Wallace
Assistant Deputy Minister, Veterans Services

LE SÉNAT
DU
CANADA

THE SENATE
OF
CANADA

GARDER LE CAP

Rapport du Sous-comité des affaires des anciens combattants
du Comité sénatorial permanent des affaires sociales,
des sciences et de la technologie

Le président du Sous-comité,
L'honorable Orville H. Phillips

Le vice-président,
L'honorable M. Lorne Bonnell

Avril 1997

MEMBRES

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie :

L'honorable Mabel M. DeWare, *présidente*

L'honorable Peter Bosa, *vice-président*

et

Les honorables sénateurs :

Bonnell, M. Lorne

Cohen, Erminie Joy

Cools, Anne C.

*Fairbairn, Joyce, C.P.

(ou Graham, Alasdair)

Forest, Jean B.

Haidasz, Stanley, C.P.

Hervieux-Payette, Céline

Lavoie-Roux, Thérèse

Losier-Cool, Rose-Marie

*Lynch-Staunton, John

(ou Kinsella, Noel)

Perrault, Raymond J., C.P.

Phillips, Orville H.

** Membres d'office*

Le greffier du Comité

Jill Anne Joseph

Le Sous-comité des affaires des anciens combattants :

L'honorable Orville H. Phillips, *président*

L'honorable M. Lorne Bonnell, *vice-président*

et

Les honorables sénateurs :

Cohen, Erminie J.

Cools, Anne C.

*Fairbairn, Joyce, C.P.

(ou Graham, Alasdair)

Jessiman, Duncan

Losier-Cool, Rose-Marie

*Lynch-Staunton, John

(ou Kinsella, Noel)

Perrault, Raymond J., C.P.

** Membres d'office*

Le greffier du Sous-comité

Patrick J. Savoie

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du 10 décembre 1996 :

L'honorable sénateur Bonnell propose, appuyé par l'honorable sénateur Landry,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner des mesures visant à accélérer le règlement des demandes de pension et à présenter un rapport sur la mise en oeuvre de ces mesures par le ministère des Anciens combattants; et

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 30 juin 1997.

Après débat,

La motion, mise aux voix est adoptée.

Le Greffier du Sénat

Paul C. Bélisle

Extrait du Procès-verbal du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie du 11 décembre 1996 :

L'honorable sénatrice Lavoie-Roux propose -

Que le Sous-comité des affaires des anciens combattants soit autorisé à examiner des mesures visant à accélérer le règlement des demandes de pension et à présenter un rapport sur la mise en oeuvre de ces mesures par le ministère des Anciens combattants; et

Que le Comité présente son rapport au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie au plus tard le 23 juin 1997.

Après débat,

La motion, mise aux voix est adoptée.

Le greffier du Comité

Jill Anne Joseph

TABLE DES MATIÈRES

	Page
AVANT-PROPOS DU PRÉSIDENT	i
AVANT-PROPOS DU VICE-PRÉSIDENT	ii
PRÉFACE	01
RECOMMANDATIONS	03
INTRODUCTION	07
PREMIER PALIER DE DÉCISION	09
PALIER DE RÉVISION ET D'APPEL DES DÉCISIONS	15
A. Révision	15
B. Appels	17
MODIFICATIONS DE LA LÉGISLATION TOUCHANT LES ANCIENS COMBATTANTS	21
AUTRES QUESTIONS	23
ANNEXE	25

Depuis plusieurs années, le Sous comité sénatorial des affaires des anciens combattants défend la cause de ces valeureux Canadiens, en veillant à ce qu'ils aient toujours accès aux avantages qu'ils méritent tant. Nos héros vieillissent, notre mémoire s'estompe, mais il ne faut pas laisser les Canadiens oublier leur dette envers nos anciens combattants et nos soldats.

À titre de sous-comité sénatorial, nous avons examiné les réformes entreprises par le ministère des Anciens combattants dans la foulée du projet de loi C-67, *Loi constituant le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), modifiant la Loi sur les pensions et d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants*. Le sous-comité a fait acte de foi en 1994 en permettant au projet de loi de franchir l'étape du Sénat sans amendements, ce qui a permis l'adoption rapide de la loi. Il semble que cette foi était justifiée.

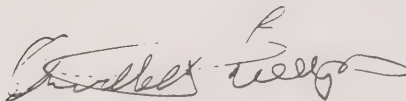
Lorsque le sous-comité a entrepris ses audiences à l'administration centrale du Ministère à Charlottetown, il est apparu d'évidence à ses membres qui avaient travaillé au projet de loi C-67 que les mentalités avaient changé au sein du Ministère.

Je pense représenter fidèlement l'opinion du sous-comité en affirmant que les anciens combattants du Canada ont accès à une gamme d'avantages et à des services qui sont parmi les meilleurs au monde. Je dois cependant mettre le lecteur en garde contre la complaisance : nous n'avons pas atteint la perfection et nous devons tout faire pour que les anciens combattants méritants aient droit au bénéfice du doute et reçoivent un accès équitable aux avantages, aux droits et aux services.

J'espère que ce rapport et son titre, *Garder le cap*, réussiront à véhiculer le message suivant : il nous faut rester vigilants afin que le gouvernement demeure dans la bonne voie.

Je m'en voudrais de passer sous silence l'excellent travail du greffier du sous-comité, Patrick Savoie, de notre recherchiste à la bibliothèque, Grant Purves, ainsi que le travail de recherche et d'appui que nous ont procuré les bureaux du président et du vice-président. Le travail de toutes ces personnes, et l'apport du personnel du ministère des Anciens combattants ont contribué à la qualité des audiences et du rapport qui en découle.

Comme parlementaires, nous sommes encouragés de voir le résultat de tant d'années de recherches et de lobbying. J'espère que les recommandations et les observations présentées dans ce rapport aideront le gouvernement à *Garder le cap*.



Orville H. Phillips
Président

Le projet de loi C-67, *Loi constituant le tribunal des anciens combattants (révision et appel)*, modifiant la *Loi sur les pensions* et d'autres lois en conséquence et abrogeant la *Loi sur le tribunal d'appel des anciens combattants*, a constitué un point tournant décisif pour les anciens combattants canadiens.

Le ministère des Anciens combattants mérite une bonne partie du crédit pour la façon qu'il a accepté et mis en oeuvre bon nombre des changements de fond au processus d'attribution des pensions. Au premier niveau d'attribution, le temps de roulement a été remarquablement réduit; le Ministère a donné priorité à l'élimination rapide de son arriéré de demandes.

Je souhaite reprendre à mon compte les propos du président et en ajouter de mon cru en disant à quel point le Sous-comité se réjouit de la collaboration reçue de la part des fonctionnaires du Ministère à Charlottetown, pendant toute la durée de l'étude.

Je tiens à remercier tout particulièrement M. David Nicholson, sous-ministre des Anciens combattants, pour ses réponses franches aux questions du Sous-comité. On nous a assuré que les nouvelles fonctions de M. Nicholson à l'Agence de promotion du Canada atlantique n'entreront pas en conflit avec ses engagements après de nos anciens combattants.

Je voudrais également reconnaître l'appui précieux fourni au Sous-comité depuis de nombreuses années par la Légion royale canadienne et le Conseil national des associations d'anciens combattants. Ces deux organismes représentent bien les intérêts de leurs membres.

Enfin, les recommandations contenues dans ce rapport sont tournées vers l'avenir, sans négliger le souvenir du passé. J'estime que ce thème reflète bien la vision renouvelée du ministère des Anciens combattants, qui continue de *Garder le cap*.



M. Lorne Bonnell
Vice-président

L'ATTRIBUTION DES PENSIONS

Dans le cadre de son mandat de « se pencher sur la mise en oeuvre par le ministère des Anciens combattants des mesures nécessaires pour accélérer l'attribution des pensions et de faire rapport sur la question », le Sous-comité a entendu la Légion royale canadienne (la Légion) le Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada (le Conseil national) avant de partir pour Charlottetown, afin d'y entendre pendant deux journées d'audiences intensives, les représentants du ministère des Anciens combattants (le Ministère) et du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) (le tribunal) et du Bureau de services juridiques des pensions (le bureau). Le Sous-comité présente dans ce rapport ses conclusions et recommandations en ce qui a trait à l'attribution des pensions et aux modifications proposées à la *Loi sur les pensions* et autres lois touchant les anciens combattants.

RECOMMANDATIONS

Le Sous-comité recommande :

1. Que les avocats du Bureau de services juridiques des pensions participent à la formation des nouveaux agents des pensions et inculquent aux nouvelles recrues le principe qu'ils doivent loyauté avant tout à l'ancien combattant ou autre demandeur.
2. Qu'aux termes de la décision en première instance, un avocat du Bureau de services juridiques des pensions examine la décision et informe par écrit l'ancien combattant ou l'auteur de la demande de la possibilité, à son avis, d'interjeter appel.
3. Que le Ministère, en collaboration avec le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) et les organisations qui représentent les anciens combattants, continue d'examiner la manière dont sont décidés et calculés les droits à pension découlant d'une perte auditive.
4. Que le Ministère et les organismes d'anciens combattants s'entendent sur ce qui constitue un audiogramme « récent » aux fins de la décision relative aux droits à pension et à l'évaluation du degré de perte auditive, et que, dans les cas où il est possible d'accorder un droit à pension et d'évaluer la perte auditive à partir d'un audiogramme ancien, que la demande soit traitée et que l'ancien combattant reçoive une prestation basée sur cet audiogramme, même si un nouveau a été demandé ou recommandé. Sur réception du nouvel audiogramme, l'ancien combattant recevra le plus généreux des deux montants évalués, le premier ou le nouveau.
5. Que le rôle du conseiller médical de l'administration centrale continue de faire l'objet d'une étude minutieuse, qu'un rapport précis soit préparé à l'intention du ministre et du Sous-comité quant au rôle actuel de ces conseillers médicaux et que l'évaluation écrite des médecins de famille et des spécialistes ait le même poids que les évaluations des agents médicaux du Ministère.
6. Qu'outre la définition actuelle, le Ministère arrête une nouvelle définition de « décision favorable » qui tienne compte de chacune des invalidités déclarées, du montant moyen des concessions (globalement et par invalidité), ainsi que des tendances générales dans le montant des concessions; et que le Ministère étudie les décisions prises en révision et en appel afin de s'assurer que les demandeurs ne soient pas obligés d'en appeler d'évaluations trop faibles décidées en première instance.

7. Que le ministère des Anciens combattants établisse pourquoi, dans certains cas, les anciens combattants bénéficient d'un taux de décision favorable inférieur à celui des membres de la force régulière pour leur demande de pension et qu'il fasse part de ses conclusions au Sous-comité.
8. Que le paragraphe 19(2) de la *Loi sur les pensions* soit modifié pour en éliminer le terme « frustratoire » et pour indiquer clairement qu'il vise à éviter les tentatives répétées de défendre le même point ou essentiellement le même point sans apporter de nouvelles preuves.
9. Que le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) et le Bureau de services juridiques des pensions prennent des mesures pour inciter plus d'anciens combattants à soumettre une demande écrite au palier de la révision en leur signalant l'existence de ce moyen et en s'assurant qu'il aboutisse à l'obtention d'une décision plus rapidement.
10. Que le paragraphe 36(1) de la *Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel)* soit modifié pour exiger du président qu'il tienne compte de ce qui convient au requérant au moment de fixer l'endroit et l'heure de l'audition.
11. Que le président du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) informe régulièrement le Sous-comité des affaires des anciens combattants du progrès réalisé vers la réduction du temps de traitement des dossiers aux deux paliers (révision et appel).
12. Que le Sous-comité continue de suivre la mise en oeuvre des mesures qui accéléreront le processus de décisions relatives aux pensions et qu'il soumette un autre rapport peu après qu'elle sera achevée en septembre 1997.
13. Que le ministère des Anciens combattants clarifie sans délai les articles 48 et 49 de la *Loi sur les pensions* pour faire en sorte que les conjoints survivants aient clairement droit de profiter de toute augmentation de l'évaluation de l'invalidité de leur conjoint décédé peu importe que la demande ait été présentée avant ou après le décès de l'ancien combattant et que l'évaluation revue reste inférieure à 48 p.100; et que l'augmentation de la pension du conjoint survivant prenne effet rétroactivement à la date de la demande ou au maximum trois ans plus tôt.
14. Que le paragraphe 5(1) Versements excédentaires de la *Loi sur les pensions* soit modifié pour redonner à l'ancien combattant le droit d'en référer dès le début à un comité du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) plutôt qu'au ministre dans les cas de versements excédentaires.

15. Que le paragraphe 21(5) de la *Loi sur les pensions* portant sur les demandes pour invalidité supplémentaire soit modifié pour rendre clair qu'une invalidité supplémentaire peut s'ajouter à une autre et que l'évaluation d'une invalidité supplémentaire ne soit pas limitée à un montant égal ou inférieur à celui accordé pour l'invalidité initiale.
16. Que l'article 109 de la *Loi sur les pensions*, qui porte sur l'accès aux dossiers, soit modifié pour préciser que toute personne autorisée par l'ancien combattant, y compris un agent d'aide sociale d'une organisation d'anciens combattants, peut avoir directement accès aux dossiers en rapport avec une demande de pension auprès de tout ministère ou de toute agence gouvernementale, sans avoir à passer par le Ministère des Anciens combattants.
17. Que la *Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel)* soit modifiée pour exiger la nomination ou la désignation d'un vice-président.
18. Qu'on élimine de la législation les distinctions de statut et d'avantages entre les anciens combattants en uniforme et en civil qui ont servi à l'étranger, appuyant étroitement les forces armées dans des théâtres de guerre ou dans des zones de service spécial, et pour étendre les pleins avantages du Programme pour l'autonomie des anciens combattants aux civils énumérés à la Partie XI de la *Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils*.
19. Que les conjointes de longue date d'anciens combattants souffrant de graves incapacités reliées à leurs années de service aient le droit de continuer de profiter après le décès ou l'institutionnalisation permanente de leur conjoint, des avantages du Programme pour l'autonomie des anciens combattants qui leur permettront de préserver leur propre autonomie.
20. Que la *Loi sur les pensions* soit modifiée pour reconnaître le « syndrome de la guerre du Golfe - qui n'est pas encore déterminé comme un état donnant droit à pension et que d'ici à l'adoption de cette modification, l'on envisage d'accorder aux anciens combattants de la guerre du Golfe souffrant lourdement des symptômes associés au « syndrome de la guerre du Golfe » une allocation de commisération en vertu de l'article 34 de la *Loi sur les pensions*.
21. Que le ministère des Anciens combattants envoie au Sous-comité des affaires des anciens combattants les comptes vérifiés de la caisse de secours qu'il administre et qu'il lui fournisse des informations sur la politique qu'il applique à la gestion des comptes des anciens combattants.

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a déjà présenté plusieurs rapports importants sur les anciens combattants : *Anciens combattants, nous nous souvenons!*¹ publié en 1981 était l'oeuvre du comité. Depuis 1985, la charge de travail du comité principal et de la dette que nous devons à nos anciens combattants ont justifié un Sous-comité des affaires des anciens combattants, chargé de surveiller les activités du Ministère, de fournir aux organismes qui représentent les anciens combattants une tribune nationale et d'entreprendre des études approfondies sur des questions qui intéressent les anciens combattants.

Au cours des années, depuis 1981, il est une plainte que l'on retrouve dans tous les mémoires et témoignages présentés par les organismes des anciens combattants devant le Sous-comité, un irritant qui entache les relations entre les anciens combattants et le Ministère et les organismes quasi juridiques connexes, un élément qui resurgit dans tous les rapports présentés au Sénat : les lacunes du processus d'attribution des pensions. Les anciens combattants vieillissent, et les années d'attente auxquelles ils font face avant de voir régler leurs demandes de pension provoquent une frustration et une colère de plus en plus forte. Les efforts répétés en vue de « réparer » le système n'ont pas éliminer les arriérés de quelques milliers de dossiers ni les délais de un à deux ans avant d'obtenir une décision au premier palier.

Comme les anciens combattants, le Sous-comité a noté avec plaisir la promesse formelle du Secrétaire d'État aux Anciens combattants, l'honorable Lawrence MacAulay, en juin 1994, de prendre les mesures qui « réduiront presque de moitié les délais de traitement actuels des demandes de pension et des appels » Mais, comme la plupart des organismes qui représentent les anciens combattants, le Sous-comité est resté très sceptique face aux mesures retenues. Le gouvernement proposait de déléguer la responsabilité du premier palier décisionnel au seul Ministère; de fusionner le Bureau de services juridiques des pensions au Ministère et de le consacrer exclusivement à la préparation des appels sur les décisions de première instance; enfin, de fusionner la Commission canadienne des pensions et le Tribunal d'appel des anciens combattants en un seul organisme d'appel, le Tribunal des anciens combattants (révision et appel). Ce scepticisme, le Sous-comité l'a exprimé clairement dans son rapport d'octobre 1994, *Fidèles à la parole donnée : d'hier à demain*², dans lequel il acceptait à regret la proposition.

Le Sous-comité avait également joint cinq recommandations à son rapport sur le projet de loi C-67 qui donnait force de loi à la proposition. Il insistait pour que le pouvoir accordé au ministre, dans ce cas au Secrétaire d'État aux Anciens combattants, et à la Commission d'appel de revoir et de modifier unilatéralement leurs propres décisions, n'entraîne jamais une réduction des prestations au demandeur ou à l'ancien combattant. Il recommandait également que les demandeurs continuent d'avoir accès, si nécessaire, approprié ou souhaitable, aux services des avocats du Bureau de services juridiques des

¹ Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, *Anciens combattants, nous nous souvenons!*, ministre des Approvisionnements et Services, 1981.

² Le Sous-comité des affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, *Fidèles à la parole donnée : d'hier à demain*, octobre 1994. La citation de l'honorable Lawrence MacAulay se trouve à la page 50.

pensions pour toute procédure en vertu de la *Loi sur les pensions*, y compris pour la préparation des demandes. Enfin, il a été convenu que le Sous-comité surveillerait la mise en application du nouveau système de décisions et vérifierait dans quelle mesure le gouvernement respectait sa promesse de réduire de moitié le temps nécessaire au traitement d'une demande de prestation³.

Le comité ne veut aucunement laisser entendre qu'il n'y a plus lieu de s'inquiéter de la procédure, des arriérés ou des délais excessifs. Il tient cependant à féliciter les fonctionnaires du ministère des Anciens combattants en particulier, ainsi que ceux du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) et du Bureau de services juridiques des pensions des énormes progrès réalisés dans la résolution de problèmes de longue date depuis le 15 septembre 1995 (date d'entrée en vigueur les modifications au système). Nous avons aujourd'hui un régime plus rationnel et plus efficace tant en première instance qu'au niveau de la révision ou de l'appel.

³ *Délibérations du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, Neuvième rapport du Comité (projet de loi C-67), fascicule n° 20.*

PREMIER PALIER DE DÉCISION

Lorsque le Sous-comité s'est rendu à Charlottetown en 1994, avant de préparer son rapport intitulé *Fidèles à la parole donnée : d'hier à demain*, il fallait 18 mois entre une demande présentée au Bureau de district d'Anciens combattants Canada et le premier chèque de pension⁴. Lorsqu'il s'y est rendu dernièrement, le Sous-comité a pu constater que malgré une augmentation du nombre de premières demandes reçues, le Ministère était parvenu à ramener le délai nécessaire à la décision et, le cas échéant, à l'envoi du premier chèque, à environ 10 mois. Comme le système contient encore des demandes présentées depuis longtemps, il y a tout lieu de croire que le traitement des nouvelles demandes continuera de s'accélérer et qu'avant le 15 septembre 1997, deux ans après l'entrée en vigueur du nouveau régime, le Ministère aura atteint le délai promis de 9 mois ou moins. Il est tout aussi important de signaler que le Ministère s'est systématiquement attaché à réduire le nombre de premières demandes en attente (l'arriéré) dont le nombre est tombé de 9 000 à environ 8 000⁵.

En 1994, une part très élevée des décisions de première instance était renversée en appel, principalement parce que seulement 30 p. 100 d'entre elles étaient au moins partiellement favorables. Cela laissait entendre qu'en première instance, l'ancien combattant ou autre demandeur ne jouissait pas du « bénéfice du doute », et cela retardait d'autant plus le versement d'une prestation, nouvelle ou augmentée, et créait dans le processus d'appel du travail et des retards injustifiés. Suite aux réformes introduites, les membres du jury rendent des décisions au moins partiellement favorables dans environ 50 p. 100 des cas⁶. La première instance prévoit maintenant la possibilité d'une révision administrative des décisions par le Ministère, où il est possible de corriger les erreurs, d'accorder des droits à pension ou d'augmenter les prestations dans un nombre limité de cas sans qu'il soit nécessaire de demander une révision quasi judiciaire. On peut ainsi dire que le nouveau régime s'est traduit, pour certains anciens combattants au moins, par de meilleurs résultats et des décisions plus rapides en première instance.

Les membres du Sous-comité ont interrogé avec grand soin les porte-parole de la Légion, du Conseil national⁷, ainsi que les fonctionnaires du Ministère à propos de l'expérience des anciens combattants et autres auteurs de demandes dans le nouveau régime. Le Sous-comité a exprimé de fortes réserves devant le fait que les avocats indépendants du Bureau de services juridiques des pensions ne participent plus à la prise de décisions en première instance et qu'ils ont été remplacés par des fonctionnaires du Ministère qui portent le titre d'agents des pensions et qui sont chargés de conseiller les demandeurs et de les aider à préparer leurs demandes. Si le comité n'a relevé aucune plainte provenant d'anciens combattants à propos de ce changement, c'est peut-être en partie parce que plusieurs agents des pensions sont d'anciens employés parajuridiques du bureau. Le Ministère a également accepté une recommandation du Sous-comité et pris des dispositions pour permettre la participation des avocats du

⁴ *Fidèles à la parole donnée : d'hier à demain*, p. 50.

⁵ Présentation des Anciens combattants Canada le 22 janvier 1997 lors des réunions d'étude à huis clos tenues par le Sous-comité à Charlottetown (I.-P.-É.), p. 54-55.

⁶ Ibid, p. 70.

⁷ Le Sous-comité des affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, *Délibérations*, 20 janvier 1997, fascicule n° 1.

bureau en tant que conseillers, par l'entremise du centre de ressources. Le Sous-comité estime toutefois qu'à mesure que les anciens employés parajuridiques du bureau prendront leur retraite ou passeront à d'autres tâches, il se pourrait fort que les nouveaux agents des pensions ne démontrent pas la même indépendance ni la même loyauté envers les anciens combattants.

Le Sous-comité recommande que les avocats du Bureau de services juridiques des pensions participent à la formation des nouveaux agents des pensions et inculquent aux nouvelles recrues le principe qu'ils doivent loyauté avant tout à l'ancien combattant ou autre demandeur.

Le Sous-comité désire également que les anciens combattants soient bien informés, non seulement sur leur droit d'appel auprès du Tribunal des anciens combattants (révision et appel), mais aussi sur le bien-fondé ou non d'un tel appel. Dans l'ancien régime, le problème ne se posait pas puisque les anciens combattants pouvaient consulter les avocats du bureau dès le début de la procédure. Comme nous l'avons déjà dit, le mandat du bureau est aujourd'hui essentiellement limité aux révisions et appels. Comme la passivité tend à augmenter avec l'âge, la plupart des anciens combattants, à 75 ans, pourraient être enclins à accepter le verdict de première instance, surtout s'il leur est partiellement favorable. Or cela suscite une inquiétude profonde : qui est officiellement chargé d'évaluer les décisions prises en première instance par le Ministère et de conseiller l'ancien combattant ou le demandeur sur les chances de réussite d'un appel?

Le Sous-comité recommande qu'aux termes de la décision en première instance, un avocat du Bureau de services juridiques des pensions examine la décision et informe par écrit l'ancien combattant ou l'auteur de la demande de la possibilité, selon lui, d'interjeter appel.

Le Sous-comité a constaté que la Légion, appuyée par le Conseil national des associations d'anciens combattants, craint vivement que certains changements apportés à la procédure et à son application ne soient motivées par des préoccupations financières touchant les indemnités à payer. La Légion dispose en fait d'une étude informelle démontrant que sur 100 demandeurs qui avaient obtenu une décision favorable en vertu de l'ancien régime, 29 se seraient vu refuser une indemnité pour perte auditive en vertu du nouveau régime. Cela laisse penser que la politique actuelle concernant la perte auditive est inadéquate et que le Ministère a enfreint sa propre règle selon laquelle « aucun ancien combattant ne recevra moins » suite à l'adoption des nouvelles lignes directrices sur la perte auditive. Le sous-ministre a témoigné que le Ministère « n'était pas motivé par l'économie dans la mise en place du nouveau régime de pension, ni dans le mode d'application de la politique » et que le Ministère, le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) et le Bureau de services juridiques des pensions avaient déjà entrepris de réévaluer le traitement des demandes d'indemnité pour perte auditive et que les organisations d'anciens combattants seraient consultées afin de chercher la source du problème⁸.

Le Sous-comité recommande que le Ministère, en collaboration avec le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) et les organisations qui représentent les anciens combattants, continue d'examiner la

⁸ Compte rendu des réunions d'étude à huis clos de Charlottetown, I.-P.-É., 22 janvier 1997, M. Nicholson, sous-ministre, Ministère des Anciens combattants, p. 35. Ci-après cité sous le titre *compte rendu*....

manière dont sont décidés et calculés les droits à pension découlant d'une perte auditive.

Le degré d'invalidité auditive est évalué, selon le sous-ministre, « presque entièrement sur la base d'audiogrammes récents ». Les membres du Sous-comité ont cependant appris qu'aucune définition officielle n'existe de ce qui constitue un audiogramme « récent », et que le Ministère s'efforce seulement « d'obtenir un audiogramme qui ait moins de deux ans ». Comme l'acuité auditive d'un ancien combattant âgé de 75 ans et plus peut se détériorer considérablement en deux ans, le Sous-comité ne trouve pas que cette norme permette autre chose que la simple décision sur le droit à pension et une évaluation préliminaire du degré de perte auditive. Les membres du Sous-comité ne voudraient pas que l'absence d'un audiogramme plus récent ne retarde le traitement de la demande ou l'émission du premier chèque.

Le Sous-comité recommande que le Ministère et les organismes d'anciens combattants s'entendent sur ce qui constitue un audiogramme « récent » aux fins de la décision relative aux droits à pension et à l'évaluation du degré de perte auditive, et que, dans les cas où il est possible d'accorder un droit à pension et d'évaluer la perte auditive à partir d'un audiogramme ancien, que la demande soit traitée et que l'ancien combattant reçoive une prestation basée sur cet audiogramme, même si un nouveau a été demandé ou recommandé. Sur réception du nouvel audiogramme, l'ancien combattant recevra le plus généreux des deux montants évalués, le premier ou le nouveau.

Dans son mémoire au Sous-comité, le Conseil national des associations d'anciens combattants s'inquiétait du rôle que continuent de jouer les conseillers médicaux de l'administration centrale dans la procédure de décision et d'appel. Le rôle de ces conseillers n'était pas bien défini dans le nouveau régime et le Conseil est en mesure d'avancer des faits démontrant que, dans certains cas, ils continuent de renverser les recommandations du médecin examinateur des pensions du district ou les faits présentés par le spécialiste ou le médecin traitant de l'ancien combattant. Les membres du Sous-comité ont également critiqué, à diverses occasions, l'intervention des conseillers médicaux de l'administration centrale et ils en ont longuement parlé avec le sous-ministre et ses fonctionnaires. Le sous-ministre a rappelé qu'il avait déjà déclaré « [je] serais consterné si l'un de nos conseillers médicaux locaux allait à l'encontre de l'avis d'un spécialiste reconnu dans le domaine ». On a également affirmé à maintes reprises au Sous-comité que les membres du jury « ne discutent pas l'avis d'un médecin local avec les conseillers médicaux de l'administration centrale ». Les membres du jury et eux seuls peuvent décider les questions relatives aux droits à pension et à l'évaluation. Cependant, dans 20 p. 100 des cas environ, les membres du jury ont demandé à consulter l'un des quatre conseillers médicaux qui restent à l'administration centrale, presque toujours pour une question d'évaluation plutôt que de droits à pension. Même si le conseiller médical de l'administration centrale peut faire une recommandation, la décision finale appartient aux membres du jury⁹.

⁹ *Ibid.*, p. 39 et 40.

¹⁰ Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada, *Mémoire présenté au Sous-comité des affaires des anciens combattants du Sénat*, p. 3 et 4 et *compte rendu...*, M. Nicholson, 22 janvier 1997, p. 36 et 37.

Malgré ces assurances, les membres du Sous-comité maintiennent des doutes et des réserves quant au rôle des conseillers médicaux de l'administration centrale. La dernière chose à souhaiter serait un retour à l'ancien régime dans lequel les conseillers médicaux de l'administration centrale pourraient aller à l'encontre des conclusions d'un médecin chef de district, du médecin traitant de l'ancien combattant ou de l'opinion d'un spécialiste. En effet, les membres du Sous-comité estiment que l'évaluation écrite présentée par les médecins traitants et les spécialistes doit avoir le même poids dans la décision que l'avis des conseillers médicaux du Ministère.

Le Sous-comité recommande que le rôle du conseiller médical de l'administration centrale continue de faire l'objet d'une étude minutieuse, qu'un rapport précis soit préparé à l'intention du ministre et du Sous-comité quant au rôle actuel de ces conseillers médicaux; et que l'évaluation écrite des médecins de famille et des spécialistes ait le même poids que les évaluations des agents médicaux du Ministère.

Pour une question de continuité, le Sous-comité convient qu'il est préférable que le Ministère continue à définir le délai d'exécution à partir de la date à laquelle la demande lui est présentée et jusqu'à la date d'émission du chèque, et que toute décision qui comporte un élément favorable au demandeur soit définie comme une « décision favorable ». Le Sous-comité constate que les « décisions favorables » sont passées de 30 p. 100 à 52 p. 100 des demandes en première instance en l'espace de dix mois et demi, ce qui a évité à de nombreux demandeurs d'avoir à en appeler de la décision et a réduit ainsi la charge de travail au niveau de la révision et de l'appel. L'on craint cependant que les décisions de première instance n'aboutissent plus fréquemment à un droit à pension ou à un niveau d'évaluation minimum. Il en résulterait l'impression que le nombre de décisions favorables a augmenté, sans pour autant qu'il y ait hausse de la concession moyenne versée aux demandeurs. Le Sous-comité prend note de la déclaration du sous-ministre qu'après l'entrée en vigueur du nouveau régime, le montant des concessions était meilleur (c'est-à-dire plus généreux) qu'avant¹¹.

La prochaine fois qu'il se rendra à Charlottetown, le Sous-comité souhaiterait qu'on lui présente des statistiques plus détaillées sur les décisions favorables. Les statistiques, telles qu'elles sont compilées actuellement, ne permettent pas de faire la distinction entre les anciens combattants des deux guerres mondiales et de la Guerre de Corée, les anciens combattants des zones de services spéciales, et les militaires en service actif, elles ne tiennent pas compte du fait qu'un dossier peut contenir plus d'une demande de pension et que chacune devrait être comptabilisée séparément; elles ne donnent pas le montant moyen des concessions, globalement ou par type d'invalidité; et elles n'indiquent pas si les économies réalisées sont attribuables à une réduction générale du montant des concessions.

Le Sous-comité recommande qu'outre la définition actuelle, le Ministère arrête une nouvelle définition de « décision favorable » qui tienne compte de chacune des invalidités déclarées, du montant moyen des concessions (globalement et par invalidité), ainsi que des tendances générales dans le montant des concessions; et que le Ministère étudie les décisions prises en révision et en appel afin de s'assurer que les

¹¹ *Compte rendu...*, p. 29.

demandeurs ne soient pas obligés d'en appeler d'évaluations trop faibles décidées en première instance.

Dans son rapport de 1994, *Fidèles à la parole donnée : d'hier à demain*, le Sous-comité disait son inquiétude devant la répugnance apparente du ministère des Anciens combattants et des organismes indépendants de décision à accepter la validité des troubles psychologiques tels le syndrome de stress post-traumatique comme étant liés au service, débilatants et ouvrant droit à pension. Ayant examiné les « décisions favorables » prononcées en première instance avec les fonctionnaires du Ministère, les membres du Sous-comité ont pu constater qu'une proportion relativement élevée de ces décisions portaient sur des demandes liées au syndrome de stress post-traumatique, et que l'on était prêt à accepter ce diagnostic parmi les membres de la force régulière. Mais les membres du Sous-comité ont constaté avec inquiétude que ces militaires bénéficiaient d'un taux de décisions favorables plus élevé que les anciens combattants des deux guerres mondiales et de la Guerre de Corée en ce qui a trait aux problèmes liés à la colonne vertébrale et à l'arthrite, et d'un taux à peu près semblable pour les pertes d'audition¹². Les membres du Sous-comité s'en inquiètent car il se pourrait que les membres de la force régulière bénéficient de la meilleure capacité que l'on a aujourd'hui à établir une corrélation entre une blessure et le service militaire, tandis que les anciens combattants seraient défavorisés parce que les procédures d'évaluation médicale et d'enregistrement étaient moins sophistiquées il y a 50 ans ou parce qu'on ne leur accorde pas le bénéfice du doute.

Le Sous-comité recommande que le ministère des Anciens combattants établisse pourquoi, dans certains cas, les anciens combattants bénéficient d'un taux de décision favorable inférieur à celui des membres de la force régulière pour leur demande de pension et qu'il fasse part de ses conclusions au Sous-comité.

Dans son allocution de clôture aux membres du Sous-comité, le sous-ministre a réitéré la volonté du Ministère d'établir des normes fermes et complètes pour le service à la clientèle. Des progrès considérables ont été obtenus dans la réduction du temps de traitement des premières demandes. Dans l'ensemble, les délais moyens étaient déjà tombés à 9,9 mois, et les délais d'exécution pour les demandes présentées depuis l'entrée en vigueur des réformes en première instance, le 15 septembre 1995, étaient tombés à 6,9 mois en novembre 1996; on peut donc s'attendre à ce que ce délai s'améliore à mesure que seront réglés les anciens dossiers. Le Ministère a l'intention d'apporter quelques améliorations supplémentaires au processus de première instance afin de réduire encore le temps de traitement. Il envisage notamment d'améliorer le formulaire type de demande, de donner une formation complète aux nouveaux membres du jury et d'augmenter les ressources selon le besoin, de faire connaître la décision aux clients par un seul document, plutôt que par un document de décision, une lettre d'accompagnement et un document d'information sur le paiement, comme c'est le cas actuellement, et de recourir à un

¹² *Présentation d'Anciens combattants Canada*, p. 73 à 75.

système électronique pour l'enregistrement des règles relatives à la prise de décision afin d'aider le Ministère à améliorer la cohérence, l'équité et la rapidité du système canadien¹³.

¹³ *Compte rendu...*, M. Nicholson, 23 janvier 1997, p. 32 à 35.

PALIER DE RÉVISION ET D'APPEL DES DÉCISIONS

Le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) est un tribunal indépendant qui consacre presque tout son temps à entendre les demandes de révision et les appels des décisions au premier palier concernant l'admissibilité à une pension et l'évaluation de son montant. Le tribunal compte actuellement 30 membres (y compris son président), répartis en deux paliers : le palier de révision et le palier des appels. Douze membres sont affectés à divers endroits du Canada où, essentiellement, ils entendent les demandes portées en révision, tandis que les 17 autres membres (y compris le président du tribunal) sont basés à Charlottetown et siègent au sein de comités de révision ou s'attachent à juger les appels issus du palier de révision. Il existe une entente de services officielle entre le président du Tribunal et le sous-ministre des Anciens combattants qui établit la manière dont le Secteur des services aux anciens combattants et le Bureau de services juridiques des pensions collaboreront avec le tribunal pour la tenue des audiences de révision qui se font d'un bout à l'autre du pays.

À son entrée en vigueur en septembre 1995, le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) hérita d'un nombre important de cas en attente d'une décision. Au palier de révision, ils représentaient environ neuf mois de travail, tandis qu'à celui de l'appel ils en représentaient 13. Aux deux paliers, la priorité accordée au règlement des cas en souffrance depuis longtemps a énormément retardé le délai de traitement des cas plus récents. Les travaux au palier de la révision ont aussi été influencés par l'urgence de réduire la charge de travail relativement plus grande au palier des appels. Tout cela pour dire que l'accélération spectaculaire du traitement des demandes constatée au premier palier ne s'est pas produite au deuxième. Le temps de règlement d'un cas est resté à peu près constant pour la période de plus de 11 mois (janvier-novembre 1996 inclusivement) pour laquelle nous disposons de chiffres complets lorsque nous nous sommes rendus à Charlottetown en janvier¹⁴.

A. Révision

De janvier à novembre 1996 inclusivement, le tribunal a reçu 8 384 demandes de révision et en a jugé 8 381. L'attente d'une décision est restée résolument longue à juste un peu moins de 12 mois en moyenne en raison du grand nombre de vieux cas en cours de règlement, au lieu de se situer plus près de l'objectif de six mois. Le tribunal a donné au Sous-comité l'assurance qu'il avait presque fini de régler les vieux cas et que, dès qu'il n'y en aurait plus, le délai de traitement des dossiers chuterait rapidement¹⁵.

Le tribunal a mis en place un certain nombre de politiques pour accélérer son travail. Après constatation que le renvoi d'une demande de révision à un comité de révision n'était pas la meilleure voie à choisir dans bien des cas, il a institué, en avril 1996, un processus de présélection. Entre avril et la fin de l'année, quelque 1 500 demandes de révision d'évaluation ont été soumises à un tri par un comité de conseillers spéciaux. Cinq cent trente-cinq demandes ont ainsi eu leur cours modifié. Cent quatre-vingt-six d'entre elles n'étant pas accompagnées d'une attestation d'examen médical récent ou d'informations médicales complètes ont pu être rapidement retournées au premier palier pour examen et évaluation. Pour

¹⁴ *Compte rendu...*, M^{me} Leslie MacLean, directeur exécutif intérimaire, Tribunal des anciens combattants (révision et appel), 22 janvier 1997, p. 7-8.

¹⁵ *Ibid.*, p. 7.

103 autres, le comité a conclu que le résultat serait sans doute favorable, peut-être à cause du désaccord de deux médecins sur l'évaluation. Les comités de révision donnant invariablement leur aval à l'évaluation la plus haute, on a conseillé aux requérants de choisir la voie beaucoup plus rapide de l'audition par un comité d'un membre en vertu du paragraphe 19(1) de la Loi. Le comité des conseillers spéciaux a rejeté 236 demandes parce qu'elles n'apportaient aucune preuve d'aggravation de l'incapacité à l'appui de la demande de révision et, partant, les ont jugées « frustratoires » en vertu du paragraphe 19(2) de la Loi¹⁶.

Le rejet de demandes en vertu du paragraphe 19(2) est controversé pour deux raisons : le caractère offensant de l'expression « demandes frustratoires » et la possibilité d'invoquer ce paragraphe pour rejeter administrativement la contestation de la politique actuelle sur la perte auditive et l'interprétation de la Loi à cet égard. L'expression est offensante même lorsqu'elle est appliquée à bon escient à la demande de révision plutôt qu'à l'état de l'ancien combattant ou à la personne même, comme on le fait parfois à tort. Aux yeux de l'ancien combattant ou du requérant la demande de révision est, de toute évidence, fondée sinon il ne l'aurait pas faite. Cela est encore plus vrai lorsque la demande a reçu l'aval du bureau d'assistance d'une des principales organisations d'anciens combattants.

Selon la Légion, le paragraphe 19(2) a été invoqué à plus de 100 reprises afin de refuser aux requérants la possibilité de contester une décision rendue à propos d'une demande concernant une perte auditive, ou de plaider en faveur d'une interprétation plus favorable de la preuve existante et des dispositions de la Loi¹⁷. En même temps, il faut souligner que le président, dans l'exercice de son rôle en vertu du paragraphe 19(2), évalue l'opinion des conseillers spéciaux ayant fait le tri qu'en se fondant sur l'audiogramme soumis, la Loi n'offre aucune justification pour changer l'évaluation¹⁸. Le Sous-comité sait que cette interprétation « nettement tranchée » est contestée tout comme la politique sur la perte auditive à laquelle elle sert de fondement.

De l'avis du Sous-comité, le Tribunal ne devrait pas se servir du paragraphe 19(2) pour éviter les contestations de la politique ou de son interprétation de la Loi. Remplacer le président seul par un comité de deux personnes, comme le propose la Légion, ne ferait que ralentir le processus de tri qui a épargné au palier de la révision jusqu'à 18 semaines d'auditions d'avril à la fin de décembre l'année dernière. Pour garantir la qualité des décisions rendues et le respect des droits des anciens combattants tout en tenant compte de la nécessité d'accélérer le traitement des demandes de révision,

Le Sous-comité recommande que le paragraphe 19(2) de la *Loi sur les pensions* soit modifié pour en éliminer le terme « frustratoire » et pour indiquer clairement qu'il vise à éviter les tentatives répétées de défendre le même point ou essentiellement le même point sans apporter de nouvelles preuves.

Le Sous-comité croit que les demandes au palier de la révision seraient jugées plus rapidement si plus d'anciens combattants faisaient leur demande par écrit au lieu de la présenter oralement. La

¹⁶ *Ibid.*, p. 5-6.

¹⁷ La Légion royale canadienne, *Mémoire présenté au Sous-comité des affaires des anciens combattants du Sénat*, 20 janvier, p. 13.

¹⁸ Entretien téléphonique avec M. John Brehaut, conseiller spécial, Tribunal des anciens combattants (révision et appel), 26 février 1997.

préparation d'une audition devant un tribunal est particulièrement stressante pour des anciens combattants de 75 ans ou plus qui souffrent peut-être en plus d'un certain nombre d'incapacités. Dans beaucoup de cas, une demande écrite pourrait augmenter les chances d'obtenir une décision favorable. Une plus grande insistance sur la présentation de demandes écrites permettrait aussi aux membres des comités de révision de perdre moins de temps en déplacements.

Le Sous-comité recommande que le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) et le Bureau de services juridiques des pensions prennent des mesures pour inciter plus d'anciens combattants à soumettre une demande écrite au palier de la révision en leur signalant l'existence de ce moyen et en s'assurant qu'il aboutisse à l'obtention d'une décision plus rapidement.

En même temps, le Sous-comité croit que les anciens combattants qui décident de comparaître en personne ont le droit de savoir que l'on devra fixer l'endroit et l'heure de l'audition à leur convenance.

Le Sous-comité recommande que le paragraphe 36(1) de la *Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel)* soit modifié pour exiger du président qu'il tienne compte de ce qui convient au requérant au moment de fixer l'endroit et l'heure de l'audition.

B. Appels

Le palier des appels est le dernier palier dans le processus de décision des pensions. Les tribunaux d'appel de trois membres siègent presque exclusivement à Charlottetown. Au palier d'appel, il est interdit de fournir oralement des éléments de preuve contrairement au palier de la révision où le requérant est invité à le faire. L'avocat du requérant ou le requérant même peuvent toutefois présenter toute nouvelle information dont ils disposent et qui a un rapport avec le cas.

Au palier des appels, 2 517 demandes avaient été reçues en 12 mois, de décembre 1995 à la fin de novembre 1996, et une décision avait été rendue pour 2 822 d'entre elles. La moyenne mensuelle de cas entendus a été de 235, soit une augmentation de productivité d'environ 25 p. 100 par rapport à la moyenne antérieure de 180 par mois. Il faut cependant répéter qu'en raison du si grand nombre de cas en attente d'une décision depuis très longtemps, la durée moyenne du traitement a en fait augmenté durant ces onze mois (janvier - novembre), passant de 8,7 à 12,2 mois. Malgré ces résultats médiocres à première vue, le Sous-comité a reçu l'assurance qu'à mesure que ces vieux dossiers seraient réglés, la durée du traitement commencerait à chuter¹⁹.

Le Sous-comité recommande que le président du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) informe régulièrement le Sous-comité des affaires des anciens combattants du progrès réalisé vers la réduction du temps de traitement des dossiers aux deux paliers (révision et appel).

¹⁹ *Compte rendu...*, M^{re} Leslie MacLean, p. 8.

La décision de remplacer les deux organisations qui avaient existé antérieurement par un seul tribunal des anciens combattants avait comme but important d'éliminer l'accumulation croissante de cas en attente d'une décision. Des progrès louables ont été réalisés dans ce sens. Le 15 septembre 1995, lorsque le nouveau tribunal est entré en vigueur, les dossiers en souffrance, que le tribunal qualifie de charge de travail dans sa présentation, s'élevaient à 8 325, soit 6 044 au palier de la révision et 2 281 au palier de l'appel. À la fin de novembre, ils avaient chuté à 4 832, 3 433 au palier de la révision et 1 399 à celui de l'appel. Cette réduction permet donc au tribunal de raccourcir assez rapidement le temps de traitement des dossiers même en vertu des normes de service existantes²⁰.

Le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) procède actuellement à l'implantation d'un système de gestion des dossiers. À cette fin, il doit négocier des ententes avec ses membres, son personnel auxiliaire, le Bureau de services juridiques des pensions et le ministère des Anciens combattants pour s'assurer qu'ils acceptent les normes adoptées. En soi, la politique de gestion des dossiers est simple. Elle stipule que la révision ne doit pas prendre plus de six mois et l'appel pas plus de quatre mois. Cela signifie qu'au palier de la révision, trois mois sont accordés à la préparation d'une demande finale à compter de la date de réception d'une requête par le tribunal. À partir du moment où le tribunal fixe la date de l'audition d'un cas, il a un mois pour l'entendre, rendre sa décision et la soumettre à un contrôle de qualité et, enfin, le bureau payeur a un mois pour donner suite à la décision. Au palier d'appel, il ne s'écoulera qu'un maximum de deux mois entre le dépôt d'une requête et la date d'audition, qu'un mois entre l'audition et la décision et qu'un mois entre la décision et son application par le bureau payeur²¹.

S'ils se réjouissent de l'adoption de normes fermes de diligence dans le traitement des révisions et des appels, les membres du Sous-comité craignent que la qualité des décisions du tribunal souffre si le système est trop rigide et exigeant. Cette crainte est particulièrement grande en ce qui a trait à la préparation des cas. Le président du tribunal a admis franchement que « l'on bousculerait quelque peu les mandataires et les avocats... »²².

L'avocat en chef des pensions a avoué avoir également certaines craintes. Dans certaines circonstances, les avocats du bureau pourront exercer une influence sur une situation indépendante de leur volonté. Par exemple, les experts médicaux avaient tendance à tarder à remettre leurs rapports quand il n'y avait pas lieu de faire diligence, mais ils font preuve de beaucoup plus de promptitude quand ils savent qu'un ancien combattant doit présenter sa demande dans trois mois ou à une certaine date. Néanmoins, il y a eu des circonstances et des retards dans la préparation des cas auxquels le Bureau de services juridiques des pensions n'a rien pu faire. Par exemple, les rendez-vous avec les experts médicaux doivent être pris des mois d'avance. Puisque les délais de traitement sont calculés de la date du premier contact à la date à laquelle le requérant est informé de la décision négative ou un chèque est émis, il faut prévoir une façon de composer avec les retards qui se produiront inévitablement dans la présentation des cas sans qu'ils se répercutent négativement sur le temps pris pour traiter les cas.

²⁰ *Ibid.*, et *Tribunal des anciens combattants (révision et appel)*, janvier 1997, tableaux intitulés « Charge de travail du TAC (15 septembre 1995) » et « Charge de travail du TAC (novembre 1996) ».

²¹ *Compte rendu...*, M. Brian Chambers, président, Tribunal des anciens combattants (révision et appel), 23 janvier 1997, p. 27-28.

²² *Ibid.*, p. 30.

La nouvelle politique de gestion des dossiers du tribunal n'est encore qu'une ébauche, mais elle devrait être presque en formulation finale une fois que les cas vieux de deux ans et plus auront été réglés, en mars ou avril.

Le Sous-comité prend note de la promesse du président du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) de lui envoyer la politique de gestion des dossiers quand elle sera définitivement formulée.

Pendant toutes ses audiences à Charlottetown, le Sous-comité a été frappé par la volonté des représentants du ministère des Anciens combattants, du Bureau de services juridiques des pensions et du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) d'améliorer le service offert aux anciens combattants et à leurs survivants en collaborant pleinement les uns avec les autres pour mettre en oeuvre les réformes du processus de décision des pensions. Le Sous-comité croit que le dur labeur de tous les intéressés a déjà fait beaucoup pour éliminer les goulets d'étranglement et les dossiers en souffrance dans le système de décision relatives aux pensions. Bien qu'il y ait encore du travail à faire pour garantir aux anciens combattants et à leurs survivants un système qui leur donne le bénéfice du doute et soit rapide et de haute qualité à tous les paliers, le Sous-comité croit que cet objectif est à portée de main.

Le Sous-comité recommande que le Sous-comité continue de suivre la mise en oeuvre des mesures qui accéléreront le processus de décisions relatives aux pensions et qu'il soumette un autre rapport peu après qu'elle sera achevée en septembre 1997.

MODIFICATIONS DE LA LÉGISLATION TOUCHANT LES ANCIENS COMBATTANTS

Le ministère des Anciens combattants travaille en ce moment à un certain nombre de propositions qu'il veut inclure dans un projet de loi d'ordre administratif pour modifier la législation sur les anciens combattants. Pour être considérées « d'ordre administratif » les modifications ne doivent pas avoir d'impact budgétaire, c'est-à-dire que leur coût doit être négligeable. Voici quelques mesures que le Sous-comité juge bon d'inclure.

Durant sa réunion avec les représentants de la Légion royale canadienne, les membres du Sous-comité ont été mis au courant d'une incohérence flagrante dans le traitement des pensions proportionnelles du conjoint survivant en vertu des articles 48 et 49 de la *Loi sur les pensions*. Suivant l'interprétation que le ministère des Anciens combattants donne actuellement à la Loi, le conjoint survivant dont le conjoint décédé n'a pas effectué, avant son décès, une demande en vertu de la *Loi sur les pensions*, peut chausser les souliers de ce membre décédé, comme s'il était toujours vivant, et faire une demande ou demander la réévaluation d'une condition qui existait au moment du décès de l'ancien combattant. Dans le cas d'une nouvelle demande, le conjoint survivant a le droit de toucher la pension complète du conjoint ou une pension proportionnelle en fonction du degré d'évaluation. Cependant, ce principe ne joue plus dans le cas d'une réévaluation.

Le conjoint survivant qui peut démontrer que l'évaluation doit ou aurait dû être supérieure à 48 p.100 obtient une augmentation payable à titre de prestation de survivant. Quand un conjoint survivant ne peut démontrer que la pension aurait dû être ou devrait être évaluée à 48 p.100 ou plus, on ne lui accorde pas d'augmentation de l'évaluation. Dans les faits, cette manière d'interpréter la Loi a privé un certain nombre de conjoints survivants d'une augmentation de leur revenu. Par exemple, une veuve dont le mari décédé recevait une pension de 5 p.100 pour une perte auditive, verrait sa demande d'augmentation de sa pension de conjoint survivant rejetée même si un audiogramme fait avant le décès prouvait que son mari décédé aurait eu droit à une pension de 10 ou 15 p. 100 s'il avait vécu et effectué une demande de réévaluation²³.

Selon le témoignage de la Légion, l'inflexibilité de la Loi a amené certains décideurs à majorer des évaluations plus qu'il n'était justifié de le faire simplement pour porter celles de requérants dignes d'intérêt au-delà du seuil des 48 p.100. D'autres requérants dignes d'intérêt ont vu leur demande justifiée et raisonnable de majoration de leur évaluation rejetée²⁴.

Aux réunions du Sous-comité, le sous-ministre a dit bien connaître le problème attribuable au libellé de la Loi.

Le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) dit que depuis l'avis du 8 juin 1988 du Tribunal d'appel des anciens combattants (Interprétation 1-37), il interprète la Loi de telle manière qu'il peut

²³ *Délibérations*, 20 janvier 1997, fascicule n° 1, p. 14.

²⁴ *Ibid.*

accorder une augmentation proportionnelle de l'évaluation même dans les cas où la demande a été présentée après le décès d'un ancien combattant et où l'augmentation n'aboutit pas à une invalidité évaluée à 48 p.100 ou plus. Bien que les requérants semblent finir par avoir gain de cause lorsqu'ils font une demande d'augmentation de l'évaluation des pensions proportionnelles et, partant, que les conjoints survivants jouissent de prestations majorées, ils doivent demander la révision de la décision au premier palier au ministère des Anciens combattants et attendre quelques mois encore la décision favorable. Cette étape inutile peut être éliminée sans coûts additionnels.

Le Sous-comité recommande que le ministère des Anciens combattants clarifie sans délai les articles 48 et 49 de la *Loi sur les pensions* pour faire en sorte que les conjoints survivants aient clairement droit de profiter de toute augmentation de l'évaluation de l'invalidité de leur conjoint décédé peu importe que la demande ait été présentée avant ou après le décès de l'ancien combattant et que l'évaluation revue reste inférieure à 48 p.100; et que l'augmentation de la pension du conjoint survivant prenne effet rétroactivement à la date de la demande ou au maximum trois ans plus tôt.

Le Comité souhaite appuyer l'inclusion d'un certain nombre d'autres mesures « d'ordre administratif » dans le projet de loi modificatif « omnibus ».

Le Sous-comité recommande que le paragraphe 5(1) Versements excédentaires de la *Loi sur les pensions* soit modifié pour redonner à l'ancien combattant le droit d'en référer dès le début à un comité du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) plutôt qu'au ministre dans les cas de versements excédentaires.

Le Sous-comité recommande que le paragraphe 21(5) de la *Loi sur les pensions* portant sur les demandes de pension pour invalidité supplémentaire soit modifié pour rendre clair qu'il peut y avoir une invalidité supplémentaire à une invalidité supplémentaire et pour faire en sorte que l'évaluation d'une invalidité supplémentaire ne soit pas limitée à un montant égal ou inférieur à celui accordé pour l'invalidité initiale.

Le Sous-comité recommande que l'article 109 de la *Loi sur les pensions*, qui porte sur l'accès aux dossiers, soit modifié pour préciser que toute personne autorisée par l'ancien combattant, y compris un agent d'aide sociale d'une organisation d'anciens combattants, peut avoir directement accès aux dossiers en rapport avec une demande de pension auprès de tout ministère ou de toute agence gouvernementale, sans avoir à passer par le ministère des Anciens combattants.

Le Sous-comité recommande que la *Loi sur le Tribunal des anciens combattants* (révision et appel) soit modifiée pour exiger la nomination ou la désignation d'un vice-président.

Un certain nombre d'autres questions sont apparues en cours d'exécution du mandat du Sous-comité. Le Sous-comité est convaincu que l'on a tort, à une époque d'opérations de guerre totale et de maintien ou de création de la paix, de faire des distinctions entre des anciens combattants en uniforme et sans uniforme qui ont servi ensemble sur des théâtres de guerre ou dans des régions en guerre.

Le Sous-comité recommande qu'on élimine de la législation les distinctions de statut et d'avantages entre les anciens combattants en uniforme et en civil qui ont servi à l'étranger, appuyant étroitement les forces armées dans des théâtres de guerre ou dans des zones de service spécial, et pour étendre les pleins avantages du Programme pour l'autonomie des anciens combattants aux civils énumérés à la Partie XI de la *Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils*.

Nombre de conjoints ont passé les cinquante dernières années de leur vie à s'occuper d'anciens combattants rendus invalides durant la Seconde guerre mondiale et la Guerre de Corée. Il faut réexaminer la contribution que ces femmes, car il s'agit presque toujours de femmes, ont apporté au paiement de l'énorme dette du Canada envers ses anciens combattants. De plus en plus nombreuses, elles affrontent leur propre vieillesse avec des incapacités peut-être attribuables, du moins en partie, aux longues années passées à donner des soins à leur mari. Elles ont droit à plus que la simple pension du conjoint survivant pour le reste de leur vie. Le Sous-comité croit qu'après le décès ou l'institutionnalisation permanente d'anciens combattants souffrant de graves incapacités, leurs conjointes de longue date devraient avoir droit de profiter des avantages du Programme pour l'autonomie des anciens combattants dont elles ont besoin pour préserver leur propre autonomie.

Le Sous-comité recommande que les conjointes de longue date d'anciens combattants souffrant de graves incapacités reliées à leurs années de service aient le droit de continuer de profiter après le décès ou l'institutionnalisation permanente de leur conjoint, des avantages du Programme pour l'autonomie des anciens combattants qui leur permettront de préserver leur propre autonomie.

Depuis un certain temps déjà, les membres du Sous-comité se préoccupent des difficultés qu'éprouvent de nombreux anciens combattants de la guerre du Golfe, certains ayant été contraints de devenir des assistés sociaux après avoir été réformés, souffrant d'un état associé au « syndrome de la guerre du Golfe ». Selon le témoignage du sous-ministre, le Ministère a reçu 172 demandes de pension d'invalidité d'anciens combattants de cette guerre. De ce nombre, 85 ont été acceptées, 35 rejetées, tandis que 52 sont toujours à l'étude. Au 15 janvier 1997, le droit de toucher une pension avait été accordé à 23 anciens combattants souffrant d'un état jugé assimilable au « syndrome de la guerre du Golfe ».²⁵

²⁵ *Compte rendu...*, M. David Nicholson, 23 janvier 1997. P. 42.

Néanmoins, le « syndrome de la guerre du Golfe » n'est pas jugé être une invalidité. Le Sous-comité croit qu'il faudrait faire plus pour ces anciens combattants.

Le Sous-comité recommande que la *Loi sur les pensions* soit modifiée pour reconnaître le " syndrome de la guerre du Golfe - qui n'est pas encore déterminé comme un état donnant droit à pension et que d'ici à l'adoption de cette modification, l'on envisage d'accorder aux anciens combattants de la guerre du Golfe souffrant lourdement des symptômes associés au « syndrome de la guerre du Golfe » une allocation de commisération en vertu de l'article 34 de la *Loi sur les pensions*.

Le Sous-comité a l'intention à l'avenir d'étudier la façon dont le ministère des Anciens combattants s'est acquitté de ses responsabilités concernant la caisse de secours qu'il administre et à l'égard des anciens combattants dont les pensions et les prestations sont détenues en fiducie.

Le Sous-comité recommande que le ministère des Anciens combattants envoie au Sous-comité des affaires des anciens combattants les comptes vérifiés de la caisse de secours qu'il administre et qu'il lui fournisse des informations sur la politique qu'il applique à la gestion des comptes des anciens combattants.

ANNEXE

Liste des témoins

Nom du témoin	Fascicule	Date
M. Ralph Annis Président, Comité d'entraide aux vétérans La Légion royale canadienne	01	97/01/20
M ^{me} Danita Chisholm Directrice des communications Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada	01	97/01/20
M. Brian Forbes Secrétaire général honoraire Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada	01	97/01/20
M. Ted Keast Directeur adjoint, Bureau d'entraide La Légion royale canadienne	01	97/01/20
M ^{me} Faye Lavell Directrice, Bureau national des services Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada	01	97/01/20
M. Jim Rycroft Directeur, Bureau d'entraide La Légion royale canadienne	01	97/01/20

Le Sous-comité s'est rendu à Charlottetown (Î.-P.-É.) et a tenu des séances à huis clos les 22 et 23 janvier 1997 avec des représentants du ministère des Anciens combattants.

Les personnes suivantes ont comparu :

M. J.D. Nicholson
Sous-ministre, Ministère des Anciens combattants

M. Brian Chambers
Président, Tribunal des anciens combattants Canada (révision et appel)

M. Simon Coakeley
Chef avocat-conseil des pensions
Bureau de services juridiques des pensions

M^{me} Bunty Albert
Directrice intérimaire, Législation et politiques, Direction générale des prestations

M. Robert T. Bentley
Directeur, Services de pension, Direction générale des prestations

M^{me} Doris Boulet
Directrice générale, Direction générale des prestations

M. Bernard Butler
Conseiller juridique, Centre de ressources, Direction générale des prestations

M. Del Carrothers
Sous-directeur général
Services exécutifs du portefeuille

M^{me} Brenda MacCormack
Gestionnaire, Soutien des décisions, Direction générale des prestations

M^{me} Leslie MacLean
Directeur exécutif intérimaire, Tribunal des anciens combattants Canada (révision et appel)

M. Darragh Mogan
Directeur général
Direction générale des soins de santé

Ms. Karen Rowell
Chef des opérations, Tribunal des anciens combattants Canada (révision et appel)

M. Dennis Wallace
Sous-ministre adjoint, Services aux anciens combattants

[Traduction] **M. Dennis Wallace**, Assistant Deputy Minister, Veterans Services; [Traduction] **M. Dennis Wallace**, sous-ministre adjoint, Services aux anciens combattants;

Mr. Robert Bentley, Director of Pensions Services;

M. Robert Bentley, directeur, Services de pensions;

Ms Leslie MacLean, Acting Executive Director, Veterans Review and Appeal Board;

Mme Leslie MacLean, directrice exécutive intérimaire, Tribunal des anciens combattants Canada (révision et appel);

Ms Karen Rowell, Chief of Operations, Veterans Review and Appeal Board.

Mme Karen Rowell, chef des opérations, Tribunal des anciens combattants Canada (révision et appel).

Thursday, January 23, 1997

Le jeudi 23 janvier 1997

From the Department of Veterans Affairs:

Du ministère des Anciens combattants:

David Nicholson, Deputy Minister;

David Nicholson, sous-ministre;

Dennis Wallace, Assistant Deputy Minister, Veterans Services;

Dennis Wallace, sous-ministre adjoint, Services aux anciens combattants;

Brian Chambers, Chair, Veterans Review and Appeal Board;

Brian Chambers, président, Tribunal des anciens combattants Canada (révision et appel);

Doris Boulet, Director General, Benefits;

Doris Boulet, directrice générale, Direction générale des prestations;

Darragh Mogan, Director General, Health Care;

Darragh Mogan, directeur général, Direction générale des soins de santé;

Del Carrothers, Deputy Director General, Portfolio Executive Services.

Del Carrothers, sous-directeur général, Services exécutifs du portefeuille;

Simon Coakeley, Chief Pensions Advocate, Bureau of Pensions Advocates;

Simon Coakeley, chef, avocat-conseil des pensions, Bureau de services juridiques des pensions;

Bernard Butler, Legal Advisor, Resource Centre.

Bernard Butler, conseiller juridique, Centre de ressources, Direction générale des prestations.

Monday, April 21, 1997

Le lundi 21 avril 1997

For Bill C-300:

Pour le projet de loi C-300:

From the National Council of Veteran Associations in Canada:

Du Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada:

Ms Faye Lavell, Director, National Service Bureau.

Mme Faye Lavell, directrice, Bureau national des services.

From Government House:

De la Résidence du Gouverneur général:

Lieutenant General J.C. Gervais, Deputy Secretary of the Chancellery.

Lt/Gén. J.C. Gervais, sous-secrétaire de la chancellerie.

From the Department of National Defence:

Du ministère de la Défense nationale :

M/Gen. Roméo Dallaire, Chief of Staff to Assistant Deputy Minister (Personnel);

M/Gén. Roméo Dallaire, chef d'état-major du sous-ministre adjoint (Personnel);

Maj B. Brown, Directorate History & Heritage, Honours and Medals.

Maj. B. Brown, Direction de l'histoire et du patrimoine, Décorations et récompenses.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Wednesday, January 22, 1997

Morning Sitting:

From the Department of Veterans Affairs:

Mr. David Nicholson, Deputy Minister;
Mr. Dennis Wallace, Assistant Deputy Minister, Veterans
Services;
Ms Doris Boulet, Director General, Benefits;

Mr. Del Carrothers, Deputy Director General, Portfolio
Executive Services;

Mr. Robert Bentley, Director, Pensions and Operation
Services, Benefits Division;

Ms Bunty Albert, Acting Director, Legislation and Policy,
Benefits Division;

Mr. Simon Coakeley, Chief Pensions Advocate, Bureau of
Pensions Advocates;

Ms Brenda MacCormack, Adjudication Manager, Pension
Services, Benefits Division;

Mr. Bernard Butler, Legal Counsel, Resource Centre, Benefits
Division.

Afternoon Sitting:

From the Department of Veterans Affairs:

Mr. Brian Chambers, Chair, Veterans Review and Appeal
Board;

(Continued on previous page)

Le mercredi 22 janvier 1997

Séance de l'avant midi:

Du ministère des Anciens combattants:

M. David Nicholson, sous-ministre;
M. Dennis Wallace, sous-ministre adjoint, Services aux
anciens combattants;

Mme Doris Boulet, directrice générale, Direction générale des
prestations;

M. Del Carrothers, sous-directeur général, Services exécutifs
du portefeuille;

M. Robert Bentley, directeur, Services de pension, Direction
générale des prestations;

Mme Bunty Albert, directrice intérimaire, Législation et
politiques, Direction générale des prestations;

M. Simon Coakeley, chef avocat-conseil des pensions,
Bureau de services juridiques des pensions;

Mme Brenda MacCormack, gestionnaire, Soutien des déci-
sions, Direction générale des prestations;

M. Bernard Butler, conseiller juridique, Centre de ressources,
Direction générale des prestations.

Séance de l'après-midi:

Du ministère des Anciens combattants:

M. Brian Chambers, président, Tribunal des anciens
combattants Canada (révision et appel);

(Suite à la page précédente)

A 1
7C 26
S 52



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996-97

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996-1997

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Standing Senate Committee on Social Affairs,
Science and Technology*

*Comité sénatorial permanent des
Affaires sociales, des sciences et de la technologie*

Subcommittee on

Sous-comité des

Veterans Affairs

Affaires des anciens combattants

Chairman:
The Honourable ORVILLE H. PHILLIPS

Président:
L'honorable ORVILLE H. PHILLIPS

INDEX

INDEX

OF PROCEEDINGS

DES DÉLIBÉRATIONS

(Issues Nos. 1 to 2 inclusive)

(Fascicules n^{os} 1 à 2 inclusivement)



Prepared by

Jeanette Maret

Information and Technical Services Branch,

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

Jeanette Maret

Direction de l'information et des services techniques,

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

Subcommittee on Veterans Affairs
2nd Session, 35th Parliament, 1996-97

INDEX

(Issues 1-2 inclusive)

R: *Issue number followed by R refers to the report contained within that issue.*

Annis, Ralph, Chairman, Veterans Service Committee, Royal Canadian Legion

Implementation ...of measures to expedite...pensions, 1:11-15, 18-36

Bill C-300 - Canadian Peacekeeping Service Medal Act

Discussion, Clause 9, 2:22-3

Implications, 2:20,21

Procedure, 2:22

Provisions, 2:22

Report to Social Affairs Committee without amendment, but with recommendations, 2:9,25-8

"Benefit of the doubt"

See under

Pensions

Bonnell, Hon. M. Lorne, Senator, Deputy Chairman of the Subcommittee

Bill C-300

Governor General, Canadian Peacekeeping Medal, powers, authorities, 2:22-3

Honours and medals

Presentation, 2:24

World War I, Vimy Ridge veterans, request, 2:17-8,25

Honours Policy Committee

Honours, creation, process, 2:17

Membership, 2:20-1,27

Implications, 2:20

Meritorious Service Award, background information, 2:17

Report to Social Affairs Committee without amendment, but with recommendations, 2:27-8

Implementation ...of measures to expedite...pensions

Pensions

Applications, average time to process, 1:21

Spouses pensions

Benefits to caregivers, 1:36

Proportionate, 1:23-4

Veterans Review and Appeal Board

Appeals, error in law or in fact, 1:22-3

Awards, medical assessments, 1:31-2

Decisions, time to get decision to veteran, 1:22

Veterans Affairs Subcommittee

Agenda and Procedure Subcommittee, members, 1:7

Budget, draft, 1:9-10

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie

Sous-comité des Affaires des anciens combattants
2^e session, 35^e législature, 1996-1997

INDEX

(Fascicules 1-2 inclusivement)

R: *Le numéro de fascicule suivi d'un R réfère au rapport contenu dans ce fascicule.*

Anciens combattants

En uniforme et en civil qui ont servi à l'étranger, dans des théâtres de guerre ou dans des zones de service spécial, élimination des distinctions de statut et d'avantages, recommandation du sous-comité, 2R:5,23

Anciens combattants, ministère

Ministre

Arbitres, 1:28

Responsabilité, 1:37-8

Pensions

Agents de pensions

Compétence, 1:46

Formation, 1:28

Rôle, 1:28

Conseillers médicaux, rôle dans la procédure d'arbitrage, préoccupations, 1:40-2

Recommandation, 1:41-2

Recommandation du sous-comité, 2R:3,11

Demandes, arriéré, statistiques, 1:39-40

Médecins de district, 1:31-33

Politiques, lignes directrices, 1:57-8

Régime, modifications, 1:13

Projet de loi omnibus, recommandations du sous-comité, 2R:4-5, 22

Syndrome de la guerre du Golfe, attitude, 1:34

Anciens combattants, sous-comité

Budget, projeté, 1:5,9-10

Documents, 2:5,6

Motions et conventions

Bibliothèque du Parlement, attachés de recherche, affectation, 1:4,8

Budget, projeté, 1:5,9-10

Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada, mémoire annexé, 1:6,51

Président

Autorisation d'engager des fonds, 1:5,8

Autorisation de tenir des réunions pour entendre des témoignages et d'en permettre la publication en l'absence de quorum, 1:4,8

Direction du personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et d'ébauches de rapport, 1:4-5,8-9

Élection du sénateur Phillips, 1:4,7

Procès-verbaux et témoignages, impression, 1:4,7-8

- Bonnell, Hon. M. Lorne, Senator, Deputy Chairman of the Subcommittee—Cont'd**
 Veterans Affairs Subcommittee—Cont'd
 Agenda and Procedure Subcommittee—Cont'd
 Chairman
 Appointment, 1:7
 Authority to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, 1:8
 Deputy Chairman, appointment, 1:7
 Library of Parliament, Research Officers, assignment, 1:8
Minutes of Proceedings and Evidence, printing, 1:8
- Brown, Major B., Directorate of History and Heritage, Honours and Medals, National Defence Department**
 Bill C-300, 2:23-4
- Bureau of Pensions Advocates**
 Applications, preparation, 1:46
 Backlog, numbers, 1:19-20
 Changes, reaction, 1:58
 Pension Officers, role in training, Subcommittee recommendation, 2R:3,9-10
 Recommendations, 1:47-8,59-60
 Review, application, preparation time, 1:43
 Role, 1:42
 Turn-around time, review request, 1:48
- Canadian Honours System**
 Background information, 2:15,16-7
See also
 Honours Policy Committee
- Canadian Peacekeeping Service Medal**
 Concerns
 Cost, 2:21
 Duplication of honour, United Nations Medal for Service, 2:19, 21,22
 Governor General, powers, authorities, 2:22-3
 Number of recipients, 2:19,23
 Presentation, 2:23-4
 Qualifications, 2:23,24
 Length of time served, 2:14
- Canadian Peacekeeping Service Medal for Canadians who have served with an international peacekeeping mission, Act respecting the establishment and award**
See
 Bill C-300
- Chisholm, Danita, Director of Communications, National Council of Veteran Associations of Canada**
 Implementation ...of measures to expedite...pensions, 1:52-4
- Cohen, Hon. Erminie J., Senator**
 Implementation ...of measures to expedite...pensions
 Gulf War Syndrome, attitude, Veterans Affairs Department, 1:34
 Pensions
 Adjudication hearing, first level, independent counsel, loss, effect, 1:27
 Attendance allowance, 1:34
 Consequential claim, 1:42
- Anciens combattants, sous-comité—Suite**
 Motions et conventions—Suite
 Programme et procédure, sous-comité
 Autorisation de prendre des décisions au nom du Comité, 1:4, 7
 Invitation des témoins et horaire, 1:4,7
 Membres, 1:4,7
 Projet de loi C-300, rapport au Comité sénatorial des affaires sociales, sans amendement, mais avec recommandations, 2:9,25-8
 Témoins, remboursement des frais de déplacement et de séjour raisonnables à au plus deux témoins de chaque organisme, 1:5,8-9
 Vice-président, élection du sénateur Bonnell, 1:4,7
 Ordres de renvoi
 Mesures ...demande de pensions et mise en oeuvre..., 1:3
 Projet de loi C-300, 2:3
 Réunion d'organisation, 1:7-10
 Réunions à huis clos, 2:4,5,6,7-8
- Annie, Ralph, président, Comité d'entraide aux vétérans, Légion royale canadienne**
 Mesures ...demande de pensions et mise en oeuvre..., 1:11-15, 18-36
- Avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et des civils, Loi**
 Aperçu, 1:50-1
 Programme pour l'autonomie des anciens combattants, recommandation du sous-comité, 2R:5,23
- "Bénéfice du doute"**
Voir sous
 Pensions
- Bonnell, honorable M. Lorne, sénateur, vice-président du sous-comité**
 Anciens combattants, sous-comité
 Bibliothèque du Parlement, attachés de recherche, affectation, 1:8
 Budget, projeté, 1:9-10
 Président
 Autorisation de tenir des réunions pour entendre des témoignages et d'en permettre la publication en l'absence de quorum, 1:8
 Élection, 1:7
Procès-verbaux et témoignages, impression, 1:8
 Programme et procédure, sous-comité, membres, 1:7
 Vice-président, élection, 1:7
 Mesures ...demande de pensions et mise en oeuvre...
 Pensions
 Conjoints
 Pensions proportionnelles, 1:23-4
 Prestations à la personne soignante, 1:38
 Demande, première, temps pour traiter, 1:21
 Tribunal des anciens combattants (révision et appel)
 Allocations, évaluations médicales, 1:31-2
 Appel, erreur de fait ou de droit, 1:22-3
 Décisions, temps pour communiquer à des anciens combattants, 1:22
 Projet de loi C-300
 Comité de la politique en matière d'ordres et décorations
 Décorations, création, processus, 2:17
 Membres, 2:20-1

Cohen, Hon. Erminie J., Senator—Cont'd

- Implementation ...of measures to expedite...pensions—*Cont'd*
 - Pensions—*Cont'd*
 - Spouses, pensions
 - Benefits to caregivers, 1:34
 - Indexing, 1:28
 - Veterans Affairs Department, pensions officers, training, 1:28
 - Veterans Review and Appeal Board, Deputy Chairman, appointment, recommendation, 1:26-7,57
 - Organization meeting, 1:9,10

Cools, Hon. Anne C., Senator

- Bill C-300
 - Honours and medals
 - Presentations, 2:25
 - World War I, Vimy Ridge veterans, request, 2:18
 - Report to Social Affairs Committee, without amendment, but with recommendations, 2:25-8
- Veterans Affairs Subcommittee
 - Agenda and Procedure Subcommittee, invitation of witnesses and scheduling of hearings, 1:7
 - Chairman
 - Authority to commit funds, 1:8
 - Deputy Chairman, 1:7
 - Direction of the research staff, on behalf of the Subcommittee, in the preparation of studies, analyses and summaries, 1:8
 - Time of regular meetings, 1:9
 - Witnesses, payment of reasonable travelling and living expenses, for no more than two witnesses from any organization, 1:8

Dallaire, Major General Roméo, Chief of Staff to Assistant Deputy Minister (Personnel), National Defence Department
 Bill C-300, 2:23-6

Disability pensions

- See
- Pensions

Forbes, Brian, Honorary Secretary General, National Council of Veteran Associations of Canada

- Implementation ...of measures to expedite...pensions, 1:36-60

Gervais, Lieutenant-General J.C., Deputy Secretary of the

- Chancery, Government House
- Bill C-300, 2:14-23

Governor General

- Canadian Peacekeeping Medal, powers, authorities, 2:22-3

Gulf War

- See
- Persian Gulf War, 1991

Gulf War Syndrome

- Attitude, Veterans Affairs Department, 1:34
- Studies, 1:52-3
- See also
- Persian Gulf War, 1991

Health care

- See
- Veterans Health Care Services

Bonnell, honorable M. Lorne, sénateur, vice-président du sous-comité—Suite

- Projet de loi C-300—*Suite*
 - Décoration pour service méritoire, information de base, 2:17
 - Décorations et récompenses
 - Première Guerre mondiale, anciens combattants de Vimy, demande, 2:17-8,25
 - Présentation, façon, 2:24
 - Gouverneur général, Médaille canadienne du maintien de la paix, attribution, 2:22-3
 - Implications, 2:20
 - Rapport au Comité sénatorial des Affaires sociales, sans amendement, mais avec recommandations, 2R:27-8

Brown, major B., Direction de l'histoire et du patrimoine, Décorations et récompenses, ministère de la Défense nationale
 Projet de loi C-300, 2:23-4

Bureau de services juridiques des pensions

- Agents de pensions, formation, recommandation du sous-comité, 2R:3,9-10
- Amiérés, chiffres, 1:19-20
- Changements, effets, 1:58-9
- Délai d'exécution, révision, 1:48
- Demande, préparation, 1:46
- Recommandations, 1:47-8,59-60
- Révision, demande, temps pour la préparation, 1:43
- Rôle, 1:42

Chisholm, Danita, directrice des communications, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada
 Mesures ...demande de pensions et mise en oeuvre..., 1:52-4

Cohen, honorable Erminie J., sénateur

- Mesures ...demande de pensions et mise en oeuvre...
 - Anciens combattants, ministère, agents de pensions, formation, 1:28
- Pensions
 - Adjudication, palier, premier, conseiller juridique, perte, effet, 1:27
 - Allocation pour soins, 1:34
 - Conjoints
 - Indexation, 1:26
 - Prestations à la personne soignante, 1:34
 - Demande supplémentaire, 1:42
 - Syndrome de la guerre du Golfe, attitude du ministère des anciens combattants, 1:34
 - Tribunal des anciens combattants (révision et appel), vice-président, nomination, recommandation, 1:26-7,57
- Réunion d'organisation, 1:9,10

Comité de la politique en matière d'ordres et décorations

- Bureau du Conseil privé, liaison, 2:14
- Décorations, création, processus, 2:16,17,20
- Information de base, 2:15-6
- Membres, 2:16,20-1

Conflit vietnamien, 1961-1975

- Anciens combattants canadiens, pensions, 1:21

Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada

- Mesures ...demande de pensions et mise en oeuvre..., 1:36-60
- Mémoire, 1A:39-66

Hearing loss

See under
Pensions

Honours and medals

Administration, 2:13
Authority to award, 2:11-2
Groups unrecognized, 2:12
Korean war veterans, medals for service, 2:11,18-9
Presentations, 2:18-9,23,24-5
Prohibitions, 2:13
Study committee concerning striking of medals or campaign stars, proposed, 2:11,13,14,20
World War I, Vimy Ridge veterans, request, 2:17,18,22,25-6
World War II, medals for service, 2:11
See also
Canadian Honours Policy
Canadian Peacekeeping Service Medal
Honours Policy Committee
Meritorious Service Award
Operation Oxyde
Pacific Star

Honours Policy Committee

Background information, 2:15-6
Honours, creation, process, 2:16,17,20
Membership, 2:16,20-1
Privy Council Office, liaison, 2:15

Jessiman, Hon. Duncan J., Senator

Bill C-300
Canadian Honours System, background information, 2:16
Canadian Peacekeeping Service Medal
Concerns, duplication of honour, United Nations Medal for Service, 2:19,22
Presentation, 2:24,25
Qualifications, length of time served, 2:14
Honours and medals
Prohibitions, 2:13
Study committee concerning striking of medals or campaign stars, proposed, 2:14
Honours Policy Committee, membership, 2:21
Provisions, 2:22
Implementation ...of measures to expedite...pensions
Bureau of Pensions Advocates
Backlog, numbers, 1:19-20
Changes, reaction, 1:58-9
Peacekeeping, Forces, pensions, 1:20-1
Pensions
Adjudication hearing, first level, success rate, 1:29
Applications
Average time to process, 1:20
Preparation time, 1:45
Transcript of evidence, 1:55
Backlog, figures, 1:20
Payment, time between favourable decision, notification and cheque, 1:24-6
Spouses, pensions, proportionate, 1:24
Royal Canadian Legion, pensions
Backlog reduction team, 1:19
Statistics, 1:20
Veterans Affairs Department
District medical officers, 1:32
Pensions, applications, backlog, statistics, 1:40

Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada—Suite

Mesures ...demande de pensions et mise en oeuvre...,—*Suite*
Recommandations, 1:41-2,47-8,50,51
Projet de loi C-300, 2:11-4

Cools, honorable Anne C., sénateur

Anciens combattants, sous-comité
Horaire, 1:9
Président
Autorisation d'engager des fonds, 1:8
Direction du personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et d'ébauches de rapport, 1:8
Programme et procédure, sous-comité, autorisation d'inviter les témoins et d'établir l'horaire des audiences, 1:7
Témoins, remboursement des frais de déplacement et de séjour raisonnables à au plus deux témoins de chaque organisme, 1:8
Vice-président, 1:7
Projet de loi C-300
Décorations et récompenses
Première Guerre mondiale, anciens combattants de Vimy, demande, 2:18
Présentations, 2:25
Rapport au Comité sénatorial des Affaires sociales, sans amendement, mais avec recommandations, 2:25-8

Dallaire, major général Roméo, chef d'état-major du sous-ministre adjoint (Personnel), ministre de la Défense nationale

Projet de loi C-300, 2:23-6

Décoration pour service méritoire

Information de base, 2:17-8

Décorations et récompenses

Administration, 2:13
Autorisation, attribution, 2:11-2
Comité d'étude concernant la création des médailles ou étoiles de campagne, proposé, 2:11,13,14,20
Groupes manquant de reconnaissance, 2:12-3
Guerre de Corée, anciens combattants, médailles pour service, 2:11,18-9
Interdictions, 2:13
Première Guerre mondiale, anciens combattants de Vimy, demande, 2:17,18,22,25-6
Présentation, façon, 2:18-9,23,24-5
Seconde Guerre mondiale, médailles pour service, 2:11
Voir aussi
Comité de la politique en matière d'ordres et décorations
Décoration pour service méritoire
Étoile du Pacifique
Médaille canadienne du maintien de la paix
Opération Oxyde
Régime canadien de distinctions honorifiques

Étoile du Pacifique

Île de Kiska, membres de la Première force d'opérations spéciales du Canada, manque de reconnaissance, 2:12-3

Jessiman, Hon. Duncan J., Senator—Cont'd

- Implementation ...of measures to expedite...pensions—Cont'd
- Veterans Review and Appeal Board
- Members of appeal and review panels, concerns, 1:56-7
- Transcripts of evidence, 1:55
- Written submissions, 1:55-6

Keast, Ted, Assistant Director, Service Bureau, Royal Canadian Legion

- Implementation ...of measures to expedite...pensions, 1:29,33

Keeping the Faith: Into the Future

- Report of the Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, October 1994
- Medals, Committee, recommendation, reference, 2:14

Kiske Medal

- See
- Pacific Star

Lavell, Faye, Director, National Service Bureau, National Council of Veteran Associations of Canada

- Bill C-300, 2:11-4
- Implementation ...of measures to expedite...pensions, 1:41-2, 45-8,49,60

Medals

- See
- Honours and medals

Merchant Navy Veteran and Civilian War Related Benefits Act

- Overview, 1:50-1
- Veterans Independence Program, extension, recommendation of Subcommittee, 2R:5,23

Merchant seamen, navy veterans

- Pensions
- Omnibus bill forthcoming, 1:12
- Recommendations, 1:50,51
- Widows/widowers, 1:51
- See also
- Merchant Navy Veteran and Civilian War Related Benefits Act

Meritorious Service Award

- Background information, 2:17-8

Military honours and decorations

- See
- Honours and medals

Military pensions

- See
- Pensions

Ministerial responsibility

- See under
- Veterans Affairs Department - Minister

National Council of Veteran Associations of Canada (NCVA)

- Bill C-300, 2:11-4
- Implementation ...of measures to expedite...pensions, 1:36-60
- Recommendations, 1:41-2,47-8,50,51
- Submission, Appendix, 1A:1-38

Fidèles à la parole: d'hier à demain

- Rapport du sous-comité des Affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie, octobre 1994
- Médailles, comité, recommandation, référence, 2:14

Forbes, Brian, secrétaire général honoraire, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada

- Mesures ...demande de pensions et mise en oeuvre..., 1:36-60

Garder le cap

- Rapport du sous-comité des Affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie, avril 1997
- Les pages numérotées 2R:a,b,c,d renvoient aux pages non-numérotées du début du rapport.
- Autres questions, 2R:23-4
- Avant-propos
- Sénateur M. Lorne Bonnell, vice-président, 2R:ii
- Sénateur Orville H. Phillips, président, 2R:i
- Introduction, 2R:7-8
- Liste des témoins, annexe, 2R:25-6
- Membres, 2R:b
- Modifications de la législation touchant les anciens combattants, 2R:21-2
- Ordre de renvoi, 2R:c
- Paliers de révision et d'appel des décisions, 2R:15-9
- Préface, 2R:1
- Premier palier de décision, 2R:9-14
- Recommandations, 2R:3-5
- Table des matières, 2R:d
- Texte, 2R:9-26

Gervais, lieutenant général J.C., sous-secrétaire de la chancellerie, Résidence du Gouverneur général

- Projet de loi C-300, 2:14-23

Gouverneur général

- Médaille canadienne du maintien de la paix, attribution, 2:22-3

Guerre du Golfe Persique, 1991

- Ancien combattants, pensions
- Allocations de commémoration, 1:54-5
- Demandes, difficultés, 1:21,52
- Recommandations, 1:53-4
- Réservistes, Loi sur les pensions, traitement, 1:55

Jessiman, honorable Duncan J., sénateur

- Mesures ...demande de pensions et mise en oeuvre...
- Anciens combattants, ministère
- Médecins de district, 1:32
- Pensions, demandes, arriéré, statistiques, 1:40
- Bureau de services juridiques des pensions
- Arriérés, chiffres, 1:19-20
- Changements, effets, 1:58-9
- Légion royale canadienne, pensions
- Équipe chargée de réduire l'arriéré, 1:19
- Statistiques, 1:20
- Maintien de la paix, Force, pensions, 1:20-1
- Pensions
- Adjudication, palier, premier, taux de réussite, 1:29
- Arriérés, chiffres, 1:20
- Conjoints, pensions proportionnelles, 1:24

- NCVA**
See
 National Council of Veteran Associations of Canada
- Nicholson, David, Deputy Minister of Veterans Affairs**
 Letter dated December 20, 1996 to Dominion President of the
 Royal Canadian Legion, *re* consultation, reference, 1:12,13
- Operation Oxide**
 Canadian Forces, lack of recognition, 2:13
- Order of Canada**
 People recommended, awarding process, 2:17
- Pacific Star**
 Kiska Island, First Canadian Special Services Forces, lack of
 recognition, 2:12-3
- Peacekeeping**
 Forces, pensions, 1:20-1
See also
 Canadian Peacekeeping Medal
- Pension Act**
 Section 5(1), recommendation of Subcommittee, 2R:4,22
 Section 14(1), recommendation, 1:13
 Section 21(5), recommendation, 1:14
 Recommendation of Subcommittee, 2R:5,22
 Section 48, 1:18; 2R:21
 Section 49, recommendation, 1:14-5,18-9; 2R:21
 Section 92(1), 1:17-8
 Section 109, recommendation, 1:15-6
 Recommendation of Subcommittee, 2R:5,22
- Pensions**
 Adjudication
 Hearing, first level
 Decision, evaluation for starting appeal, recommendation of
 Subcommittee, 2R:3,10
 Independent counsel, loss, effect, 1:27; 2R:9
 Success rate, 1:29-30; 2R:9,12
 Medical précis, lack of, effect, 1:29
 Report after September 1997, recommendation of
 Subcommittee, 2R:4,19
 Applications
 Personal appearance, versus written submission, 1:33-4,44-5,
 49
 Preparation, 1:46
 Preparation time, 1:45
 Success rate, first applications, 1:38,39
 Comparison, Regular Force members, veterans,
 recommendation of Subcommittee, 2R:4,12-3
 Time, average, to process, 1:20,21
 Transcript of evidence, 1:55
 Attendance allowance, 1:34
 Backlog, figures, 1:19-20
 "Benefit of the doubt", 1:30; 2R:9
 Changes, effect, 1:11
 Assessment sessions by Royal Canadian Legion, 1:12
 Compassionate awards section, 1:54-5
 Consequential claim, 1:14,42,45
 Recommendation of Subcommittee, 2R:5,22
 Diagnosis, change, method of applying for coverage, 1:30-1
- Jessiman, honorable Duncan J., sénateur—Suite**
Mesures ...demande de pensions et mise en oeuvre...—Suite
 Pensions—*Suite*
 Demande, première
 Préparation, temps, 1:45
 Temps pour traiter, 1:20
 Transcription de la preuve, 1:55
 Paiement, délai entre une décision favorable, l'avis et le
 chèque, 1:24-6
 Tribunal des anciens combattants
 Membres, appels et comité de révision, inquiétudes, 1:56-7
 Mémoires écrits, 1:55-6
 Transcription de la preuve, 1:55
 Projet de loi C-300
 Comité de la politique en matière d'ordres et décorations,
 membres, 2:21
 Décorations et récompenses
 Comité d'étude concernant la création des médailles ou étoiles
 de campagne, proposé, 2:14
 Interdictions, 2:13
 Présentation, façon, 2:24,25
 Dispositions, 2:22
 Médaille canadienne du maintien de la paix
 Admissibilité, durée de service, 2:14
 Inquiétude, double emploi, médaille des Nations Unies pour
 service, 2:19,22
 Régime canadien de distinctions honorifiques, information de
 base, 2:16
- Keast, Ted, directeur adjoint, Bureau d'entraide, Légion royale
 canadienne**
Mesures ...demande de pensions et mise en oeuvre..., 1:29,33
- Lavell, Faye, directrice, Bureau national des services, Conseil
 national des associations d'anciens combattants du Canada**
**Mesures ...demande de pensions et mise en oeuvre..., 1:41-2,
 45-6,49,60**
 Projet de loi C-300, 2:11-4
- Légion royale canadienne**
 Pensions, accélération du règlement des demandes, 1:11-36
 Pensions
 Équipe chargée de réduire l'arriéré, 1:11,19-20
 Modifications, examen, octobre 1996, 1:12
 Perte auditive, étude informelle, 1:12
 Préoccupations, 1:12
 Représentation, appui, 1:27,28
 Statistiques, 1:20
 Suggestions, 1:13-9
 Pensions, Loi, recommandations, 1:13-6,18-9
 Tribunal des anciens combattants (révision et appel), Loi,
 recommandations, 1:17-9
- Maintien de la paix**
 Force, pensions, 1:20-1
Voir aussi
 Médaille canadienne du maintien de la paix
- Marine marchande, anciens combattants**
 Pensions
 Loi omnibus à venir, 1:12
 Recommandations, 1:50,51
 Veuve/veuf, 1:51

Pensions—Cont'd

- Documents, access, 1:15-6,80
- Recommendation of Subcommittee, 2R:5,22
- Hearing loss policy
 - Benefits, audiogram results, recommendation of Subcommittee, 2R:3,11
 - Concerns 1:12-3
 - Entitlement and assessment, evaluation, recommendation of Subcommittee, 2R:3,10
 - Procedure, 1:33
- Medical guidelines, 1:32
- Ministerial review under Section 82 of Pension Act, 1:49
- Success rate, 1:38,39
- Overpayments, 1:13
 - Recommendation of Subcommittee, 2R:4,22
- Payment, time between favourable decision, notification and cheque, 1:24-6
- Special awards, success rate, 1:38
- Spouses, pensions
 - Benefits to caregivers, 1:34-6
 - Indexing, 1:24,26
 - Proportionate, 1:14-5,23-4,26; 2R:21
 - Recommendation of Subcommittee, 2R:4,22
- Statistics, overview, document, 2:5
- See also*
 - Merchant seamen
 - Peacekeeping - Forces
 - Prisoners of War
 - Veterans Affairs Department
 - Veterans Independence Program
 - Veterans Review and Appeal Board

Persian Gulf War, 1991

- Reservists, treatment, under Pension Act, 1:55
- War veterans pensions
 - Applications, difficulties, 1:21,52
 - Compassionate awards, 1:54-5
 - Recommendations, 1:53-4

Phillips, Hon. Orville H., Senator, Chairman of the Subcommittee Bill C-300

- Canadian Peacekeeping Service Medal, qualifications, length of time served, 2:14
- Honours and medals, World War I, Vimy Ridge veterans, request, 2:22
- Implications, 2:21
- Keeping the Faith: Into the Future, medals, Committee, recommendation, reference, 2:14
- Procedure, 2:22
- Implementation ...of measures to expedite...pensions
 - Bureau of Pensions Advocates
 - Applications, preparation, 1:46
 - Recommendations, 1:59-60
 - Merchant seamen, navy veterans, pensions, widows/widowers, 1:51
- Pensions
 - Applications
 - Personal appearance, versus written submission, 1:33,49
 - Preparation, 1:46
 - "Benefit of the doubt", 1:30
 - Compassionate awards section, 1:54
 - Diagnosis, change, method of applying for coverage, 1:30
 - Documents, access, 1:60

Marine marchande, anciens combattants—Suite*Voir aussi*

- Avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et des civils, Loi

Médaille canadienne du maintien de la paix

- Admissibilité, 2:23,24
- Durée de service, 2:14
- Gouverneur général, attribution, 2:22-3
- Inquiétudes
 - Coûts, 2:21
 - Double emploi, médaille des Nations Unies pour service, 2:19, 21,22
- Nombre, 2:19,23
- Présentation, façon, 2:23,24-5

Médaille canadienne du maintien de la paix et son attribution aux Canadiens ayant servi dans une mission internationale de maintien de la paix, Loi sur la création*Voir*

- Projet de loi C-300

Médaille Kioka*Voir*

- Étoile du Pacifique

Médailles*Voir*

- Décorations et récompenses

Nicholson, David, sous-ministre des Anciens combattants

- Lettre du 20 décembre 1996 au président national de la Légion royale canadienne concernant la consultation, référence, 1:12, 13

Opération Oxyde

- Forces canadiennes, manque de reconnaissance, 2:13

Ordre du Canada

- Personnes recommandées, processus, 2:17

Pensions**Adjudication**

- Palier, premier
 - Conseiller juridique, perte, effet, 1:27; 2R:9
 - Décision, examen, interjection d'un appel, recommandation du sous-comité, 2R:3,9-10
 - Taux de réussite, 1:29-30; 2R:9,12
- Précis médical, absence, effet, 1:29
- Rapport après septembre 1997, recommandation du sous-comité, 2R:4,19
- Allocation de commisération, 1:54-5
- Allocation pour soins, 1:34
- Arriérés, chiffres, 1:19-20
- "Bénéfice du doute", 1:30; 2R:9
- Changement de diagnostic, demande, méthode, 1:30-1
- Compensations spéciales, taux de réussite, 1:38
- Conjoints
 - Indexation, 1:24,26
 - Pensions proportionnelles, 1:14-5,23-4,26; 2R:21-2
 - Recommandation du sous-comité, 2R:4,22
 - Prestations à la personne soignante, 1:34-6
- Demande supplémentaire, 1:14,42,45
 - Recommandation du sous-comité, 2R:5,22

Phillips, Hon. Orville H., Senator, Chairman of the Subcommittee—Cont'd

Implementation ...of measures to expedite...pensions—Cont'd

Pensions—Cont'd

Spouses pensions

Benefits to caregivers, 1:34-5

Indexing, 1:24

Persian Gulf War, 1991, reservists, treatment, under Pension Act, 1:55

Veterans Affairs Department, district medical officers, 1:33

Veterans Review and Appeal Board

Applications for review, "frivolous and vexatious", 1:33

Awards, medical assessments, 1:31

Organization meeting, 1:7-10

Post-traumatic stress syndrome

Pensionable disability, 1:34

Prisoners of War

Pensions

Compensation as disability pension, 1:51-2

Recommendations, 1:50,51-2

Report to Social Affairs Committee

Bill C-300 without amendment, but with recommendations, 2:9, 25-8

Royal Canadian Legion

Pensions, expedition of adjudication, 1:11-36

Pension Act, recommendations, 1:13-6,18-9

Pensions

Backlog reduction team, 1:11,19-20

Changes, assessment sessions, October 1996, 1:12

Concerns, 1:12-3

Hearing loss policy, informal study, 1:12

Representation support, 1:27,28

Statistics, 1:20

Suggestions, 1:13-9

Veterans Review and Appeal Board Act, recommendations, 1:17-9

Rycroft, Jim, Director, Service Bureau, Royal Canadian Legion

Implementation ...of measures to expedite...pensions, 1:13-20, 22,27-30,33

Savoie, Patrick, Clerk of the Subcommittee

Organization meeting, 1:7,9-10

Steadying the Course

Report of the Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, April 1997

Pages referred as 2R:a,b,c,d refer to the unnumbered pages at the beginning of the report.

Amendments to the Veterans Legislation, 2R:21-2

First Level of Adjudication, 2R:9-13

Foreword by

Senator M. Lorne Bonnell, Deputy Chairman, 2R:ii

Senator Orville H. Phillips, Chairman, 2R:i

Introduction, 2R:7-8

List of Witnesses, Appendix, 2R:25-6

Membership, 2R:b

Order of Reference, 2R:c

Other Issues, 2R:23-4

Pensions—Suite

Demandes

Par écrit ou en personne, 1:33-4,44-5,49

Première

Préparation, temps, 1:45

Taux de réussite, 1:38,39

Comparaison, membres de la force régulière avec les anciens combattants, recommandation du sous-comité, 2R:4,13

Temps pour traiter, 1:20,21

Transcription de la preuve, 1:55

Préparation, 1:46

Documents, accès, 1:15-6,80

Recommandation du sous-comité, 2R:5,22

Lignes directrices médicales, 1:32

Modifications, effet, 1:11

Paiement, délai entre une décision favorable, l'avis et le chèque, 1:24-6

Perte auditive, politique

Audiogramme, prestations, recommandation du sous-comité, 2R:3,11

Examen des droits, recommandation du sous-comité, 2R:3,10-1

Préoccupation, 1:12-3

Procédure, 1:33

Révisions ministérielles, sous article 82 de la Loi sur les pensions, 1:49

Taux de réussite, 1:38-9

Statistiques, aperçu, 2:5

Versements excédentaires, 1:13

Recommandation du sous-comité, 2R:4,22

Voir aussi

Anciens combattants, ministère

Maintien de la paix - Force

Marine marchande, anciens combattants

Prisonniers de guerre

Programme pour l'autonomie des anciens combattants

Tribunal des anciens combattants (révision et appel)

Pensions, Loi

Art. 5(1), recommandation du sous-comité, 2R:4,22

Art. 14(1), recommandation, 1:13

Art. 21(5), recommandation, 1:14

Recommandation du sous-comité, 2R:5,22

Art. 48, recommandation, 1:18-9; 2R:22

Art. 49, recommandation, 1:14-5,18-9; 2R:22

Art. 92(1), 1:17-8

Art. 109, recommandation, 1:15-6

Recommandation du sous-comité, 2R:5,22

Pensions d'invalidité

Voir

Pensions

Pensions militaires

Voir

Pensions

Perte auditive

Voir sous

Pensions

Phillips, honorable Orville H., sénateur, président du sous-comité

Mesures ...demande de pensions et mise en œuvre...

Anciens combattants, ministère, médecins de district, 1:33

Steading the Course—Cont'd

- Preface, 2R:1
- Recommendations, 2R:3-5
- Review and Appeal Levels of Adjudication, 2R:15-9
- Table of Contents, 2R:d
- Text, 2R:9-26

Veterans

- Uniformed, and civilians in theatres of war or areas of conflict, elimination of distinctions in status and benefits, recommendation of Subcommittee, 2R:5,23

Veterans' pensions

See

Pensions

Veterans Affairs Department

- Gulf War Syndrome, attitude, 1:34
- Legislation "housekeeping" bill, recommendation of Subcommittee, 2R:4-5,22
- Minister
 - Adjudicators, 1:28
 - Responsibility, 1:37-8
- Pensions
 - Applications, backlog, statistics, 1:39-40
 - District medical officers, 1:31-3
 - Legislation, proposals, 1:13
 - Medical advisors, role in adjudicative appeal process, concerns, 1:40-2
 - Recommendation, 1:41-2
 - Recommendation of Subcommittee, 2R:3,11
- Officers
 - Performance levels, 1:46
 - Role, 1:28
 - Training, 1:28
- Policies, guidelines, establishment, 1:57-8

Veterans Affairs Subcommittee

- Documents, 2:5,8
- Meetings *in camera*, 2:4,5,6,7-8
- Motions and Agreements
 - Agenda and Procedure Subcommittee
 - Invitation of witnesses and scheduling of hearings, 1:4,7
 - Members, 1:4,7
 - Power to make decisions on behalf of the Committee, 1:4,7
- Bill C-300, report to Social Affairs Committee without amendment, but with recommendations, 2:9,25-8
- Budget, draft, 1:5,9-10
- Chairman
 - Authority to commit funds, 1:5,8
 - Authority to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, 1:4,8
- Direction of the research staff, on behalf of the Subcommittee, in the preparation of studies, analyses and summaries, 1:4-5,8-9
- Election of Senator Phillips, 1:4,7
- Deputy Chairman, election of Senator Bonnell, 1:4,7
- Library of Parliament, Research Officers, assignment, 1:4,8
- Minutes of Proceedings and Evidence*, printing, 1:4,7-8
- National Council of Veteran Associations, brief appended, 1:6, 51
- Time of regular meetings, 1:5,9

Phillips, honorable Orville H., sénateur, président du sous-comité—*Suite*

- Mesures ...demande de pensions et mise en oeuvre...—*Suite*
 - Bureau de services juridiques des pensions
 - Demande, préparation, 1:46
 - Recommandations, 1:59-60
- Décorations et récompenses
 - Première Guerre mondiale, anciens combattants de Vimy, demande, 2:22
- Guerre du Golfe Persique, 1991, réservistes, Loi sur les pensions, traitement, 1:55
- Marine marchande, anciens combattants, pensions, veuve/veuf, 1:51
- Pensions
 - Allocation de commiseration, 1:54
 - "Bénéfice du doute", 1:30
 - Changement de diagnostic, demande, méthode, 1:30
- Conjoints
 - Indexation, 1: 24
 - Prestations à la personne soignante, 1:34-5
- Demande
 - Par écrit ou en personne, 1:33,49
 - Préparation, 1:46
- Documents, accès, 1:60
- Tribunal des anciens combattants (révision et appel)
 - Allocations, évaluations médicales, 1:31
 - Demandes de révision, "frustratoire", 1:33
- Projet de loi C-300
 - Décorations et récompenses, Première Guerre mondiale, anciens combattants de Vimy, demande, 2:22
 - Fidèles à la parole: d'hier à demain*, médailles, comité, recommandation, référence, 2:14
 - Implications, 2:21
 - Médaille canadienne du maintien de la paix, admissibilité, durée de service, 2:14
 - Procédure, 2:22
 - Réunion d'organisation, 1:7-10

Prisonniers de guerre

- Pensions
 - Indemnisation comme pension d'invalidité, 1:51-2
 - Recommandations, 1:50

Programme pour l'autonomie des anciens combattants

- Conjoint survivant, allocation pendant un an, 1:35
- Recommandation du sous-comité, 2R:5,23

Projet de loi C-300, Loi sur la création d'une médaille canadienne du maintien de la paix et son attribution aux Canadiens ayant servi dans une mission internationale de maintien de la paix

- Discussion, art. 9, 2:22-3
- Dispositions, 2:22
- Implications, 2:20-1
- Procédure, 2:22
- Rapport au Comité sénatorial des Affaires sociales, sans amendement, mais avec recommandations, 2:9,25-8

Rapport au Comité sénatorial des Affaires sociales

- Projet de loi C-300, sans amendement, mais avec recommandations, 2:9,25-8

Régime canadien de distinctions honorifiques

- Information de base, 2:15,16-7

Veterans Affairs Subcommittee—Cont'd**Motions and Agreements—Cont'd**

Witnesses, payment of reasonable travelling and living expenses, for no more than two witnesses from any organization, 1:5,8-9

Orders of reference

Implementation ...of measures to expedite ...pensions, 1:3
Bill C-300, 2:3

Organization meeting, 1:7-10

Veterans Health Care Services

Eligibility, 1:42

See also

Pensions - Spouses - Benefits to caregivers

Veterans Independence Program

Spouse, extension of benefits, one year after death of veteran, 1:35

Recommendation of Subcommittee, 2R:5,23

Veterans Review and Appeal Board (VRAB)**Appeals**

Error in law, or in fact, 1:22-3,39

Preparation time, 1:21,43

Time limit for requesting an appeal, 1:21-2

Applications for review, "frivolous and vexatious", 1:16-7,19,33

Awards, medical assessments, 1:31-2

Backlog, 1:11,21,43

Decisions

"Favourable decision", definition, recommendation of Subcommittee, 2R:3,12

Time to get decision to veteran, 1:22

Deputy Chairman, appointment, recommendation, 1:18,26-7,57

Recommendation of subcommittee, 2R:5,22

Members of appeal and review panels, concerns, 1:56-7

Process, document, 2:6

Reviews, types, 1:33

Statements of case, recommendation, 1:18

Transcripts of evidence, 1:55

Turn-around times, 1:43,47

Written submissions, 1:44,46-9,55-6

Veterans Review and Appeal Board Act

Deputy Chairman, recommendation of Subcommittee, 2R:5,22

Overpayments, recommendation, 1:13

Requests, application for review, 1:16-7

Section 5(1), recommendation, 1:13,19

Section 19(2), recommendation, 1:16-7,19

Section 23(1), 1:17

Section 32(1), 1:17

Section 36(1), 1:17-8

Vietnamese Conflict 1961-75

Veterans, Canadian, pensions, 1:21

VRAB*See*

Veterans Review and Appeal Board

See page 12 for lists of documents and witnesses.

Régime canadien de distinctions honorifiques—Suite*Voir aussi*

Comité de la politique en matière d'ordres et décorations

Responsabilité ministérielle*Voir sous*

Anciens combattants, ministère

Rycroft, Jim, directeur, Bureau d'entraide, Légion royale canadienne

Mesures ...demande de pensions et mise en œuvre..., 1:13-20, 22,27-30,33

Savoie, Partick, greffier du sous-comité

Réunion d'organisation, 1:7,9-10

Services de soins de santé aux anciens combattants

Admissibilité, 1:42

Voir aussi

Pensions - Conjoints - Prestations à la personne soignante

Syndrome de la guerre du Golfe

Attitude du ministère des Anciens combattants, 1:34

Études, 1:52-3

Voir aussi

Guerre du Golfe Persique, 1991

Syndrome de stress post-traumatique

Invalidité ouvrant droit à une pension, 1:34

Système de décorations du Canada*Voir*

Régime canadien de distinctions honorifiques

Tribunal des anciens combattants (révision et appel)

Allocations, évaluations médicales, 1:31-2

Appel

Délai pour déposer l'appel, 1:21-2

Erreur de fait ou de droit, 1:22-3,39

Préparation, temps, 1:21,43

Arriéré, 1:11,21,43

Décisions

"Décision favorable", définition, recommandation du sous-comité, 2R:3,12-3

Temps pour communiquer aux anciens combattants, 1:22

Délais d'exécution, 1:43,47

Demandes de révision, "frustratoire", 1:16-7,19,33

Membres, appels et comité de révision, inquiétudes, 1:56-7

Mémoires, recommandation, 1:18

Mémoires écrits, 1:44,46-9,55-8

Processus, aperçu, 2:6

Révisions, types, 1:33

Transcription de la preuve, 1:55

Vice-président, nomination, recommandation, 1:18,26-7,57

Recommandation du sous-comité, 2R:5,22

Tribunal des anciens combattants (révision et appel), Loi

Art. 5(1), recommandation, 1:13,19

Art. 9(2), recommandation, 1:16-7,19

Art. 23(1), 1:17

Art. 32(1), 1:17

Art. 36(1), 1:17-8

Demandes, application, 1:16-7

Versements excédentaires, recommandation, 1:13

Tribunal des anciens combattants (révision et appel), Loi—*Suite*
Vice-président, recommandation du sous-comité, 2R:5,22

Voir page suivante pour listes de documents et de témoins.

Documents

- Disability Pensions Overview; statistics, Veterans Affairs Department, 2:5
- Veterans Review and Appeal process, 2:6

Witnesses

- Annis, Ralph, Chairman, Veterans Service Committee, Royal Canadian Legion
- Brown, Major B., Directorate of History and Heritage, Honours and Medals, National Defence Department
- Chisholm, Danita, Director of Communications, National Council of Veteran Associations of Canada
- Dallaire, Major General Roméo, Chief of Staff to Assistant Deputy Minister (Personnel), National Defence Department
- Forbes, Brian, Honorary Secretary General, National Council of Veteran Associations of Canada
- Gervais, Lieutenant-General J.C., Deputy Secretary of the Chancellery, Government House
- Keast, Ted, Assistant Director, Service Bureau, Royal Canadian Legion
- Lavell, Faye, Director, National Service Bureau, National Council of Veteran Associations of Canada
- Rycroft, Jim, Director, Service Bureau, Royal Canadian Legion

Documents

- Pensions d'invalidité; statistiques, ministère des Anciens combattants, 2:5
- Processus de révision et d'appel, 2:6

Témoins

- Annis, Ralph, président, Comité d'entraide aux vétérans, Légion royale canadienne
- Brown, major B., Direction de l'histoire et du patrimoine, Décorations et récompenses, ministère de la Défense nationale
- Chisholm, Danita, directrice des communications, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada
- Dallaire, major général Roméo, chef d'état-major du sous-ministre adjoint (Personnel), ministère de la Défense nationale
- Forbes, Brian, secrétaire général honoraire, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada
- Gervais, lieutenant général J.C., sous-secrétaire de la chancellerie, Résidence du Gouverneur général
- Keast, Ted, directeur adjoint, Bureau d'entraide, Légion royale canadienne
- Lavell, Faye, directrice, Bureau national des services, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada
- Rycroft, Jim, directeur, Bureau d'entraide, Légion royale canadienne

For pagination, See Index by alphabetical order.

Pour pagination, Voir Index par ordre alphabétique.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

